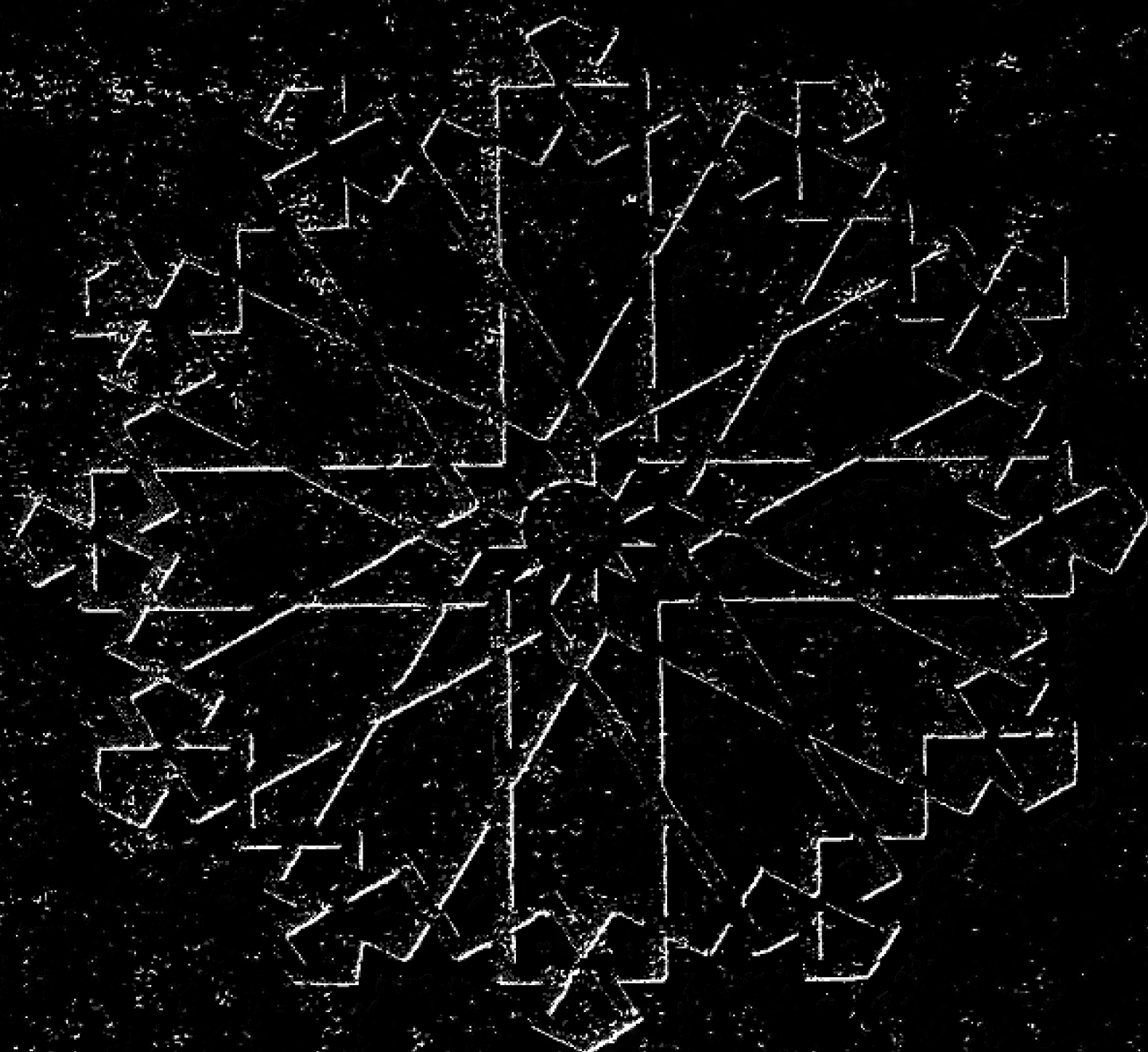


اخبار الدين

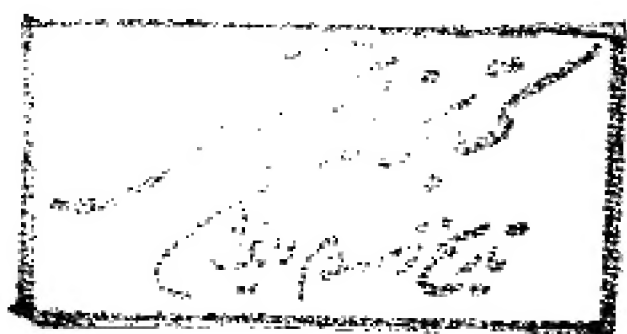


عدد ١٥ كلية الآداب العدد الخامس عشر

أول ١٩٨٢



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی



مركز تحقيق الكتب وعلوم اسلامی

آداب الرافدين

تصدر عن كلية الآداب - جامعة الموصل

آداب الرافدين

تصدر عن كلية الآداب - جامعة الموصل

هيئة التحرير

رئيس التحرير : الدكتور خضير جاسم محمد
سكرتير التحرير : الدكتور أحمد خطاب العمر
الأعضاء :

الدكتور يونس يوسف عزيز
الدكتور ناطق صالح مطلوب
الدكتور أحمد قاسم الجمعة
الدكتور توفيق عزيز عبد الله

العدد الخامس عشر

١٩٨٢م

١٤٠٢هـ

المراسلات : باسم سكرتير التحرير - كلية الآداب - جامعة الموصل

این صفحه در اصل محله ناقص بوده است



مرکز تحقیقات و توسعه علوم اسلامی

« الجامعات هي مركز
البحوث وهي مركز التصور
وليس مركز التعامل مع
الموجود وانما مركز
التصور الذي ينقل الموجود
الى حالة أفضل »
« لنا خصوصيتنا ولكن لنا
روافدنا المتصلة بالجسر
الانساني المشترك علمياً
وفكرياً واجتماعياً ، هناك
خصوصية وطنية وقومية
لكل أمة ولكل دولة ولكن
هناك حبل سري يربط
هذه الأمة ببحر الخبرات
والافكار الانسانية
المشتركة . »

الرئيس القائد

صدام حسين

این صفحه در اصل محله ناقص بوده است



مرکز تحقیقات کتب و اسناد اسلامی

كلمة العدد

ابحث العلمي سمة من سمات أصالة الأمة العربية ، لهذا اندفع أبناؤها
يدققون ويفتشون في كل مجالات العلم ، فخلقوا هذا التراث الواسع ،
الذي ظلت الأمم تنهل من معينه قرونا طويلة ، واحتفظت الى اليوم مكتباتها
بما لم يستطع انسان أن يحصيه من كتب فنونه، بل معرفة مواضعه ، وما
ضاع منه أضعاف أضعاف ما عرف منه ، ولهذا لم يفقد الباحثون الأمل
في العثور على الكتب التي عدها غيرهم مما ضاع من التراث ، وكل يوم
يكتشفون جديداً من ذلك . فمن هنا يظهر عظم المسؤوليات الملقاة على عاتق
علماء هذه الأمة اليوم اذ عليهم أن يربطوا حاضرها بماضيها ، ويحددوا
معالم مستقبلها ، فالمهمات اذن ثقيلة ، وسبل المسيرة وعرة والأعداء كثيرون
فمنهم : عدو ظاهر العداوة ينطلق من حقهه على هذه الأمة وتراثها ، فينكر
أن يكون لها مكانة في العلم في ماضيها ويسعى الى تخريب تاريخها علناً،
ويعمل كل مايسطيع من كيد وتضليل وتغريبها في نفسها وتراثها ، وعدو
يتظاهر بصدقة هذه الامة، ويدعي الانتساب بسبب من الأسباب اليها :
دينها ولغتها ورجالاتها ، ولكنه يشوه الحقائق ويغير التاريخ ، فلا دين
بدون العرب ، ولا لغة بدون لغتهم ، ولا تاريخ بتشويه وقائع تاريخهم.
فعلى أبناء العربية اليوم ، وعلى رأسهم مثقفوها أن يقفوا بكل حزم لكل
الدعوات المضللة ، ويتنبهوا بكل حرص لكل رأي ، ليقوا صفحات التاريخ
ناصعة صافية، ويوصلوا تاريخهم بأمانة الى خلفهم كما تسلموه عن سلفهم،
اذ تراثنا محال، فعلى الرغم من الحملات الحاقدة المنظمة التي وجهت اليه،
وكل المحاولات التي بذلت لطمس معالمه وتشويه وقائعه وسحرف كثير
من نظرياته واتجاهاته ، ظل يصاول أولئك الأعداء والمدعين وانتصر
عليهم جميعا .

ولينطلق علماءنا للحفاظ على هذا التراث . فيكشفوا عن مكنونات كنوزه ، ويمدوا العالم بالروح الإنسانية الخالدة التي يطمثون اليها ويسكتوا الأصوات المضللة التي تريد أن تسرق من هذه الأمة : تاريخها وحضارتها وإنسانياتها ، فتحرف المسيرة وتسدل الستار على الحقائق التي ظلت ملكا للأمة العربية لا يشاركها فيها أحد . بل ظل العالم الى عهد قريب يكبر فيها قيادتها للأنسانية وأستاذيتها لها .

والمجلة اذ تصدر عددا جديدا من أعدادها اليوم انما تعاهد أهل العلم في أنها ستظل المنبر الذي ينشر تجربة الأمة بكل دقائقها ، وتعاهدهم بأنها ستقل آمالها في مستقبلها ، وستظل أمينة على الأسس السليمة في البحث العلمي لتصل من خلالها الى الحقائق العلمية الصحيحة ، فتفيد منها أمتنا في مسيرتها ، وتعود لتعطي الأنسانية من اشعاع نورها الكثير على هدى من رسالتها الخالدة .

هيئة التحرير

قواعد النشر في مجلة آداب الرافدين

- ١ . تقبل المجلة البحوث ذات الاضافات الجديدة في الدراسات الانسانية باللغتين العربية والانكليزية على أن تكون بحدود ٣٠ صفحة أو ما يعادل (٥٠٠٠) كلمة . وأن تستوفى فيها الأصول العلمية في البحث.
- ٢ . ألا يكون البحث منشوراً أو مرسلاً إلى مجلة أخرى وعلى الكاتب اعلام المجلة في حالة نشره في مكان آخر .
- ٣ . تزود المجلة بثلاث نسخ من البحث مطبوعة على الآلة الكاتبة للاستفادة منها عند احالتها إلى الخبراء .
- ٤ . تعنون البحوث باسم سكرتارية التحرير .
- ٥ . على الكاتب تثبيت اسمه وعنوانه ودرجته العلمية بصورة واضحة.
- ٦ . يعلم كاتب البحث خلال أسبوع بتسلم البحث .
- ٧ . ترسل البحوث إلى خبراء أو محكمين لمعرفة صلاحيتها للنشر .
- ٨ . يزود كاتب البحث بكتاب تأييد بالموافقة على النشر .
- ٩ . يزود كاتب البحث بعدد من المجلة بعد نشر بحثه وعشر نسخ من المستلات .
- ١٠ . تمنح المجلة ٥٠ خمسين ديناراً مكافأة على النشر .
- ١١ . لاتعاد البحوث غير المقبولة للنشر إلى أصحابها .
- ١٢ . يتحمل كاتب البحث مسؤولية الآراء التي ينشرها وأمانة النقل عن المصادر الأخرى .

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

المحتويات

- كلمة العدد ٨
- من مصادر الدراسات النحوية
- الدكتور احمد خطاب العمر ١٣
- حياة امري القيس بين شعره والتاريخ
- الدكتور عمر محمد الطالب ٤٣
- شعر الحرب في عصر بني أيوب
- الدكتور ناظم رشيد شيخو ٨٧
- الاسرة الحارثية في مرج بني عامر
١٤٨٠م / ١٠٨٨هـ - ١٦٧٧م
- الدكتور محمد عدنان البخيت ١٢٩
- دراسة في السيرة النبوية لابن سيد الناس المتوفى سنة ٧٣٤هـ والمسماة
«عيون الاثر في فنون المغازي والشمال والسير»
- الدكتور ناطق صالح مطلوب ١٧٥
- قياس الاهمية النسبية لمصادر الطاقة الحديثة في العالم الاسلامي وآفاقها المستقبلية
- الدكتور محمد أزهر السماك ٢٠٣
- العناصر المعمارية والفنية لقبة الصخرة والمسجد الاقصى
- الدكتور أحمد قاسم الجمعة ٢٢٩
- النخلة في حضارة وادي الرافدين
- عبدالمالك يونس عبد الرحمن ٢٧٧
- بعض مشاكل الطلبة في ترجمة النصوص الانكليزية إلى العربية
- جاسم محمد حسن و ربيع محمد قاسم ٣١٣

CONTENT

- * Etude Comparative D'une Unite Lexicale Dans Les Langues Arabe Et Francaise Le Verbe.
Tawfik Aziz & Birier Jean-Marie 3

- * Les Monuments Islamiques, vus par Quelques Ecrivains Du XIX Eme Siecle.
Mouaid Abbas 19

- * Arabic Infuence in Tennyson's *Maud*
Siba Al-Fahoom 35

- * Notes on The Predictive Power of Contrastive Analysis
Subhi Zora 59

- * Mass and Countability in English Nouns
Mohammed Basil K. Al-Azzawi 71


 مكتبة جامعة بغداد

من مصادر الدراسات النحوية



الدكتور أحمد خطاب العمر

أستاذ مساعد

مركز بحوث اللغة العربية

كلية الآداب - جامعة الموصل

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

تمهيد :

ظلت الدراسات النحوية تعاني نقصا في مصادرها ، على الرغم من كثرة الكتب التي خلفها النحاة المتقدمون ، وما كتبه تلاميذهم من بعدهم في شرح تلك الكتب ، وفي الاستدراك عليها ، أو التنبيه على أوهام مؤلفيها ، ثم تلاهم العلماء جيلا بعد جيل ، الى أن نصب ما عندهم ، فرجعوا الى ما خلفه المتقدمون يلخصون كتبهم أو يعيدون ترتيبها ، ولكن معظم تلك الكتب لم يصل إلينا وكثير مما وصل ظل رهينا بين جدران المكتبات ، فالرسالة التي نسبت الى أبي الاسود الدؤلي مثلا في وضع النحو ، على شهرتها وتأكيدها كل كتب التراجم على ذكرها . لم يعرف أحد شيئا عنها ، ولم نثر على كتاب في النحو نقل عنها ، وقل مثل ذلك في كتابي عيسى بن عمر «الجامع و«الاكمال» وكتاب «المختصر في النحو» للكسائي وكتاب «الحدود في الاعراب» و«الكافي في النحو» و«البهاء» للفراء ، وكتاب «المدخل الى علم النحو» للمفضل ابن سلمة . وكتاب المقاييس في النحو» للاخفش وكتاب «العلل في النحو» لقطرب و«العلل في النحو» و«المصون في النحو» لثعلب ، وغيرها من كتب النحويين المتقدمين .

ولو رجعنا الى مصادر دراساتنا النحوية اليوم ، فاننا نحس أن في عدد منها نقصا لا يستطيع المثبت أن يطمئن اليها ، وخاصة كتب الأصول منها فكم من رأي نسب الى سيبويه مثلا لم يستطع الدارسون أن يجعلوه في كتابه هذا ، ولناخذ كتاب «معاني القرآن» للفراء الذي هو معتمد الدارسين للمذهب

الكوفي ، فان المدقق في منهج هذا الكتاب يرى فجوات كثيرة فيه ، فعند تناوله الآيات القرآنية لانراه يستقري الآيات كلها وانما نراه يترك كثيراً منها ، فلوا استعرضنا سورة البقرة فانا نجده يترك الآيات بين الآية الحادية والخمسين والسابعة والخمسين ، وبين الآية الثالثة والثمانين والتاسعة والثمانين ، وبين الآية السادسة والأربعين بعد المائتين والثامنة والخمسين بعد المائتين ، وفي سورة النساء يترك الآيات بين الآية الخامسة والخمسين والحادية والسبعين ، وبين الآية الرابعة بعد المائة والثانية عشرة بعد المائة . وفي سورة الأعراف بين الآية الثامنة والستين والثامنة والسبعين ، وبين الآية الثمانين والمائة . وفي سورة هود بين الآية الثالثة والعشرين والثلاثين ، إلى كثير من الآيات في السور التي ذكرناها آنفاً ، وفي غيرها من السور الأخرى ، مما يرجع أن الكتاب المحقق على نسخة محمد بن الجهم هو كتاب ناقص وقد ذكر الزبيدي (١) : « أن كتابه (أي الفراء) في القرآن في نحو ألف ورقة » وذكر : « أن كتاب سلمة أجود الكتب لأن سلمة كان عالماً وكان لا يحضر مجلس الفراء يوم الأملاء وكان يأخذ المجالس ممن يحضرها ويتدبرها فيجد فيها السهو فيناظر عليها الفراء فيرجع عنه ، وكان أحمد بن يحيى سمعه من سلمة بن عاصم عن الفراء . وما ذكره محمد بن الجهم المولود سنة ١٨٨ هـ (٢) : « أن سلمة بن عاصم كان «يجي» بعد أن ننصرف نحن فيأخذ كتاب بعضنا فيقرأ عليه . ويغير ويزيد وينقص » .

فهذا كله دليل على وجود نسخة أخرى أتم من هذه التي يعتمد عليها دارسو المذهب الكوفي . وإذا ما علمنا أن سلمة هذا من جلة تلاميذ الفراء ، تبينت قيمة النسخة التي تروى عنه ، يضاف إلى هذا أن محمد بن الجهم كان قد سمع الكتاب من الفراء سنة ٢٠٤ هـ أي أن عمره كان في حدود السادسة عشرة . ولهذا يجد القارئ اضطراباً كثيراً في شرحه لعدد من الآيات ، ففي الوقت

(١) طبقات النحويين ص ١٢٢

(٢) مقدمة معاني القرآن ج ١ ص ١٤

الذي نجده يتوسع في شرح عدد منها فيورد كثيراً من الأحكام النحوية واللغوية والقراءات ، نراه يختصر القول في شرح عدد آخر ، فمن هنا يرجح ما افترضناه أولاً ، وبات مفروضاً على دارسي المذاهب النحوية أن يفتشوا عن النسخة الأخرى لتغني المكتبة العربية بآراء الثراء أولاً وبآراء المذهب الكوفي .

هذه أمثلة من العوامل التي أثرت في جوانب كثيرة من هذا العلم فظل يعاني من صعوبة فهمه على دارسيه ، ومن الروايات المختلفة كثيراً في وضعه ، فمعظمها يروي أن واضعه الإمام علي (رض) وهو الذي أشار إلى أبي الأسود أن يكمل مابدأه وقال له : أنح هذا النحو فسمي هذا العلم نحواً ، ولكن المتبع يجد روايات مختلفة ، فقد أوردت بعضها أن أبا الأسود عندما وضع أسس هذا العلم أتى عبدالله بن عباس (رض) فقال له (١) : «إني أرى السنة العرب قد فسدت فأردت أن أضع شيئاً لهم يقومون به ألسنتهم فقال : لعلك تريد النحو أما أنه حق واستعن بسورة يوسف» ونرى مصادر أخرى (٢) تختلف في هذا ، ففي الوقت الذي نجد عدداً منها يروي أن أبا الأسود : استأذن زياداً (وتقول أخرى هو عبيدالله بن زياد) في وضع النحو فأبى ، وتروي أخرى أنما زياد هو الذي طلب من أبي الأسود وضعه فأبى ، وتذكر أخرى أن أبناء زياد كانوا يلحنون فهم السبب في وضع النحو، ونجد أخرى تقول : ان ابنة أبي الأسود الدؤلي قالت له : ما أجمل السماء (بضم اللام وكسر همزة السماء) . وقيل بل قالت : ما أشد الحر (بضم الدال وكسر راء الحر). تعود أخرى لتقول : انما سمع أبو الأسود قارئاً يقرأ : إن الله بريء من المشركين ورسوله « التوبة - ٣ » (بضم اللام) .

(١) انباه الرواة ١٦/١ .

(٢) مراتب النحويين ص ٢٧ ، طبقات النحويين واللفويين للزبيدي ص ٢١ وما بعدها ، وكتب تاريخ النحو .

فلاضطراب في كل تلك الروايات تتطلب من الدارسين أن يتثبتوا من ذلك ويبحثوا عن الصحيح فيها ، هذا اذا ما اضعفنا أن الكتب تروى ان المتقدمين كانوا يعرفون هذا العلم ، فقول ابن عباس « لعلك تريد النحو » دليل على هذا ، وما رواه الزبيدي (١) عن ابي عثمان النهدي قوله : « ان كتاب عمر بن الخطاب اتاهم وهم بأذريجان يأمرهم بأشياء وذكر فيه : « تعلموا العربية » وكذلك روايته : « تعلموا العربية فانها تشبب العقل وتزيد في المروءة » ويقول القفطي (٢) إن عمر كتب إلى أبي موسى : « أما بعد فتفقهوا في الدين وتعلموا السنة وتفهموا العربية وتعلموا طعن الدرية وأحسنوا عبارة الرؤيا ، وليعلم أبو الأسود أهل البصرة الإعراب » .

إضافة إلى اننا لو تعمقنا التاريخ لوجدنا العربي قبل الاسلام كان اذا تحدث فانه لا يخطئ في اعراب آخر الكلمة سواء كان في شرق الجزيرة أو في غربها ، في شمالها أو جنوبها أو في وسطها ، مع أنه قد يختلف في حركة أولها أو وسطها ، أو في طريقة لفظها أو في معانيها .

وكذلك ظلت الدراسات النحوية قاصرة في موضوعات أخرى ، فالمصطلحات النحوية على كثرتها لم تدرس دراسة مستفيضة دقيقة ولم يحصها المتقدمون احصاء علميا شاملا . ومسائل الخلافات النحوية لم تحظ بالدراسة على أهميتها وظل كتاب الانصاف في مسائل الخلاف لكمال الدين الانباري المتوفى سنة ٥٧٧ هـ المصدر الوحيد لهذه الدراسات ، مع أن المتقدمين قد خلفوا في هذه الموضوع كتب كثيرة ، يكفي أن نشير الى عدد منها ، فان لشعب كتابين فيها ، وان لابن كيسان كتابين أيضا ولا يبي جعفر النحاس كتابا ولغيرهم عددا كثيرا فيها ولكنها لم تصل الى الدارسين .

من كل ما تقدم نريد أن نقول : ان الدراسات النحوية تحتاج الى التدقيق والوقوف أمام المادة النحوية كثيرا لفصل الى الكشف عن كثير من مشكلات هذا العلم ، ويحتاج الى التفتيش عن كتب أخرى غير الأصول المفقودة

(١) طبقات النحويين واللغويين ص ١٢ ، ٢٢ .

(٢) انباء الرواة ١٦/١ .

لتيسيره على الدراسين ، وتغني الدراسات النحوية ، فقد ظل هذا العلم على سعته يحتاج الى ازالة ما فيه من غموض وتذليل فهم كثير من أحكامه المشكلة ويحتاج الى التثبت من الآراء التي نسبت الى قائلها لأن المحدثين ظلوا يصححون كثيرا من أحكام المتقدمين وما نسب اليهم خطأ من آراء لأن كتب المتقدمين الأصول مفقودة ، لهذا جاءت الحاجة الى التفتيش عن مصادر أخرى مساعدة تعيننا في دراستنا اليوم ، وفي تقويم ما يمكن تقويمه من أحكام ، والوصول بها الى الصورة الصحيحة في تلك الأحكام ، فجاءت هذه الدراسة لتلفت الأنظار الى الاستفادة من مصادر أخرى ، وسنأتي بنماذج من تلك الكتب وننوه بمناهجها في الاستفادة من أحكام النحاة وخلافاتهم ومصطلحاتهم فهي مصادر جيدة في امدادنا بقواعد وأحكام قد تعيننا في ترسيخ أسس هذا العلم ، مع أن كتب هذه العلوم لها صلة وثيقة بعلم النحو وهي : كتب التفسير وكتب القراءات وكتب الوقف والابتداء وكتب شروح القصائد الطوال .

١ - كتب التفسير :

للقرآن الكريم أثره الكبير في نفوس المسلمين ، فعندما يكتب العلماء في علومه ، تراهم يتحرون الدقة فيها ، لأنهم إنما يندفعون من ايمانهم ليصونوا آية من التحريف والتصحيف ، لهذا كانت كتب التفسير والناسخ والمنسوخ وأسباب النزول والأعراب والقراءات والوقف والابتداء هي من السبل التي صانت القرآن الكريم من حيث ضبط نصه وحفظ قراءاته ، ولما كان التفسير يعتمد على فهم غريبه ومعناه ، وهذا يعتمد فيما يعتمد على الاعراب ، لهذا كان للقواعد النحوية وأحكامها أثرها الواضح في مناهج هذه الكتب ، ومع هذا فقد تباينت في استخدام تلك القواعد والأحكام ، وكانت تستفيد من تعليقات النحاة وتأويلاتهم وحججهم وخلافهم ولو عمل تبويب لموضوعات النحو في عدد منها لجاءت مستوعبة لكثير من جزئياته إلا أنه مع هذا كانوا

يختلفون في أساليبهم في الاستفادة ، فمنهم من يتوسع في ذلك ليستوعب كل قضاياها وفي مقدمة هذه الكتب كتاب «جامع البيان عن تأويل آي القرآن» لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري المتوفى سنة ٣١٠هـ ، وكتاب «البيان في تفسير القرآن» للطوسي محمد بن الحسين المتوفى سنة ٤٦٠هـ ، وكتاب «الكشاف» للزمخشري المتوفى سنة ٥٣٨هـ ، وكتاب «الجامع لأحكام القرآن» للقرطبي المتوفى سنة ٦٧١هـ ، و«البحر المحيط» لأبي حيان المتوفى سنة ٧٤٥هـ .

ومنهم من يختصر في الأحكام والقواعد ويأتي بها عرضاً كالنسفي عبدالله ابن أحمد في تفسيره وجلال الدين السيوطي في تفسيره (ت ٩١٠هـ) . ولم تدخل كتب معاني القرآن في كتب التفسير لأن لها مناهجها الخاصة ، ولا كتاب مجاز القرآن لأبي عبيدة ولا تأويل مشكل القرآن لابن قتيبة للسبب نفسه .

وسيكون كتاب تفسير الطبري موضع دراستنا في هذا الباب ، لأنه أقدمها أولاً وأوسعها في الاستفادة من النحو ثانياً .

منهج الطبري في تفسيره :

الطبري هو أبو جعفر محمد بن جرير ولد آخر سنة ٢٢٤هـ في آمل بطبرستان ، وشب طالباً للعلم فطوف في بلدان كثيرة إلى أن استقر في بغداد ، ومات سنة ٣١٠هـ .

انتهى من تأليف كتابه سنة ٢٧٠هـ في زمن ثعلب والمبرد ولهذا فان للمسائل الخلافية التي ينقلها في كتابه عن البصريين والكوفيين قيمتها الكبرى في تصور المذاهب النحوية ، مهد لكتابه بمقدمة ذكر فيها أسلوبه في الكتاب فقال (١) : اللهم وفقنا لاصابة القول في محكمه ومتشابهه وحلاله وحرامه وعامه وخاصه ومجمله ومفسره وناسخه ومنسوخه وظاهره وباطنه وتأويل آيه وتفسير مشكله ثم ذكر ما يحتاجه المفسر وذكر البيان واتفاق المعاني ،

(١) جامع البيان ٤/١ وما بعدها .

ثم توسع ليأتي بالأمثلة على ذلك وما في القرآن الكريم من لغات ، ثم تناول معنى الأحرف السبعة مستشهدا لذلك بأحاديث الرسول (ص) وأقوال الصحابة والتابعين ، وإذا ما استعرضنا منهجه في تفسيره فإننا نراه يكثر من القواعد النحوية والأحكام وخلافات المذاهب النحوية ولهذا فسندرس هذا المنهج لتبين قيمة هذا الكتاب في الدراسات النحوية :

أ- على الرغم من أن الطبري كوفي المذهب وقد شهد له ثعلب بذلك حيث قال (١) : « ذاك من حذاق الكوفيين » فإنه أورد كثيرا من آراء البصريين ومصطلحاتهم وحججهم وشواهدهم وتعليقهم للمسائل ، ولكنه قد يرد عليهم ويخطئهم أو قد يستشهد بآرائهم ويذكر ميله الى الآراء الكوفية فقط ، قال في قوله تعالى (٢) : « وتلك نعمة تمنها علي أن عبدت بني اسرائيل (الشعراء/ ٢٢) » قال بعض نحويي البصرة : « وتلك نعمة تمنها علي ، فيقال : هذا استفهام كأنه قال : أتمنأ علي ؟ ثم فسر فقال أن عبدت بني اسرائيل ، وجعله بدلا من النعمة .

وكان بعض أهل العربية ينكر هذا القول ، ويقول ، هو غلط من قائله لا يجوز أن يكون همز الاستفهام يلقي ، وهو يطلب فيكون الاستفهام كالخبر ، قال : « وقد استقبح ومعه «أم» وهو دليل الاستفهام ، واستقبحوا : نروح من الحي أم تبتكر وماذا بضر ك لو تنتظر

قال : وقال بعضهم : هو أتروح من الحي . وحذف الاستفهام أولا اكتفاء بـ «أم» وقال أكثرهم : بل الأول خبر ، والثاني استفهام ، وكأن «أم» إذا جاءت بعد الكلام فهي الألف ، فأما وليس معه «أم» فلم يقله انسان .

(١) معجم الادباء ١٣٨/٦ .

(٢) جامع البيان ٩٩/١٩ .

وقال بعض نحوي الكوفة في ذلك ما قلنا ، وقال : معنى الكلام وفعلت فعلتك التي فعلت وأنت من الكافرين لنعمتي أي ، لنعمة تريبتني لك فأجابه فقال : نعم هي نعمة على أن عبّدت الناس ولم تستعبدني .»

إلى كثير من المواضع التي كان يتناولها في الترجيح والرد.

ب- أما المسائل الخلافية بين البصريين والكوفيين فانه قد أورد منها ما يزيد على مئتي مسألة ، ذكر حججهم وأحكامهم وآراء علمائهم وشواهدهم ومصطلحاتهم ، وكانت طريقته فيها أن يقول : قال بعض نحوي البصرة أو الكوفة ، وكان يكرر : وقال آخر منهم ثم يذكر ما فيها من قراءات أو لغة ، وكان بعد ذلك يرجح فيؤيد أو يخالف ، وكان يكرر عبارته : وأولى القولين عندي بالصواب ، فيأتي بالرأي الذي يميل اليه ، وكانت كل ترجيحاته يؤيد بها الرأي الكوفي بطريقة مباشرة أو غير مباشرة ، قال في قوله تعالى (١) : «ما فعلوه الا قليل منهم» (النساء / ٦٦) اختلف أهل العربية في وجه الرفع في قوله : «الاقليل منهم» فكان بعض نحوي البصرة يزعم أنه رفع «قليل» لأنه جعل بدلا من الأسماء المضمرة في قوله : «ما فعلوه» لأن الفعل لهم ، وقال بعض نحوي الكوفة انما رفع على نية التكرير ، كأن معناه : ما فعلوه ما فعله الا قليل منهم ، كما قال عمرو بن معدي كرب

وكل أخ مفارقة أخسوه
لعمر أهلك إلا الفرقسدان

وأولى الأقوال ذلك بالصواب أن يقال : رفع القليل بالمعنى الذي دل عليه قوله «ما فعلوه الا قليل منهم» ، وذلك أن معنى الكلام : ولو أنا كتبنا عليهم أن اقتلوا أنفسكم أو اخرجوا من دياركم ما فعله الا قليل منهم ، ما فعلوه على الخبر عن الذين مضى ذكرهم ... ثم استثنى القليل ، فرفع بالمعنى الذي ذكرنا اذ كان الفعل منفيا عنه ، وهي في مصاحف أهل الشام : «ما فعلوه الا قليلا منهم» واذا قرئ كذلك فلا يرد به على قارئه في اعرابه لانه المعروف في كلام العرب اذ كان الفعل مشغولا بما فيه كناية من قد جرى ذكره ثم استثنى من الفعل ،

(١) جامع البيان ١٦١/٥ .

وكقوله في قوله تعالى (١): «ربنا اطمس على أموالهم واشدد على قلوبهم فلا يؤمنوا» (يونس/٨٨) اختلف أهل العربية في موضع «يؤمنوا» فقال بعض نحويي البصرة هو نصب لأن جواب الأمر بالفاء، أويكون دعاء عليهم اذ عصوا، وقد حكى عن قائل هذا القول أنه كان يقول: هو نصب عطفا على قوله: «ليضلوا عن سبيلك» وقال آخر منهم: وهو قول نحويي الكوفة موضعه جزم على الدعاء من موسى عليهم، بمعنى: فلا آمنوا كما قال الشاعر:

فلا ينبسط من بين عينيك ما تزوى يقول ولا تلقني الا وأنفك راغم
وكان بعض نحويي الكوفة يقول هو دعاء كأنه قال: اللهم فلا يؤمنوا قال: وان شئت جعلتها جوابا لمسألته إياه، لأن المسألة خرجت على لفظ الأمر فتجعل «فلا يؤمنوا» في موضع نصب على الجواب، وليس بسهل، قال: ويكون كقول الشاعر:

باناق سيري عنقا فسيحاً إلى سليمان فنستريحساً

قال: وليس الجواب بسهل في الدعاء، لأنه ليس بشرط والصواب من القول في ذلك: انه في موضع جزم على الدعاء بمعنى فلا آمنوا، وانما اخترت ذلك لأن ما قبله دعاء، وذلك قوله: «ربنا اطمس على أموالهم واشدد على قلوبهم»، فالحق قوله «فلا يؤمنوا» اذ كان في سياق ذلك بمعناه أشبه وأولى.

جـ - أما مصطلحات الكوفيين والبصريين فقد أورد منها كثيراً سنورد نماذج منها دلالة على توسع هذا الكتاب بالاستفادة من مسائل النحو بكل تفاصيلها (٢) منها «الرد والمردود» (المقصود به البذل أو العطف) والنسق والترجمة والتكرير والمقطع والنصب على الصرف (وهو نصب الفعل الواقع بعد حرف عطف على فعل آخر معتمد على نهي أو استفهام) والتفسير والكناية

(١) جامع البيان ١١/١٥٩، ١٦٠.

(٢) تظنر درامتنا الطبري النحوي الكوفي من خلال تفسيره، مجلة آداب الرافيدين العدد التاسع

من ص ٢٢٧ - ص ٢٦٤

والمكنى والعماد والمجهول والتقريب (وهو اسم الإشارة) وحروف الصلة (وهي حروف الزيادة) وحروف الصفات (وهي حروف الخفض) والاجراء وترك الاجراء (وهو الممنوع من الصرف والمصروف) والجمد (وهو النفي) إلى غير ذلك من المصطلحات الأخرى في مواضع كثيرة في الكتاب.

٢ - كتب القراءات

كانت القراءات من أسبق العلوم التي اهتم المسلمون بها لأنها واكبت نزول القرآن ولعلها أسبقها أيضاً في اكثار المؤلفين من الكتابة فيها ووضع الأسس التي تضبط معالم هذا العلم الذي كثر أئمة والتلاميذ الذين يأخذونه عنهم كعبد الله بن عامر (ت ١١٨هـ) ومحمد بن عبد الرحمن المحيصني (ت ١٢٣هـ) ويحيى بن يعمر (ت ١٢٩هـ) وأبان بن ثعلب (ت ١٤١هـ) وعيسى بن عمر (ت ١٤٩هـ) ومقاتل بن سليمان (ت ١٥٠هـ) وأبي عمرو بن العلاء (ت ١٥٢هـ) وغيرهم كثيرون قد خلفوا كتباً في هذا العلم، وظلوا يدققون فيه فوضعوا كتب القراءات السبع والعشر والأربع عشرة والشاذة، ووضعوا الكتب في تسلسل الروايات وفي التلاميذ الذين يرثون الرواية عن سابقهم، ثم توسعوا فكتبوا في شروطها وعللها.

وكانت مناهج مؤلفيها تتسم بأنهم أوردوا خلافاً المتقدمين في قراءة أية آية فأوردوا لغات العرب فيها وأشاروا إلى قضايا لغوية وصوتية فيها ومن تلك القضايا: المد وتخفيف الهمز وتحقيقها والوقف عليها والروم والاشمام والامالة والادغام والاظهار والقلب وتناولوا مخارج الحروف وصفاتها واختلافهم في نطق كثير من الكلمات فكانت هذه القضايا اتجاهاً بارزاً في القراءات. ويستطيع القارئ ان يلمح بيسر اتجاهاً آخر فيها غير هذا انصب في ضبط حركة الآخر أو تغييرها على أسس عدد من القواعد النحوية والصرفية، ومن هنا فان علاقة النحو بالقراءات علاقة وثيقة إذ عن طريقه يصح تأويل المعاني وتعليل الاتجاه، ولهذا فسنقصر دراستنا للقراءات هنا في تلك العلاقة، لنكشف عن الصلة بينهما أولاً عن قيمة هذه المصادر في الدراسات النحوية أخيراً.

لعل أقدم كتاب وصل إلينا هو كتاب ابن مجاهد المتوفى سنة (٣٢٤هـ) فقد كتب عن القراء السبعة وعن تلاميذهم وشيوخهم وفي قراءاتهم وهو الذي سبغ السبعة كما قالوا . إلا أننا لم نجعل كتابه موضع دراستنا لأنه لم يذكر الخلاف الاعرابي على مناهج النحويين ، وإنما كان يذكر الخلاف في القراءات مختصراً فقط ، ولكن إذا تجاوزنا هذه الفترة وجدنا كتباً أخرى ، اعتمدت على القاعدة النحوية وعلى حكم النحاة في معالجة تلك القراءات وعللها ، ككتاب «القراءات وعللها» و«الحجة» لابن خالويه (ت ٣٧٠هـ) وكتاب الحجة لأبي علي الفارسي (ت ٣٧٧هـ) و«المحتسب» لابن جني (ت ٣٩٢هـ) وكتاب «الكشف عن وجوه القراءات السبع وعللها وحججها» لمكي بن أبي طالب (ت ٤٣٧هـ) . وسيكون كتاب الحجة لأبي علي الفارسي معتمدنا في هذه الدراسة لأنه أوسعها ولكن سنعتمد على الجزء المطبوع منه .

منهج أبي علي الفارسي (١) في كتاب الحجة :

هو الحسن بن أحمد بن عبد الغفار من شيراز روى القراءة عن ابن مجاهد واخذ النحو عن أبي اسحاق الزجاج ثم عن أبي بكر السري وآخرين . وله تلاميذ كثيرون منهم ابن جني ، وانتهت إليه دراسة النحو وله كتب كثيرة ومنها كتابه الحجة الذي وجه فيه القراءات على أساس القواعد النحوية واللغوية والصرفية والبلاغية وفضلاً عن المعاني .

١ - قال محققو الكتاب (٢) «فقد هب أبو بكر بن مجاهد الأسباب لهذه الدراسة إذ جمع القراءات السبع في كتاب ، فجمع بذلك مادة الدراسة ومهد إليها السبيل» ثم قالوا : «وأن أبا محمد بن السري المعروف بابن السراج كان قد شرع في تصنيف كتاب في الاحتجاج للقراءات التي جمعها ابن

(١) ترجمته في غاية النهاية ٢٠٧/١

(٢) الحجة ج ١ ص ٢٨ - ٣٠

مجاهد ... أنجز سورة الفاتحة وآيتين من سورة البقرة وفي هذا توجيه لأبي علي ودعوة له أن ينوب عن شيخه في الاضطلاع بما شرع فيه، ولم يقدر أن يتمه،

٢ - يبدأ أبو علي في عرضه للآيات بأن يذكر خلافاً للقراء فيها معتمداً على ابن مجاهد، ثم يتبعه بآراء شيخه ابن السراج .

٣ - يفسر كلمات الآية ويصرف ما يحتاج منها إلى معرفة نصريفه ثم يعرض ما كان له اتصال بقضايا النحو وأحكام النحاة ثم يتناولها تأويلاً وأعراباً وقد يعود إلى القراءات ليتوسع فيها ويرجع كل قراءة إلى وجه من وجوه العربية .

٤ - انصبت مادته العلمية في كتابه بأن ذكر حجج العلماء فيها فكان يقول وحجة من رفع وحجة من قال بالنصب محتجا بالقرآن الكريم والحديث الشريف وشعر العرب القديم في الجاهلية والإسلام ويذكر لهجات القبائل وأقوال أئمة اللغة والنحو.

فالقواعد النحوية إذاً كانت من العلوم التي استفاد منها في كتابه كثيراً وأورد منها أحكاماً وخلافات كبيرة كان يذكر أسماء قائلها على الأغلب وسنأتي بأمثلة على اتجاهه ذلك .

أ - في القواعد والأحكام

قال في (١) «مالك يوم الدين» واعلم أن الاضافة إلى يوم الدين في كلتا القراءتين (٢) من باب :

ياسارق الليلة أهل الدار

اتسع في الظرف فنصب نصب المفعول به، ثم وقعت الاضافة اليه على هذا الحد وليس اضافة اسم الفاعل هاهنا إلى اليوم كاضافة المصدر إلى الساعة

(١) الحجة ص ١٤ - ١٦ .

(٢) يريد ملك وملك .

في قوله : «وعنده علم الساعة» لأن «الساعة» مفعول بها على الحقيقة وليس على جعل الظرف مفعولا به على السعة.

ألا ترى أن الظرف إذا جعل مفعولا على السعة فمعناه متسعا فيه معنى الظرف فلو جعلته ظرفا لكان المعنى : يعلم في الساعة ، فلم يكن بالسهل لأن القديم يعلم في كل وقت ، فانما معنى يعلم الساعة يعرفها وهي حق ، وليس الأمر على ما الكفار عليه من انكارها وردها ، وإذا كان كذلك فمن نصب : «وقيله يارب» جاز أن يكون حاملا له على المعنى وموضع الساعة ، لأن الاسم منصوب في المعنى بأنه مفعول به وكذلك قوله : «ان الله عنده علم الساعة وينزل الغيث ويعلم ما في الأرحام» وهذا كقوله «ولقد علمتم الذين اعتدوا منكم في السبت» وإذا كان كذلك فالظرف في قوله «قل انما علمها عند الله» و«انما علمها عند ربي» لا يكون متعلقا بمحذوف الآن تجعله في موضع حال ، وما يمكن أن يكون انتصابه على أنه مفعول به على الاتساع وكان في الأصل ظرفا قوله : «أياما» في قوله : «ياأيها الذين آمنوا كتب عليكم الصيام كما كتب على الذين من قبلكم لعلكم تتقون أياما معدودات» فالعامل في الأيام «كتب» .

وان شئت اتسعت فنصبته نصب المفعول به فتقول على هذا :
يا مكتوب أيام عليه ، ولا يستقيم أن يتنصب أيام بالصيام على أن يكون المعنى : كتب عليكم الصيام في أيام ، لأن ذلك وان كان مستقيما في المعنى فهو في اللفظ ليس كذلك ألا ترى إن حملته على ذلك فصلت بين الصلة والموصول بالأجنبي منهما ، وهو أيضا كان يستعمل رأيه الشخصي ، فيخطيء أو يصحح قال في (١) «لأريب» فيه يجوز أن تجعل «فيه» خبراً ، ويجوز أن تجعله صفة ان أضمرت الخبر ، وان جعلته خبراً كان موضعه رفعاً في قياس سيبويه من حيث يرتفع خبر المبتدأ وعلى قول أبي الحسن الأخفش موضعه رفع من حيث كان خبر إن رفعاً ، فان جعلت «فيه» صفة ، ولم تجعله خبراً كان

موضعه نصباً ، في قول من وصف على اللفظ ، كما عطف على اللفظ في قوله :
« لأب وابنا » .

ب- في المصطلحات :

المصطلحات التي أوردها في كتابه مصطلحات بصرية ، كالضمير وحروف
الجر والصفة والموصوف والظرف والحال ومنع الصرف ومالا
ينصرف والجزاء .

ج- المسائل الخلافية

أورد أبو علي الفارسي في كتابه هذا أقوالاً كثيرة منسوبة إلى قائلها :
بصريين أو كوفيين ، ولكننا وجدنا . يسمي البصريين في مواضع من الكتاب (١)
فقال « وحكى البصريون الاعراب » ولكن هذا لم يكن عاماً ، فهو كان يذكر
الخلافات المفردة بين نحويي البصرة والكوفة ، وهذا واضح في منهجه .

٣- كتب الوقف والابتداء :

القواعد النحوية والمعنى مما يوجه معرفة أنواع الوقف ومواضع الابتداء .
وعلى هذا سمي المهتمون بهذا العلم أنواعاً من الوقف حسب ما ذكرناه هنا .
فالوقف التام : (٢) هو ما يحسن الوقف عليه والابتداء بما بعده لأنه لا
يتعلق ما بعده بشيء مما قبله لالفظاً ولا معنى . فقالوا يبدأ بعده بالاستفهام
وبالنداء وبفعل الأمر وبلام القسم وبالشرط .

والوقف الكافي : وهو ما يحسن الوقف عليه والابتداء بما بعده . ولكن له
تعلقاً بما بعده من جهة المعنى ، مقتطع عنه لفظاً ، ويقع بعده مبتدأ أو فعل
مستأنف أو مفعول لفعل محذوف أو نفي أو إن المكسورة .

والوقف الحسن : وهو ما يحسن الوقف عليه ، ولا يحسن الابتداء بما بعده

(١) الحجة ١٩/١

(٢) القطع والاختلاف ص ١١ ، ١٢

للتعلق اللفظي وهو أن تقع بعده آية استثناء والأخرى مستثنى منها.
وقد اتفق كل الذين كتبوا في هذا العلم بأنه لا يوقف بين الصلة والموصول
ولا بين الصفة والموصوف ولا بين المضاف والمضاف إليه .

وقد أشاروا إلى هذه العلاقة فقد حددوا الوسائل التي يحتاجها القائم
بعلم التمام قال ابن مجاهد (١): «لا يقوم بالتمام الا نحوي عالم بالقراءات،
عالم بالتفسير، عالم بالقصص وتلخيص بعضها من بعض عالم باللغة التي نزل
بها القرآن».

فموضوع الوقف والابتداء ألصق بعلم النحو وبأحكامه لهذا كتب معظم
النحويين المشهورين فيه (٢): كالكسائي والاصمعي وأبي جعفر الرؤاسي
والمبرد وثلعب وابن كيسان والزجاج والنحاس وغيرهم ولعل من كثرة
اهتمامهم به نجد ان أبا جعفر الرؤاسي قد خلف فيه كتابين والنحاس نسختين:
صغرى وكبرى.

ومناهجها في عرضها هذا العلم متفاوتة ففي الوقت الذي نجد عدداً منها
يختصر القول ويحدد المواضع فقط ككتاب الوقف والابتداء (٣) لأحمد
ابن محمد بن أوس المقرئ المتوفى سنة ٣٤٠ هـ نجد كتباً أخرى كثيرة تعتمد
القواعد النحوية بتوسع ككتاب ايضاح الوقف والابتداء لأبي بكر الانباري
وللنحاس وللداني وهذه متفاوتة في مناهجها أيضاً فمنهج أبي بكر الانباري
مختصر بالنسبة لمنهج أبي جعفر النحاس (الذي سيكون المثال الذي ندرس
على أساسه مناهج هذه الكتب) فهذا أبو بكر يختصر القول في هذه المسائل
قال في (٤) «أولئك هم المفلحون» (البقرة/٥) نسق على «أولئك على هدى
من ربهم» وفي قوله «أولئك هم المفلحون» وجهان إن شئت رفعت «أولئك»

(١) القطع والانتاف ص ٩٤ .

(٢) مجلة المجمع العلمي العراقي العدد ٣١ سنة ١٩٨٠ ص ١٥٤ - ١٧٧ .

(٣) نسخة مخطوطة في مكتبة شهيد علي باشا برقم ٣ .

(٤) ايضاح الوقف والابتداء ص ٤٩٣ .

بما عاد من «هم» ورفعت بـ«هم» «المفلحون» و«المفلحون» بـ«هم»، والوجه الثاني ترفع «أولئك» بـ«المفلحون» و«المفلحون» «أولئك» وتجعل «هم» عماداً للالف واللام.

وقال في : (١) «المص كتاب أنزل اليك «الاعراف / ١ ، ٢»
قال أبو بكر سألت أحمد بن يحيى عن هذا فقال : إذا رفعت مابعد
الهجاء به فالهجاء مرتفع به ، وإذا رفعت مابعد الهجاء بمضمر أضمرت
للهجاء مايرفعه .

وقال في (٢) «مشارك الأرض ومغاربها التي باركنا ، فيها» (الاعراف
١٢٧) قال السجستاني : «نصبوا مشارق الأرض ومغاربها بقوله وأورثنا»
ولم ينصبوها بالظرف ، ولم يريدوا في مشارق الأرض وفي مغاربها فانكاره
النصب على معنى : «في مشارقها ومغاربها» خطأ لأن المشرق والمغرب
فيها وجهان : أحدهما أن تكون منصوبة بـ«أورثنا» على غير معنى محل ،
والمحل : هو الذي يسميه الكسائي صفة والخليل وأصحابه من البصريين
ظرفاً ، والوجه الثاني أن ينصب التي بـ«أورثنا» ، وينصب المشرق والمغرب
على المحل ، كأنك قلت : «وأورثنا القوم الأرض التي باركنا فيها في
مشارقها ومغاربها ، فلما أسقطت الخافض نصبت وإذا نصبت المشرق
والمغرب بوقوع الفعل عليها على غير معنى محل جعلت «التي باركنا فيها»
نعتاً لـ«المشارك والمغرب» وأجاز الفراء وجهاً ثالثاً وهو أن تنصب «المشارك
والمغرب» بوقوع الفعل عليها على غير معنى محل ، ويجعل : «التي باركنا»
في موضع خفض على النعت للأرض ، كأنه قال : مشارق الأرض التي باركنا
فيها .

هذه ثلاثة نماذج من احتجاج أبي بكر الأنباري بالأحكام النحوية وبالاختلافات.
ولكن إذا ما انتقلنا إلى منهج أبي جعفر النحاس في كتابه «القطع والائتناف»
نجد أنه يتوسع في هذا كثيراً وسيظهر للقاري ذلك فيما يأتي :

(١) ايضاح الوقف والابتداء ص ٦٥٠

(٢) المصدر نفسه ٦٦٤

منهج أبي جعفر النحاس في كتاب القطع والائتناف :

أ - القواعد والاحكام : أورد في كتابه هذا كثيرا من الأحكام والقواعد التي كان يقول بها النحاة من ذلك قوله في (١) «مافعلوه الا قليل منهم» (النساء / ٦٦) زعم يعقوب (٢) أنه يرفع « الا قليل منهم» على لغة من قال: أكلوني البراغيث ، قال ومنهم من يقول المعنى الا قليل منهم، قال وما فعلوه بمعنى : وما فعله : قال : ومنهم من يقول هو مثل قول الشاعر: في ليلة ما نرى بها أحدا يحكي علينا الأكوابكها

قال أبو جعفر : هذا كله تخطيط لا يجوز الوقف على «مافعلوه» كما لا يجوز الوقف على قوله عز وجل - «فلبث فيهم ألف سنة» وتشبيهه إياه بقولهم: أكلوني البراغيث ، خطأ لأن هذه لغة شاذة قليلة لا يحمل عليها كلام الله - عز وجل - قال سيويه: (٣) واعلم ان من العرب من يقول: ضربوني قومك وضرباني أخواك شبهوا هذا بالتاء التي يظهرونها في: قالت فلانة كأنهم أرادوا أن يجعلوا للجمع علامة كما جعلوا للمؤنث قال: وهي قليلة، قال أبو جعفر : وقوله : « مافعلوه» بمعنى : مافعله ، كلام غير محصل ولا يجوز مثله ، وأما البيت الذي أنشده سيويه وهو لعدي بن زيد وليس مثل الآية لأن الاختيار في «الا كواكبها» النصب ، لولا أنه في الشعر على البدل من أحد ، والاختيار في الآية الرفع عند رؤساء النحويين ، قال سيويه : حدثني يونس عن أبي عمرو قال : الوجه ما جاءني القوم الا عبدالله ، قال أبو جعفر وقد قرأ ابن عامر وعيسى « لا قليلا منهم» فتركا الوجه والذي عليه أكثر المصاحف

(١) القطع والائتناف ص ٢٥٩ .

(٢) هو يعقوب بن اسحاق الحضرمي من القراء العشرة وعالم بالعربية توفي سنة ٢٠٥ غاية النهاية ٣٨٩/٢

(٣) كتاب سيويه طبعة بولاق ٢٣٦/١ .

وقال في (١) «يدعو لمن ضره» الحج (١٣ /) أما الكسائي فقدّر اللام في غير موضعها وجعل « يدعو» بمعنى : يعبد ، والمعنى عنده يدعو من لضره أقرب من نفعه ، كما تقول العرب : عندي لما غيره خير منه بمعنى : عندي ما لغيره خير منه ، وكما قال الشاعر

أم الحليس لعجوز شهر به

بمعنى لأم الحليس وكذا يقدر بعضهم في قول الله جل وعز « ان هذا لساحران » أي بمعنى نعم لهذان ساحران ، وقال الفراء (٢) كقول الكسائي ان اللام في غير موضعها في لمن ضره ، الا أنه أجاز ذلك في من لأنه لا يتبين فيها الاعراب وأما الأخفش فحمل يدعو بمعنى : يقول كما قال عنتره .
يدعون عنترُ والرماح كأنها أشطان بثر في لبان الأدهم
كذا أنشده سيبويه (٣) ، أي يقولون ياعنتر ، وكذا فلان يدعى محمداً ، والتقدير عند الأخفش يقول : لمن ضره أقرب من نفعه الهه ثم حذف خبر الابتداء ، ومن جعل يدعو هو التمام قدر يدعو مكررة على الأولى وفي ذلك قول آخر يكون ذلك بمعنى : الذي ، ويكون المعنى الذي هو الضلال البعيد يدعو كما قال : -

عدس ما لعباد عليك اماره أمنت وهذا تحملين طليق

بمعنى : والذي تحملين طليق ، لمن ضره أقرب من نفعه تمام عند الأخفش وخطأه أبو حاتم في هذا لأن من عنده في موضع رفع بالابتداء ، والخبر «لبئس المولى ولبئس العشير» فغلط هو على الأخفش ، لأن الأخفش وان كان «من» عنده في موضع رفع بالابتداء فالخبر عنده محذوف كما بيناه .

(١) القطع ٤٨٦ - ٤٨٨ .

(٢) معاني القرآن ٢١٧/٢

(٣) كتاب سيبويه طبعة عبد السلام هارون بضم الراء ٢٤٦/٢

ب - المصطلحات : على الرغم من أن معظم المصطلحات التي أوردها بصرية الا أنه كان يأتي بمصطلحات الكوفيين أيضا لهذا نجد تلك المصطلحات مبثوثة في صفحات كتابه كثيرا منها : البدل والرد والترجمة والتبيين وضمير القصة والعماد والكتاية والنصب على القطع والصرف والنسق وغيرها من ذلك قوله مثلا في : -

- ١ - ونكفر عنكم (١) البقرة / ٢٧١ .
بالنون وفتح الراء فعلى قول الكوفيين في هذه القراءة يجب أن يكون الوقف على « فهو خير لكم » لأنهم ينصبون على الصرف من الأول .
- ٢ - وفي (٢) كتاب الله عليكم (النساء : ٢٤) وان نصبت كتاب الله على القطع وهو قول الكوفيين .
- ٣ - وفي (٣) ثمانية أزواج (الانعام / ١٤٣) تبين لقوله وحمولة وفرشا
- ٤ - وفي (٤) انها لظى نزاعة للشعري (العارج / ١٦) كناية عن القصة والكوفيون يقولون عماد .

ج - والمسائل النحوية التي أوردها في هذا الكتاب مسائل كثيرة كان عدد منها بين أئمة المذهبين مفردة والعدد الاخر كان يذكر فيها البصريين والكرفيين وكان يذكر أحيانا مسائل مفردات للبصريين أو للكوفيين ومن تلك المسائل :

- ١ - قال يعقوب (٥) «يبين الله لكم» النساء : ١٧٦ كاف دال على المعنى ثم قال «ان تضلوا» فمعناها عندنا لثلا تضلوا، قال أبو جعفر : وخولف في هذا لأن «أن» متعلقة بما قبلها على قول الجماعة، وقول البصريين يبين

-
- (١) القطع من ٢٠١ .
 - (٢) القطع ص ٢٤٩ .
 - (٣) القطع ص ٢٢٣ .
 - (٤) القطع ص ٧٤٢ .
 - (٥) القطع : ٢٨٠ .

الله لكم كراهة أن تضلوا مثل «واسأل القرية» ، وقول الكوفيين بين الله لكم لثلا تضلوا ، وقول ثالث أن يكون كما تقول . يعجبني أن تقوم أي قيامك ، فالمعنى بين لكم الضلالة ، فالوقف الكافي على هذه الأقوال بين الله لكم أن تضلوا

وقال في (٢) « ثم استوى على العرش » (الفرقان : ٥٩) تمام ان رفعت «الرحمن» بالابتداء وجعلت مابعد خبره ، وان رفعته على أضمار «هو» كان ماقبله كافياً ، وأن جعلت بدلاً من المضمر الذي في «استوى» كان التمام «ثم استوى على العرش الرحمن» قال أبو جعفر ، وهذا على قول البصريين والكسائي أيضاً يجيزه غير أنه لا يقول : على البدل ، ويقول مردود على المضمر ، والقراء لا يجيز أن يرد على المضمر ظاهراً لأن المضمر عنده لا بين ، وقال أحمد بن جعفر ، ثم استوى على العرش الرحمن ثم ، قال أبو جعفر والتمام باجماع : «فاسأل به خيراً» . على الاختلاف في معناه ، فقال الأنخفش فاسأل به ، أي سل عن الله جل وعز - ، خبروك ، كما قال

هلا سألت القوم يابنة مالك إن كنت جاهلة بما لم تعلمي أي هلا سألت القوم عما لاتعلمي وكان علي بن سليمان يذهب إلى أن الباء في موضعها أي فاسأله بسؤالك خيراً ، وكان محمد بن جرير يذهب إلى أن المعنى : فاسأله خيراً ويذهب إلى أن خيراً منصوب على الحال .

وذكر النحاس خلافتهم في معنى كلا وفي الوقف عليها فقال (٢) : واختلف أهل التفسير واللغة في «كلا» وفي الوقف عليها وعلى مابعدا وعلى ماقبلها فأكثر أهل التفسير يقول معناها : حقاً ومن أهل اللغة من يقول معناها : إلا ، وقد ذكر سيبويه أن «إلا» بمعنى حقاً فقد صار القولان متفقين ، فأما الوقوف عليها ففيه خمسة أقوال : فمن التحويين من يقول لا يوقف على كلا في جميع القرآن لأنها جواب ، والفائدة تقع فيما بعدها وهذا قول أبي العباس أحمد بن يحيى ومنهم من يقول يوقف على كلا في جميع القرآن ،

(١) القطع ص ٥٢٤

(٢) القطع ص ٤٥٨ .

قال أحمد بن جعفر : عهداً كلا هذا الوقف وكذا كل كلا في القرآن إذا كانت مثلها ، ومنهم من قال يوقف على ما قبل كلا إذا كانت رأس اية وهذا قول نصير ، ومنهم من قال يوقف على ما قبلها بكل حال ، والقول الخامس أن «كلا» تنقسم قسمين أحدهما أن تكون ردعاً وزجراً وهذا قول الخليل ، وأبو حاتم يقول بمعنى إلا ، فإذا كانت كذا كانت مبتدأة كقول الله - جل وعز - «كلا والقمر» وكذا «كلا سوف تعلمون» وتكون ردعاً لكلام تقدم ... الخ ثم يتوسع في آراء الخليل والأنخفش والفراء وابن سعدان وجعفر بن محمد وأبي حاتم .

٤- كتب شروح القصائد الطوال :

تأتي هذه الشروح في استفادتها من القواعد النحوية والأحكام بعد تلك العلوم التي عرضناها فيما تقدم من البحث ، والشعر - كما هو معلوم مما قعد النحاة على أساسه قواعدهم ، ومنه استنبطوا أحكامهم فموقعه من حيث قيمته في الدراسات النحوية موقع هام لهذا كتب معظم النحاة واللغويين المتقدمين في شرح هذه القصائد مستفيدين من الأحكام النحوية كالأصمعي والأزهري وابن السكيت وابن كيسان والقاسم بن محمد بن بشار الأنباري وأبي بكر محمد بن القاسم الأنباري وأبي جعفر أحمد بن محمد النحاس إلا أنه لم يصل إلينا من هذه الكتب على كثرتها إلا قليل فشرح ابن كيسان وصلت منه مقطعات صغيرة منه نسخة في مكتبة برلين برقم (٧٤٤٠) وشرح أبي بكر الأنباري وصل إلينا كاملاً وطبع بتحقيق الأستاذ عبد السلام محمد هارون في مصر سنة ١٩٦٣. إلا أن اللغة فيه أغلب من النحو كغيره من الشروح الأخرى .

وشرح أبي جعفر النحاس صدر بتحقيقنا عن وزارة الاعلام سنة ١٩٧٣م وإذا ما أردنا ان نفتش عن الكتاب الأمثل في استفادته من هذه القواعد نجدها كلها تختصر القول في ذلك، ولكن كتاب أبي جعفر النحاس قد يمثل ذلك تمثيلاً جيداً لما فيه من قواعد وخلافات وشواهد كثيرة يستشهد بها النحاة .

منهج أبي جعفر في شرح القصائد التسع المشهورات :

قال أبو جعفر في تقديمه للكتاب بقوله: الذي جرى عليه أمر أكثر أهل اللغة الأكثار في تفسير غريب الشعر وإغفال لطيف ما فيه من النحو فاختصرت غريب القصائد السبع المشهورات وأثبتت ذلك ما فيها من النحو باستقصاء أكثره.

ومن هنا جاء الكتاب مستوعبا لكثير من أحكام النحو وقواعده حتى أنه لو رتب ترتيبا غير ترتيبه لوجدناه كتاب نحو جيد تتمثل فيه كثيرا من قواعد النحو وآراء النحاة المفردة ومصطلحاتهم وعلمهم ومسائل الخلاف بين المذهبيين، وفيه كثير من شواهدهم.

أ - من القواعد والاحكام

قال في (١) :

مكر مفر مقبل مدير معا كجلمود صخر حمله السيل من عل فيها ثمانى لغات... ومن قال: من علٌ فهو معرفة وتقديره من فوق ماتعلم، قال سيبويه: فالنضارع من علٌ حركوه لانهم يقولون من علٍ فيجرونه فمعنى هذا الكلام أن علٌ عنده كان مما يجب ألا يحرك إلا أنه لما ضاع المتمكن أعطوه فضيلته وهي الحركة، واختير له الضم لأنه غاية الحركات، وفيه قول آخر: وهو أن الضم لا يدخل الظروف بحق الأعراب وإنما يدخلها بحق الأعراب النصب والخفض، فيبنى على حركة ليست له فصار من هذه الجهة بمنزلة قبل وبعدٌ وهكذا القول فيمن قال من علو يا هذا ومن قال جئت من علو جعله نكرة أيضاً وجاء به على التمام ومن ضم قدره لمعرفة من قال جئت من عال فمعناه من مكان عال ثم أقام الصفة مقام الموصوف، ولا يجوز أن يبنى في هذه اللغة لأنه لم يحذف منه شيء.

وقال في (٢) :

فظل طهاة اللحم من بين منضج صفيق شواء أو قدير معجل

(١) شرح القصائد ص ١٦٧ .

(٢) شرح القصائد ص ١٨٣ ، ١٨٤

واماخفض «قدير» ففيه للشحويين أقوال: أحدهما أن يكون معطوفاً على صفيق فلما تباعد ما بينهما وكان قبله مخفوض غلط فخفضه وهذا القول ليس بشيء ، والقول الآخر هو قول أكثر أهل اللغة وقد أجاز سيبويه مثله ، أنه كان يجوز أن يقول من بين منضج صفيق سواء فحمل على صفيق لو كان مخفوضاً. وشرح هذا أنك إذا عطفت اسماً على اسم وكان يجوز لك في الأول اعرابان فأعربته بأحدهما ثم عطفت الثاني عليه جاز لك أن تعربه باعراب الأول وجاز لك أن تعربه بما كان يجوز في الأول فتقول هذا ضارب زيد وعمرو، وإن شئت قلت هذا ضارب زيد وعمراً لأنه كان يجوز لك أن تقول هذا ضاربٌ زيداً وعمراً وإن قلت هذا ضارب زيداً وعمرو لأنه قد كان يجوز لك أن تقول هذا ضارب زيد وعمرو فهذا يجيء على مذهب سيبويه وأنشد:

مشائيم لبسوا مصلحين عشيره ولا ناعب الأييين غرابهسا
والمازني وابو العباس محمد بن زيد لايجيزان هذه الرواية والرواية عندهما ولا ناعبا ، لايجوز أن يضم الخافض لأنه لاينصرف .

ب - والمصطلحات التي أوردها كثيرة أيضاً فأننا نجد مصطلحات الكوفيين والبصريين معاً منها: مالم يسم فاعله والخافض والجار والصفة والموصوف والنعت والمنعوت والتميز والتفسير والنفي والجحد والعماد والفصل.

ج - ومن المسائل الخلافية :

قال في (١) :

ومن بعض اطراف الزجاج فانه مطيع العوالي ركبت كل لهزم
«ركبت كل لهزم» المعنى في كل لهزم ثم حذف فتعدى الفعل وإنما يقع هذا فيما يتعدى الى مفعولين: أحدهما بحرف جر كما يقال: اخترت الرجال زيدا، ثم يقول: اخترت الرجال زيدا، فعلى هذا قوله ركبت كل لهزم وأنشد سيبويه :

منا الذي اختير الرجال سماحة وبرا إذا هب الرياح الزعازع
وأجاز بعض الكوفيين قياسا على هذا : مررت زيدا ، وهو عند البصريين
لايجوز لأنه انما جاز فيما يتعدى الى مفعولين : أحدهما بحرف جر لأن
الفعل يقوى اذا تعدى الى مفعولين ويحذف من الثاني حرف الجر ثم يعدى
الفعل اليه واحتج من أجاز مررت زيدا بيت أنشده لجبرير :
تمرون الديار ولم تعوجوا كلامكم علي اذا حرام
وهذا البيت أنشده أبو العباس محمد بن يزيد قال أنشدني عمارة بن
عقيل بن بلال بن جبرير :

مررت بالديار ولم تعوجوا

وقال في (١).

فمضى وقلمها وكانت عادة منه اذا هي عردت أقدامها
وفيه من النحو أنه قال : وكانت فأنث ، والاقدام مذكر ، فزعم الكوفيون
أنه لما أولى كان خبرها وفرق بينها وبين اسمها توهم التأنيث فأنث وحكى
الكسائي عن العرب كانت عادة حسنة من الله المطر ، وقال بعض البصريين
أنه انما أنث الاقدام لأنه مضاف الى مؤنث وهو مشتمل عليه وشبهه بما
أنشد سيويه :

رأت مر السنين أخذن مني كما أخذ السرار من الهلال
فأنث المر لانه مشتمل على السنين وأنشد سيويه :

مشين كما اهتزت رماح تسفها أعاليها مر الرياح النواسم
وقال أكثر البصريين انما أنث الاقدام لانه بمعنى التقدمة وقرأ بعض
القراء « لم تكن فتنتهم الا ان قالوا » قيل : انما أنث القول لأنه الفتنة في
المعنى وأنشد :

فان تكن الأيام فرقن بيننا فقد عذرتنا في صحابته العذر
فأنث العذرتي هذا البيت الشاهد لأنه بمعنى المَعذرة والعذرى ، قال الأصمعي :

(١) فرح القصائد ٢٩٢ ، ٢٩٦

العذر جمع عذير والاصل عذار، ثم حذف الضمة وأنت العذر قال أبو الحسن قال أبو العباس محمد بن زيد أضمر في كانت التقديم كأنه قال: وكانت التقديم عادة منه ثم أبدل قوله اقدمها من التقديم قال أبو الحسن وهذا القول حسن جدا .

وقال في (١) :

ومشك سابعة هتكت فزوجها بالسيف عن حامي الحقيقة معلم
المشك: الدرع

قيل اذا كان المشك : الدرع فكيف أضافه الى السابعة والسابعة الدرع التامة فكيف يضاف الشيء الى نفسه؟ فالجواب أن الكوفيين يجيزون إضافة الشيء الى نفسه واحتجوا بقول الله جل وعز : «وذلك دين القيمة» وهذا عند البصريين أعنى إضافة الشيء الى نفسه محال لأنك انما تضيفه تخصصه بالمضاف اليه غيره أو يكون هو بعضه فأما قوله جل وعز «وذلك دين القيمة» وتقدير : ومشك سابعة على قول من قال المشك الدرع ومشك حديدة سابعة .

الشواهد النحوية في هذه المصادر :

لم تخرج هذه الكتب في استشهادها بفصيح القول للقواعد النحوية التي تأتي بها وهي بذلك لا تخرج عن كتب النحو الأصولي فمؤلفوها قد أتوا بالآيات القرآنية وبالقرارات وبشواهد الشعر العربي الفصيح المستشهد به وبأقوال العرب ولغاتهم سواء في ذلك من كان منهم بصريا أو كوفيا، والمتبع لهذه الكتب يبتد كثرة تلك الشواهد في مواضعها ولعل فيما أتينا به خلال بحثنا من تلك النصوص خير دليل على ذلك فلا حاجة بأن تأتي بأدلتنا في ذلك ونحيل الى مواضعها في تلك المصادر .

(١) طرح الفوائد ، ٥١١ ، ٥١٢ .

الخلاصة :

لقد استفادت الكتب القديمة من القواعد النحوية في معالجة المسائل التي تريد أن تعالجها سواء كان ذلك في تفسير آيات القرآن أو عرض القراءات أو تعيين مواضع الوقف والابتداء وفي شروح القصائد المشهورات، فالقاعدة النحوية إذاً كانت تابعة لأهداف مؤلفي تلك الكتب ولكن يبدو من النصوص التي استشهدنا بها والنصوص الكثيرة الأخرى في صفحات تلك الكتب أنها قد استوعبت كل قضايا النحو ودقائقه كل في طريقة معالجته لمناهج كتبهم ، ولهذا فقد اشتملت على كثير من أقوال المتقدمين وإذا ما علمنا أن معظم من استعرضنا كتبه كان معاصراً لأولئك المتقدمين أو من تلاميذهم ظهرت لنا قيمة هذه المصادر في رفد الدراسات النحوية بالجديد وفي مد الدارسين بموضوعات كثيرة جديدة وإذا ما دقق في تلك الآراء فقد تغير كثيراً من الأحكام التي استقر عليها المحدثون أو تثبت أحكاماً أخرى لم يبت في نسبتها أو صحتها أو قد تكشف عن نحاة كثيرين مغمورين لم تذكرهم المظان أو قد تكشف عن علماء شهروا بالعلم إلا أنهم كانوا متقدمين في الدراسات النحوية .

فمن هنا ندعو الدارسين لأن يهتموا بهذه المصادر ويدققوا في القضايا التي عالجتها لتغير في الدراسات النحوية الحديثة، أو في السبيل لفهم مستعصى القواعد وحل كثير من غوامض الأحكام فتعود بالنفع على نشر هذا العلم .

المصادر والمراجع

- انباه الرواة : القفطي تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم القاهرة ١٩٥٠ .
- ايضاح الموقف والابتداء : أبو بكر الانباري تحقيق د. محيي الدين رمضان.
- جامع البيان عن تأويل أي القرآن ط٢ : الطبري القاهرة ١٩٥٤ .
- الحجة أبو علي الفارسي تحقيق علي النجدي ناصف وجماعته مصر ١٩٦٥ .
- شرح القصائد التسع المشهورات : النحاس تحقيق أحمد خطاب العمر بغداد ١٩٧٣ .
- طبقات النحويين واللغويين : الزبيدي تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم مصر ١٩٧٣ .
- القطع والاثتلاف : النحاس تحقيق د. أحمد خطاب العمر بغداد ١٩٧٨ .
- مجلة آداب الرافدين : كلية آداب الموصل العدد ٩ / ١٩٧٨ .
- مجلة المجمع العلمي العراقي : العدد ٣١ / ١٩٨٠ .
- مراتب النحويين ط٢ : عبد الواحد اللغوي تحقيق محمد أبو الفضل ابراهيم مصر ١٩٧٤ .
- معاني القرآن : الفراء مصر ١٩٥٥ .
- معجم الأدباء : ياقوت الحموي مصر ١٩٢٤ .

حياة امري القيس بين شعره والتاريخ

الدكتور عمر محمد الطالب
كلية الاداب - جامعة الموصل

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

هو امرؤ القيس (١)، وقبل اسمه حندج . وقبل : عدي ، وقبل مليكة (٢).
وله غير كنية : أبو وهب ، أبو زيد ، أبو الحارث .. وكان يقال له :
ذو القروح ، والملك الضليل .

وأمه ، فاطمة بنت ربيعة بن الحرث بن زهير أخت كلب ومهلل ابني
ربيعة التغليين. وقال من زعم أنه امرؤ القيس بن السمط : أمه تملك بنت
عمرو بن زيد بن مذحج رهط عمرو بن معد يكرب ، واستدلوا بقول
امري القيس :

ألاهل أتاها والحوادث جمه بأن امرأ القيس بن تملك بيقرأ
وقال ابن السكيت : أم حجر أبي امري-القيس أم قطام بنت سلمة امرأة من
عترة (٣). ونحن نرى الرأي الأول في نسيه من أمه فقد تواتر ذلك عن الرواة
ومؤرخي الأدب . هذا بالإضافة إلى ما عرف عن امري القيس من أنه أخذ
الشعر عن خاله المهلهل بن ربيعة .

قال ابن السكيت . ان امرأ القيس ولد ببلاد بني أسعد ، وقال : ابن حبيب :
كان يتزل المشقر من اليمامة . ويقال : كان يتزل حصن البحرين .
نشأ امرؤ القيس على ما تنشأ عليه أبناء الملوك في ذلك العصر من تعلم الفروسية
والنجدة والشجاعة . وكان كثير التردد على أخواله في بني تغلب فتعلم الشعر

(١) ومعناه رجل الشدة وانشدوا: وانت على الاعداء ليس ونجدة والطارق العاني هشام ونوفل

(٢) المزمع ٢٠ ٢٦٥

(٣) الاغانى ٩٠ ص ٧٧.

من خاله امرئ القيس بن ربيعة الملقب بالمهلhel، وقد برز امرؤ القيس في الشعر وهو مايزال في عنفوان شبابه فكان يعترض فتيات بني أسد ويغازلهن ويشيب بهن، فبلغ أمره إلى أبيه وكان ذلك مما لا يرضى به ملوك العرب في ذلك الزمن فنهاء فلم ينته فأمر والده مولى يقال له ربيعة أن يذهب به فيذبحه ويأتي إليه بعينه. فأخذه ربيعة واحتفظ به في مكان، ثم ذبح جو ذراً وجاء بعينه إلى أبيه فندم حجر على ذلك وأظهر الحزن والأسف، فقال له ربيعة: أبيت اللعن، إني لم أقتله. فقال له جثني به الآن. فلما جاءه نهاء عن قول الشعر فامثل، غير أنه كان محباً للهو واللعب مولعاً بمغازلة النساء ومفاكتهن فكان ذلك مما يترع به إلى قول الشعر، فكان يقرض الشعر واصفاً ومتغزلاً وناسباً وباكياً فبلغ ذلك أباه فطرده. فذهب شريداً فريداً لا يدري ماذا يصنع. ثم صار يجمع إليه طائفة من الصعاليك والفقراء من أحياء طي و كلب وبكر. وأخذ ينتقل بهم في منازل العرب ويغير بهم على أحيائها ويقاسمهم ماتناله أيديهم من غنائم الغارة والسطو، أو مايقع لهم من الصيد. ثم يذهب بهم إلى المناهل والغدران والرياض فيذبح لهم ويؤاكلهم ويعاقرهم الخمر ويلاعبهم الرد وينشدهم الشعر وتغنيهم قبانة اللاتي كان يستصحبهن للهو ومرحه (١). وقال ابن قتيبة: إن أباه كان قد طرده لما صنع في الشعر بفاطمة ماصنع وكان لها عاشقاً (٢). وزعم بعض الرواة أن أباه إنما طرده لأنه كان يتعشق امرأة أبيه المسماة هراً (٣). وذكر الأصمعي: إن امرأ القيس كان قد صحب عمه شرحبيل قتيل يوم الكلاب، حتى قتل شرحبيل، وكان امرؤ القيس رأى من أبيه جفاءً فلحق بعمه حتى قتل أبوه وقتل عمه فانصرف بعد مقتلهما إلى قومه (٤).

(١) شرح ديوان امرئ القيس ص ٨-٩

(٢) الشعر والشعراء ص ٥١

(٣) شرح ديوان امرئ القيس ص ٨ هامش (١).

(٤) شرح السبع الطوال الجاهليات ص ١٣

وإذا أمعنا النظر في الرواية الأولى وجدناها غير مقبولة لأن العرب أحبو الشعر وعظموا الشعراء . واحتفلوا بمولد شاعر فيهم . لأنه اللسان الصباح بمفاخرهم وإيامهم والسيف المسلط على رقاب أعدائهم وكشف معائبهم وسوءاتهم

إن الفخر والاعتزاز هو الذي يفرض أن يملك نفس الملك حجر بمول ابنه الشاعر امرئ القيس وليس العكس كما ثبتته الرواية . وهي كما يبدو لي متأثرة بالأسطورة والحدث كما عرضته الرواية الأولى شبيهة بأسطورة أوديب عندما كان طفلاً (١) . وقد اختلط الواقع بالأسطورة في هذه الرواية حتى طفت الأسطورة وامحت الحقيقة . والرواية الثانية مردودة لأنه لا يعقل أن يفعل عربي بابنة عمه ما فعله امرؤ القيس بابنة عمه فاطمة أو عنيزة (٢) ولا تعقل الرواية الثالثة لأن أخلاق العرب تأبى ذلك وإن كان من مذاهب العرب . إن أكبر أبناء الرجل له أن يرث أباه في زوجته بعد وفاته ، فإذا شاء تزوجها بعده وإن شاء زوجها من غيره وإن شاء منعها حتى تموت . وهذا هو زواج المقت الذي حرّمه الإسلام . كما وإن امرأ القيس كان يافعاً بحسب ما يستتج من الرواية ، وأنه في بداية قوله الشعر فلا يعقل أن يحدث هذا الأمر وإن مرّ التي وردت في شعره لم تكن مرّاً زوجة أبيه بل هي امرأة أخرى (٣) .

أما الرواية الأخيرة فلم تذكر سبب الجفاء وإن كنا نتفق معها بأن امرأ القيس قضى فترة يفاعته وصباه وفتوته في ديار عمه شرحبيل .

ونحن نرى امرأ القيس في طفولته ويفاعته وشبابه من خلال شعره ، صبيًا قد فقد أمه : ونشأ في قصر ملك . والملك الوالد مشغول عن أهل بيته بمشاكل الملك . وجباية الأموال من الرعايا والتسائط والجور . وتحقيق الطاعة والهدوء

(١) ينظر إلى الأسطورة والرمز في الأدب الجاهل، عادل البياي من كتاب الشعر والمجتمع

ص ١٠٧ . ١٠٨

(٢) ينظر رحلة في معقله امرئ القيس . عمر الطالب ، مجلة المجتمع العلمي العراقي ، مجلد

٢٩ ، ١٩٧٨

في القبائل التي يحكمها ولا سيما قبيلة بني أسد حيث كانت له عليهم أتاوة موقوتة في كل سنة يرسل اليهم بجايه الذي كان يجبيهم. وكان الحجر نساء كثيرات يقضي معهن ما تبقى من وقته بعد تعب الملك وعناء السلطة. ولم يكن يهمه أمر أولاده في هذا البيت الذي يسوده الوقار وتتحكم فيه السلطة وينبعث منه الجبروت والقسوة، وتحيطه الأبهة والفخار (١)، ترعرع امرؤ القيس ذكي الفؤاد جميل الخلقة. يجد الحب والحنان في داخل القصر بل وجدتهما بين أقرانه الصبيان، ولم يحس الفخامة في القصور والملك بل أحسها في عظمة الطبيعة وبهائها ولم يجد في الوقار والعظمة اللتين تحيطان بأبيه غير القسوة والتسلط والدماء. فكره القصر والملك. وأحب بساطة الطبيعة وعطاءها وحنانها فنفر من القصر الذي كان يبدو له كسجن رهيب الى رحاب الطبيعة الممتدة المتدانية المعطاء، واستبدل دسائس ومؤامرات القصر والكره والبغض اللذين يحيطان به بوداد الصحب وأنس العشير وبراءة الحب المتدفق من قلوب صحبه الصغار

عهدتني ناشئا ذا غرة	مرّجل الجّمة ذا بطن أقب
أتبع الولدان أرخي مثرري	إبن عشر ذا قريط من ذهب
وهي إذاك عليها مثرر	ولها بيت جوار من لعب (٢)

هذا هو امرؤ القيس ابن عشر سنين تبدو عليه النعمة في غرته وشعره المرجل وقرطه الذهبي الذي يدل على أصله وانه من بيت ملك وجاه ولكنه كان مهملا يقتفي آثار ابناء القبيلة من دون رادع يردعه في ذلك لأنه لم يكن عالما بعناية الوالدين وسعيهما لتهذيبه واعداده لثممة الصعبة التي تنتظره كابن ملك. وانما هو يسعى مع الصبيان كما يسعون ويتخلق بأخلاقهم ويحاربهم في لعبهم ولهوهم من دون رادع خارجي ولاوازع داخلي وكأنه يجد فيهم العوض عما افتقده في القصر حيث الوحشة والكره والتسلط والدماء. فاراد

(١) امرؤ القيس شاعر المرأة والطبيعة، ص ١٣

(٢) شرح ديوان امرئ القيس ص ٥٥

أن يظهر نفسه من رجز اللعنة التي تلف القصر والملك فسعى مع البراءة والحب واللعب ، يتبع الصبيان سعيداً وقد أرخى متزره. وربما تلوثت ثيابه بالرمل . رأت تحت جمته واضطربت بعد ترجل «إن ارتداءه لثززه ذو دلالة معنوية بقدر ماهو ذو دلالة مادية. فهو قد أرخى متزره نفسه ايضاً. لان الفتى الذي يحتضنه والداه ويعدانه اعداداً خاصاً. تقام دونه حدود تربوية تمنعه من أن ينساق انسياق الآخرين» (١).

لقد دفعه سحر الطبيعة وجمالها وألفة الصحب ومرحهم ونباهة الفؤاد ويقظته وتفتحته على الجمال الكامن في المرأة والطبيعة ودفع الألفة وحنان الأم الرؤوم المتمثل في الطبيعة ، وتفقده لهذا الحنان ، الا في الصحبة والالفة والتأمل بعد أن حرم حنان الابوين بفقد الام وانشغال الأب ، دفعه كل ذلك الاحساس وتلك المشاعر الى قول الشعر والتغني به ، حيث قال من أول شعره:

أذود القوافي عني ذيسادا ذيساد غسلام جيسريء جيسوادا
فلما كثرن وعنينه نخيسر منهسن ستاجيادا
فاعزل موجانها جانباً وأخذ من درها المستجادا (٢)

هذا الصبي اليافع العاشق للطبيعة والشعر والفروسية الذي افتقد المثال في ابيه الجبار حجر فوجده في خاله الفارس الشجاع الشاعر المهلهل بن ربيعة لم يحترم أباه كثيراً لأنه لم يجد فيه مناقب الفرسان بل تسلط الملوك وجبروتهم ، فكره القصور والعروش بقدر ما أحب الطبيعة ، والحرية من أسر العرش وسجن القصر وكأني به يهزأ بوالده ولا يقيم للملك الذي يحتقره وزناً وربما عرض بالملك وبأبيه في شعره وهذا أخشى ما يخشاه الملوك ورؤساء القبائل في عصر ما قبل الاسلام حيث ينتشر الشعر بين القبائل كالتشاعر نسيجات

(١) معاصرات في تاريخ العرب ص ٨٧ - ٨٨

(١) شرح الديوان ص ٦٣ ورويت هذه الايات لامريء القيس بن بكر بن امريء القيس بن حارث الكندي، مصادر الشعر الجاهلي ص ٢١٩ .

الصبا وشذى ازهار الربيع . روى أبو نصر أحمد بن حاتم قائلا : اخبرنا عن الاصمعي انه قال : بينا امرؤ القيس قاعد ذات يوم وهو يشرب مع أبيه وهو غلام حين احتلم . وابوه يشرب مع ندمائه وفتية من أهل بيته اذمر عليهم الساقى بالكأس فقال امرؤ القيس :

أسقى حجرا على علته من كميت لونها لون العلق
فسمعه ابوه فقال للساقى : الطم وجهه واخرجه عني . وقال له : اياك أن
أسمعك تقول الشعر فأقتلك « (١) .

ويجدر بنا أن نتساءل : لماذا حذره والده من قول الشعر ؟! وقد كان الشعر فخر القبيلة ومولد شاعر فيها . مولد حدث كبير تبتهج به القبيلة وتقيم له الأفراح وتعلن عنه ويذهب خبره بين القبائل والبشر . ان الذي دفع حجرا لمنع ولده عن قوله الشعر يكمن في الشعر نفسه لاني ترفع حجر عن الشعر وطلبه الى ولده أن يرفعوا عنه (٢) . لان هذا يخالف ما نعرف عليه العرب قبل الاسلام . انه التعريض الذي يكمن في البيت . انه يبيع ان يسقى حجر الخمر على علته ترى ماهي علته ؟! وهل يدركها أحد كما أدركها امرؤ القيس وخبرها . ان هذا التعريض الصريح هو الذي أغضب صخرأ وأخافه انه يمرض به وهو مازال يافعا ترى ماذا سيقول عنه اذا ماشى عن الطوق ؟ وأية مهانة ستلحق به من ولده اذا ما استكمل ادواته الشعرية وسارت قصائده بين القبائل ؟ وكأنني به أدرك بأن ولده يرغب بطشه وجبروته وسيطرته وانه لا يسعى الى الملك قدر سعيه للحرية والانطلاق والحب والجمال تلك الخصائص التي علمته اياها الطبيعة وألفة الصحب وانطلاقة الحياة . فكره سجن القصر وقيد العرش وجبروت الملك وسيطرة التسلط فخشي ان يفضحه ولده بين القبائل وهو الذي خبر ملكه وعرف بطشه وكره يديه الملتطختين بالدماء وهو الجبار التسلط اذن ليكم فامه كما كَم افواه رعيته . ولكنه كان قاصرا

(١) ديوان امرئ القيس ص ١٩٤

(٢) م . ص

أن يدرك ان الحب اقوى من الكره وان الحرية ارحب من التسلط وان
يستطيع اسكات الصوت الناشد للحب والحرية . ويمضي ابو نصر احمد
ابن حاتم في روايته عن الاصمعي قائلا فغير امرؤ القيس بذلك زمانا فكان لا
يقول الشعر الا سرا مخافة أليه فينا أبوه ذات يوم نائم في قبه وقد شرب حتى
طابت نفسه إذ انتبه وامرؤ القيس يشرب من فضل آنية أليه وهو يقول:

ويعدو على المرء ما يأنصر (٢)
لا يدعي القوم أني أفر
وكنة حولي جميعا صبر
تحرقت الأرض واليوم قرر
وأفلت منها ابن عمرو حجر

أحار ابن عمرو كأي خمر
فلا وأبيك ابنة العامري
تميم بن مرّ واشياعها
إذا ركبوا الخيل واستلثموا
وهرّ تصيد قلوب الرجال

* * *

غداة الرحيل فلم أنتصر
أو الدرّ رفاقه المنحدر
يصرعه بالكيب البهسر
كخر عوبة البانة المنطر
تفرّ عن ذي غروب نخر
وريح الخزامي ونشر القطر
إذا طرب الطائر المسحر
والقلب من خشية مقشعر
فثوبا نسيت وثوبا أجر
ولم يفش منا لدى البيت سر
ويحك الحققت شرا بشر
وكل بمرباة مقشعر

رمّني بسهم أصاب الفؤاد
فأسبل دمعي كفض الجمان
وإذ هي تمشي كمشي الزيف
برمهمة رودة رخصة
فتور القيام قطيع الكلام
كأن المدام وصبو الغمام
بصلّ به برد أنيابها
فت أكابد ليل السمام
فلما دنوت تسديتها
ولم يرنا كاليء كاشح
وقد راني قولها ياهناه
وقد اغتدي ومعني القانصان

(١) الديوان ص ١٩٤

(٢) فوح الديوان ص ٧٧-٨٤

أن اشدهما يعاني منه الانسان الخضوع للجور والأوامر . وامرؤ القيس يتحدى والده في مطلع القصيدة ويخرج على أوامره ونواهيهِ . ويقول الشعر الذي نهاء عنه مترنما بمظمة كندة وقوة شكيمة فرسانها وحرارة رحي الحروب التي يخوضها رجال كندة.

ويقرن الشاعر بين صراع الحروب وصراع جبه لمرّ ومرّ هذه وكانت من القيان اللاتي يغشين قصور الملوك ليطربنهم ويأخذن جرّهم اي عطاءهم ومع ذلك يحاولن ان يوقعن في شركهن (١). فهي تتصيد قلوب الرجال كما يتصيد الهر قطعة اللحم، وعلى الرغم من مهارة مرّ في الصيد أفلت منها ابن عمرو حجر والد الشاعر.

ويمضي الشاعر في وصف سفارته معها عندما انقلب الهر الى مصيد والشاعر الى صائد ، ثم قرن الشاعر بين صيده لمر وقصة الصراع الرهيبة بين الكلب الصائد والثور الطريد ، ووصف ما يلاقيه في ترحاله وتجوّاله على ناقته من كد وتعب ومتعة وبهجة.

ويمضي ابن حاتم في روايته قائلا: « فوثب اليه ابوه، فجعل يجأفي عنقه حتى أدمى منخريه ثم طفق يلطمه ويقول: ألم أنهك ان تقول شعرا وعن أن تذكرني في شعرك ثم دعا مولى له يقال له ربيعة. وكان حاجبه فقال له انطلق بهذا الى موضع كذا وكذا فاقتله فاني لأظنه الا سيثمتنا، وجثني بعينه فانطلق ربيعة فاستودعه رأس جبل منيف». (٢) لماذا أغضب شعر امرئ القيس حجرا لأنه يخشي اذا ماشاع شعره وانتشر وسارت به الركبان سيثتمه؟! ولهذا السبب يمنعه من ذكره في شعره؟ أم لانه استشف من البيتين الاول والثامن تعريضا به على الرغم من خفته، لا يلق بمتزلة الملك، فخشي إن هو لم يردعه عن ذكره في شعره أن يتناول عليه وعلى ملكه فتسقط هيئته بين رعيته. هو الجبار المتسلط. فوصلت به سورة الغضب حدها بأن

(١) شرح الديوان ص ٧٨

(٢) الديوان ص ١٩٤

طلب الى حاجبه أن يأخذه الى مكان ثان يقتله فيه ويأليه بعينه تخلصاً منه
ومن شعره الذي يظن به حجر الظنون؟

وهنا يجدد بنا ان نساءك لماذا هذا الجفاء بين حجر وولده؟ نعتقد ان
الامر يقف عند حدود طبيعة امرىء القيس الرقيقة العذبة الكارهة لكل
جبروت وتسلط وعشقه للحرية التي علمته اياها الطبيعة الجميلة الفسيحة
على مرمى النظر . وتربيته التي اكتنفها الاهمال في طفولته واتباع الصبيان
في صباه . وحبهم للهو والمتعة والصيد والفروسية في يفاعته. كل ذلك نفره
من الابهة والعظمة اللتين تحيطان بالملك فأحب البساطة والانطلاق. وكرهه
من الطغيان والتسلط وسجن القصر وقيود العرش مما أزعج والده منه الذي
كان يريد من ولده الطاعة والاذعان والسير في ركاب الملك والابتعاد عن
الرعية والظهور أمامهم بمظهر الجلال والعظمة لتستب السيطرة على الرعية
ويحكم الخناق عليها . فوصل به النصب منه حد الأمر بقتله. أليست هذه
متهى القسوة والغلظة التي اتسم بها حجر وشيعت عنه. وعلم ربيعة ان حجراً
« سيندم على قتله اذا هو صبحاً من سكره فعمد الى جؤذر كان عنده فلدبعه
وانترع عينيه فاحتملها الى حجر. فقال له حجر أقتله؟ قال: نعم. قال:
فأين عيناه؟ قال: هاهما هاتان. فوفقت الندامة على حجر وهم بقتل ربيعة.
فلما رأى ربيعة ذلك قال: آيت اللعن! اني استودعته ولم أقتله. قال فأين
هو؟ قال: في موضع كذا وكذا على رأس الجبل. قال: فأنتي به فانطلق
ربيعة الى امرىء القيس فوجده حيث خلفه. وسمعه وهو يقول وظن أنه
قاتله :

وكنتم أراني قبلها بك واثقاً
نوى عريات يشمن السبيوارقا
فقد اغتدى أقود أجود تافقاً، (١)

لانسلمني يارببيع اسهـ
مخالفة نوى أسير بقريـ
فاما تريني اليوم في رأس شاهق

(١) الديوان ص ١٩٥

وعلى الرغم من شكنا في هذه الرواية المتأثرة بالأساطير، فإننا نلمس فيها
حنو الأب الجبار والملك المتسلط على ولده المتحدي. ونجد في آيات امرئ
القيس حبه للحرية والصيد والانطلاق. فقد تشرب الفروسية وتشربته الحياة.
عاد امرؤ القيس إلى والده. تبدو عليه الطاعة في الاقلاع عن قول الشعر
ومصاحبة الفتيان ولكن عشق الحرية قد تسربت في دمه وروح الفارس قد
تملكته. فانطلق في ممارسة الشعر مع شاعر بني أسد عبید بن الأبرص الذي
وجد فيه امرؤ القيس استاذاً يعلمه بواطن الشعر وسحر فنونه وما لبث
التلميذ أن فاق استاذَه وعلا عليه في الشعر وفنونه وقوافيه. (١) وعندما
أحس امرؤ القيس بتفوقه في الشعر على شعراء قبيلته والقبائل الأخرى.
راح ينازع الشعراء ويتعرض لهم. (٢) ومضى شعره يتهادى كالنسائم في
الصحراء الفسيحة فعاد النزاع مجدداً بينه وبين أبيه. وقد يكون الامر وصل إلى
الحد الذي طرد الأب ولده، وكان الابن الذي تشرب الحرية كان ينتظر
هذه اللحظة فانطلق في الصحراء مع الشباب من صحبه لاهيا منطلقاً، يعيش
حياته التي سعى اليها دائماً، حياة أبناء الملوك اللاهين في الصيد والخمر
والنساء والفروسية انها الحياة المثلى للعربي قبل الاسلام. ويظهر من خلال
شعره في هذه الفترة من حياته انه كان يسعى مع صحبه إلى الصيد، فما
ان يصيبوا الصيد حتى يعلوا المائدة العامرة والخمر الوافر: يحيط بهم الخدم
والطباخون كمحالة أولاد الملوك، تغنيهم القيان فيشربون ويطربون.. وخير
من يجسد هذه الحياة اللاهية، حياة الأنس والبهيمة والسعادة، الحياة التي
أحبها امرؤ القيس وعاشها بكل ابعادها في سطات شبابه. فكانت مغامراته
مع ام الخويرث وام الرباب وبيضة الخمر، والمرح الملذ الذي استمتع به في
دائرة جلجل مع غنيزة وصويحباتها ومغامراته مع سلمى في بيتها من دون

(١) ينظر المعاورة بين امرئ القيس وعبید بن الأبرص الديوان ص ٩٥ - ٩٧

(٢) ينظر / شرح الديوان ص ٨٧ - ٨٩

خوف أو وجل من زوجها (١) ولغامرائه مع المرأة التي سعت إليه مثلهفة مشوقة :

رمنهن سوف الخود قد بلها الندى
يمز عليها ريتي ويسوءها
بشت إليها والنجوم ضواجع
فجاءت قطوف المشي هيابة السرى
يزجيتها مشي العريف وقد جرى
تقول وقد جردتها من ثيابها
وجدك لو شيء أنا رسول
تصد عن المأثور بيني وبينها
إذا أخذتها هزة الروح أمسكت

تراقب منظوم التمايم مرضعا (٢)
بكاء فتني الجيد ان يتضوعا
حذارا عليها أن تهب فتسعا
يدافع ركنها كواصب أربعا
صباب الكرى في مخها فتقطعا
كما رعت مكحول المدامع أتلعا
سواك ولكن لم نجد لك مدفعا
وتلني علي السابري المضلعا
بمنكب متدام على الهول أروعا

تعد هذه القصيدة نموذجاً لحياة امرئ القيس اللاحية في شبابه فهو الممشوق لا العاشق، وهو الذي يسمى إليه لالساقي، وهو المرغوب دائماً، حتى من النساء الحرائر والزوجات المصونات وذوات الاطفال. ان عاطفتهم تجاهه أقوى من عاطفة الامومة (٣) وعلى الرغم من المبالغة في عرض المغامرة تلك المبالغة التي يمارسها الشعراء في ذلك العصر، فهي مناسبة لواقع البيئة الصحراوية قبل الاسلام، ومناسبة لشاب جميل شجاع غني وابن ملك. ملك فصاحة اللسان وقوة السيف، ومناسبة أيضاً لواقع حياة اللهو التي كان يحياها أولاد الملوك، فكيف اذا كان هذا الشاب لا يستبدل لحظة متعة وائس بكل عروش الملوك.

جاء امرؤ القيس شبه جزيرة العرب متقللاً من مكان الى آخر طلباً للصيد

(١) شرح الديوان ص ١٢٨ - ١٤٢

(٢) م. ص ص ١١٢ - ١١٣

(٣) ينظر عمر الطالب صراع الحياة والموت في شعر امرئ القيس، مجلة آداب الرافدين، العدد

٩، ١٩٧٨ عمر الطالب رحلة في معلقة امرئ القيس مجلة المجمع العلمي، المجلد ٩، ١٩٧٨

واللهو والمتعة ومعه صحبه واحبابه يشرب الحياة كأسا دهاقا حتى الثمالة. وكم من مرة ارتحل الى ممالك اعمامه وكان يرتاح الى عمه شرحبيل، الذي كان يحبه ويرعاه أيضا. وربما كان السبب في هذا الميل الى عمه حبه لابنته فاطمة، فقد بدت من خلال معطفه امرئ القيس مكتملة الخلق والخلق. لذا تعامل معها بشكل خاص يختلف كل الاختلاف عن تعامله مع النساء الاخريات اللاتي ذكرهن في شعره. ولا يبدو أن فاطمة كانت تميل اليه وأدرك الا أمل في اجتذابها إليه. فقد كانت فتاة رزينة عاقلة تتصرف كابنة ملك وربما أخذت على امرئ القيس تحديه وطيشه كما كانت تراه من خلال تربيته الخاصة المترمة والابني بها. وربما أدى هذا الحب الفاشل الى صدور امرئ القيس في حياته الالهية التي تحددت بعناصر الرجولة عند البدوي قبل الاسلام المتمثلة في المرأة والفروسية والخمر والصيد. وكان امرؤ القيس أشجع اخوته واقارانه وأكثرهم حضورا في مجالي الفروسية والصيد (١). وهذه الرواية تجسد لنا شجاعته وفروسيته كان يتصيد مع اخوته، فاغار عليهم المنذر بن النعمان ابن امرئ القيس الملقب بذئ القرنين لثأر كان له عند أبيهم فأصاب اثني عشر شابا من بني حجر بن عمرو وافلت امرؤ القيس على فرس شقواء، فطلبه القوم وفاتهم. وأمر المنذر بضرب اعناقهم. فقتلوا عند جعفر الأملاك وهو موضع بظاهر الحيرة به دير بني مرينا فقال امرؤ القيس يرثيهم (٢).

الا يا عين بكّي لي شيننا
ملوكا من بني حجر بن عمرو
فلو في يوم معركة أصبوا
فلم تغفل جماجمهم بدار
نظل الطير عاكفة عليهم
ومضي امرؤ القيس يحيا الحياة التي كان يريد، وقد تجسدت هذه الحياة

(١) ينظر المصادر السابقة

(٢) شرح الفوائد ص ١٩٠

في شعره الذي طرقة بعد مقتل والده في الذكريات الكثيرة التي تداعت في قصائده .

من طلل أبصرته فشجاني	كخط الزبور في العسيب اليماني (١)
ديار لهند والرباب وفرتنا	ليالينا بالتعف من بدلان
ليالي يدعوني الهوى فاجيه	وأعين من أهوى اليّ روان
وإن أمس مكروبا فيارت بهمة	كشفت إذا ما اسود وجه الجبان
وإن أمس مكروبا فيارب قينة	منعمة أعملتها بكسران
لها مزهر يعلو الخميس بصوته	أجش إذا ما حرّكته اليدان
وإن أمس مكروبا فيارب غارة	شهدت على أقب رخو اللبان
على ربذ يزداد عفواً إذا جرى	مسح حثيث الركض و الذالان
ويردى على صم صلاب ملاطس	شديدات عقر لينات متسان
وغيث من الوسمي حو تلاعه	تبطته بشيظسم صلتسان

هذه هي الحياة التي عاشها امرؤ القيس في أبان شبابه ، النساء والفروسية والسعي وراء الغدران والعشب على فرس قوي كان قريباً له في تجواله وصيده ومجالس الأتس والطرب التي يعقدها بحضور اصحابه وقيانه يغنين ويضربن على المزهر والعود .

ولكن الحياة لم تمض بهذه السهولة على امرئ القيس فقد قتل عمه الحبيب شرحبيل في يوم الكلاب ، وكاد أن يصيب أهله الضرر لولا أن قام عوف ابن شجنة بن الحارث في بني سعد وبني عوف دون عياله فيمنعونهم وحالوا بين الناس وبينهم ودافعوا عنهم حتى ألحقوهم بقومهم و مأمئهم ، وكان بنو حنظلة تخاذلوا عنهم . فقال امرؤ القيس يمدح بني عوف (٢) :
أحنظل لو حاميتهم وصبرتهم
لاثنت خيراً صالحاً ولأرضان
الا أن قوماً كتسم أمس دونهم
هم استنقلوا جاراتكم آل غدران

(١) م.س ص ١٨٦ - ١٨٧

(٢) م.س ص ١٨٩

ثياب بني عوف طهارى نقيسة عوير و من مثل العويرو رهطه هم أبلغوا حيّ المضلل أهلهم فقد أصبحوا والله أصفاهم به وقد كان امرؤ القيس وسيماً جميلاً (١). ذكياً في حدة خاطر وسرعة بديهة ويستدل على ذلك من محاوراته الشعرية الآتفة الذكر مع عبيد بن الأبرص والتوأم اليشكري وغيرهما . غير انه لم يذكر لنا في شعره شيئاً عن زواجه وولده، ونحن لانجد في كتب الأدب غير روايات ثلاث عن زواجه أولاها (٢). يبدو أنها حدثت قبل مقتله والده مفادها « أن امرأ القيس آلى بالية لايتزوج امرأة حتى يسألها عن ثمانية وأربعة وثنتين . فجعل يخطب النساء فإذا سألهن عن هذا قلن أربعة عشر فينما هو يسير في جوف الليل إذا هو برجل يحمل ابنة له صغيرة كأنها البدر ليلة تمامه فأعجبته ، فقال لها : يا جارية ما ثمانية وأربعة واثنان ؟ فقالت : اما ثمانية فأطباء الكلبة . وأما أربعة فأخلاف الناقة واما اثنان فتدنيا المرأة. فخطبها إلى أبيها فزوجه إياها . وشرطت هي عليه أن تسأله ليلة بنائها بها عن ثلاث خصال فجعل لها ذلك ، وعلى أن يسوق إليها مائة من الأبل وعشرة أعبد وعشر وصائف وثلاثة أفراس ففعل ذلك» (٣).. وتمضي الرواية قائلة : بأن امرأ القيس أرسل إلى خطيبته نحيماً من سمن وآخر من عسل وحلة مع عبد له، فما أن وصل العبد إلى غدير ماء حتى نشر الحلة فانشقت وطعم أهل الغدير من السمن والعسل فنقصا، ثم وصل العبد إلى ديار الخطيبة وسلم إليها الهدية فأعلمته ان يخبر سيده بكلام استشف منه امرؤ القيس ان العبد قد عبث بالهدية . فعفا عنه امرؤ القيس عندما أوجد العبد التبرير المناسب . ثم ساق مائة

(١) أمير الشعراء ، في العصر القديم ص ٩٤ ، انظر / عمر الطالب ، المصدرين السابقين

(٢) وسنورد في هذا البحث عميري الروايتين من زواجه

(٣) الاغانى ص ٩٠ ص ١٠١ ١٠٣

من الأبل وخرج نحوها ومعه الغلام، فترلا منزلاً . فخرج الغلام يستقي
الأبل فعمجز فأعانه امرؤ القيس ، فرمى به الغلام في البئر فخرج حتى أتى
المرأة بالأبل وخبرهم بأنه زوجها . وعندما اختبرته عرفت انه ليس امرأ
القيس خطيبها . ومرّ قوم بقرب البئر فاستخرجوا امرأ القيس ، فرجع إلى
حبته فاستاق مائة من الأبل وأقبل على خطيبته . فقبل لها قد جاء زوجها .
فقالت : «والله ما أدري أهو زوجي أم لا ولكن انحروا له الجزور فأطعموه
من كرشها وذنبها . فلما أتوه بذلك قال : أين الكبد والسنام والملحاء ! فأبى
أن يأكل . فقالت : اسقوه لبناً خازراً . فأبى أن يشربه وقال : فأين الصديف
والرثيثة ! فقالت : افرشوا له عند الفرث والدم فأبى أن ينام وقال : افرشوا
لي فوق القلعة الحمراء واضربوا عليها خباء . ثم أرسلت إليه : هلم شريطتي
عليك في المسائل الثلاث . فأرسل إليها أن سلي عما شئت . فقالت : مم
تختلج شفتاك ؟ قال : لشربي المشعشات ، قالت فمم تختلج كشحاك؟ قال :
للبيس الخبرات . قالت : فمم تختلج فخذاك؟ قال : لركضي المطهومات .
فقالت : هذا زوجي ! فعليكم به واقتلوا العبد فقتلوه . ودخل امرؤ القيس
بالجارية» (١) . وعلى الرغم من شكنا في هذه الرواية . فهي أول رواية تتحدث
عن زواج امرؤ القيس . وسبب الشك فيها يعود إلى أمور عدة ؛ فقد ذكرت ،
الرواية أنها طفلة كان يحملها والدها ، ولا يعقل أن يتزوج شاب كامرئ
القيس طفلة أو يحب طفلة . كما اختلطت الاسئلة الثلاثة بأسطورة أوديب
عندما قابل الهولة على مشارف طيبة وهي أسطورة معروفة وشائعة . ومما
يشكك في الأمر أيضاً مسألة العبد الخائن ، فكيف يصطحبه امرؤ القيس معه
وقد عرف خيانه وجحوده ، وارتبطت قضية رميه في البئر بقصة يوسف ،
وهي قصة روتها التوراة وتناقلها اليهود والنصارى في شبه الجزيرة العربية .
وثالثه الاثافي ، كيف لم تعرف فتاة خطيبها وكانت قد رأته من قبل واشترطت
عليه شروطاً مقابل امتحانه لها ؟ فهي تخلط بين العبد وبينه في الحالين ولا

تتعرف عليه إلا بعد اختباره وفوزه بها بعد الاجابة عن اسئلتها . ويبدو ان هذه الرواية من تدبيج الرواة لترجية الوقت عند السر والحصول على الجوائز والعطايا من الخلفاء ولكنها تبقى الرواية الوحيدة المتوافرة عن زواج امرئ القيس قبل مقتل ابيه . ونحن نعتقد بأن امرأ القيس قد تزوج بأكثر من امرأة لما يحس به من صبوة ودنف بالنساء . ولمتركه الاجتماعية وغناه ، وفروسيته وجماله وتفوقه في الشعر على شعراء عصره ، وهي صفات تتجسد في الرجل المثال لعصر ما قبل الاسلام .

وتجمع الروايات على ان : امرأ القيس بقي على تشرده إلى ان قتل والده . فقال ابن السكيت : ولما طعن الاسدي حجراً ولم يجهز عليه أوصى ودفع كتابه إلى رجل وقال له : انطلق إلى ابني نافع - وكان أكبر ولده - فأن بكى وجزع فآله عنه . واستقرئهم واحدا واحدا حتى تأتي امرأ القيس - وكان أصغرهم - فأبهم لم يجزع فادفع اليه سلاحه وخيله وقلوري ووصيتي . وقد كان بين في وصيته من قتله وكيف كان خبره ، فانطلق الرجل بوصيته إلى نافع ابنه ، فأخذ التراب ووضع على رأسه ثم استقرأهم واحدا واحدا فكلهم فعل ذلك . حتى أتى امرأ القيس فوجده مع نديم له يشرب الخمر ويلعبه بالنرد فقال له : قتل حجر . فلم يلتفت إلى قوله ، وأمسك نديمه . فقال له امرؤ القيس : اضرب فضرب . حتى اذا فرغ قال : ماكنت لأفقد عليك دمك ثم سأل الرسول عن أمر أبيه كله فأخبره فقال : الخمر علي والنساء حرام حتى أقتل من بني أسد مائة واجز نواصي مائة . وفي ذلك يقول :

أرقت ولم يارق لما بي نافع وهاج لي الشوق الهموم الروادع (١)
وقال ابن الكلبي : فأتاه - امرؤ القيس - خبر أبيه ومقتله وهو بدمون
من أرض اليمن ، أتاه به رجل من بني عجل يقال له عامر الأعور أخو
الوصاف فلما أتاه بذلك قال :
تطاول الليل على دمنون دمنون إنا معشر يهنا قسوتنا

وانا لاهلنا محبوبون

ثم قال : ضيعني صغيراً وحملني دمه كبيراً ، لاصحو اليوم ولا مكر غداً
اليوم خمر وغداً أمر . فذهبت مثلاً . ثم قال :

خليلي لافي اليوم مصحى لشارب ولا في غد إذ ذاك ما كان يشرب
ثم شرب سبعا ، فلما صحا آلى أن لا يأكل لحماً ولا يشرب خمرأ ولا يدهن
بدهن ولا يصيب امرأة ، ولا يغسل رأسه من جنابة حتى يدرك ثأره ، فلما
جئته الليل رأى برقاً فقال :

أرقت لبرق بليل أهمل بضء سناه بأعلى الجبل « (١)
إلى آخر القصيدة وروى الهيثم عن أصحابه : « أن أمر القيس لما قتل أبوه
كان غلاماً قد ترعرع : وكان في بني حنظلة مقيماً لأن ظنوه كانت امرأة
منهم ، فلما بلغه ذلك قال :

بالهف هند إذ حظين كاملا	القاتلين المثلث الحلا حلا
تالله لا يذهب شيخي باطلا	ياخير شيخ حسبا ونائلا
وخيرهم - قد علموا - فواضلا	يحملنا والأسل النواحلا
وحي صعب والوشيج الدابلا	مستفترات بالحصى جوافلا» (٢)

ونحن لسنا مع الرواية الأخيرة وإنما مع الرواية الأولى فقد تواترت في
كتب الأدب على الرغم من اختلاف الرواية فيها ومن اقرب إلى المنطق
والمعقول . وهي لم تخل من فن القص وملح الرواية .

وبعد أن علم بنو أسد استعداد أمريء القيسى لقتالهم ، قدم اليه رجال من
قبائل بني أسد كهول وشبان . فلما علم بمكانهم أمر بانزالهم وتقديم باكرامهم
والافضال عليهم . واحتجب منهم ثلاثا ، فسألوا من حضرهم من رجال كندة .
فقال : هو في شغل باخراج مافي خزائن حجر من السلاح والعدة . فقالوا

اللهم غفراً إنما قدمنا في أمر فتناسى به ذكر ماسلف ونستدرك به ما فرط ،
فليبلغ ذلك عنا. فخرج اليهم في خف وعمامة سوداء وكانت العرب لاتعتم
بالسواد إلا في الترات. فلما نظروا اليه قاموا له ، وبدر اليه قبيصة بن نعيم :
إنك في المحل والقدر والمعرفة بتصرف الدهر وماتحدثه أيامه وتنتقل به أمواله .
بحيث لاتحتاج إلى مبصر واعظ ولاتذكرة مجرب ولك من سؤدد منصبك
وشرف أعراقك وكرم أصلك في العرب محتمل يحتمل ماحمل عليه من
إقالة العثرة ورجوع عن هفوة ، ولاتتجاوز الهمم إلى غاية الا رجعت إليك
فوجدت عندك من فضيلة الرأي وبصيرة الفهم وكرم الصفح الذي كان من
الخطب الجليل الذي عمت رزيئة نزار او اليمن ، ولم تخصص كندة
دوننا للشرف البارع . كان لحجر التاج والعمة فوق الجبين الكريم وآخاه
الحمد وطيب الشيم ولو كان يفدى هالك بالأنفس الباقية بعده لما بخلت
كرائمنا على مثله ببذل ذلك ولقد بناه منه ولكن مضى به سبيل لا يرجع
أولاه على أخراه ولا يلحق أقصاه أدناه ، فأحمد الحالات في ذلك أن تعرف
الواجب عليك في إحدى خلال : أما أن اخترت من بني أسد أشرفها بيتا
واعلاها في بناء المكرمات صوتا ، فقدمناه اليك بنسعه يذهب مع شفرات
حسامك تنائي قصيدته فيقول رجل : امتحن بهلك عزيز فلم تستل شكيمة
إلا بتسكينه من الانتقام ، أو غداء بما يروح من بني أسد من نعمها فهي
ألوف تجاوز الخسية فكان ذلك فداء رجعت به القضب إلى أجفانها لم يردده
تسييط الإحن على البراء ، واما أن توادعنا حتى تضع الحوامل فنسدل الأزر
ونعقد الخمر فوق الرايات.

فبكى امرؤ القيس ساعة ثم رفع رأسه فقال : لقد علمت العرب أن لا كفء لحجر
في دم. وإني لن اعتاض به جملاً او ناقةً فاكتسب بذلك سبة الأبد وفت
العضد ، وأما النظرة فقد أوجبتهما الأجنة في بطون امهاتها ولكي اكون لعطبتها
سبياً. وستعرفون طلائع كندة بعد ذلك : تحمل القلوب حنقا فوق الأسنة علقا :

إذا جالت الخيل في مآزق تدفع فيه المنايا النفوسا
أتقيحون أم تنصرفون ؟ قالوا بل ننصرف بأسوأ الاختيار وأبلى الاجترار
لمكروه وأذيتة ، وحرب وبليّة ثم نهضوا عنه وقبيصة يقول متمثلاً :
لعلك ان تستوخم الموت أن غدت كتابنا في مآزق الموت تمطر
فقال امرؤ القيس : لا والله لاستوخمه ، فرويدا ينكشف لك وجاها عن
فرسان كندة وكتائب حمير ، ولقد كان ذكر هذا أولي بي اذ كنت نازلاً
بربعي ولكنك قلت فأجبت .

فقال قبيصة : ماتوقع فوق قدر المعاتبة والاعتاب : فقال : امرؤ القيس :
فهو ذاك (١) . ارتحل امرؤ القيس حتى نزل بكرا وتغلب فسألهم النصر على
بني أسد ، فبعث العيون عليهم فنذروا بالعيون ولجأوا إلى بني كنانة .
وكان الذي انذرهم بهم علباء بن الحرث . فلما كان الليل قال لهم علباء :
يامعشر بني أسد تعلمون والله أن عيون امرؤ القيس قد أتتكم ورجعت إليه
بخبركم فارحلوا بليل ولا تعلموا بني كنانة ، ففعلوا ، واقبل امرؤ القيس
بمن معه من بكر وتغلب حتى انتهى إلى بني كنانة وهو يحسبهم بني أسد
ووضع السلاح فيهم . وقال يالتارات الملك ! يالتارات الهمام ! فخرجت
إليه عجوز من بني كنانة فقالت : أبيت اللعن ، لسنا لك بثأر ، فنحن من
كنانة فدونك ثأرك فاطلبهم فان القوم قد ساروا بالأمس ، فتبع بني أسد
فغاثوه ليلتهم . فقال في ذلك :

الا يا لهف هند اثر قوم هم كانوا الشفاء فلم يصابوا (٢)
وقاهر جدهم ببني أيهم وبالأشقين ما كان العقاب
وافلتهن علباء جريضا ولو أدركنه صفر الوطاب
وروي أنه قال ايضاً مهدداً بني أسد :

(١) الاغاني ج ٩ ص ١٠٣ - ١٠٤

(٢) شرح الديوان ص ٥٠ - ٥١

يألف هند إذ خطثن كاهلاً
حتى أير ما لكا وكاهلاً
خير معد حسباً ونائلاً
نحن جلبنا القرَح القوافلاً
وحي صعب والوشيج الذابلاً
تالله لا يذهب شيخي باطلا (١)

يستشرف الأواخر الأوائلا

فأجابه عبيد بن الأبرص الاسدي متحدياً :

يأذا المخوفنا بقتل
أزعمت أنك قد قتلت
هلاً على حجر بن أم
أنا اذا عض الشفاف
نحسي حقيقتنا وبعض
هلاً سألت جموع كندة
ايام نضرب هامهم
وجموع غسان الماسوك
نحن الألى فاجمع جمو
واعلم بأن جياننا
ولقد أبجنا ما حجت

أييه إذلالاً وحيناً
سراتنا كذباً وميناً
قطام تسبكي لا علينا
برأس صعدتنا لوينا
القوم يسقط بين بيننا؟
يوم ولسوا أين أيننا
بواتر حتى انحنينا
أتينهم وقد انطويننا
عك ثم وجههم إلينا
آلبن لا يقضين ديننا
ولا ميع لما حيننا

وتبع امرؤ القيس أسداً فادركهم ظهراً وقد تقطعت خيله وقطع أعناقهم العطش، وبنو أسد حامون على الماء. فنهذ إليهم فقاتلهم حتى كثرت الجرحى والقتلى فيهم. وحجز الليل بينهم. وهربت بنو أسد فلما أصبحت بكر وتغلب أبوا أن يتبعوهم وقالوا له: لقد أصبت ثارك. فقال: والله ما فعلت ولا أصبت من بني كاهل ولا من غيرهم من بني أسد أحداً. فقالوا: بلى ولكنك رجل

مشووم. وكرهوا قتالهم بني كنانة وانصرفوا عنه. ومضى هاربا لوجهه حتى
 لحق بحمير فاستنصر أزد شنوءة فأبوا أن ينصروه وقالوا: إخواننا وجيراننا
 فترل بقليل يدعى مرثد الخير بن ذي جدن الحميري وكانت بينهما قرابة
 فاستنصره واستعده على بني أسد فأمدته بخمسمائة رجل من حمير، ومات
 مرثد قبل رحيل امرئ القيس بهم، وقام بالمملكة بعده رجل من حمير يدعى
 قرمل بن الحميم وكانت أمه سوداء، فرد امرأ القيس وطول عليه حتى
 هم بالانصراف، فقال امرؤ القيس :

وإذ نحن ندعو مرثد الخير ربنا وإذ نحن لاندعى عبيداً لقرمل
 فأنفذ له ذلك الجيش وتبعه شذاذ من العرب واستأجر من قبائل العرب
 رجالا فسار بهم إلى بني أسد ومرّ بتبالة وبها صنم للعرب تعظمه يقال له
 ذو الخلصة فاستقسم عنده بقداحه وهي ثلاثة، الأمر والنهي والمتربص،
 فأجأها فخرج الناهي، ثم أجأها ثانية فخرج الناهي وهكذا للمرة الثالثة.
 فجمعها وكسرها وضرب وجه الصتم وقال : مصصت بظر أمك لو أبوك
 قتل ماعقتني. ثم خرج إلى بني أسد وظفر بهم (١). وقتل قتلة أبيه وأنكى
 فيهم ألبسهم الدروع البيض محماة، وكحلهم بالنار وقال قصيدته:

يا دار ماويّة بالحائل	وفالسهب فالخبتين من عاقل (٢)
صمّ صداها وعفا رسمها	واستعجمت عن منطق السائل
قولا لدودان عبيد العصا	ماغرکم بالأسد الباسل
قد قرت العينان من مالك	ومن بني عمرو ومن كاهل
ومن بني غنم بنه دودان إذ	نقذف اعلامهم على السافل
نطعنهم سلكى ومخلوجة	كرّك لأمين على نابل
إذ هنّ أقساط كرجل الدّبا	أو كقطا كاظمة الناهل

(١) الاغاني ٩٠ ص ٩٢ - ٩٣

(٢) شرح الديوان ص ١٥١ - ١٥٢

حتى تركناهم لدى معرك أرجلهم كالخشب الشائل
حلت لي الخمر وكنت امرأ عن شربها في شغل شاغل
فاليوم أشرب غير مستحقب إثمأ من الله ولا واغل

ويقال : أن امرأ القيس ما استقسم عند ذي الخلصة بعد ذلك بقداح حتى
جاء امر الله بالاسلام وهدمه جرير بن عبدالله البجلي (١). وتدلتنا هذه الرواية
على أن امرأ القيس لم يكن متمسكاً بدين آبائه واجداده، وأنه خفيف التدين
لاهيأ عنه بتشرب الحياة والانطلاق في أرجائها قبل مقتل والده، وجادأ في
الأخذ بثأر أبيه بعد مقتله.

وكان امرؤ القيس كما مر بنا لما بلغه قتل أبيه حجر آلى على نفسه ألا
يمس رأسه غسل ولا يشرب خمرأ حتى يثأر لأبيه، فلما ظفر ببني أسد
وأدرك ثأره حل له ما حرم على نفسه، فقال :

قالت فطيمة حل شعرك مدحه أبعد كندة تمدحن قبيلة (٢)

وفطيمة هي ابنة عمه فاطمة التي طالما خاطبها بالتجلة والاحترام، وكان
لاتصلح من النساء لمخاطبته بعد الوصول إلى ثأره والانتقام من بني
أسد إلا امرأة بمستوى الانتصار يكن لها الحب والود. ولم نجد في شعره
امرأة تحظى بهذه المكانة الكبيرة غير ابنة عمه فاطمة.

وهم الكرام بنو الخضارمة العلى لسميدع أكرم بذاك نجيلة
ياأيها الساعسي ليدرك مجدنا ثكلتك أمك هل ترد قتيلا
سائل بنا ملك الملوك إذا التقوا عنا وعنكم لا تعاش جهولا
منا الذي ملك المعاصر عنوة ملك الفضاء فسل بذاك عقولا
وبنوه قد ملكوا خلافة ملكه شبان حرب سادة وكهولا
سائل بني أسد بمقتل ربهم حجر بن أم قطام جل قتيلا

(١) الاغاني ٩٣ ٩٤

(٢) شرح الديوان ص ١٥٦ - ١٥٨

إذا سار ذو التاج الهجان بجحفل
حتى أبال الخيل في عروصاتهم
أحمى دروعهم فسر بلهم بها
وأقام يسقي الراح في هاماتهم
والبيض قنعها شديداً حرها
حلت له من بعد تحريم لها
حتى أباح ديارهم فأبارهم

لحب يحارب بالفلاة صهيلا
فشقى وزاد على الشفاء نخلج
والنار كحلهم بها نكحيا
ملك يعلّ بشرها تعليليا
فكفى بذلك للعدا تنكيلا
أو أن يمسي الرأس منه غسولا
فعموا فهم لا يهتدون سبيح

وألح المنذر في طلب امرئ القيس ووجه الجيوش في طلبه من أباد وبهراء
وتنوخ ولم تكن لهم طاقة، ومدة أنو شروان بجيش من الأساورة فسرحهم
في طلبه (١) وتفرقت حمير ومن كان معه عنه، فنجأ امرؤ القيس في عصبة
من بني آكل المرار حتى نزل بالحرث بن شهاب من بني يربوع بن حنظلة
ومع امرئ القيس أدرع خمسة كن لبني آكل المرار يتوارثونها ملكا من
ملك. فقلما لبثوا عند الحرث بن شهاب حتى بعث إليه المنذر مائة من أصحابه
ووعده بالحرب إن لم يسلم إليه بني آكل المرار فأسلمهم، ونجأ امرؤ القيس
ومعه يزيد بن معاوية بن الحرث وأخته هند والأدرع والسلاح والمال (٢)،
وقال يهجو بني حنظلة :

أبلغ بني زيد إذا ما لقيتهم
وأبلغ ولا تترك بني أبة متفرق
أحفظ لو كنتم كراما صبرتم

وأبلغ بني لبني وأبلغ تماضرا (٣)
أفقرهم بني أفقر خابرا
وحطّم ولا يلفي التيمي صابرا

لجأ امرؤ القيس ومن معه إلى ابن عمته عمرو بن المنذر، وأمه هند بنت
عمرو بن حجر آكل المرار، وكان عمرو يؤمّد خليفة لأبيه المنذر ببة
وهي بين الأنبار وهيت، فمدحه وذكر صهره ورحمه وأنه قد تعلق بحباله

(١) وقد قام بين دولتي المناذرة وكندة عداء قديم، ينظر / معاصرات في تاريخ العرب ص ٨٦-٩٢

(٢) الأغاني ٩٠-٩٣

(٣) شرح الديوان ص ٩٢

ولجأ اليه فأجاره ومكث عنده زمانا ثم بلغ المنذر مكانه فطلبه، وائذره عمرو
 فهرب ونزل على سعد بن الضباب الایادي سيد قومه فأجاره، وكانت أم
 سعد بن الضباب تحت حجر أبي امريء القيس فطلقها وكانت حاملا وهو
 لايعرف، فتزوجها الضباب فولدت سعداً على فراشه فلحق نسبه به وكان
 قبله قد لجأ إلى هاني بن مسعود بن عامر أحد رؤساء بني شيان فاستجاره فلم
 يجره وقال له أنا في ديرة الملك فقال امرؤ القيس يذكر ذلك :

يفاكهننا سعد وينعم بالناس
 ونعرف فيه من أبيه شمائله
 سماحة ذا وبرّ ذا ووفاء ذا
 وقال فيه بعد أن أجاره:

منعت الليث من أكل بن حجر
 منعت فانت ذو منّ ونعمى
 سأشكرك الذي دافعت عني
 فما جار بأوثق منك جاراً
 وقال يمدح سعد بن الضباب الایادي ويهجو هاني بن مسعود الشيباني (٣).

ولامقصر يوما فيأتيني بقر
 وليس على شيء قويم بمستم
 أحب إلينا من ليال على أقر
 وليداً وهل أفنى شبابي غيرهم
 ولأناء يوم الحفاظ ولاحصر
 مرابط للامهار والعكر الدنر
 لعمر ك ماقلبي إلى أهله بحر
 الا إنما الدهر ليال وأعصر
 ليال بذات الطلح عند محجر
 اغادي الصبوح عند هروفرتنا
 لعمر ك ماسعد بخلة آثم
 لعمرى لقوم قد نرى في ديارهم

(١) الاغاني ٩٠ ص ٩٢ - ٩٤

(٢) شرح الديوان ص ٩١ - ٩٢

(٣) شرح الديوان ص ٨٣ - ٨٦

أحب إلينا من أناس بقنة
 لعمرى لسعد بن الضباب إذا غدا
 يروح على آثار شائهم النمر
 أحب إلينا فأفرس حمر
 وقال امرؤ القيس في سعد بن الضباب أيضا بعد أن أجاره وانزله في جبال طيء: (١)

تكرت ليلي عن الوصل
 ولووا متاعهم وقد سئلوا
 ونأت ورث معاقد الحبل
 بذل المتاع فغن بالبذل

من كان يأمل عقر داري من
 فليات وسط قبابه خيمي
 ياهل أذاك وقد يحدث ذو
 إني لعمرى ما انتميت فلم
 لأخ رضيت به وشارك في
 ولمثل أسباب علفت بها
 لما سما من بين أقرن
 هم سيلغه التمام فذا
 وأتى على غضفان فاختلفوا
 ويحشى تحت الغدر بوقدها

لقد تحول امرؤ القيس عن سعد بن الضباب خشية عليه من أن يطلبه المنذر فوقع في رجل أرض طيء فتزل برجل من بني جديلة يقال له المعلى بن يتم ابن ثعلبه فأجازه ومنعه وكان المنذر بن ماء السماء يجد في طلبه فقال امرؤ القيس يمدح المعلى:

كأنى إذا نزلت على المعلى
 فما ملك العراق على المعلى
 نزلت على البواذخ من شمام
 بمقتدر ولا الملك الشامي
 تولى عارض الملك الهمام
 بنو تيسم مصاييح الظلام (٢)

(٢٠١) شرح الديوان، ١٤٩ - ١٥٠ ، ١٨٠ - ١٨١

لبث امرؤ القيس عند المعلى واتخذ إبلا هناك. وكان بين امرئ القيس وبين سبيع بن عوف أحد بني طهية وشيعة قري. فنزل عليه سبيع وسأله فلم يعطه شيئاً فذمه سبيع بقوله :

إذا ما نزلنا دار آل مخرز
مخرز أبكار اللقاح إذا شتا
فرد عليه امرؤ القيس بقصيدة طويلة :

لمن الديار غشيتها بسحام	فعمائتين فهضب ذي إقدام
فصفا الأطيظ فصاحتين فغاضر	تمشي النعاج بها مع الآرام
دار لهند والرباب وفرتنا	وليس قبل حوادث الأيام
عوجا على الطلل المحيل لعنا	نبكي الديار كما بكى ابن حزام
أبلغ سبيعا إن عرضت رسالة	أني كهملك إن عشوت أمام
فاقصر إليك من الوعيد فاني	مما ألقى لا أشد حزامي
وأنازل البطل الكريه نزاله	وإذا أناضل لا تطيش سهامي
وأنا المنبه بعد ماقد نؤموا	وأنا المعالي صفحة النوم
وأنا الذي عرفت معتمد فضله	ونشدت عن حجر بن أم قطام
خالي ابن كبشة قد علمت مكانه	وأبو يزيد ورهطه أعمامي
وإذا أذيت ببلدة ودعتها	ولا أقيم بغير دار مقام

ومن خلال فخره ندرك سوء حاله الاقتصادية ومعاناته للاضطهاد الذي كان يشعر به من ملاحقة المنذر بن ماء السماء له، وهو لم يعط سبيعا لاعتن بخل وامساك بل خشية مما يخبيء له الدهر وهو الذي لاقى الكثير من تقلباته وأهواله .

وقد غدا قوم من بني جديلة يقال لهم بنو زيد فطردوا إبل امرئ القيس، وكانت له رواحل مقيدة عند البيوت خوفاً من أن يدهمه أمر ليسبق عليهن

فخرج حينئذ فتزل بيني نيهان من طيء، فخرج نفر منهم فركبوا الرواحل ليطلبوا له الابل فأخذتهن جديلة فرجعوا إليه بلا شيء فقال في ذلك :

واعجبني له مشي الحزقة خالد كشي أتان حلت بالناهل
فدع عنك نهبا صبح في حجراته ولكن حديث ما حديثاً الرواحل (١)

وتروى الحادثة (٢) على أن امرأ القيس نزل على نخالد بن سدوس بن أصمع النبهاني فأغار عليه باعث بن حويص الجديلي الطائي في رجال معه فذهبوا بابله ، فلما علم امرؤ القيس أخبر جاره نخالداً ، فقال له خالد : اعطني رواحك ألحق بها القوم فأرد إبلك ؟ فأعطاه رواحله فركبها خالد . فلما أدركهم قال : يا بني جديلة . أغرتم على جاري فردوا إليه ابله ؟ . فقالوا : ما هو بجار ، فقال : بلى والله ما هذه الأبل التي معكم إلا كالراجل التي تحني ، فقالوا : أكذلك ؟ . فرجعوا إليه فانزلوه عنها وذهبوا بها أيضاً فلما عاد إلى امرئ القيس بهذه الحال تحول عنه إلى جارية بن مرّ الثعلبي فأجاره وأكرمه . فقال بمدحه وبني ثعل :

دع عنك نهبا صبح في حجراته	ولكن حديثاً ما حديث الرواحل
كان دثاراً حلققت بلبونة	حقاب تنوفى لاعتقاب الفواعل
تلعب ياعث بذمة خالد	واودي عصام في الخطوب الأوائل
واعجبني مشي الحزقة خالد	كشي أتان حلت في المناهل
أبت أجاً أن تسلم العام جارها	فمن شاء فلينهض لها من مقاتل
تبيت لبوني بالقرية أمنا	وأسرحها عباً بأكناف حائل
بنو ثعل جيرانها وحماتها	وتمنع من رماة سعد ونائل
تلاعب أولاد الوعول رباعها	دوين السماء في رؤوس المجادل
مكللة حمراء ذات أسرة	لها حبك كأنها من حبال

(١) الأغاني ج ٩ ص ٩٤

(٢) شرح لمعلقات ص ١٥٢ ١٥٤

ففرقت عليه بنو نيهان فرقاً من معزى يحلبها فأنشد يقول (١) :

إلا إلا تكن لإبل فمعزى كأن قرون جلّتها العصي
ترجع بالستار ستار قدر إلى غسل فجادلها الدلي
إذا قام حالبها أرنت كأن الحي بينهم نعي
تروح كأنها مما أصابت معلقة بأحقها الدلي
فتملاً بيتنا أقطا وسمنا وحسبك من غنى شبع وري

ومكث امرؤ القيس عند طيء فترة طويلة وتزوج فيهم . وقد روى الميداني عن المفضل الضبي أن امرأ القيس كان مفركاً لاتحبه النساء ولا تكاد امرأة تصبر معه تزوج امرأة من طيء فابتنى بها فابغضته من تحت ليلها وكرهت مكانها معه فجعلت تقول :

ياخير الفتيان أصبحت ، فيرفع رأسه فيرى الليل كما هو ، فتقول المرأة :
أصبح ليل . فلما أصبح قال لها : قد علمت ما صنعت الليلة . وقد عرفت أن
ان ما صنعت كان كراهية مكاني في نفسك فماذا كرهت مني . فسكتت
فألح عليها فقالت : كرهتك لأنك ثقیل الصدر ، خفيف العجز ، سريع
الاراقة ، بطيء الافاقة (٢) .

وروى الاصمعي ان المرأة الطائية هي ام جندب . (٣) وان علقمة بن عبدة
نزل بامرؤ القيس فتذاكر الشعر وادعاه كل واحد منهما على صاحبه ،
فقال علقمة بن عبدة : قل شعراً تمدح فيه فرسك والصيد واقول مثله ،
هذه الحكم بيني وبينك .

فقال امرؤ القيس :

خليلي مرآ بي على ام جندب لنقضي لبانات القواد المعذب (٤)
فانكما ان تنظراني ساعة من الدهر تنفعني لدى ام جندب

(١) دهراء النصرانية قبل الاسلام ج ١ / ص ٢٢

(٢) الاغانى ٩٣ ص ٩٢

(٣-٤) شرح الديوان ، ٣١ ، ٣١ - ٤١

وقال علقمة قصيدته التي مطلعها :

ذهبت من الهجران في كل مذهب ولم يك حقا كل هذا التحب (١)
فلما فرغ منها فضله ام جندب على امرىء القيس فقال لها: بما فضله
على . فقالت: فرس ابن عبدة اجود من فرسك قال : وبماذا . قالت :
سمعتك زجرت وضربت وحركت وهو قولك :

وللساق ألهبوب وللسوط درة وللزجر منه وقع اهوج متعب
بينما ادرك فرس علقمة ثانيا من عنانه . وهو قوله :
فأقبل يهوى ثانيا من عنانه يمر كمرّ الراح المتحلب
فغضب امرؤ القيس على ام جندب وطلقها . وقيل ان علقمة خلف عليها
بعد ذلك فسمي علقمة الفحل .

ويظهر الاختلاف في هذه الرواية، فمن يعنى النظر في مقدمة قصيدة امرىء
القيس يدرك بان زوجا لا يمكن ان يتحدث بهذا الاسلوب عن زوجته وكأنه
يتحدث عن امرأة يعاشرها لازوجة يصونها . ومن يستمع الى حديثها معه ليلة
زواجهما، يتبين الاختلاف الكامن فيه فلا يمكن لامرأة حرة ان تتحدث
الى زوجها مثل هذا الحديث وفي الليلة الاولى لدخوله عليها وانما هو حديث
امرأة متمرسة في معاشره الرجال . اما حديث المحاكمة بينه وبين علقمة
فهو مختلف اصلا فلماذا يلجأ الى امرأة لامعرفة لها بالشعر لتحكم بينهما وهما
شاعران كبيران يمكنهما ان يلجأ الى محكمين من العارفين بالشعر والخابرين
له ومن اين لها المقدرة على الحكم بهذه الدقة بينهما وهي لاتعرف شيئا
عن الشعر واصوله ومدخله ؟ . اما السبب في تسمية علقمة بالفحل
« كان للتفرقة بينه وبين شخص آخر كان يسمى علقمة الخصي (٤) »

(١) شرح الديوان، ٤٢ - ٤٧ .

(٢) تاريخ الادب تاريخ الجاهلي ص ٥٦ - ٥٧ .

ونعتقد ان الدافع لهذه الرواية المختلفة هو دافع ديني ، يعاقب فيه الراوية المسلم امرأ القيس على سلوكه في شبابه بان تعافه زوجاته لانه مفرك او كربه الرائحة ويخلف غيره على زوجاته لان زوجاته لا يطقنه ويضعن أعينهن على غيره من الرجال . فقد جنت يده الاعاصير لانه كان قد زرع الرياح . وقد اعتدي عليه بمثل ما اعتدى . ولذلك جاء شكنا في هذه الرواية واعتقادنا بأنها موضوعة مثل الروايات الاخرى التي وضعت عند الحديث عن سيرته .

خرج امرؤ القيس ونزل بعامر بن جوين واتخذ عنده ابلا ، وعامر يومئذ احد الخلعاء الفتاك قد تبرأ قومه من جرائمه . فكان عنده ماشاء الله . ثم هم ان يغلبه على اهله وماله ففطن امرؤ القيس بشعر كان عامر ينطق به وهو قوله :
فكم بالصحيح من هجان مؤبلة تسير صحاحا ذات قيد ومرسله
اردت بها فتكا فلم ارتمض له ونهنت نفسي بعد ما كدت أفعله
فلما عرف امرؤ القيس ذلك منه وخافه على نفسه واهله وماله ، تغفله وانتقل الى رجل من بني ثعل يقال له حارثة بن مر فاستجار به فوقعت الحرب بين عامر وبين الثعلبي فكانت في ذلك امور كثيرة وعندما شعر امرؤ القيس ان الحرب قد وقعت بين طيء من اجله ، خرج من عندهم فترل برجل من بني فزارة يقال له عمرو بن جابر بن مازن : فطلب منه الجوار حتى يرى ذات غيبة . فقال له الفزاري : يا ابن حجر اني اراك في خلل من قومك وانا انفس بمثلك اهل الشرف ، وقد كدت بالامس تؤكل في دار طيء واهل البادية اهل بر لا اهل حصون تمنعهم ، وبينك وبين اهل اليمن ذؤبان من قيس أفلا ادلك على بلد فقد جثت قيصر وجثت النعمان فلم ارضيف نازل ولا لمجتهد مثله ولا مثل صاحبه ، قال : من هو وابن منزله ؟ قال : السموأل بتيماء وسوف اضرب لك مثله هو يمنع ضعفك حتى ترى ذات غيبك وهو في حصن حصين وحب كبير . فقال له امرؤ القيس : وكيف

لي به ؟ قال : اوصلك الى من يوصلك اليه فصاحبه الى رجل من بني فزارة يقال له الربيع بن ضيع الفزاري ممن يأتي السموأل فيحمله ويعطيه . فلما صار اليه قال له الفزاري : ان السموأل يعجبه الشعر . فقال امرؤ القيس : طرقتك هند بعد طول تجنب وهنا ولم تك قبل ذلك تطرق وهي قصيدة طويلة واظنها منحولة لانها لا تشاكل كلام امرئ القيس والتوليد فيها بين وما دونها في ديوانه احد من الثقات واحسبها مما صنعه دارم لانه من ولد السموأل ومما صنعه من روى عنه من ذلك (١).

وقد وفد الفزاري بامرئ القيس إلى السموأل ، فلما كانوا ببعض الطريق إذ هم ببقرة وحشية مرمية ، فلما نظر إليها أصحابه قاموا فذكوها . فبينما هم كذلك إذا هم بقوم قناصين من بني ثعل . فقالوا لهم من أنتم ؟ فانتسبوا لهم فاذا هم من جيران السموأل فأنشد امرؤ القيس قصيدته :

رب رام من بني ثعل متلج كفيه في قتره

فهو لا تنمى رميته ما له لا عد من نفره
مطعم للصيد ليس له غيرها كسب على كبره (٢)

ويبدو أن امرأ القيس قد لاقى من بني ثعل حسن الجزاء وطيب الإقامة وكرم الوفادة حيث قدم أكثر مديحه إليهم . فقد مدح ابني زهير من بني سلامان بن ثعل (٣) :

أرى إبلي والحمد لله أصبحت ثقالا إذا ما استقبلتها صغورها
رعت بحيال ابني زهير كليهما معاشيب حتى ضاق عنها جلودها
ومدح ابا حنبل الثعلي وقومه لأنه أحسن وفادته وأجاره بأبيات مطلعها (٤).

أحلت رحلي في بني ثعل إن الكريم للكريم محل

(١) الاغانى ج ٩ ص ٩٦ - ٩٧ .

(٢) الاغانى ج ٩ ص ٩٧ - ٩٩ .

(٣) شرح الديوان ص ٦٤ .

(٤) م . س ص ١٦١

ومدح بني ثعل وقد نزل في ديار طيء فأكرموه وحموه (١) بقطعة شعرية
مطلعها :

واثعلا وأين مني بني ثعل الا حبذا قوم يحلون بالجليل
وقد مضى بنو ثعل بامرئ القيس حتى قدموا على السموأل فأنشده الشعر
وعرف لهم حقهم، فأنزل المرأة في قبة آدم، وأنزل القوم في مجلس له براح،
فكان عنده ماشاء الله . ثم طلب إليه أن يكتب له إلى الحرث بن أبي شمر
الغساني بالشام ليوصله إلى قيصر فاستنجد له رجلا . واستودع عنده المرأة
والأدرع والمال . وأقام معها يزيد بن الحرث بن معاوية ابن عمه (٢) .
ونحن نشك فيما ورد في بعض كتب الأدب عن رفض السموأل تسليم
ودائع امرئ القيس حتى عرض ولده للقتل أمام عينيه بسبب أمانته (٣) فلو
كانت هذه الحادثة صحيحة لما أغفل امرؤ القيس ذكرها في شعره وهو الذي
مدح كل من أجاره وأحسن وفادته فكيف ينسى فعلا شهماً وعظيماً كهذا
الفعل .

وأكثر من ذلك لم يذكرها أحد من الرواة الثقات ولو كانت حقيقة
واقعة لتناقل الرواة هذا الفعل العظيم . والقصة ولاشك وضعها اليهود بعد
الاسلام لتعظيم مكانتهم قبل الاسلام وانتحلوها كما انتحلوا شعراً في السموأل
والاشادة به كما سبق ذكره حول قصيدة (طرقك هند بعد طول تجنب) .
ومضى امرؤ القيس إلى بلاد الشام وكان يصحبه الحارث بن حبيب
السلمي وقد مات في الطريق فرثاه امرؤ القيس (٤)

ثوى عند الودية جوف بصرى أبو الأيتام والكل المعجاف
فمن يحمي المصاف اذا دعاه ويحمل خطاة الأنس الضعاف

(١) م. س ص ١٦٠

(٢) الاغانى ص ٩٩

(٣) ينظر/ شعراء النصرانية قبل الاسلام ص ٣٥

(٤) شرح الديوان ص ١١٦

ومضى امرؤ القيس من بلاد الشام الى بلاد الروم. ويقال ان عمر وبن قميئة رافق امرأ القيس في سفره الى القسطنطينية . وكان عمرو بن قميئة من قدماء الشعراء في الجاهلية وأنه أول من قال الشعر من نزار . وهو أقدم من امريء القيس ولقيه امرؤ القيس في آخر عمره فأخرجه معه إلى قيصر عند ما توجه اليه فمات في الطريق وسمته العرب (عمرأ الضائع) لموته في غربته وفي غير أرب ولا مطلب (١) .

وقد أمل امرؤ القيس ان يجد العون عند قيصر وهو في طريقه اليه ويتقم من بني أسد ويعيد مكانة آكل المرار في قومهم. فقال (٢) :

سمايك شوق بعد ما كان أقصرا	وحلت سليمى بطن قو فعرعرا
كناتية بانث وفي الصدر ودها	مجاورة غسان والحسي يعمررا
بعيني ظعن الحثي لما تحملوا	لدى جانب الافلاج من جنب قيمرا

حمته بنو الربداء من آل يامن	بأسيافهم حتى أقرّ وأوقسرا
وأرض بني الربداء واعتمّ زهره	وأكامه حتى إذا ما تهصّرا
أطافت به جيلان عند قطاعه	تردد فيه العين حتى تحيرا

الا هل أتاها والحوادث جمّة	بأن امرأ القيس بن تملك يبقرا
تذكرت أهلي الصالحين وقد أتت	على خملي خوص الركاب وأوجرا
فلما بدت حوران والآل دونها	نظرت فلم تنظر بعينيك منظرا
تقطع أسباب اللبانة والهوى	عشية جاوزنا حماة ومبيرا

فدع ذا وسلّ الهم عنك بجسرة	ذمول إذا صام النهار وهجرا
----------------------------	---------------------------

(١) الاغانى ١٦٣ ص ١٥٨ - ١٥٩

(٢) شرح الديوان ٦٦ - ٧٦

عليها فتى لم تحمل الأرض مثله
ولو شاء كان الغزو من أرض حمير
بكي صاحبي لما رأى الدرب دونه
فقلت له لاتبكي عينك إنما

أبتر بميثاق وأوفى وأصبراً
ولكنه عمداً إلى الروم أنفصراً
وأيقن أنا لاحقان بقيصراً
نحاول ملكاً أو تموت فنعدراً

إذا قلت روحنا أرنت فرانق
لقد انكرتني بعلبك وأهلها

على جلعده واهي الالباجيل أبترأ
ولابن جريج في قرى حمص أنكراً

أرى أم عمرو دمعها قد تحلرا
إذا نحن سرنا خمس عشرة ليلة
إذا قلت هذا صاحب قد رضيته
كذلك جدي مأصاحب صاحباً
وكننا أناساً قبل غزوة فرمل

بكاء على عمرو وما كان أصبراً
وراء الحساء من مدافع قيصرأ
وقرت له العينان بدلت آخرأ
من الناس الاخائني أو تغيرأ
ورتنا الفتى والمجد أكبرا أكبرا

فهل أنا ماش بين شرط وحية
تبصر خليلي هل ترى ضوء بارق
أجار قسيساً فالطهاء فمسطحاً
وعمر بن درماء الهمام اذاغدا

وهل أنا لاق حي قيس بن شمراً
يضيء الدجى بالليل عن سر حميرأ
وجواً فروى نخل قيس بن شمراً
بذي شطب غضب كمشية قسورا

ونلمس مشاعر الأسى في نفس امريء القيس وتبدل الزمان عليه والنفس
الكبيرة التي يحملها بين جنبيه والذي أخذ عهداً على تحقيق هدفه في الثأر
لوالده من قاتليه واسترجاع مكانة آل آكل المزار إلى ماكانت عليه في الماضي.
وهذا الهدف العظيم هو الذي دفعه للذهاب إلى قيصر لعله يلقي العون
والمساعدة منه .

ويروي ابو الفرج الاصفهاني عن ابن الكلبي أن قيصر الروم رحب بامريء
القيس واكرمه اكراماً عظيماً وانزله منزلة كبيرة، فاندس رجل من بني

أُمد يقال له الطماح وكان امرؤ القيس قد قتل انحاله: فأتى بلاد الروم وأقام مستخفياً .

«وَضَمَّ قَيْصَرَ إِلَى أَمْرِئِ الْقَيْسِ جَيْشًا كَثِيفًا وَفِيهِمْ جَمَاعَةٌ مِنْ أَبْنَاءِ الْمُلُوكِ وَقَالَ بَعْضُهُمْ لِقَيْصَرَ: إِنَّ الْعَرَبَ قَوْمٌ غَدِرٌ وَلَا تَأْمَنُ أَنْ يَظْفَرُوا بِمَا يَرِيدُ ثُمَّ يَغْزُونَ بِمَنْ بَعَثَ مَعَهُ. وَآكَدَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ أَنَّ الطَّمَاحَ قَالَ لِقَيْصَرَ إِنَّ أَمْرَأَ الْقَيْسِ غَوِيٌّ عَاهِرٌ وَأَنَّهُ لَمَّا انْصَرَفَ عَنْكَ بِالْجَيْشِ ذَكَرَ أَنَّهُ كَانَ يَرَا سِلَّ ابْنَتِكَ وَيُوَاصِلُهَا، وَهُوَ قَائِلٌ فِي ذَلِكَ شَطْرًا يَشْهَرُ بِهَا بَيْنَ الْعَرَبِ فَيَفْضَحُهَا وَيَفْضَحُكَ، فَبَعَثَ إِلَيْهِ حَبِشًا بِحُلَّةٍ وَثِيٍّ مَسْمُومَةٍ مَنْسُوجَةٍ بِالذَّهَبِ وَقَالَ لَهُ: إِنِّي أُرْسِلْتُ إِلَيْكَ بِحُلَّتِي الَّتِي كُنْتُ أَلْبِسُهَا تَكْرِمَةً لَكَ، فَإِذَا وَصَلْتُ إِلَيْكَ فَالْبِسْهَا بِالْيَمَنِ وَالْبَرَكَةِ. وَارْتَبْتُ إِلَيْكَ بِخَبْرِكَ مِنْ مَتَرٍ إِلَى مَتَرٍ. فَلَمَّا وَصَلْتُ إِلَيْهِ لَبِسَهَا وَاشْتَدَّ سُرُورُهُ بِهَا فَاسْرَعَ فِيهِ السَّمُّ وَسَقَطَ جُلْدُهُ فَلِذَلِكَ سَمِّيَ ذَا الْقُرُوحِ، وَقَالَ فِي ذَلِكَ: لَقَدْ طَمَحَ الطَّمَاحُ مِنْ بَعْدِ أَرْضِهِ لِيَلْبِسَنِي مَنْ مَالِبِسَ أَبُو سُلَيْمَانَ فَلَوْ أَنَّهَا نَفْسٌ تَمُوتُ سَوِيَّةً وَلَكِنَّا نَفْسٌ تَسَاقُطُ أَنْفُسًا» (١) وَذَكَرَتْ لَهُ قِصَائِدُ قَالِهَا وَهُوَ عِنْدَ قَيْصَرَ يَظْهَرُ فِيهَا الْإِفْتَعَالُ وَصَنَعَ الرِّوَاةُ وَهِيَ بَعِيدَةٌ عَنْ رُوحِ شَعْرِ أَمْرِئِ الْقَيْسِ هَذَا بِالْإِضَافَةِ إِلَى أَنَّهَا مُشْكُوكٌ فِي أَمْرِهَا وَنَسَبِهَا إِلَى أَمْرِئِ الْقَيْسِ (٢). وَعِدَهَا آخَرُونَ مِنَ الْمُنَحْوِلِ وَهِيَ مِنْ زِيَادَاتٍ مِلْحَقِ الطُّوسِيِّ (٣):

أَذْكُرْتُ نَفْسَكَ مَالِنَ يَعُودَا فَهَاجَ التَّذَكُّرَ قَلْبًا عَمِيدَا
وَأَنَّ أَمْرَأَ الْقَيْسِ دَخَلَ الْحَمَامَ مَعَ قَيْصَرَ فَرَزَعَمُوا أَنَّهُ وَصَفَهُ قَائِلًا (٤)
لِي حَلَفْتَ يَمِينًا غَيْرَ كَاذِبَةٍ أَنْكَ أَقْلَفَ الْإِمَا جَنَى الْقَمَرِ

(١) الْأَغَانِي ٩٨ ٩٩ - ١٠٠

(٢) شَرْحُ الدِّيْوَانِ ص ٦٤

(٣) الدِّيْوَانِ ص ٢٥١

(٤) شَرْحُ الدِّيْوَانِ ص ٩٢

ومن الجلي ان مثل هذا الكلام لا يصدر عن امرئ القيس لأنه يختلف تماما عن طبيعة شعره ونحن نعجب من عجب امرئ القيس لعدم ختان قيصر ويهجو له لذلك.

وقد عدّ آخرون هذين البيتين من المنحول ايضا وهما من زيادات ملحق الطوسي (١). ونحن لانشك بشخص امرئ القيس إلى بلاد الروم. ويبدو انه مرض في طريقه إلى القسطنطينية ويظهر من خلال شعره انه أصيب بالجدرى حيث يقول (٢):

لمن طلل دائر آيه	تقدم في سالف الاحرس
وتنكره العين من حادث	ويعرفه شغف الأنفس
فاما تريني وبى عرة	كأنى نكيب من النقرس
وصيرني القرع في جبة	تخال ليسا ولم تلبس
ترى أثر القرع في جلده	كنقش الخواتم في الجرجس

وقوله:

أما على الربيع القديم بعسا	كأنى أنادي أو أكلم أخرسا (٣)
فلو أن أهل الدار فيها كعهدنا	وجدت مقبلا عندهم ومعرسا
فلا تنكروني إنني أنا ذاكم	لبالي حلّ الحّي غولا فألعسا
تأوبني دائي القديم ففلسا	أحاذر ان يرتد دائي فأنكسا
فاما تريني لأغمض ساعة	من الليل الا ان أكب فأنعسا
وماخلت تبريح الحياة كما أرى	تضيق ذراعي ان أقوم فألنسا
فدلو أنها نفس تموت جميعا	ولكنها نفس تساقط أنفسا
وبدلت قرحا داميا بعد صحة	فيالك من نعى تحولن أبؤسا

ويبدو ان القصيدة قد انتهت عند هذا الحد المنطقي وإلى نهاية ما يريد الشاعر قوله. وان البيتين الأخيرين منحولان فهما لا يمتان بصلة إليها لامن الناحية

(١) الديوان ص ٢٨٠

(٢) شرح الديوان ص ١٠٢ ، ٩٧ - ٩٩

اللفظية ولا من الناحية المعنوية فالييت الأول يقحم (الطماح) اقحاما غير
مبرر والبيت الثاني حكمي من تلك الحكميات المتأثرة بالتجارب الحياتية
وبآراء الأحناف والتي استمرت تقال وتورد في القصائد في العصر الاسلامي.

لقد طمح الطماح من بعد أرضه ليلبسني من دائه ما تلبسا
الا إن بعد اليوم للمرء قنوة وبعد المشيب طول عمر وملبسا

واشتد المرض على امريء القيس وهو بالقرب من أنقرة في طريقه إلى قيصر

الا أبلغ بني حجر بن عمرو وأبلغ ذلك الحيّ الجديد (١)
بأنني قد هلكت بأرض قوم بعيدا عن دياركم بعيدا

ولو أنني هلكت بأرض قومي لقلت الموت حق لا خلودا

أعاجج ملك قيصر كل يوم وأجدر بالمنية أن تقودا

بأرض الروم لانسب قريب ولا شاف فيسند أو يعودا

ولو صادفتهن على أسيس وحاقة إذ وردن بنا ووردا

على قلص تظل مقلسات ازمتهن ما يعدن عودا

ورأى قبر امرأة من أبناء الملوك ماتت هناك فدفنت في سفح جبل يقال له

عسب. فسأل عنها فأخبر بقصتها فقال :

أجارتنا إن المزار قريب واني مقيم ما أقام عسب

أجارتنا إنا غريبان وهنا وكل غريب للغريب نسيب (٢)

فان تصلينا فالقراة بيننا وان تصدمينا فالقريب غريب

أجارتنا مافات ليس يؤوب وما هو آت في الزمان قريب

وليس غريباً من تنادت دياره ولكن من وارى التراب غريب (٣)

ونحن نرى أن الايات الثلاثة الأخيرة متحلة لانها لا تتفق مع طبيعة شعر

امريء القيس وفيها روح اسلامية .

(١) م. س ٦٢ - ٦٣

(٢) الاغاني ٩٨ - ١٠٠

(٣) شرح الديوان ٥٦

وقال عند احتضاره : رب طعنة متعجزة وجفنة متحيرة
وقصيدة محبرة تبقى عذاباً نقرة (١)

ومما يؤكد رأينا في عدم وصول امرئ القيس إلى قيصر انه لم يذكر لنا شيئاً عن مقابلته لقيصر فيما حفظ من شعره ووصل إلينا. وان رواية لقائه مع قيصر وما تبعها من ظهور الطماح والحلة المسمومة رواها ابن الكلبي وهو مشكوك في رواياته. كما أن الافتعال واضح فيها. فلا يمكن أن يثق قيصر بامرئ القيس كل تلك الثقة ثم يورده مورد التهلكة بالحلة المسمومة لمجرد وشاية من شخص يظهر فجأة في قصر قيصر من دون مقدمات ويثق قيصر بوشايته من دون ثقة بالشخص نفسه أو معرفة سابقة به. وهذا التلفيق هو الذي دفع طه حسين إلى الاعتقاد بأن حياة امرئ القيس إنما هي تمثيل لحياة عبد الرحمن بن الأشعث الكندي الذي ثار على الحجاج وحاول الاستعانة بملك الترك وأخفق في مسعاه (٢). وهذا ما دفع البعض إلى الربط بين حياة امرئ القيس واسطورة أوديب «وتأتي نهاية امرئ القيس مطابقة لنموذج - راجلان - وهو موته على قمة جبل عسيب بعد عودته من قيصر الروم» (٣).

ولم يذكر المؤرخون البيزنطيون شيئاً عن امرئ القيس ومقابلته لقيصر وما رواه لويس شيخو عن نونوز وبركوب وغيرهما (٤). فيه اضطراب وتناقض «وقد ورد عند بروكوبيوس اسم شخص يدعى قيسا اقترن اسمه بغزو الحبشة لليمن عام ٥٢٤م. ويقال ان القيصر طلب منه ان يقود الجيوش ضدّ الفرس. وذكر نونوسوس ان جوستينيان كلفه بالسفارة لديه. ومن ثم ظن كوزان دي برسفال ان قيسا المذكور عند هذين المؤرخين هو امرؤ القيس وخاصة حين رآه يزور القسطنطينية، واكبر الظن ان هذا مجرد تشابه في الأسماء...

(١) الديوان ص ٢٤٩

(٢) في الشعر الجاهلي ١٣٣ - ١٣٧

(٣) الشعر والمجتمع ١٠٧ - ١٠٨

(٤) شعراء النصرانية ص ٣٥

لندل على أن اخبار امريء القيس اختلطت في ذاكرة العرب باخبار امريء القيس اللخمي، وكنا ندفع هذه القصة الطويلة التي نسجت حول مقتله» (١). وقد ولد امرؤ القيس في أواخر القرن الخامس أو أوائل القرن السادس بعد الميلاد. وتوفي بين سنتي ٥٣٩، ٥٦٥ م (٢).

ويعلل البهيتي وصول امريء القيس إلى قيصر بقوله: «قصة الطماخ، ودسه لامريء القيس لدى قيصر من القصص الشعبي ما في ذلك شك ولكن التاريخ في القصة هو أن غسطينوس كان يحالف آباء امريء القيس، ويعتمد على سلطانهم في قلب الجزيرة. والتاريخ ايضا انه أمدّه بجيش فصل به، ولكن الجيش لم يصل بلاد العرب ولا وصل قائده، لأن قائده مات بقروح كست جسده نسبتها القصة إلى حلة قيصر الموشية المذهبة المسمومة، فما علة ذلك؟ في سنة ٥٢٥م أي في العام الثاني لغزو الأحباش الثاني لليمن، أو في العام نفسه أصابت الامبراطورية الرومانية الشرقية زلازل مروعة، خربت الرها، وبمباي بوليس، وكوريتتا، وديراخيوم، وذهبت من جرائها انطاكية طعمة للنار والماء جميعا فلم يبق منها حجر على حجر... أفلا يرجح أن يكون جيش الروم قد ردته هذه الزلازل التي أصابت الأنضول حيث مات امرؤ القيس ودفن؟ ولم لا يرجح أن قروحه تلك كانت أثراً من حروق اصابته في تلك الزلازل عينها؟ وقد يكون هذا هو الحق. ولقد أقام له الروم بعد ذلك تمثالاً في أنقرة، رآه الخليفة المأمون بعيني رأسه في سفره إليها» (٣). ونحن على الرغم من احترامنا للتعليل والاستنتاج لا نتفق معه، وذلك لأن الكتب البيزنطية لم تذكر امرأ القيس بل قيسا (٤). واما ان يكون المأمون قد رأى تمثال امريء القيس عند قبره بالقرب من انقرة، فمن المحتمل ان يكون قيسا او اي امير آخر من الامراء العرب استعانوا بالقيصر لنجلتهم ومات

(١) العصر الجاهلي، ٢٤١ - ٢٤٢

(٢) تاريخ الادب الجاهلي، ٢٨ - ٥٧

(٣) تاريخ الشعر العربي ص ٣٤

(٤) شعراء النصرانية قبل الاسلام، ص ٣٥

في طريق العودة قبل وصوله إلى بلاد العرب . وهذه الرواية تؤكد لنا اختلاط الروايات ، وانتحال رواية لقاء امرئ القيس بقيصر ، وانتحال شخصية الأمير العربي لامرئ القيس ، هذا بالإضافة إلى أن الخليفة المأمون لا يعرف امرأ القيس شخصياً ليتمكن من تشخيص التمثال. هل هو لامرئ القيس أم لأمر عربي يدعى قيساً، والذي ورد ذكره في الكتب البيزنطية . كما أن امرأ القيس لم يذكر شيئاً عن لقائه بقيصر في شعره، وهو الشاعر الحساس الذي يكاد أن يفعل بكل حدث يمر بحياته وينقله شعراً بديعاً، فكيف ينسى هذا اللقاء المهم بقيصر؟ ! وكيف لم تؤثر فيه مدينة القسطنطينية بحضارتها المتقدمة وجمالها الخلاب ؟ ! .

المصادر والمراجع

- ١ - الاغانى ، ابو الفرج الاصفهاني علي بن الحسين ، م دار الكتب المصرية ، القاهرة ١٩٢٧ .
- ٢ - الاغانى ، ابو الفرج الاصفهاني علي بن الحسين ، المؤسسة المصرية العامة ، القاهرة ١٩٧٦ .
- ٣ - امرؤ القيس شاعر المرأة والطبيعة ، ايليا حاوى ، دار الثقافة ، بيروت ، ١٩٧١ .
- ٤ - امير الشعراء في العصر القديم ، محمد صالح سمك ، م . النهضة ، القاهرة ، بلا .
- ٥ - تاريخ الادب الجاهلي ، علي الجندي ، م . الانجلو مصرية ، القاهرة ، ١٩٦٩ .
- ٦ - تاريخ الشعر العربي حتى اواخر القرن الثالث الهجري ، نجيب محمد البهيتي ، القاهرة ، بلا .
- ٧ - ديوان امرؤ القيس ، ت . ح . محمد ابو الفضل ابراهيم ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٦٩ .
- ٨ - شرح ديوان امرؤ القيس ، حسن السندوبي ، القاهرة ، م . الاستقامة بلا .
- ٩ - شرح القصائد العشر ، التبريزي ابو زكريا علي بن محمد بن الحسن ابن موسى الشيباني . م . محمد صبيح واولاده . بلا .
- ١٠ - شرح السبع الطوال الجاهليات ، ابن الانباري ، ت . ح . عبد السلام هارون ، دار المعارف القاهرة ، ١٩٦٣ .
- ١١ - شعراء النصرانية قبل الاسلام ، لويس شيخو ، م . الكاثوليكية ، بيروت ، بلا .

- ١٢ - الشعر والشعراء، ابن قتيبة أبو محمد عبد الله بن مسلم، دار الثقافة، بيروت، بلا.
- ١٣ - الشعر والمجتمع، عادل الياني، الاسطورة والرمز في الادب الجاهلي، دار الحرية، بغداد، ١٩٧٤.
- ١٤ - العصر الجاهلي، شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة، ١٩٦٢.
- ١٥ - في الشعر الجاهلي، طه حسين، م. دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٦٢.
- ١٦ - مجلة آداب الرافدين، عمر الطالب، صراع الحياة والموت في شعر امرئ القيس، العدد ٩، مجلة كلية الآداب، ١٩٧٨.
- ١٧ - مجلة المجمع العلمي العراقي، عمر الطالب، رحلة في معلقة امرئ القيس، المجلد ٢٩، بغداد، ١٩٧٨.
- ١٨ - محاضرات في تاريخ العرب، صالح احمد العلي، مؤسسة دار الكتب، الموصل، ١٩٧٩.
- ١٩ - المزهري، السيوطي، عبد الرحمن جلال الدين، دار احياء الكتب العربية، القاهرة، بلا.

شعر الحرب في عصر بني أيوب

الدكتور ناظم رشيد شيخو
كلية الآداب - جامعة الموصل

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

تمهيد:

تناول باحثون عديدون شعر الحرب عند العرب، (١) دراسة وتحليلاً وقال احدهم، بعد أن درس الشعر الحربي من أول عصر بني أمية الى منتصف القرن الرابع للهجرة: «لني أرجو أن أوفق الى التوفر على دراسة أدب الحماسة العربية، والكتابة عن عصر صلاح الدين الايوبي والصليبيين، ونفسي تجيش بهذا الامل، كما أتمنى من علماء الأدب أن يعنون بدراسة هذا الوجه الحربي في شعر الحرب، إذ كان ألصق الأشعار بهم، وأنطقها بحقيقتهم في كل أعصرهم، في ساح بداواتهم، وميادين حضاراتهم، لعل يوماً أغر محجلاً يكون فيه للعربية ملحمة جديدة تجمع بين مجدها التالد وعزها الطارف».

قامت معارك عنيفة، واشتباكات دامية، بين المسلمين والصليبيين على أرض الشام ومصر منذ سنة ٤٩٢ للهجرة، وهي السنة التي نزع فيها الغرب الى السواحل الشامية، ومن ثم جاس خلال الديار، وقتل الآلاف، واحتل المدن الرئيسية، وبخاصة القدس. وكان للزنكيين دور مشرف وبارز في صددهم بقوة، ومجابهتهم بصلابة، ومحاربتهم بشتى الوسائل. ووقف الشعراء الغيارى الى جانب قوادهم الأشاوس وفرسانهم الميامين، وأشادوا ببطولاتهم، وتغنوا بانتصاراتهم، وتباهوا بضرباتهم، أمثال ابن الدهان الموصللي، وابن منير الطرابلسي، ومحمد بن نصر القيسراني، وعماد الدين

(١) ينظر «شعر الفتوح الإسلامية في صدر الإسلام» للدكتور النعمان القاسبي، و «شعر الحرب في أدب العرب في العصرين الأموي والعباسي إلى عهد سيف الدولة» للدكتور زكي المحاسني، و «معارك نور الدين في شعر الحروب الصليبية» رسالة ماجستير لها دي نهر، مطبوعة على آلة الرونيو .

(٢) شعر الحرب في أدب العرب ص ٢٢٩ .

الأصفهاني الذي لازم نور الدين محمود بن زنكي، ونظم له رباعيات،
بطلب منه، وعلى لسانه، لتتشهد أمام الجند لالهاب المشاعر، واثارة العواطف،
والاستنفار الى الجهاد، وهي ظاهرة جديدة في الشعر العربي، منها قوله: (١)
أقسمت ينوى الجهاد مالي أرب والراحة في سواه عندي تعب
إلا بالجهد لا ينال الطلب والعيش بلا جدّ جهاد لعب
وقوله:

للفزو نشاطي واليه طربي مالي في العيش غيره من أرب
بالجد وبالجهد نجح الطلب والراحة مستودعة في التعب
ولما تسلم صلاح الدين الأيوبي مقاليد الحكم في مصر سنة ٥٦٧ هـ ،
والشام سنة ٥٧٠ هـ، وأقام دولة ثابتة الأركان، رصينة البنيان، برزت خطة
الكفاح والجهاد، وانخذت طابع العناد والتصميم على استرجاع الأرض السليبة
وطرد الغزاة منها مهما كان الثمن غالياً، سواء كان هذا الثمن بالأرواح
أم بالأموال، وتحول المسلمون من الدفاع الى الهجوم .

عني صلاح الدين بكتب الجهاد عناية فائقة. يقول قاضيه بهاء الدين بن
شداد: (٢) وكان الرجل اذا أراد أن يتقرب اليه، يبحث على الجهاد، أو
يذكر شيئاً من أخبار الجهاد، ولقد ألفت له كتب عدة في الجهاد، وأنا
ممن جمع له فيه كتاباً، جمعت فيه آدابه، وكل آية وردت فيه، وكل حديث
روي في فضله، وشرحت غريبها، وكان رحمه الله كثيراً ما يطلعه . كما
عني رجال أسرته بهذه الكتب، فألف محمود بن محمد بن صفى الدين
كتاب «الجهاد» للملك الأشرف موسى بن أبي بكر العادل (٣) . وألف
أبو العوالي مرتفع بن جزيل كتاب «سبل الرشاد في فضل الجهاد» للملك الصالح
نجم الدين أيوب (٤) .

(١) الروضتين ١ : ٢٠٧

(٢) النوادر السلطانية ص ٢١ .

(٣) كشف الظنون ص ٩٧٨ .

(٤) بنية الوعاة ٢ : ٢٨ .

وكان صلاح الدين يحفظ حماسة أبي تمام، (١) ويحب سماع القصائد الحماسية الجيدة حينما يركن الى الراحة بعد المعارك، وكثيراً ما كان يستدعي أحد الأدباء، ويطلب منه القراءة في ديوان أحد الشعراء . ويعد ديوان أسامة ابن منقذ الشاعر الشامي المشهور من أثر الدواوين الى نفسه، قال العماد الأصفهاني (٢) «كنت ليلة عند صلاح الدين، وهو يذكر جماعة من شعراء الزمان، وعنده ديوان الأمير مؤيد الدولة أسامة بن مرشد بن سديد الملك علي بن منقذ، وهو به مشغوف، وخاطره على تأمله موقوف». وكان لحفيده يوسف بن محمد صاحب حلب عناية بالدواوين الشعرية وكتب الحماسة ، وقد ألف له صدر الدين علي بن أبي الفرج البصري كتاب «الحماسة البصرية». (٣) كما قرب صلاح الدين الشعراء، واستمع اليهم في حله وترحاله، وسلمه وحربه، واستأنس بأقوالهم، وشملهم ببره واحسانه، وأظلمهم بعطفه وحنانه. قال ابن العديم: (٤) «ولم يجتمع بباب أحد من الملوك بعد سيف الدولة ابن حمدان ما اجتمع ببابه من الشعراء رحمه الله وزاد على سيف الدولة في الحياء والفضل والعطاء». وقد تضافر حسبا أحصينا أكثر من ستين شاعراً من الشام ومصر والعراق والمغرب على رسم بطولاته ، والإشادة بمواقفه العظيمة ووقائعه المظفرة في حرب الصليبيين وجلاتهم عن المواقع التي احتلوها ، وطردتهم من المدن التي استباحوها، ولاسيما القدس ، ونعتة أحدهم لأعماله العظيمة بـ «ربّ الملاحم»:

ربّ الملاحم، لم يؤرخ مثلها العلماءُ قديماً في قديمِ الأعْصُرِ
مَنْ رامَ من كل الملوكِ مرامه نخفقُ مساعيه ويكبُ ويعْثُرُ (٥)

(١) الروضتين ٢ : ٢١٨ .

(٢) الروضتين ١ : ٢٤٧ .

(٣) تنظر مقدمة الحماسة البصرية ص ٧ .

(٤) زبدة الحلب في تاريخ حلب ٣ : ١٢٥ .

(٥) ديوان فتيان الشاغوري ص ١٤١ .

وجرى الشعر على السنة أغلب ملوك الأسرة الأيوبية (١) ، ووصلت
 إلينا دواوين فريق منهم ، ونال الشعر الحماسي لديهم نصيباً كبيراً من الرعاية
 والعناية، ينشدونه في مجالسهم، ويترنمون به في سوح المعارك ، وساعات
 التزال. من ذلك ماروي عن عز الدين بن نور الدولة بن أخي صلاح الدين ،
 وأحد قواده الشجعان حينما قاد جيشاً في معركة دارت قرب بانياس سنة
 ٥٥٧٠هـ، وانتصر فيها، إذ ذكر الشعر بقوله: (٢) « ذكرت في تلك الحال
 بيتي المتنبي وهما.

فإن تكن الدولات قسماً فإنها لمن يرد الموت الزؤام تؤول
 ومن هوّن الدنيا على النفس ساعة وللبيض في هام الكُماة صليل
 فهان الموت في عيني، فألقيت نفسي فيه، وكان ذلك سبب الظفر».

إن الحروب الصليبية أذكت قرائع الشعراء ، وحركت مكان من انفعالاتهم
 ودفعتهم إلى نظم قصائد حماسية تعكس صدى بطولات الجيش وقواده
 في مقاومة الأعداء ، وتبديد شملهم، و تحطيم معقلهم. وقد غلب هذا
 اللون من الشعر على الألوان الأخرى في هذه الحقبة. ويكاد يكون الجزء
 الأعظم من دواوين بعض الشعراء يتناول أدب القتال والحض عليه، ووصف
 الجيوش وآلات الحرب، وإبراز فضائل الشجاعة والبطولة، كما هو الحال في
 ديوان فتيان الشاغوري، وديوان صاحب شرف الدين الأنصاري. وخصص
 أبو الفضل عبد المنعم بن عمر الجلياني الأندلسي ديواناً كاملاً لهذا الغرض
 سمّاه «المبشرات والقدسيات»، وصفه ابن أبي أصيبعة فقال (٣): «إنه نظم
 وتدبيج، وكلام مطلق، يشتمل على وصف الحروب والفتوح على يد صلاح
 الدين أبي المظفر يوسف بن أيوب فاتح بيت المقدس».

(١) ينظر «الأدب عند بني أيوب». مجلة المورد، المجلد الخامس، العدد الثالث ١٩٧٦، ص ٣٥.

(٢) الكامل لابن الأثير ١١ : ٤٥٦، سنا البرق الشامي ١ : ٣٢٠ .

(٣) عيون الأنباء ٣ : ٢٦٥ .

شعر الاستنهاض والاستنجد :

لقد صور الشعراء في لوحات خالدة الحروب التي دارت رحاها على أرض الشام ومصر ، ونعتوا مشاعر الناس وأحاسيسهم تجاه تلك الحروب واول مايلقانا من هذا الشعر ما يختص بالاستنهاض والتحريض لاقتلاع جذور البغي والعدوان، وازالة الاحتلال البغيض الذي جثم على صدور الناس الآمنين، وثلم عزتهم، وجرح كرامتهم، وأباح مملكت أيديهم. ظهر الإسلام في قصائد الشعراء، مستصرخاً الناس الى الجلاء، منادياً بملء صوته: «حي على الحروب؛ لأنه أصبح يواجه هجمات من فئات باغية، وضربات من أناس ظالمين، لارحمة في قلوبهم ولا شفقة، همّهم طمس معالمه، وتشويه آثاره، واطفاء أنواره. فما هو ذا يعدو الى صلاح الدين يستغيثه ويستنجده، ويقول على لسان شمس الدين محمد بن محمد المعروف بابن الفراش (١) :

ترى الإسلام وافيك يعدو الى لُقياك مشققَ الجيوبِ
وقد نادى مؤذنه، فنادى ليوثُ الغاب: حي على الحروبِ
ولا يقر للإسلام قرار، ولا يهدأ له بال، مادام خصمه رابضاً أمامه
يتحين الفرص للنيل منه، والاجهاز عليه. فهو يستثير جنوده، ويدعو حاملي ألويته أن يقبلوا عليه، ويلقوه صريعاً أو أسيراً كما يقول العماد الأصفهاني مخاطباً صلاح الدين (٢) :

وما يرتوي الإسلام حتى تغادروا لكم من دماءِ الغادرينَ بها غدرا
فصبُّوا على الإفرنج سوطَ عذابها بأن يقسموا ماينها القتل والأسرا
ولا تهملوا البيتَ المقدسَ واعزموا على فتحه غازينَ وافترعوا البكرا

(١) الخريدة، قسم الشام ١ : ٣٠٣ .

(٢) الروضتين ١ : ١٧٩ .

تديمون بالمعروفِ طيبَ ذكركم وما الملكُ إلا أن تديموا لكم ذكراً
ولم يكتفِ الشاعر بتوجيه الضربة القاصمة للإفرنج ، وإلهاب ظهورهم
بسياط العذاب ، وإنما طلب من صلاح الدين أن ينتزع القدس من أيديهم ،
ويمتلكها ، فهي لاتزال بكرة لم تستسلم للغرباء ، ولم تركع للبعداء ، ليحفظ
ماء وجهها ، ويصون كرامتها ، ويدخر لنفسه ذكراً طيباً واحساناً دائماً .

وقد أحس الشعراء أن الاحتلال لاتزول آثاره من الشام مهما سقط للصليبيين
من قلاع وحصون ، ماداموا قابضين على القدس بيد من حديد ، ومهيمنين
على المسجد الأقصى بمخالب كاسره ، لذا نراهم ينوّهون بقيمتها ، ويعظمّون
من مكانتها ، ويرغبون صلاح الدين في الأقبال عليها وامتلاكها ، وشبهوها
بفتاة حسناء ، غالية الثمن ، وعزيزة المطلب ، ولا تليق لأحد غيره ، وتتكرّر
هذه الصورة عند أكثر من شاعر ، وكأن القرائح قد نضبت من إتيان صور
أخرى فيها خلق وابداع ، فهذا الملك المظفر تقي الدين عمر أحد الأبطال
المشهورين في مقارعة الصليبيين يقول (١) :

إيه صلاح الدين ، خُذْهَا غَاذَةً بكرأ ، ملوكُ الأرضِ من رقبائِها
كم خاطبٍ لجمالها ، قد رَدَّه عن نيلها أنْ ليس من أكفائِها
ونلقى لوحة أخرى عند سعادة بن عبد الله الأعمى أكثر جدة وأعَمَق
أثراً ، فهو يرى ان المعالي وان كانت طيبة الجنى ، حلوة الثمر لاتنال الآ
بجدارة ومقدرة ، ولا يرقى المرء اليها بيسر وسهولة ، وإنما بالمقارعة والمجالدة (٢)
ولا تخف ، فالعوالي شوكتها تَمَرُّ حلو الجنى ، والمعالي صابئها شَهْدُ
واخطبُ بحدّ المواضي في كل شامخة في أنفها شمم في جيدها غَيْدُ

(١) الخريدة ، بداية شعراء الشام ص ٨٦ .

(٢) الخريدة ، قسم الشام ١ : ٤١٤ .

فمن يكن بالمواضي خاطباً أبداً زُفْتُ إليه بلادٌ كلها خُرُودٌ
وأحسب أن احتفال الشعراء بصورة الفتاة الغيداء اللقاء من قبيل إغراء
المدح إلى فتحها وتطهيرها من دنس الإفرنج.
ولما كان استرداد القدس من أعزّ الأُماني ، وأغلى الرغبات ، لذلك لم
تفتر ألسنة الشعراء عن ذكرها، وتوجيه الخطاب لصالح الدين في استنقاذها
واسقاط الامارات الصليبية التي أرهقت الناس بعسفها وظلمها ، ودعوة
الرجال إلى الجهاد والكفاح والالتحاق بصفوف المقاتلين الذين نذروا أرواحهم
للدفاع عن الدين والأرض والشرف والكرامة ، ونصبوا أنفسهم لنصرة
الحق والعدل ، ونخص بالذكر منهم أبا الفضل الجلياني الذي آله تنعم
الإفرنج في الأراضي التي احتكروها لمآربهم، وخشي على المدن المقدسة
من الخراب والدمار، ولا سيما القدس، كما يقول في الآيات الآتية من
قصيدة طويلة (١) :

فيا ملكاً ، لم يبقَ للدين غيره	وهتْ عمدُ الإسلام ، فاشددْ لها دعماً
فذا المسجدُ الأقصى، وهمَّتْك العلا	وعزمتك القصوى، وزميتك الصما
فما هو إلا أن تهمَّ ، وقد أتتْ	فتوح ، كما فاضَ الخضمُّ الذي طما
وإن أنتَ لم تُردِ الفرنجَ بوقعة	فمن ذا الذي يقوى لبنانها هلمما؟
وما كلُّ حينٍ تمكُنُ المرءَ فرصة	ولا كل حال أمكنتْ تقتضي غنماً

وكان الشاعر يستغل كل فرصة أو مناسبة يلتقي فيها بصلاح الدين لينشده
قصيدة جديدة في مدحه، ويعرج فيها على زهرة البلاد، القدس العزيزة،
التي تندب حظها ، وتستصرخ الكماة إلى ملحمة يثارون فيها للدماء الزكية
التي سكبت على أرضها، وقد بلغ القمة في الملحمة التي أنشدها بين يديه
قبل عام واحد من فتحها وتحريرها، منها البيتان الآتيان (٢) :

(١) الروضتين ٢ : ١١٦ .

(٢) الروضتين ٢ : ١١٦ .

اللهُ أكبرُ، أرضُ القدس قد صفرت من آل أصفر إذ حينُ به حانوا
ولابن أيوبَ في الإفرنج ملحمةٌ دلّت عليها أساطيرُ وحُسيبانُ
لقد أصبحت الآمال معقودة بصلاح الدين دون سواه من حكام المسلمين
في رفع الحيف عن المستضعفين، ودفع الأذى عنهم بعد تسعين عاماً، وقد
أشار إلى ذلك الحسن بن علي الجويني في قصيدة له، فقال: (١)
تسعونَ عاماً، بلادُ الله تصرخُ والـ إسلامُ أنصارُهُ صُمُّ وعميانُ
فالآن لبيَّ صلاحُ الدين دعوتهم بأمرٍ من هو للمعوانِ معسوانُ

وصدق حدس الشعراء في الفارس الهمام صلاح الدين، وتحققت آمانياتهم
ولم تذهب دعواتهم في الاستنهاض والحض على الجهاد سدّي. فهو يلتقي
بالصليبيين في واقعة «حطين»، ويُمزق شملهم، ويُحطّم جمعهم، ويصرع
فرسانهم، ويأسر قوادهم، ويغنم أسلحتهم وأموالهم وتتوالى عليه القصائد،
منها قصيدة أبي الفضل الجلياني المعروفة بـ «الفتحية الناصرية»، يقول فيها: (٢)
ياوقعةَ التل ما أبقيت من عجبٍ جمافلٌ لم يفت من جمعها بشرُ (٣)
حطّوا بحطين ملكاً كافياً عجباً في ساعة زال ذاك الملك والقدرُ
أهوى اليهم صلاحُ الدين مفترساً وهو الذهبُ نُفِرُ أعدى ظفرهُ الظفرُ
أملى عليهم، فصاروا وسط كفته كسرب طير حواها القانص الذكرُ

وتوجه القائد المظفر إلى بيت المقدس، وكان فيها ما يزيد على ستين ألف
مقاتل، واشتبك معهم في قتال ضار، ولما وجدوا أنفسهم غير قادرين على
الصمود، وأنهم خاسرون لامحالة، طلبوا الصلح والأمان، فأبى «إلاّ قتالهم
وتدميرهم» واستنصاهم، وقال: لا آخذ القلنس إلاّ كما أخذوه من المسلمين

(١) الروضتين ٢ : ١١٥ .

(٢) الروضتين ٢ : ١١٦ .

(٣) التل : تل حطين

منذ إحدى وتسعين سنة. (١) وتحقق الحلم الأكبر، والأمل الأعظم ، وعادت المدينة الى اصحابها، وفتحت أبوابها ، واستقبلت القادمين اليها بأهازيج الانتصار.

ولم يدع الشعراء صلاح الدين يخلد الى الراحة ، ويعيد سيفه الى غمده وينأى عن صليل السيوف، وقراع القنا، وصهيل الخيل، ولا سيما بعدما علموا ان الصليبيين دقوا ركائز خيامهم على شواطئ البحر الأبيض المتوسط بعد خروجهم من القدس، وأخذوا يتسلمون الامدادات من الغرب من رجال وسلاح ومؤونة، ويعدون العدة، ويسنون الحراب، لاستعادة ما فقدوه فاستنهضوا صلاح الدين من جديد، لمطاردتهم وتبديد أحلامهم ، ودعا بعضهم الى عبور البحر، وغزو ديارهم، واحتلال بلادهم. قال أبو الفضل الجلياني من قصيدة طويلة: (٢)

تغزو أساطيلنا منها صقلية	فتدعرو الروم والصقلاب والخزر
أبو المظفر ينويها، فخذ سفناً	من باب عكا الى طرطوس تنتشر
يسبي فرنجة من أقطارها، وله	مع المجوس حروب قدحها سعر
براية تخرق الأرض الكبيرة في	جمع تقول له الأجسام: لاوزر

فالشاعر لم يكتف بطرد الصليبيين من الشام، وقذفهم في البحر، وانما أراد دك معقلهم في أوطانهم، واقامة دولة كبيرة ترفرف عليها راية المسلمين خفاقة، نكاية بهم، وتأديباً لهم ، لكيلا تداعب العودة أحلامهم .

ثم اختطفت يد المنون صلاح الدين ، وتقاسم ملوك بني أيوب مصر والشام واليمن، وبقي الصليبيون قابعين في السواحل، يتحينون الفرصة للاتقضاض على ما أخذ منهم عنوة. وأدرك الشعراء ما يحيكون من شباك، فأقبلوا على الملوك حاملين عصارة قرائحهم في الاستشارة والاستنهاض، مثل بهاء الدين اسعد بن يحيى السنجاري في قوله مخاطباً الملك المنصور محمد

(١) الروضتين ٢ : ٩٥ .

(٢) الروضتين ٢ : ١١٦ .

بن تقي الدين عمر صاحب حماة حينما كان ملازماً تخوم العدو بالقرب من الساحل الشامي: (١)

ياأيها الملك المنصور نصحُ فتىً
اعزم، ولا تترك الدنيا بلا ملك
وابرز الى الموت يوم الروعِ مُدْرعاً
وهَمَّ في طلبِ العلياءِ مرتقباً
واهصرُ عِداك كهصرِ الليثِ طعنه
صفدْهم عاجلاً، واجعل حصونهم
لم يلوه عن وفاءِ كثرةِ العذالِ
وجد ، فالملكُ محتاجٌ الى رَجُلٍ
قلباً، اذا زالت الأفلاك لم يزُلِ
وارسل الجيشِ أبدالاً من الرُّسُلِ
وصلُ اذا الليثُ في الهيجاءِ لم يتصل
سجونهم فهم في غايةِ الفشلِ

لقد شد من أزر الملك المنصور، وقوى عزيمته، ودفعه الى خوض معركة حامية مع الخصم اللدود، والوقوف كالليث في مواجهته، والاقبال عليه ببسالة. واقتحم الملك الحرب، ونال منهم نيلاً مؤثراً، ولكنه لم يكن الانتصار الحاسم عليهم.

ومن شعر الامستنهاض الجيد في هذه المرحلة الدقيقة من تاريخ أمتنا المجيدة قصيدة الملك المعظم عيسى بن أبي بكر التي أرسلها من دمشق الى أبيه في مصر يستحثه في العودة لمحاربة الأعداء الذين ينوون شن غارة شعواء على المسلمين، وأولها: (٢)

أرؤِ رماحك من دماءِ عداكا
واركب خيولا كالسعالِي شُرْباً
وأجلب من الأبطال كل سميعٍ
وسرِ الغداة الى العُدّةِ مبادراً
وانكح رماحك للثغور فإنَّ ههنا
وانهب بخيك من أطاع سواكا
واضرب بسيفك من يشق عصاكا
يفري بعزمك كل من يشناكا
واسقِ المنية سيفك السفاكا
مشتاقاً أن تبثني بعلاكا

(١) مفرج الكروب ٣ : ١٤٤ .

(٢) بدائع البداهة ص ٣٢١ . نفع الطيب ٣ : ٢٥١ .

فالعزفي نَصَبِ الخيامِ على العدا تُردي الطغاةَ وتدفعُ المـسـلاكِـا
والنصرُ في الأعداءِ يومَ كَريهةٍ أحلى من الكأسِ الذي رَوّا كـسـا
إن هذه الايات من الشعر الحماسي الذي عرفه العرب، والشعراء الفرسان
منهم خاصة، ففيها الدعوة الى المجالدة والتزال، ومقارعة الخصم حتى
يركع معفراً بالتراب، ومسربلاً بالدم، ويجر من بقي أذيال الخيبة والخسران
والذل والهوان .

وبادر الصليبيون الى الهجوم ، و ضرب المدن الآمنة ، ومحاولة احتلالها
كرة اخرى. ولكن خاب سعيهم، ولم يجنوا غير الهزيمة الماحقة. وتكاد
تكون دمياط أكثر المدن ألهاماً للشعراء. يقول المقرئ في حوادث سنة
٥٦١هـ: (١) والفرنج قد أحاطوا بدمياط من البحر والبر ، وأحرقوا بها
وحاصروها، وضيقوا على أهلها، ومنعوا الأقوات أن تصل اليهم، وحفروا
على معسكرهم المحيط بدمياط خندقاً، وبنوا عليه سوراً... وكان في دمياط
من أهلها الأمير جمال الدين الكفاني، فكتب هذه الايات، وألقاها الى الملك
الكامل في سهم نشاب، وهي:

يامالكي ، دمياط ثغر هُدمتْ	شرفاته ، كادت تجثُّ أصوله
يقربك من أزكى السلام تحيةً	كالمسك، طابَ دقيقه ، وجليله
ويقولُ عن بعدٍ، وإنك سامعٌ	حتى كأنك جارهُ ونزيلُـه
ياأيُّها الملك الذي ما إن يُسرى	بينَ الملوكِ شبيههُ وعديله
هذا كتابٌ موضحٌ عن حالتي	ماليس يمكنني لديك أقولُـه
أشكو اليك عدو سوءٍ أحذقتُ	بجميعه فرسانه وخيوله
فالبرُّ قد مُنعت إليه طريقتُـه	والبحرُ عز لنصره أُسطولُـه
فخضوعه بسادٍ على أبراجهـ	وحينه وبكاؤه وعويلُـه

(٢) السلوك لمعرفة دول الملوك ١ : ١٩٨ .

والقصيدة طويلة ، اخترنا منها هذه الأبيات ، وهي تشرح حال المدينة المحاصرة ، وما يعاني أهلها من ذعر وهلع ، وبؤس وشقاء . وكانت القصيدة على خفّة أبياتها ، وسهولة الفاظها ، وبساطة تراكيبها — ذات تأثير كبير، دفعت الملك الكامل إلى إعلان الجهاد العام . وكتب إلى أخيه الملك الأشرف موسى صاحب حرّان وديار بكر آنذاك يستنجد به ويستحثه للمجيء إلى مصر بجيش لجب ليكون عضداً له في فك الحصار عن دمياط ، وعوناً في إقصاء الغزاة المعتدين قبل أن يستفحل أمرهم ، وتتركز أقدامهم على أرض النيل(١):

فانهضْ بغيرِ تلبّثٍ وتوقّفٍ	يامسعفي ، إنّ كنتَ حقّاً مسعفي
بتجشّم في سيرها وتعسف	واحشُتْ قَلْبُوكَ مُرْقِلاً أو موجفاً
الآ على بابِ المليكِ الأشرفِ	واطوِ المنازلَ ما استطعتَ، ولا تُنخِ
متوقّعٍ لقدمه مُتَشوِّفٍ	واقِرِ السلامَ عليه من عبدٍ له
عني بحسنِ تدوّلٍ وتلطّفٍ	واذا وصلتَ إلى حماه فقلْ له
ما بينَ كلِّ مهتدٍ ومثقفٍ	إنّ تأتِ عبدك عن قليلٍ ثلّةهُ
بك في القيامة في عراضِ الموقفِ	أو تبطِ عن انجاده فلقاؤه

لقد أفصحت هذه الأبيات عن الدعوة العاجلة التي لا رخصة فيها ولا توان . فلا مناص من النهوض بغير تلبّث وتوقّف ، وحث القلوص حثاً ، سواء أكان إرقالاً أم وجيفاً ، وطى المنازل جهّداً الوسع والطاقة ، خشية فوات الأوان .

كما أفصحت عن الشعور المضطرم في الجوانح ، شعور تمليه الغيرة على الدين والحمى ، ويسوقه الخوف الشديد إنّ ملك الأعداء زمام المدينة ، وصبوا عليها جام حقدهم ، ومرارة اخفاقهم على يد صلاح الدين وحملاته المتتابعة ، فهم — ولا ريب — سيجرون الدماء أنهاراً ، والعباد أشلاءً ، والزرع والضرع تدميراً واحراقاً .

(١) الحوادث الجامعة ص ١٠٧ ، السلوك ١ : ١٩٧ ، عطف المقرئ ٢ : ٣٧٦ .

وما خاب ظنه بأخيه ، إذ خفَّ إليه على الصعب والذلول ، وأدركه وهو بين اليأس والرجاء ، حتى دحرَ القومُ الأعداءَ ، ومزقوهم شرَّ ممزق . كانت القصائد التي نظمت في نجدة دمياط كثيرة ، ولعلَّ قصيدة ابن النبيه المصري التي أنشدها بين يدي الملك الأشرف موسى حينما وصل إلى مصر من أجودها ، ومطلعها : (١)

للذة العيش والأفراحِ أوقاتُ فأنشرْ لواءَ له بالنصرِ عاداتُ ومنها :

دمياطُ طُورُ ، ونازُ الحربِ مُوقَدةُ وأنت موسى ، وهذا اليومُ ميقاتُ
أنت الصباحُ ، فمزقْ ليلَ كفرهمُ واصبرْ وربطِ فللأعمالِ نيّاتُ
ألقِ العصا تتلقّفُ كلَ ما أفكوا ولا تخفِ ما حبالُ القومِ حيّاتُ
طأهم بجيشك ، لا تحفلِ بكثرتهمُ فإنهم لبغاثُ الطيرِ أقواتُ

استوحى الشاعر معاني أبياته من قصة النبي موسى - عليه السلام - مع فرعون وسحرته الذين (قالوا ياموسي إما أن تُلقني وإما أن نكون نحن الملقين ، قال القوا ، فلما ألقوا سحروا أعين الناس واسترهبوهم وجاؤوا بسحر عظيم ، وأوحينا إلى موسى أن القِ عصاك فإذا هي تلقف ما يأفكون ، فوقع الحق وبطل ما كانوا يعملون) (٢) .

شعر التهاني والبشائر :

إن الشعر الحربي في عصر بني أيوب كثير وفير ، تبعاً لكثرة الأحداث وترادفها ، وبرز الرجال وتصارعهم ، وتحيرُ الناس واضطرابهم ، فكان منه شعر الاستنهاض الذي يُعد البداية المتوقعة لكل حدث جلل - وقد ألمنا بطرف منه - وشعر الانتصار ، الذي تعارف القوم على تسميته « بشعر التهاني والبشائر » ، وهو الذي يزجي إلى القواد والأبطال غبَّ كل انتصار مؤزر ،

(١) ديوان ابن النبيه المصري ص ٣٥٤ .

(٢) سورة الأعراف ، الآيات ١١٥ - ١١٨ .

وتعدّ حصّة صلاح الدين فيه من أكبر الحصص، ففي فتح «بيت الأحزان» سنة ٥٥٧٥ هـ مثلاً قال العماد الأصفهاني (١): «وهنا الشعراء السلطان بفتح هذا الحصن»، وذكر أمثلة لعدد من الشعراء، منهم نجم الدين محمود بن الحسن بن نبهان العراقي من أهل الحلة في قوله:

وأوردت بيضَ الهندِ ماءَ رقابهم وأصدرتها تختال في حُللِ حُر
جلوت به صمصامة الدين بعدما علا منتها من بغيتهم صدأ القدر
هي الفتكةُ الغراءُ ، لازلت قائماً بأمثالها للدين في السرّ والجهدِ
فأصبح في أقصى خراسان ذكرها وفي كل قلبٍ منه جيش من الذُعرِ
كانت السيوف والدين - في عرف الشاعر - من أبرز الدواعي الى فتح صلاح الدين «بيت الأحزان». فالسيوف قد أضرب بها الظماً فأصبحت تتحرق الى الري، والدين قد أثقله صدأ البغي والقسر فأصبح يتطلّع الى الجلوة والنقاء. ولهذا كانت هذه الفتكة الغراء الي طبقت أخبارها أقصى خراسان، وجري حديثها على كل لسان أماراة الاستجابة الصادقة والفعل الناصع، فاذا السيوف تقع على الشرع تنهل منه وتعب، وتسرف في النهل والعب حتى تصدر عنه ممتلئة رياً. واذا يلقي عن كاهله ماران عليه من الصدأ، ويعود مشرقاً وضاءً.

لقد أمدّت الانتصاراتُ الخالدةُ الشعراءَ بمعين لا ينضب من قصائد التهاني، تلك الانتصارات التي زها بها الإسلام، وعمت أنواره مدناً كانت تزرح تحت نير القهر والاستعباد. قال العماد الأصفهاني مهتماً صلاح الدين بفتح قلعتي حمص وبعليك (٢):

بفتوحِ عسركِ يفخر الإسلام وبنورِ نصركِ تشرف الأيام
أسدى صلاح الدين والدنيا بدأ بشوالها سوق الرخاء تقام

(١) سنا البرق الشامي ١ : ٣٣٧ .

(٢) مفرج الكروب ٢ : ٣٠ .

دم للعلی، حتی یدوم نظامها واسلم ، یغز بنصرک الاسلام
وحینما دخل صلاح الدین مدینة طبرية، أنشده ابن الساعاتي قصيدة مطلعها (١):
جلت عزماتک الفتح المینا فقد قرئت عیون المؤمنینا
تغنی الشاعر فی قصیدته بهذا الفتح، وأشاد بالظفر العظیم الذی حقق للمسلمین
أمانیهم، وأزال شکوکهم، وطمأن قلوبهم، وأبهج القدس الجریحة وأسرّها
ما دام هناك مجیب لنداء الجهاد:

قضیت فریضة الاسلام منها وصدقت الأمانی والظنوننا
تهز معاطف القدس ابتهاجاً وترضی عنک مكة والحجوننا
فلو أن الجهاد یطبق نطقاً لنادتک : ادخلوها آمیننا
أعدت بها اللیالی ، وهي بیضٌ وقد كانت بها الأيام جوننا

وتسابق الشعراء إلى نظم قصائد النصر بعد معركة «حطین»، الملحمة
الخالدة التي أذهلت الصلییین، وارجفت قلوبهم، وأفقدتهم صوابهم،
وجعلتهم لا یقوون على الوقوف أمام البطل الجریء الذی نازعهم ورد
غائلتهم، ودخل البیت المقدس رافعاً راية النصر لیتفیأ الخلق فی ظلالها،
ویتنسم الجميع عیر الحرية. قال الرشید بن بدر النابلسی (٢):

هذا الذی كانت الآمالُ تنتظرُ فلیوفِ لله أقوامٌ بما نذروا
بمثلِ ذا الفتحِ، لاواللهِ، ما حکیتُ فی سالفِ الدهرِ أخبارٌ ولا سیرُ
الآنَ قرئت جنوبٌ فی مضاجیعها ونامَ مَنْ لم یزل حلفاً له السهرُ
بابهجة القدس، إذ اضحی به علمُ لإسلام من بعد طیٍّ، وهو منتشرُ

كان المسلمون یائسین من عودة القدس إلى حوزتهم؛ لكثرة ما فیها من
ذخيرة وعتاد، وقواد وأجناد، فلما فتحها صلاح الدین صعب علیهم

(١) دہوان ابن الساعاتي ١ : ٢٨٢ .

(٢) الروضتین ٢ : ١١٨، شفاء القلوب ص ١٦٧ .

تصديقه، وعدّوه من المعجزات التي أجراها الله على يده. وقد عبّر الشعراء عن ذلك بقصائد طويلة، منها قصيدة محمد بن أسعد الجواني، نقيب الأشراف بالديار المصرية، وأولها (١):

أترى مناماً مابعيني أبصر؟ القدس يفتح والفرنج تفسر!
ومليكمهم في القيد مصفودولم يرَ قبل ذاك لهم ملك يؤسر
ذهل الشاعر ، واصابته الدهشة ، ولم يصدق بصره ، أهو في يقظة ،
أم في منام؟ حينما رأى فتح القدس ، واندحار الافرنج ، واسر مليكمهم
وتقييده بالحديد .

وسلك ابن الساعاتي مسلكاً آخر أكثر جدّة وطرفه في افتتاح قصيدته
وتبيان مشاعره الوجدانية ، اذ تساءل : هل أصاب العيّ اللسنة للتعبير عن
هذا الحدث العظيم الذي طار ذكره في الافاق ، واسمع الاذان الصماء (٢)؟
وقد ساغ فتح القدس في كل منطق وشاع الى ان أسمع الاسل الصما
وتمنى ان لو شهد الخليفة عمر بن الخطاب (رض) الفاتح الاول لها ،
هذا الفتح ، ثم انتقل فذكر المدينة ، وهي تعاني مرضاً عضالاً لا يُجدي معه
كل دواء ، غير الحسام العضب

فليت فتي الخطاب شاهد فتحها فيشهد ان السهم من يوسف اصمى
وما كان الا الداء أعيا دواؤه وغير الحسام العضب لا يعرف الحسما
وأصبح ذاك الثغر جذلان باسماء وألسنة الأغمد توسعه لثما

ومن المدن التي حظيت بالاهتمام بعد القدس ، مدينة دمياط التي أحرق
بها الصليبيون وأرادوا استباحتها ، ولكن همة ملك مصر محمد بن أبي بكر
حالت دون تحقيق ذلك ، اذ جلاهم عنها ، وأنقذ ساكنيها من كارثة كادت
لا تبقى ولا تذر ، وأقام اثر دخوله لها مجلساً كبيراً حضره المهثون ونهض

(١) مفرج الكروب ٢ : ٢٢٢ .

(٢) ديوان ابن الساعاتي ١ : ٣٨٥

راجح بن اسماعيل الحلي ، وأنشده قصيدة تطفح بالبشر والفرح ، وتهلل بالنصر الباهر الذي حباه الله للصادقين ، واخزى به وجوه الماكرين الافاكين (١) :

هنيئاً ، فإن السعد راح مخلصاً وقد أنجز الرحمن بالنصر موعداً
حبانا إله الخلق فتحاً بدا لنا ميماً وإنعاماً وعزاً مؤيداً
تهلل وجه الدهر بعد قطوبه وأصبح وجه الشوك بالظلم أسوداً
وانشده البهاء زهير قصيدة اتشحت نفسه فيها بالافراح ، وتلفت بوشاح الانشراح ، مطلعها (٢) :

بك اهتز عطف الدين في حلل النصر وردت على أعقابها ملة الكفر
ولم تكن مصر - حسبما ذكر الشاعر - جذلة بهذا النصر : بل بغداد ومكة ويثرب ؛ لأنهن أصبحن في مأمن من صروف الدهر ونوائبه :
وما فرحت مصر بهذا الفتح وحدها لقد فرحت بغداد أكثر من مصر
فلو لم يقم لله حق قيامه لما سلمت دار السلام من الذعر
فمن مبلغ هذا الهناء لمكة ويثرب تنهيه إلى صاحب القبر
فقل لرسول الله : إن سميته حمى بيضة الإسلام من نوب الدهر
وصف الجيش :

أسهم شعر الحرب في وصف الجيش ، ودقة تنظيمه ، وقدرته العالية في الاقتحام والالتحام ، ومهارته الفائقة في جلاد العدو والانقضاض عليه . والظاهر أن بعض الشعراء كان يصطنع شعره الحربي ، ويتكلف في بنائه مثل العماد الأصفهاني في وصفه جيش ناصر الدين محمد بن شيركوه (٣) :

(١) شفاء القلوب ص ٣٠٧ .

(٢) ديوان بهاء الدين زهير ص ١٢١ .

(٣) سنا البرق الشامي ١ : ١٩٠ .

وكعبةٍ مثل الرياض كأنما راياتها منشورةٌ أزهارُ
 وكأنما خضرُ البيارق للقنا ورقٌ وهاماتُ العُدّة ثمارُ
 وكئاسُ الأغمدِ عن زهرِ الطيّبي فتقت فكلُّ صقيلةٍ نوارُ
 وعلى شعاع الشمس لمع حديدُها يبدو كما يعلو اللّجين نضارُ
 نقلنا الشاعر في أبياته إلى رياض غناء، بديعة الأزهار والأشجار والثمار،
 تلفت الزائرين، وتعجب الناظرين، وأطلق عنان خياله ليخرج تشبيهات
 بعيدة عن ميدان القتال، وصرير الحديد، وصهيل الخيل، وطراد الفرسان
 ويبدو أن معين العماد الأصفهاني الرياض والمروج، ينتج منه صورهِ
 الحربية، ويعرضها للمشاهدين. ففي قصيدة أخرى بصف فيها جيش
 صلاح الدين بقوله (١):

لله جيشٌ بالمروج عرّضتَه أسدُ العرين رجاله ورماحه
 ومن الحديد سوابغاً أبدانه ومن المضاء عزائم أرواحه
 روض من الصفرِ البنود وحمريها والبيض، يزهي ورّده وأقاحه
 ويخرجنا ابن عتّين من ساحات المروج والرياض إلى البيداء التي ضاقت
 هضابها ووهادها بجيش جرّار يقوده كلُّ بطل كرّار من بني أيوب
 امتلاً مضاء، وتدرّع عزماً (٢):

يقودهم من بني أيوب كلُّ فتى ماضي العزائم لانكس ولانخب (٣)
 وتهاب الأعداء هذا الجيش وتحذره، وتراجف من سطوته، وتتوقى
 مبادرته، وتتحامى مقابلته (٤):

متى عاينته المشركون تقطعت لهيبته أكبادهم والمفاصلُ

(٢) الغريدة، قسم مصر ١ : ٢٠ .

(٣) ديوان ابن عتّين ص ٤٨ .

(١) النخب : الجبان .

(٢) ديوان فتّيان الشاغوري ص ٣١٨ .

وهو اذا مادب في الأرض لايبقي مكاناً خالياً من تراحم سنابك الخيول
بين الجماجم ، وأسراب الطير التي تحوم فوقه تحجب الشمس ، ماخلا
أشعة متناثرة كاللراهم هنا وهناك ، وهي صورة فيها من الحركة مايمكن
أن يلحظ من السرى والسطوة ونثر الحرباء شعاعها فوق عقابه(١):
فاذا سرى ملاً العراء سنابكاً واذا سطا ملاً القفار جماجما
فنزالة الحرباء فوق عقابه نثرت عليه من الشعاع دراهما
وصورة الطير الذي يرافق الجيش المنتصر — وان كانت مألوفة في
ادبنا القديم — تتكرر عند عدد من شعراء هذه الحقبة ، ولا نلح
تلويهاً جديداً ، ويكادفتيان الشاغوري من اكثرهم ايراداً لها ، مثل
قوله (٢) :

خميسٌ له الراياتُ ظالٌ ، وفوقه من الطيرِ ظلٌ يحجب الشمس سادل
وقوله (٣) :

قد عود الطير عاداتٍ وثقن بها يوم الوغى ، فهو مطعمٌ ومطمان
وللجيش صور كثيرة في دواوين الشعراء آنذاك ، ونجدها بارزة في
ديوان ابن سناء الملك ، ففي احداها يظهر لنا قدرة جيش صلاح الدين
القتالية ، واندفاعه إلى الموت ، وترفعه عن الأسلاب والغنائم ، وانصياعه
إلى قائده الذي أعده وهذبه وحربه (٤) :

وجيشٌ به أسد الكريمةِ غضبٌ وإن شئتَ عقبانُ المنيةِ حومٌ

(١) ديوان شرف الدين الأنصاري ص ٤٤٠ .

(٢) ديوان فتیان الشاغوري ص ٣١٧ .

(٣) ديوان فتیان الشاغوري ص ٤٧٦ .

(٤) ديوان ابن سناء الملك ٢ : ٢٩٢ .

يعضون عن كسب المغنم في الوغى فليس لهم الا الفوارس مغنم
اذا قاتلوا كانوا سكوتاً شجاعةً ولكن ظبأهم في الطلى تتكلم
بإقدامهم نالوا الحياةً وربما يؤخر آجال الرجال التقدم
وأنت الذي هذبتهم فتهدبوا وأنت الذي فهمتهم فتفهّموا
ضربت بهم قوماً نيماً جهالةً فلا نائم الا وأيظه الدم

ولم يقف الشعراء عند وصف الجيش الإسلامي المنتصر ، وإنما تجاوزوه
الى وصف الاعداء ، وما وقع عليهم من هزيمة واستسلام وغالبا ما تأخذ
هؤلاء الشعراء نشوة النصر فيقعون في التهويل والمبالغة ، من ذلك مثلاً قصيدة
ابن سناء الملك التي قالها لما توجه الملك العزيز عثمان بن صلاح الدين يوسف
من مصر سنة ٥٩٤ للهجرة الى تبين « (١) وخلصها من الصليبيين الذين
نازلوها بفارسهم وراجلهم ، وأحدقوا بها وضايقوها (٢٢) ، ومطلعها :
والشام للإسلام دار القرار وكان من قبل طريق الفرار
ومنها :

جئت « لتبين » ومن حولها قوم كأعداد الحصى ، للحصار
وطبقوا البحر سفينةً فما بان ، وساروا فوقها في قفار
ويمموا الثغر ، وطافوا به وأحدقوا كالغل لا كالسوار
وكان ذاك الثغر مع أهله وقبل ان يحضره في احتضار
وانهزموا للبحر اذ أبصروا بحر وغى تغرق فيه البحار
وعذرهم اذ هربوا واضح هل يثبت الليل أمام النهار
أقسم ما شدوا إزاراً لهم الا لأن الليل مرخي الإزار
وانقلب بالذل أزيأؤهم فصار ذو المغفر ذات الخمار

انها وصف لامواج الصليبيين المحدقين بمدينة « تبين » ، وهم كالخصى
عدداً ، وسفنهم الراسية في البحر حالت دون رؤية الماء الزاخر لكثرتها وتزاحمها

(١) تبين : بلدة بين دمشق وصور (معجم البلدان ٢ : ١٤) .

(٢) مفرج الكروب ٣ : ٧٥ .

(٣) ديوان ابن سناء الملك ٢ : ١٣٢ .

ومع ذلك لم يستطيعوا الصمود تجاه القوة العظيمة التي داهمتهم ، واحالتهم الى يباب يتطاير أمامهم خوفاً وهلعاً ، واقسم الشاعر ان رجالهم ولّوا هارين بلا أزر ، وقوادهم نزعوا مغفرهم ، وبدّلوا أزياءهم وغيروا هياتهم ، وصاروا كالنساء المدعورات . انها مبالغات دبجتها مخيلة الشاعر ليقدمها هدية لممدوحه المنتصر .

وصف آلات الحرب وأدواته :

كانت الحرب وما يتصل بها شغل الناس الشاغل آنذاك ، فانهم عنوا بالادب الذي تناول وصف آلاته وأدواته الى جانب الكتب التي ألقت فيه مثل «عمدة السالك في سياسة الممالك» ليعقوب بن صابر المنجنيقي الذي «يتضمن أحوال الحروب وتعبثها ، وفتح الثغور . وبناء المعاقل ، وأحوال الفروسية ، والهندسة ، والمصابرة على القلاع والحصار ، والرياضة الميدانية ، والحيل الحربية ، وفنون العلاج بالسلاح ، وعمل اداة الحرب والكفاح ، وصنوف الخيل وصفتها (١) . وثمة رسالة قيمة في الات الحرب وأدواتها بعنوان «تبصرة أرباب الالباب في كيفية النجاة في الحروب من الأسواء ، ونشر أعلام الاعلام في العمد والآلات المعنية على لقاء الاعداء» ألفها مرضي بن علي بن مرضي الطرسوسي المتوفى سنة ٥٨٩ للهجرة لصالح الدين الايوبي (٢) .

كان سلاح المحاربين في عصر بني أيوب - كما كان سابقاً - السيف والرمح والقوس والمجن ، ويلبس الفرسان الدروع من زرد أو جلد ، ويضعون المغافر على رؤوسهم ، وقد ذكرها الشعراء في شعرهم ، وتفتنوا في تصويرها ، وأوضحوا أثرها ، وبينوا فعلها . والسيف القدح المعلق من هذا الشعر ، فهو زينة الرجل الشجاع ، يصطحبه في سلمه وحربه . يذب به عن نفسه ، ويفري بحدّه رقاب خصومه . وكان صلاح الدين يوليه اهتمامه ، قال علي بن ظافر

(١) وفيات الأعيان ٧ : ٣٦ .

(٢) طبعت في بيروت سنة ١٩٤٨ بتحقيق كلود كاهين .

الأزدي: وجري بين يدي القاضي الفاضل ذكر سيوف السلطان الملك الناصر
— رحمه الله — فارتجل قطعة علق بحفظي منها (١):

ماضيَاتٌ على الدوام دوامي هي في النصر نجدةُ الاسلام (٢)
في يمين السلطان، إن جَرَدَتْهَا أَشْبَهَتْهَا صواعقٌ في غمام (٣)
تشرُّ الهامَ كالخروف، فما أشـ به هذي السيوف بالأقلام
في محارِبِ حربهِ البيض صُلَّتْ وركوعُ الظبي سجدُ الهام
من هذه الأبيات — وإن كانت على شيء من التكلف والتصنع — نستدل
أن صلاح الدين كانت له مجموعة من السيوف يتولاها حدًّا وصقلا
بحيث دفعت الأدباء للتحديث عنها في مجالسهم وارتجال الأشعار في أوصافها
ومضائها في حومة الوغى .

وقد أغربت مخيلة الشاعر الضرير سعادة بن عبد الله الحمصي في تصوير
سيوف صلاح الدين المرفهات؛ إذ جعل أعمادها رؤوس الفوارس المهاجمين
بتيجانها وهي مرصعة بالفضة والذهب وفصوص العقيق الملتحمة بالدم وكأنها
ورود بين رياحين وشبه لمعان نصالها بين مثار النقع بالنار المتوهجة بين
دخانها (٤):

غيثٌ يكرُّ من الظُّبى بصواعق ماء الردى يجري على نيرانها
بصوارم، أجفانها قمم العدى لاما كساها القَيْنُ من أجفانها
فضية ذهبيّة، فلجّينها يختال يوم الروع في عقبانها
محمرة بدم الفوارس خضرها فالوردُ مثورٌ على ريثحانها
من كل لامة بلبل قَتَامِها كالنارِ لامةٌ بلبل دُخانها
تلك السيوفُ المرفهات بكفسه أمضى على الأيام من حدثانها

(١) ديوان القاضي الفاضل ٢ : ٤٤٤، وانظر بدائع البداهة ص ٣٩٧ .

(٢) دوام : جمع دامية، أي يسيل عليها الدم .

(٣) جردتها : الفاعل ضمير يعود على اليمين .

(٤) الخريدة، قسم الشام ١ : ٤٠٦ .

قُضِبَ إذا اقترنت كواكب بيضها بكريهة كانت ردى أقرانها
 مهزوزة للضرب في يد ماجد ضرب أطاح الروس عن أبدانها
 ونجد الرماح تعاضد السيوف في الميدان ، والتقاء الجموع ، ضرباً وطعنأ
 وقد برع الشعراء في نعتهما ، وتفننوا في رسمهما صوراً حية متحركة
 ومن طريف ماصيغ في ذلك أبيات ابن الساعاتي التي يقول فيها (١) :
 وسل ألسن الأعلام عن فتكاته غداة التقى الجمعان : كفروا إيمان
 بحيث كلوم الدارعين لدى الوغى موارد ، والسمر الذوابل أشطان
 كأن القنا أغصان بان ، وبيضهم جداول ، والزعف المضاعف غدران
 هناك دماء القوم حمر ، مزاجها مياه المواضي ، والأسنة ريحان
 إذا ماتغنى السيف في الهام والطلی خفيفاً ثنى رمحه ، وهو نشوان
 إنه أنشأ أبياته على سبيل التخيل ، فالرماح أشطان بشر تستقي الدماء من
 كلوم فرسان الأعداء ، ثم جعلها جزءاً هاماً من مكونات الرياض ، فهي
 أغصان أشجار البان ، والسيوف جداول مياه ، وزرد الدروع غدران متناثرة
 في أرجائها .

ومن لوازم المقاتلين الضرورية الدروع السابغة ، والمغافر الصلبة . يقول
 فتیان الشاغوري (٢) :

فغزمه تحت العجاج مائثنى وسيفه يوم الهياج مانسبا
 يمس في سابغة ومغفر فيها يرينا القمـر المنتقبا (٣)
 أما السهام فلها دورها البارز في ضرب الأعداء ، وبخاصة من أماكن
 بعيدة ، أو مواضع مرتفعة كالقلاع والحصون ، وهي إذا انطلقت بقوة
 وسرعة لاتردّها الدروع الدقيقة النسيج كما يقول فتیان الشاغوري (٤) :

(١) ديوان ابن الساعاتي ١ : ١٢٩ .

(٢) ديوان فتیان الشاغوري ص ٢٥ .

(٣) السابغة : الدروع الواسعة : المغفر : زرد ينسج على قدر الرأس وقيل هو حلق يتقنع به المتسلح .

(٤) ديوان فتیان الشاغوري ص ٥٣

يرمي بأسهمه يوم النزال فما تردهن الدروعُ السابرياتُ
وكانت الخيل الوسيلة الرئيسة في الاقدام والاحجام ، فأكثر الشعراء
من وصفها وامسباغ النعوت عليها ، وهي في جملتها لا تخرج عن اوصاف
القدماء ونعوتهم ، من ذلك قول ابن عُنَيْن : (١)

الخائضُ الغمراتِ في رهج الوغى والحربُ حاسرةٌ بغير قناعِ
بمطهم نهدٍ ، كأنَّ مرورَه سِيلٌ تدافعُ من متونِ قلاعِ
أو لقوةٍ شغواءَ حققَ طرفُها من رأسِ مرقبةٍ طَلَّاءَ في قاعِ (٢)
ونلمح في بيتي فتيان الشاغوري الآتين صورة جميلة للخيل العائدة من
فتح بيت المقدس ، وهي نشوى ، تشدو كشدو المغنية «النَّحِيلَة» بشعر أبي
عبادة البحرى (٣) :

والخيلُ مطربةٌ ، كأنَّ صهيلها شَدُو النَّحِيلَة في نسيب البحرى
نشوى تميدُ من السرورِ كأنما صَبَحَتْ كَوْوساً من شرابٍ مسكرِ
واستخدمت الآلات الثقيلة في الحروب آنذاك ، ولاسيما في حصار المدن ،
مثل المنجنيق الذي يرمي الحجارة الثقيلة ، والزراقة التي تبعث النفط المشتعل في
أنايب خاصة ، والدبابة وهي أخطرها ، قال ابن شداد في وصفها (٤) : «يدخل
تحتها من المقاتلين خلق عظيم ، ملبسة بصفائح الحديد ، ولها من تحتها عجل
تحرك بها من داخل ، ولها رأس عظيم برقبة شديدة من حديد ، وهي تسمى
كبشاً ، ينطح بها السور بشدة عظيمة » وقد ورد ذكر المنجنيق وآلة أخرى
تعرف بالبرج في الشعر . قال ابن النبيه مخاطباً الملك الأشرف موسى
حينما توجه الى بلاد الروم (٥) :

(١) ديوان ابن عنين ص ٢٣ .

(٢) اللقوة الشغواء : العقاب الأنثى لزيادة متقارها الأعلى على الأسفل .

(٣) ديوان فتیان الشاغوري ص ١٤٣ .

(٤) النوادر السلطانية ص ١٤١ .

(٥) ديوان ابن النبيه المصري ص ١٩٤ .

ستمليك أرضى قُسْنَطِينَة وما كان للروم منها يقارب
كأنى بأبراجها قد هوت وصخر المجانيق فيها ضوارب
وقد زحف البرج زحف العروس اليها يجر ذبول الكتائب
فما لبسهُ غير نسج الحديد وما حليهُ غير بيض القواضب
وأضرمت النار حشو النقوب وثار الدخان كجنع الغياهب

وكان للأسطول في هذه الحروب قيمته وأثره ، وقد عني صلاح الدين به وأعطى المشرف عليه سلطة كبيرة في تخير رجاله واعداد سلاحه ومما جاء في وصف السفن الحربية ، ولاسيما الكبيرة منها المعروفة بالشواني قول المهذب ابن الزبير (٢) :

وكان بحر الروم خلق وجهه وطغت عليه منابت المرجان
ولقد أتى الأسطول حين غرابما لم يأت في حين من الأحيان
أحبب الي بها شواني أصبحت من فتكها ولها العداة شواني
شُبَّهن بالغربان في ألوانها وفعلن فعل كواسر العقبان
أوقرتها عدد القتال ، فقد غدت فيها القنا عوضاً من الأشطان
فأتلتك موقرة بسبي بينه أسراهم مغلوله الأذقان
حرب عوان حكمتك من العدا في كل بكرٍ عندهم وعوان
وصف الأبطال :

يعالج جزء كبير من الشعر الذي ندرسه وصف الأبطال ، وبيان شجاعتهم ، ورباطة جأشهم ، وثبات نفوسهم ، وشدة شكيמתهم ، وجدارتهم في ركوب الخيل ، وصبرهم على المصاولة ، وبأسهم في المنازلة ، ومهارتهم في تسديد ضربات القاتلة ، والطعنات المميتة ، وقد جاء أكثره على لسان الشعراء المداحين ، وأقله على لسان الفرسان أنفسهم ؛ وقد نعزوه إلى أن الفارس الشاعر تستأثر الحرب بمعظم احساسه فلا يبقى منه الا القليل يسكبه في قصيدة

(١) في مفرج الكروب ٢ : ١٣ نص يحدد حمولة الشيني بمائة وخمسين جندياً .

(٢) الخريدة ، قسم مصر ١ : ٢١١ .

أو عدد من المقطوعات على حين نرى الشاعر يعالج احساسه الذي يضطرم في جوانحه فيسكبه شعراً كله ، يحمل أوار نفسه وتوقد مشاعره قال محمد بن تقي الدين عمر صاحب حماة الذي جرت له وقائع مع الافرنج ، وانتصر عليهم (١) :

كم قد أبدتُ بسيفي كل مفتخرٍ حامي الحقيقةِ يومَ الحِفلِ اللجبِ
وكم تركتُ بني الإفرنج في رُعبٍ فصرتُ أدعى لديهم جالبِ الرُعبِ
وكم جررتُ اليهم حِجلاً لجباً بالسابريّةِ ، والمآذِي واليَلَبِ (٢)
كفعل أبائي الغر الذين همُ كانوا لدين الهدى كالوالدِ الحذبِ

كما جرى الشعر على ألسنة الجنود يحمسون به أنفسهم أو يصورون بعض أفعالهم ومواقفهم من العدو تصويراً هو أقرب إلى الخاطرة الحارة المتدفقة منه إلى الشعر الموصول الأفكار ، فكأنهم يردفون ضربة السيف بأبيات من الشعر تحمل مايجيش في نفوسهم من هذه المشاعر الثائرة ، مثل قول الجندي محمد بن يعقوب بن علي (٣) :

دعني أخطر في الحروب بُمهجتي إمّا أموتُ بها ، وإمّا أرزق
فسواد عيشي لا أراه أبيضاً إلا إذا احمر السّنان الازرق

والشعر الذي يفتخر بالبطولة والفروسية ، ويعتد بالقوة والبسالة ، ويتغنى بالنصر والظفر كثير في دواوين هذه الحقبة ، ومن ذلك ماجاء في ديوان ابن عُنين قصيدة مطلعها (٤) :

سلوا صهوات الخيل يوم الوغن عنا إذا جُهلّت آياتنا والقنا اللدنا
وقدم ابن عُنين ثمر موهبته ، وحصاد شاعريته في هذه القصيدة الحماسية التي رسم فيها صورة حيّة للمعركة التي دارت قرب مدينة دمياط سنة ٦١٨ للهجرة ، وانكسر فيها العدو ، وولى هارباً مذعوراً لايلوي على شيء ، قال فيها :

(١) مفرج الكروب ٤ : ٨٢ .

(٢) السابري : درع دليقة النسيج ، المآذي : كل سلاح من حديد . اليلب : الترس ، وليل الدروع

(٣) النجوم الزاهرة ٧ : ٣٦٧ .

(٤) ديوان ابن عُنين ص ٢٩ .

غداة لقينا دون دمياط جحفلا من الروم لا يُحصى يقيناً ولا ظناً
قد اتفقوا رأياً وعزماً وهمّة وديناً ، وإن كانوا قد اختلفوا لُسناً
عليهم من المأذي كل مُفاضةٍ دلاصٍ كقرن الشمس قد أحكمت وُضناً (١)
وأطعمهم فينا غرور ، فأرقلوا إلينا سراعاً بالحياد وأرقلنا
فما برحت سمرُ الرماح تنوشهم بأطرافها حتى استجاروا بنا منّا
سقيناهم كأساً نفت عنهم الكرى وكيف ينام الليل من عديم الأمانا
إنها صورة واضحة للخصوم القادمين من الغرب بأعداد كبيرة طمعاً في
خيرات الشرق ، تجمعهم وشائج الدين والرأي والعقيدة ، مع تباعد أوطانهم ،
واختلاف ألسنتهم . وقد دفعهم الغرور ، وظنوا أنهم قادرون على أخذ
دمياط تمهيداً للسيطرة على مدن أخرى في وادي النيل . ولكن الضربة القاصمة
التي جاءتهم كبحت جماحهم ، وحطمت غطرستهم ، وسقتهم كأس المنون ،
وجعلتهم يستجيرون بقوات المسلمين . وتظهر في القصيدة مبادئ الفتوة
والفروسية الأصيلة ، والشهامة العربية العالية في مراعاة الأسرى والمستجيرين :
لقوا الموت من زرق الأسنة أحمرأ فألقوا بأيديهم إلينا فأحسنّا
وما برح الإحسان منّا سجيّةً توارثها عن صيد آبائنا الأبنّا
منحنا بقاياهم حياة جديدة فعاشوا بأعناقٍ مقلّدة منّا
ولو ملكوا لم يأتلوا في دمانّا ولو غاً ، ولكنّا ملكنا فأسجحنا (٢)
وبالغ الشعراء في إضفاء صفات الشجاعة النادرة على ممدوحهم . ففي شعر
ابن الساعاتي تتجلى أمارات معينة للملك الظاهر غازي بن صلاح الدين يوسف
نمّت على كثرة تمرسه بالحروب ، وتميزه على أقرانه فيها ، من مثل قوله (١) :

(١) دلاص : ملساء . وضناً : فسجاً
(٢) أسجح : أحسن العفو ، وفي المثل : ملكت فأسجح
(٣) ديهوان ابن الساعاتي ٢ : ٣٢٠ .

كم وقعة أقدم فيها مصلتاً
تبكي السيوف والعوالي شجوها
إذا انبرى في مآزق وحلقت
شكت هل تلك الطيور خيله
خضن المياه، وهي صرفٌ وانتشت
فالوعرُ سهلٌ، والجبالُ كُثبٌ
لاتسألني عن أعاديهِ وسلٌ
ينثر هاماتهم بسيفه

حيث السهامُ خيفة لا تقدمُ
ويضحك الذئب بها والقشعمُ
طيور جوي للقري تزدحمُ
أم تملككم الخيلُ طيورُ هُرمُ
مغذة وهسي مياهُ ودمُ
والصعبُ هينٌ، والبعيدُ أممُ
ما فعلت عادٌ وأين جرهمُ
والقلوب بقناه ينظمُ

فالممدوح ذو وقائع كثيرة، وحملات مترادفة، ضاقت منها ذرعاً
والرماح والسيوف والخيول، وانتشت بها حبوراً الذئاب والقشاعم، فالأولى
لما يصيبها من أثر القراع والكلوم، والثانية لما يهيم لها من الولاثم الحافلة
بأطياب الطعام، وهو ذو بلاء بعيد، وهمّة عالية نافذة لا يعيقه الصعب،
ولا يحول دون مأربه البعيد، حتى إنه يقضي على أعاديهِ القضاء المبرم فيستأصل
شأفتهم، ويخمد أنفاسهم، وكأنهم مما عفى عليه التاريخ السحيق.

ونرى صورة الملك الصالح نجم الدين أيوب بن الكامل محمد عند البهاء
زهير مشرقة وضاءة، فجياده تتطلع إليه، وتحن شوقاً، والسمر ترقص
طرباً، والسيوف تصفق حبوراً كما في قوله (١):

أبدأ تحن إلى الطراد جيادهُ
يبدي لسطوته الخميسُ تطرباً
في طي لامته هزبرٌ باسلُ
يروي القنا بدم الأعادي في الوغى
يمضى فيقدم جيشه من هيبة
ستجوب آفاق البلاد جيادهُ
فلها إليه تشوّف وتشوقُ
فالسمرُ ترقصُ والسيوفُ تصفقُ
تحت العريكة منه بدرٌ مُشرقُ
فلذاك ثمرٌ بالرؤوسِ وتورقُ (٢)
جيش يغص به الزمان ويشرقُ
ويُرى له في كل فجّ فيلقُ

(١) ديوان البهاء زهير ص ٢٢٦ .

(٢) اللامة : الدرع . الهزبر : من أسماء الأسد .

وأجلى مافي هذه الأبيات أنه أضاف صفة العاقل إلى الجماد، فاذا به يحس احساسه، وقد يربو عليه من خلال مانتدبره من حنين الجياد إلى الطراد، والسمر إلى الرقص، والسيوف إلى التصفيق. كما كثل ممدوحه تاجاً من الهيبة في مسيره أمام جيشه الجرار كالأسد الهصور طالباً خصومه ليروي رماحه من دمائهم، وتثمر رؤوساً دانية القطاف.

وترتفع صورة المملوح الملك العادل أبي بكر بن أيوب عند ابن سناء الملك حينما ينيط بها كل الأفعال من غير ان يتسع في الجو الذي يهيئه لبطله المغوار (١) :

يبادرُ للاقران قبل بدادهم	ولا يدرك العلياء من لم يبادر
وتسري الى النصر المبين رماحه	فتعبر من أجسادهم في معابر
فحملاته لاتتقى بسوابغ	وفِعلاته لاتُستقى بالمعاذر
له الله ! ما امضاه حدَّ عزيمة	وأثبتته بين اختلاف البواتر
يَظُلُّ بوجه ضاحك الثغر باسم	أمام نهار كالح الوجه باسر

فهو شجاع ، لايهاب الردى ، يقذف بنفسه في أتون المعركة ، ويبادر أقرانه الكماة بجلادة وأنداده الفرسان بضراوة ، كما هو ذو إرادة قوية ، وعزيمة ثابتة ، لا يكل ، ولا يمل ، تراه ضاحك الوجه ، مبتسم الثغر في احلك المواقف واشدها ، ونرى مثل ذلك في قول فتیان الشاغوري (٢) :

أباح ثغور الكفر بالسيف عَنوة	وسد ثغور السلم بالطعن في الثغر
لقد كان يلقي المرهفات بوجهه	وسُمِرَ القنا بالصدر في الورد والصدر
وترعشُ أيديهم مهابتهُ فما	لضربهم والطعن في جسمه أثرُ
وكان يردُّ الجحفل المجرَّ وحدهُ	يمسون بالأيدي الظهور من الخورُ

(١) ديوان ابن سناء الملك ٢ : ١١٩ .

(٢) ديوان فتیان الشاغوري ص ٢١١ .

الممدوح فارس همام ، ومقاتل صدام ، يغشى الوغى بحماس واندفاع .
يصدع قلوب الاعداء بمهابته ، فترتعش أيديهم ، ولا يقدرّون على الضرب
بسيوفهم البتارة ، ورماحهم الغدارة ويرتدون على أعقابهم في هلع وخور .
ويضع ابن الساعاتي صورة لبطله الملك الافضل على بن صلاح الدين يوسف
مجتسدة في اطار فخيم ، تبرز فيها اسيافه الموشحة بالدماء ، ورماحه النافذة في
كلوم الاعداء ، وهو واقف ثابت الجنان ، يجالد الابطال الفرسان (١)
لبست صوارمه الدماء كأنها مغمورة ، وظياتها لم تغمد
حيث الكلوم هي العيون وسمره أميالها ورؤوسها كالاثمد
تهفوا الفوارس سجدا لحسامه صعر الخلود لغيره لم تسجد
ملاح فنية

بعد أن درسنا الشعر الذي عكس صدى المعارك التي دارت زمن بني
أيوب، نذكر أبرز الملاح الفنية

إن حجم شعر الحرب الذي وصل إلينا كبير ، وهو يتوزع بين قصائد
طويلة تنازل وصف المعارك، ورصد أحداثها، ومقطوعات قصيرة يلمس
القارئ فيها الفتات شعورية حارة تجاه الأحداث المثيرة التي رافقت تلك الحروب.
ومعجم هذا الشعر بسيط وواضح، لاتعقيد فيه ولاغموض ، وتكاد
ألفاظ الشعراء وعباراتهم تقرب من لغة الحياة التي لاتكد الذهن ولا تعب
الفكر في استكناه معانيها والوقوف على دقائقها.

وسمة السهولة والوضوح في الألفاظ والمعاني لم تكن سوى خلاصة لاتجاه
معروف في القرنين السادس والسابع، عرف باتجاه الرقة والسهولة، أو
مدرسة الرقة والسهولة كما يسميها الدكتور محمد كامل حسين (٢) واليك

(١) ديوان ابن الساعاتي ١ : ١٣٤ .
(٢) دراسات في الشعر في عصر الأيوبيين ص ١٩٠

هذه الأبيات للشاعر أسامة بن منقذ (١):

سلّبي كمة الوغى في كل معركة يضيق بالنفس فيها صدرذي الباسِ
ينبؤك بأنّي في مضايقتها ثبتّ ، اذا الخوف هز الشاهق الراسي
أخوضها كشهاب القذف يصحّني غضب كبرق سري أو ضوء مقباس
لقد استعمل الشاعر في مطلع أبياته أسلوباً خطائياً ، فقال : «سلّ» ،
لأثبت قدرته في مباشرة الحرب ، والضرب والطعن ، والكرو والفر ، وهذه
الظاهرة نلمحها عند الكثيرين ، ولاسيما الشعراء الذين اکتووا بنار الحرب
وشاهدوا بأعينهم الدمار والخراب والقتل الذي أحدثته أيدي الصليبيين ،
وخير مثال على ذلك قصيدة بهاء الدين أسعد بن يحيى السنجاري الحماسية
التي خاطب بها الملك المنصور محمد بن تقي الدين عمر صاحب حماة حينما
كان مرابطاً في السواحل الشامية وهو ينتظر نجدة ملوك الشام ومساعدتهم ،
يقول في أولها (٢):

المجدُّ يُدرِكُ بالعسالة الذبل والجَدُّ في الجد ، فاجنُبْها مسومة
والجدُّ في الجد ، فاجنُبْها مسومة
مالدة العيش لاصوتُ معمعة
ياأيّها الملك المنصور نصح فتى
اعزم ، ولاترك الدنيا بلاملك
وابرز إلى الموت يوم الرّوع مدرعاً
وهم في طلب العلباء مرتقباً
واهضرّ عداك كهضر الليث طعمته
صفدهم عاجلاً ، واجعل حصونهم

والمشرّ فيه ، لا بالوعد والأمل
يقودها أسد بالأيّيق الدّل
ينال فيها المنى بالبيض والأسل
لم يكلّوه عن وفاء كثرة العدل
وجد ، فالملك محتاج إلى رجل
قلباً ، اذا زالت الأفلاك لم يزُل
وارسل الجيش أبدالاً من الرسل
وصل إذا الليث في الهيجاء لم يصل
سجونهم فهم في غاية الفشل

(١) ديوان أسامة بن منقذ ص ٢١١ .

(٢) مفرج الكروب ٣ : ١٤٤ .

فالشاعر قد آمن بمبدأ القوة في أخذ الحق، واسترداد المسلوب، وإعادة المنهوب، فاستعان بهذا الزخم من الأفعال الطلبية (اجنب، اعزم، لاتترك، جد، ابرز، هم، أرسل، اهصر، صل : صفد، اجعل) ،وقد قصد بها تحريك القائد، ودفعه لاقتحام أورار المعركة، وانتزاع النصر من الخصم اللدود ولسنا بحاجة إلى ايراد أمثلة أخرى، فهي سمة واضحة في الشعر الحماسي الذي تستدعيه الأجواء التي سطعت فيها شهب الحرب .

وثمة ظاهرة لغوية أخرى هي استعمال الألفاظ المعربة ، ولاسيما في أسماء العدد الحربية وأدواتها ومثال هذا ماورد في قصيدة للصاحب شرف الدين الأنصاري، ووصف فيها شجاعة الملك المنصور محمد بن محمود وجيشه المقدام (١):

لله درُّ كتيبة مملومة تبغيك حين حملت في جاليشها (٢)
جنبتها نغم القيّان معوضاً بتردد الأصوات من شاويشها (٣)
وقول فتیان الشاغوري في قصيدة مدح بها الملك الأشرف موسى بن أبي بكر العادل وهو متوجه إلى الحرب (٤):

فكم من رحي حرب، أدار بماسقى به السمر والبيض الرقاق الدبايسا (٥)
وقول ابن سناء الملك في مدح صلاح الدين بعد فتح نابلس (٦):

وقد رجمتها المنجيات إذ رمت لشيخ لعين كافر جاهل رذل (٧)
وقد استقى بعضهم ألفاظه ومعانيه من معين الفقهاء والنحاة واللغويين مما أبعد الشعر عن خصائصه المعروفة ودل على العجز في التعبير عن التجارب

-
- (١) ديوان صاحب شرف الدين الأنصاري ص ٢٧٠ .
(٢) الجاليش : في الأصل معناها الراية العظيمة في رأسها حصلة من الشعر، ثم أطلق اللفظ على مقدمة القلب في الجيش أو على الطليعة منه .
(٣) الشاويش : لفظ تركي، كان معناه في مصطح العصر الأيوبي جندي مهمته النداء أو استنفار الجند.
(٤) ديوان فتیان الشاغوري ص ٢٢٦ .
(٥) الدبايس : جمع دبوس، عصا من خشب أو حديد في رأسها شيء كالكرة .
(٦) ديوان ابن سناء الملك ص ٢٢٤ .
(٧) المنجيات : جمع منجيق، لفظ أعجمي معرب، وهو آلة من آلات الحصار يقوم مقام المدفع الحالي، وإن كانت قدانفه من الحجارة .

مثل قول فتيان الشاغوري بعد فتح صلاح الدين البيت المقدس (١)
 أنشأت ملحمة تملُّ مقاتل إعرابها ضرب الحسام ، ونقطها
 والحبز بحر دم تغتطمط موجه
 والبيض تنثر ، وهي غير حواطب
 ومن ذلك ماجاء في قصيدة لعلي بن المبارك المعروف بابن الزاهدة في مدح
 صلاح الدين: (٢)

إذا كانت الأعداء فعلاً مضارعاً أصار مواضيه الحروف الجوازماً
 وقد صحب سهولة الألفاظ، وبساطة التعابير، وضوح الصور الشعرية.
 وهي - وان كانت تحتفل بالمجازات والتشبيهات - مستملحة ، تعتمد
 الحركة والحياة في كثير من جوانبها كما ترى في أبيات فتيان الشاغوري التي
 عني فيها بالجو العام الذي يحيط بممدوحه الملك الظاهر غازي بن صلاح
 الدين ، وما يسفر عن فعالة من القتل والتمثيل (٣):

ملك إذا نارُ الهياج احتدمت في مأزق الحرب الشديد الوقد
 يوماً تَرَى فيه القنا رواعفاً والخيْلُ تَرْدِي والكُماةُ تَرْدِي
 والنقعُ فيه كالغمام والظبي بروقه والركضُ صوتُ الرعدِ
 هناك يُلْقَى سيفه بكفه صلتاً ومن دمِ العدى في غمدِ
 يركعُ في الهام فتهوي سجداً من كل من لم يتلُ آيَ الحمدِ
 فمن هناك عترةٌ و عسامرُ لديه في الإقدام وابنُ معدي
 فالحرب نار محتدمة، شديدة الاتقاد، والرماح تفجر الدماء ، والخيول

(١) ديوان فتيان الشاغوري ص ١٤٢ .

(٢) معجم الادباء ٥ : ٣٠١ .

(٣) ديوان فتيان الشاغوري ص ١١٢ .

تطأ أعناق المحاربين، والكماة يقتلون نظراءهم، والنقع الثائر المنعقد سحاباً غليظاً، تبرز فيه الظبي، والآصوات المنبعثة تشبه صوت الرعد قوة واصطحاباً. هذا هو الجو العام الذي أعدّه الشاعر ليكون للمدوح خير ممهد لشجاعته واستخراج كل ضروب بأسه وفتوته. أما ما يتمخض عن اسهامه فذاك موكول الى سيفه المسلول الذي جعل دم الأعداء غمداً له، ورؤوسهم موضع ركوعه وسقوطها سجوداً، فالممدوح — بعد هذا كله — يبد فرسان العرب المشهورين من أمثال عنترة بن شداد العبسي، وعامر بن الطفيل الغنوي، وعمرو بن معديكرب الزبيدي، في البأس والشجاعة والاقدام. والخيال في هذه الصور ليس بعيداً عن الحقائق أو قائماً على الاختلاق والتزييف. كما أن هذا الخيال مع صدق العواطف وحرارة المشاعر جعل تلك الصور جذابة تستهوى النظر وتجعله يقبل عليها ويشاركها روحياً ووجدانياً.

واستعان شعراء كثيرون في تلوين صورهم الشعرية، وتزيين أطرها بزخارف بديعية، وقد أحسن بعضهم استعمالها، وأجاد في وضعها، مما جعل أثرها في النفوس أوقع، وصدائها في الآذان أعذب. وأساء آخرون، فبرزت قبيحة مستكرهة مثل قول ابن الساعاتي في وصف سيوف الممدوح في الوغى (١):

سقاها ريتّها، والعامُ محلّ فعاتت، والرؤوسُ لها اثمار
وأوطأ بيضه سود المنايا وكانت لا يحلّ لها إزار
شبه السيوف بالشجر، والدماء بالمياه الراوية، ورؤوس الأعداء بشمار الشجر، ثم تغارب فشبّه المنايا بالجواري التي أحلت لسيوفه وكانت من قبل مصونات، وتوصلاً إلى هذه المعاني تكلف ما تكلفه من جعل نكاح البيض (السيوف) لسود الجواري (المنايا) التي لم يجسر أحد أن يحلّ أزارهن.

(١) ديوان ابن الساعاتي ١ : ٣٦ .

وانظر إلى اقتران الطباقي بالمبالغة في صورة الملك الأشرف موسى بن أبي بكر عند ابن النيه (١) :

تؤمُّ الجوارحُ أعلامَهُ تروحُ بطاناً وتغدو سواغبُ
كان السناجقَ أوكارُها فكم عَصَبٌ فوق تلك العصائب (٢)
أيا مَلِكَ الأرضِ حقاً اليك مالُ مشارِقها والمغاربِ
والمبالغة سمة بارزة لا تخفى على قارئ الشعر الحربي في هذه الحقبة، وقد تصل عند بعضهم إلى حدٍّ مستهجن، مثل قول ابن سناء الملك في مدح صلاح الدين (٣) :

بضربٍ يذيبُ الشمسَ في الأفقِ حرُّهُ ويحرقُ ما بين القلوب من الشَحْنِ
وتقترن المغالاة بالحشو والتطويل والتكرار عند الكثيرين من الشعراء الذين ولجوا باب الشعر الحربي أمثال فتیان الشاغوري، وابن الساعاتي، والصاحب شرف الدين الأنصاري ... وهذا الأمر - وإن كان يعكس الحركة النفسية الداخلية لدى الشعراء تجاه الحرب آنذاك - يقلل من القيمة الفنية لهذا الشعر، ويضعه في مرتبة دنيا إذا ما قيس بالشعر الحربي في عصر المتنبي وأضرابه من الشعراء .

ومن الجدير بالذكر أن الشعراء لم يخالفوا في نظمهم الأوزان العربية المعروفة، ما عدا العماد الأصفهاني الذي نظم دوبيتات في الجهاد، كما عنوا بالبحور الطويلة لجلال مظهرها، وعمق أثرها في النفوس أثناء الأنشاد، واستيعابها جملة المعاني، واعتمدوا القوافي جميعها، ولا سيما الراء لأنها من القوافي الذلل كما يقولون (٤) التي آثرها كثير من الشعراء في شعر الحرب ووصف المعارك .

(١) ديوان ابن النيه ص ١٩٤ .

(٢) السناجق : جمع سنجق، راية صغيرة صفراء اللون .

(٣) ديوان ابن سناء الملك ٢ : ٣٢٣ .

(٤) المرشد إلى فهم أشعار العرب ١ : ٤٦ .

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

المصادر والمراجع

- ١ - بدائع البدائ: علي بن ظافر الأزدي، ت ٨٦٢٣، تح: محمد ابو الفضل ابراهيم. المط الفنية القاهرة ١٩٧٠.
- ٢ - بغية الوعاة: جلال الدين السيوطي، ت ٩١١هـ. تح: محمد ابو الفضل ابراهيم. مط مصطفى الحلبي القاهرة ١٩٦٤.
- ٣ - الحماسة البصرية: صدر الدين بن أبي الفرج البصري، ت ٦٥٩هـ. تح: د. مختار الدين احمد. مط مجلس دائرة المعارف العثمانية الهند ١٩٦٤.
- ٤ - الحوادث الجامعة والتجارب النافعة في المئة السابعة: ابن الفوطي، ت ٧٣٢هـ. تح: مصطفى جواد. مط الفرات بغداد ١٣٥١هـ.
- ٥ - خريدة القصر وجريدة العصر: عماد الدين الأصفهاني، ت ٤٩٧هـ. بداية قسم شعراء الشام. تح: د. شكري فيصل. المط الهاشمية دمشق ١٩٦٨.
- شعراء الشام. مط المكتبة الهاشمية دمشق ١٩٥٥ - ١٩٦٤.
- شعراء مصر: تح: أحمد أمين، شوقي ضيف، احسان عباس. مط لجنة التأليف والترجمة والنشر القاهرة ١٩٥١.
- ٦ - ديوان ابن الساعاتي: تح: انيس المقدسي. المط الأميركانية بيروت ١٩٣٨.
- ٧ - ديوان ابن سناء الملك: تح: خليل مروم. مط دمشق ١٩٤٦.
- ٨ - ديوان ابن النبيه المصري: تح: عمر محمد الأسعد. ط دار الفكر ١٩٦٩.
- ٩ - ديوان بهاء الدين زهير: مط دار صادر بيروت ١٩٦٤.
- ١٠ - ديوان الصاحب شرف الدين الأنصاري: تح: د. عمر موسى باشا المط الهاشمية دمشق ١٩٦٧.
- ١١ - ديوان فتیان الشاغوري: تح: أحمد الجندبي. المط الهاشمية دمشق ١٩٦٧.

- ١٢ - ديوان القاضي الفاضل: تح: د. أحمد أحمد بدوي. مط دار الكتاب العربي مصر ١٩٦١.
- ١٣ - الروضتين في أخبار الدولتين: أبو شامة المقدسي، ت ٥٦٦٥ هـ. مط وادي النيل القاهرة ١٢٨٧ هـ.
- ١٤ - زبدة الحلب من تاريخ حلب: ابن العديم، ت ٥٦٦٠ هـ. تح: د. سامي الدهان المط الكاثوليكية بيروت ١٩٦٨.
- ١٥ - السلوك لمعرفة دول الملوك: المقرئزي، ت ٨٤٥ هـ. مط دار الكتب المصرية القاهرة ١٩٣٤.
- ١٦ - سنا البرق الشامي: الفتح بن علي البنداوي، ت ٥٦٤٢ هـ. تح: د. رمضان ششن. ط دار الكتاب الجديد بيروت ١٩٧١.
- ١٧ - شعر الحرب في أدب العرب في العصرين الأموي والعباسي الى عهد سيف الدولة: د. زكي المحاسني. مط دار المعارف القاهرة ١٩٦١.
- ١٨ - شفاء القلوب في مناقب بني أيوب: أحمد بن ابراهيم الحنبلي، ت ٨٧٦ هـ. تح: ناظم رشيد. دار الحرية للطباعة بغداد ١٩٧٩.
- ١٩ - عيون الأنباء في طبقات الاطباء: ابن أبي أصيبعة، ٥٦٦٨ هـ. مط الأقبال بيروت ١٩٥٦.
- ٢٠ - الكامل في التاريخ: ابن الاثير، ٥٦٣٠ هـ. ط دار صادر بيروت
- ٢١ - كشف الظنون: حاجي خليفة، ت ١٠٦٨ هـ. المط الاسلامية طهران ١٩٦٧.
- ٢٢ - مفرج الكروب في أخبار بني أيوب: ابن واصل، ت ٥٦٩٧ هـ. تح: د. جمال الدين الشيال. ج ٢، المط الأميرية القاهرة ١٩٥٧. ج ٣، مط دار القلم القاهرة ١٩٦٠. ج ٤، تحقيق د. حسنين محمد ربيع مط دار الكتب - القاهرة ١٩٧٢.

- ٢٣ - المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار: المقرئزي، ت ٨٤٥هـ.
ط بولاق ١٢٧٠هـ.
- ٢٤ - النجوم الزاهرة: ابن تغري بردي، ت ٨٧٤هـ. مط دار الكتب
المصرية القاهرة ١٩٣٦.
- ٢٥ - النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية: بهاء الدين بن شداد، ت
٦٣٢هـ. تح: د. جمال الدين الشيال. ط الدار المصرية للتأليف والترجمة
القاهرة ١٩٦٤.

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

الأسرة الحارثية في مرج بني عامر
٨٨٥ هـ / ١٤٨٠ م - ١٠٨٨ هـ / ١٦٧٧ م

الدكتور محمد عدنان البخيت
قسم التاريخ - كلية الآداب
الجامعة الأردنية

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

ان العلاقة التي قامت بين القوى المحلية في الولايات العربية من الدولة العثمانية من جهة، والسلطات العثمانية من جهة أخرى، لهي من المواضيع التي اصبحت تسترعي اهتمام الباحثين والدارسين لتاريخ العرب الحديث. ومن هذه القوى اسرة محلية تعرف بآل طراباي (١)، التي اصبحت تعرف فيما بعد باسم الاسرة الحارثية (٢) وكانت قد برزت كأسرة متنفذة منذ اواخر القرن الخامس عشر الميلادي في منطقة اللجون (٣) في شمالي شرقي فلسطين. فالى أي عهد تاريخي مدون تعود جذور هذه الاسرة؟ وموقفها من العثمانيين؟ واية مهام عسكرية وادارية ومالية كانت قد اوكلت اليها؟ واخيرا ماالعلاقة التي نشأت بين هذه القوة وبقية القوى المحلية التي عاصرتها سيما وان الحزبية القيسية — اليمنية كانت مستشرية بين اهالي بلاد الشام: بادية وريفا وحاضرة.

يذكر المؤرخ الدمشقي شمس الدين محمد بن علي بن طولون الصالح الحنفي (ت ١٥٤٦/٩٥٣م) في اخبار سنة ١٤٨٠/٨٨٥م مايلي: «وفي ليلة الأحد سادسه (سادس جمادي الاخرة)، سافر حاجب الحجاب وابن شاربك (٤) الاستادار الى برج (كذا، والأصح مرج) بني عامر ليسلما البلاد لابن طراباي عوضا عن ابيه المقتول باشارة دوادار السلطان الكبير (٥)، ان ابن طولون كما نلاحظ لا يذكر الاسباب التي كانت قد احاطت بمقتل والد ابن طراباي، وربما كان قد قتل في حركة عصيان العشائر التي عمت حماه وحوران وفلسطين (٦). كما أنه لايزودنا بالاسم الأول لابن طراباي واكتفى بتكنيته باسم عائلته. زيادة على ذلك، فان ابن طولون هذا لايسعفنا في معرفة موقف هذه الاسرة من الصراع القيسي — اليمني، الا أن مؤرخا أسبق زمنيا من ابن طولون هو الشيخ صدر الدين ابو عبدالله محمد بن عبد الرحمن العثماني الدمشقي الشافعي (ت ١٣٧٦/٨٧٨٠م)، الذي سبق له وعمل قاضيا في صفد، يذكر لنا في النص الذي نشره الاستاذ برنارد لويس ان لصفد عشرة اعمال منها «العمل السابع: مرج بني عامر وبه ولايتان:

اللّجون وجنين، فاللّجون بلد قديم وهو قاعدة المروج وهو من عشير يمن وكذلك جميع مرج بني عامر (٧) ويذكر احمد المقرئ (ت ٨٥٤هـ / ١٤٥٠م) في استعراضه لاحداث سنة ٨٠٣هـ / ١٤٠٠م ، ان شخصا باسم متيريك بن قاسم بن متيريك امير حارثة قد نزل على بلاد صفد إلا ان الممالك حاربوه واسروا له ولدين واخذوا له ستة الاف بعير ويعود ويذكره في احداث ٨١٢هـ / ١٤٠٩م مع انه تقدم حارثه وشارك مع عساكر السلطان في اخماد احدى حركات العصيان من هنا يمكننا أن نقول أن هذه الأسرة ان كان لها وجود في العهد المملوكي كانت ذات جذور يمنية .. ويعود ابن طولون ليذكر أن السلطان سليم الأول في العاشر من محرم سنة ٩٢٣هـ / في الثاني من شباط ١٥١٧م كان قد أرسل مكتوبا من القاهرة إلى ابن طربية يخبره فيه عن انتصاره على الممالك حيث يقول : « ... ورد قاصد من عند ابن طربية أمير الدريب (الدريين في المفاكهة) مع مرسوم وصل اليه من ملك الروم ابن عثمان مكتتب في منزلة بولاق خارج القاهرة مؤرخ بيوم الاحد عاشر المحرم وفيه أن ابن عثمان دخل مصر يوم (٢٢١ ص) الثلاثاء خامس المحرم ووقع القتال بين الجراكسة يوم الاربعاء والخميس والجمعة ، وفي اخرها ليلة السبت فرت الجراكسة ، بعضهم إلى الصعيد ، وبعضهم إلى البحر ، وبعضهم إلى جهة الشام ، مكسورين ، ثم التحريص لابن طربية في مسك من يظفر (به) بالدرب من الجراكسة فشلوا (كذا) الناس في هذا المرسوم » (٨) ويذكر ابن طولون نصا أكثر تفصيلا في كتابه «مفاكهة الخلان» حيث يقول فيه « ... ثم ان كان من الاعيان جهزه إلى القاهرة ، وان كان ممن دونهم أجهز عليه ، أن كان مجروحا ، والا قتله فشلوا (كذا) الناس في هذا المرسوم » (٩) .

ان احدى الوثائق العثمانية المحفوظة في مكتبة المحفوظات (أرشيف) متحف طوب قبو باسطنبول والتي يعود تاريخها إلى صفر سنة ٩٢٣هـ / آذار ١٥١٧ م ، تلخص لنا رسالة كان ابن طراباي ، الذي تذكر الوثيقة

اسمه طرباي بن قراجة ، وتصفه بانه احد شيوخ جبل نابلس ، قد بعث بها إلى السلطان سليم في مصر حيث تنص هذه الوثيقة (١٠) على ما يلي :

« جبل نابلس شيخلرندن أمير طراباي بن قراجة دن كلان مكتوب صور تيدر تقبيل ارضدن صكره مقام شريفة انها اولنان او الدرکه بوعبوديتک تحريري وقتنده باب صدقات شريفه نك بنده سي اوغلوم كلوب ، انوك حقنده وقوع بولان انعا ملری ، وسلطان عرب وخادم مدينة وحرملك سعادتله تحت مصره جلوسني وأعداد مخذولينه نصرني اعلام ايلدى . بوبنده أول حالتده الله تعالىه سجده شكر لرايلدي سلطان اسلامك سلامتته نصره الله نصرا عزيزا. وبوبنده اوامر شريفه يه امثال ايدوب، يوللروك حفظنده وبلادك وعبادك عمارتنده وقلان ارباب ورك لتعميرنده واماننده مجد وساعي او هرب، سلطان اسلامك دوام ايامي دعاسنه خاص وعامي مشغول ايلمك ازرنه مداوم ومراسيم شريفه نك بروزنه قدم طاعت اوزره مطيع واقفدر ديمشى.

«صورة المكتوب الوارد من احد شيوخ جبل نابلس الامير طراباي بن قراجة:

«بعد تقبيل الأرض بين ايديكم فانه يريد ان ينهي الى المقام الشريف، أنه في الوقت الذي يسجل فيه عبوديته للسلطان قد حضر عبد باب الصدقات الشريفة ولده وبان عليه ماوقع بحقه من الانعامات (السلطانية). وانه اخذ علماً بالجلوس السعيد لسلطان العرب والعجم وخادم المدينة والحرم على عرش مصر، واخذ علماً بانتصاره على اعدائه المخذولين. ومن جانبه في مثل هذه الحالة، سجد لله شاكرآ على سلامة سلطان الاسلام، نصره الله نصرا عزيزآ. وفي مثل هذه الحالة ايضآ يذكر أنه ممثّل للأوامر الشريفة، من حيث حفظ الطرق وعمارة (تنمية) البلاد والعباد ، كما أنه مجدّ وساع في تعمير (اسكان) وتأمين أرباب الضرائب القادمين . (ويضيف) أن دوام ايام سلطان الاسلام هو دعاء الخاص والعام وانهم مشغولون بذلك ، وأنه مطيع واقف على قدم الطاعة عند بروز المراسيم الشريفة.»

ويرد في نفس الوثيقة خلاصة رسالة كان قد بعث بها طراباي بن قراجة لشخص تذكره تلك الخلاصة باسم حضرة محمد باشا، حيث جاء فيها: «ومذكور طراباي بن قراجة محمد باشا حضر تلري داخي وجه مشروح مكتوب كوندروب، اوغلنه اولان احساندن انبراع صفالر سولاكين (?) وفتح مصره وجلوس تخت يوسف صديقه عليه السلام فوق الحد بشارتلر ايلدكين، وليل ونهار خدمت اوزرنه وقوفده اشارت ايلمس».

المذكور طراباي بن قراجة يرسل كتابا آخر مفصل الى حضرة محمد (١١) باشا، ويذكر فيه انواع الصفا من الاحسان الذي (ناله) ولده. كما يبشره بشكل يفوق العادة بفتح مصر وجلوس (السلطان) على عرش يوسف الصديق عليه السلام، ويشير الى وقوفه على قدم الخدمة ليل نهار».

من هذين التخليصين نستنتج ان احد ابناء طراباي كان برفقة السلطان سليم في طريقه لفتح مصر وهذا يؤكد ما جاء عند اوليا جلبي من أن آل طراباي كانوا على رأس الجيش العثماني المتوجه الى مصر (١٢). بعد أن نجح السلطان سليم في اخضاع السلطنة المملوكية في الشام ومصر وضم بلادها لسلطته يذكر ابن طولون ما يلي:

«فوض الخنكار نيابة دمشق لجان بردى الغزالي ومعها من بلاد المعري (كذا والأصح بلاد القرى) الى عريش مصر على مال معين، قيل قدره مائتا الف دينار وثلاثون الف دينار، وأضاف أمر الجراكسة بدمشق من الحجوبية الكبرى والثانية ودوادارية السلطان وأمرة ميسرة وغير ذلك من الامريات اليه (١٣)». والجدير بالذكر أن السلطان سليم كان قد اعطى نيابة بيروت وصيدا وتقديمة بلاد البقاع وما والاها ونوى الى احدى الشخصيات الدمشقية المحلية المعروفة باسم محمد بن قرقماس (١٤). والأرجح أنه اعطى بلاد صفد بما في ذلك منطقة من مرج بني عامر لابن طربية حيث يذكره ابن طولون باسم «نائب صفد طربية» وعلى أنه كان من بين الذين خرجوا لوداع السلطان في طريق عودته الى اسطنبول (١٥).

أن المصادر التاريخية الشامية المتوافرة بين ايدينا لاتلقي ضوءاً على شكل العلاقة التي قامت ما بين طراباي بن قراجة والوالي المملوكي الجديد جان بردى الغزالي، الا ان المؤرخ محمد بن أحمد بن أياس الحنفي، المملوكي الأصل القاهري النشأة (ت. ٩٣٠هـ / ١٥٢٣م) يذكر مايلي: وفيه (ذو الحجة ٩٢٦هـ ١٥١٩م) قدمت الاخبار .

بان عربان بني عطا وبني عطية اتفقوا مع عربان طائفة السوالم وكسروا طراباي ابن قراجة شيخ عرب جبل نابلس ، وكان ملك الامراء (خايربك) اخلع عليه وعلى جماعة من مشايخ عربان جبل نابلس ، وانعم عليهم بمال له صورة ، على انهم يلاقون جان بردى الغزالي ويحاربونه قبل ان يدخل الى القاهرة (١٦). ان هذا الموقف المتسم بالولاء التام للعثمانيين ، لاشك ، قد عزز من مركز طراباي بن قراجة لدى السلطان العثماني الجديد سليمان القانوني حيث أنه أصبح أكبر ملتزم للضرائب في بلاد الشام في النصف الأول من القرن السادس عشر الميلادي.

ومن حسن الحظ ، أنه يوجد في مديرية المحفوظات باسطنبول دفتر طاو (١٧) يحمل رقم (١٩٢) ويعود تاريخه الى سنة ٩٤٥هـ / ١٥٣٨ م يبين لنا أسماء القرى والمزارع التي كانت ضرائبها في عهدة طراباي بن قراجة . ولقد جاء في مقدمة هذا الدفتر النص التالي:

«دفتر مفصل ناحية مرج بني عامر وتوابعها ولواحقها كما زين در تصرف طره باي عن امراء اعراب بودر حاليا ، بامر حضرت ياديشاه نصاب خلد الله تعالى خلافته الى يوم الماب هميجو ممالك سايره ، باموافق شرع قويم ومطابق قانون قديم نوشته . وقع المحرر في شهر ربيع الأول من شهور سنة خمس واربعين وتسعمائة هجرية» .

«دفتر مفصل ناحية مرج بني عامر وتوابعها ولواحقها كما هي في تصرف طراباي من امراء الاعراب حاليا . وتمت كتابته بما يوافق الشرع القويم ويطابق القانون القديم ، بامر حضرة الباديشاه نصاب العدالة خلد الله تعالى

خلافته، وكذلك سائر ممالكه الى يوم المآب. وكان تحريره في شهر ربيع الاول من شهور سنة خمس واربعين وتسعمائة هجرية (سنة ١٥٣٨م)» .

والقرى المناطة به كانت موزعة في عدد من النواحي على الشكل التالي :

فاحية سائل عثيث الغربي من مرج بني عامر

السكان

خانة مجرد حاصل قسم من (٢٠) حاصل قطعة

(١٨) (١٩) الربع / اقجة (٢١) / أرض / اقجة

١٢٠	١٧٧١	١	١١	١ . قرية صرفنده ص
	٤٩٦٠	١	٦	٢ . قرية سوامر ص
	٣٩٦٩		٦	٣ . قرية اجرنه ص
	٣٦٠٥		٧	٤ . قرية جبا ص
	٢١٦٨		٨	٥ . قرية ديرسياج ص
محصول	٤٧٥١		٢٠	٦ . قرية حيفا ص
اسكله				
(ميناء) ١٠٠٠				
	٢٦٢٠		٥	٧ . قرية مارالياس ص
	٢٠٣١٠	٢	٦٩	٨ . قرية طيرة اللوز ص
			٦ - ٥	
	٢٢٦٦٠	٤	٣٢	٩ . جماعت تركمانان
				سواحي ص
	٥٨٩٠		٣٩	١٠ . جماعت جماسين
				ص ٨

١١. قرية بيّما ص ٨ - ٩ ١٠ ٣٦٦٠
١٢. محصول اسكلة (ميناء) طرطورة، اسكلة عثليث واسكلة
طلوزة ص ٩ ٥٠٠٠
١٣. باح غفارة (٢٢) طرطورة
عثليث ص ٩ ١٠٠٠٠
١٤. حواصل الطواحين
(٢٣) ص ١٠ ٤٤٨٠

ناحية مرج بني عامر

- | | | | |
|-----|-------|------|------------------------------|
| ١٢٠ | ٧٩١٤ | ١٦ | ١. قرية رمانة ص ١١ |
| | ٤٠١٠ | ٩ | ٢. قرية فين (?)
ص ١١ - ١٢ |
| | ٤٩٠٥ | ١٨ | ٣. قرية سولم ص ١٢ |
| | ١٠٤١٨ | ١٤ | ٤. قرية ناعورة ص ١٣ |
| | ٣٧٤٢ | ٩ | ٥. قرية عنيدور ص ١٣ |
| | ٥٦٣٨ | ٩ | ٦. قرية زرعين ص ١٤ |
| | ٣٩٨١ | ١٥ | ٧. قرية نورس ص ١٤ |
| | ٨٩٠١ | ١٥ | ٨. قرية عرانة ص ١٥ |
| | ٧٨٣٠ | ١٩ | ٩. قرية جللمه ص ١٥ - ١٦ |
| | ٢٤٣٥ | ٤ | ١٠. قرية نخروبه ص ١٦ |
| | ١١٦٧٣ | ١ ١٨ | ١١. قرية كفردان ص ١٦ - ١٧ |
| | ٣٣٥٠ | ٧ | ١٢. قرية بيت قاد ص ١٧ |
| | ٤٥٩٠ | ١٢ | ١٣. قرية جلبوت ص ١٧ - ١٨ |

٢٢٩٠	٥	١٤ . قرية صندلة ص ١٨
٤١٧٥	٢٢	١٥ . قرية أكامنا (٩) ص ١٨ — ١٩
٣٥٥٦	٥	١٦ . قرية حربونة ص ١٩
١٨٠٠٠	١٢	١٧ . قرية جنين ص ٢٠
٢٨٢٠	٦	١٨ . قرية المحو ص ٢٠ — ٢١
٢٨٢٠	٦	١٩ . حيزور ص ٢١
٣٩٣٩	٩	٢٠ . قرية دير غزالة ص ٢٢
٣٣٧٨	٨	٢١ . قرية هرعرا ص ٢٢
٢٣٤٥	٧	٢٢ . قرية هانين ص ٢٣
٦٢٠٠	١٨	٢٣ . قرية عابه ص ٢٣
٤٣٤٠	٦	٢٤ . قرية أم الفحم ص ٢٤
١٤٢٦٣	٣ ٣٧	٢٥ . قرية اليامون ص ٢٤ — ٢٥
		ص ٢٥ — ٢٦
١١٦١٠	٣٤	٢٦ . قرية سبرين (صبرين) الترابية
٢٥٥٢	٨	٢٧ . قرية سبنين (؟) ص ٢٦
٢٤٥٦	٤	٢٨ . قرية أم التوت ص ٢٦ — ٢٧
١٣٣٥٨	٣٧	٢٩ . قرية البيرة ص ٢٧
٢٢١٦	٧	٣٠ . قرية جدّ (جت) ص ٢٨
٢٩٥٢	٢ ١٠	٣١ . قرية دنه ص ٢٨ — ٢٩
١٩٧٠	٥	٣٢ . قرية طيرة القبيلة ص ٢٩
١٩٤٢	٣ ٣٠	٣٣ . قرية طيرة الشمالية ص ٢٩ — ٣٠
٥٤٢٥	٣ ١٤	٣٤ . قرية قفين ص ٣٠

٣٥ . قرية لجون ص ٣١	٢٣	٤٦٢٠ طاحونة باج غفارة خان
		٣٠٠٠٠ ١٠٠٠٠
٣٦ . قرية زبدا ص ٣٢	٧	٣١٨٩
٣٧ . قرية دير مروان ص ٣٢ - ٣٣	٨	٣٨٤٠
٣٨ . قرية شيخ بريك ص ٣٣	٢٣	٧٢٦١

ناحية غوردر (في) لواء عجلون (ب)

١ . قرية الجدايد ص ٣٤	١١	٢٠٠٠
٢ . قرية المجدعة ص ٣٤	٦	١٨٠٠ مزرعتان ١١٠٠٠ ص ٣٥
٣ . قرية البيسا ص ٣٥	٩	٢٢٥٠ مزارع ٧٨٧٦ ص ٣٥
ويعدد الدفتر اسماء خمسة و عشرين مزرعة في الغور خراب وعاطلة		
انذاك ص ٣٥ - ٣٧		

ناحية بني كنانة (٢٤) در (في) لواء شام

١ . قرية خرجا، ص ٣٩	٣٠	١٠٩١١
٢ . قرية منداح ص ٤٠	٢٣	٧٩٠
٣ . قرية سمر ص ٤٠ - ٤١	٢٢	٥٦٧٨ قطعة ارض ١٠٠
٤ . قرية الدير يذكرها ايضاً باسم ١٣	١٣	١٤٩٣
آخر (دير ابو ثلجي) ص ٤١ - ٤٢		
٥ . قرية محريا (?) ص ٤٢	٢٣	٣٥٧٥ قطعة ارض ١٠٠
٦ . خريبة الخارجية او خريبة الكروض (ص ٤٣) حالياً خراب حاصلها		
في الاصل ٢٦٣٠		

ناحية بني عائكة (٢٥) در (في) لواء شام

١. قرية بيت أكتار ص ٤٤ ١٤ ٢٧٩٨ مزرعة ٥٦٤
مزرعتان خراب
٢. جماعت عرب ربيعه در (في) ٣١ ١٠٢٠ مزرعة ص ٤٦
وادي مسعود ص ٤٥ ٧٤٠

ناحية بني جهمة (٢٦) در (في) لواء شام

عادت عربان مع البادهوا

١. طائفة اعراب منظور ص ٤٧ — ٥١ ١٢٣ ٤٨٢٩ مزرعتان في
عهدنها ٢٣٦٨
٢. طائفة عرب عمور ص ٤٧ — ٤٨ ٢٢ ١١٠٦ مزرعة في
عهدنها ١٣٦٨
٣. قرية سالم ص ٥٤ ٦ ٢٤٨٤
٤. قرية ريحانة ص ٥٤ — ٥٥ ١١ ٥٢٧٠
٥. قرية جيابواد ص ٥٥ ٣ ٢٢٤٠
٦. قرية كوكب الهواص ص ٥٥
يذكر انها في اهالي
قرية البيرة ٤٤٤٠

ثم يذكر القرى التالية على أنها من بني عامر وحاليا خالية وخراب
حاصلها في الاصل / ١ قجه

١. قرية كفر ام ص ٥٦ ٢٦٧٠
٢. قرية طيبه ص ٥٦ ٢٤٧٠
٣. قرية أم الصوص ص ٥٦ ٢٩٠٠
٤. قرية منصوره ص ٥٦ ١٤٧٥
٥. قرية بلعم ص ٥٦ ١٢٦٠
٦. قرية شرابا ص ٥٧ ١٢٠٠
٧. قرية طيبة الأسم ص ٥٧ ٤٠٩٠
٨. قرية دير سودان ص ٥٧ ١٤٩٥

م يعدد الدفتر طوائف الاعراب في ناحية مرج بني عامر كما يلي :

خانة

د

٥

١. طائفة بني زيد

١٠

٢. طائفة العمور

٣٠

٣. طائفة بني زيد

٧

٤. طائفة الظهور

٧

٥. طائفة العمرات

٦

٦. طائفة السلة (؟)

٦

٧. طائفة بني سالم

٥

٨. طائفة دعاكنة

٥

٩. طائفة بني سيرى

١٠

١٠. طائفة ديونة

٣

١١. طائفة فضيل

١٠

١٢. طائفة برامكي

يذكر ان عاداتهم* (٢٧) عن قديم الزمان في السنة

هي ٣٠٠٠٠ / اقجة

ويذكر في ناحية مرج بني عامر قرية تلليل ص ٥٨ - ٥٩ على أنها في عرب بني زعيب وان عدد سكانها ١٩ خانة وحاصلها قسم من الربع ٥٥٢٠ اقجة مزارع ٣٤٠٠ ، ٤٠٠٠ طاحونة ، كما يشير الدفتر الى مزرعة باسم طوبانية على أنها في يد عرب بني زعيب وحاصلها ٢١٦٠ ويذكر جماعتين من الاعراب ترتحلان في مرج بني عامر ، الأولى تعرف باسم منجد ولد زين شرف ، والثانية باسم مجيد شرف ، وأن عاداتهما من قديم الزمان ، أن يقدم كل منهما ، مقابل حق المرعى ، امهار تعادل قيمتها ثمانماية اقجة ص ٦٠ .

ويكشف لنا هذا الدفر عن وجود ٧٤ مزرعة في حالة من الخراب في
مرج بني عامر ، (ص ٦٠ - ٦٦) .

در (في) ناحية قانون من نابلوس
أمام حاصل قسم من الثلث / اقجه

١ - قرية قباطية ص ٦٧ ٤٢ ١ ٢١٨٧٠

حاصل قسم من الربع

٢ - قرية باقا الشرقية ص ٦٨ ٢٨ ٦٨٨٤

٣ - قرية بيت صاما ص ٦٨ - ٦٩ ٤ ٣٢٩٠ مزرعة ١٣٢٠

٤ - قرية جلقموس ص ٦٩ ٣ ١٢١٦

٥ - قرية جلعة بني سعد

٦ ١٧٥٦٢ مزرعتان خراب ٧٠ ٦٩

من هذه الاحصاءات يمكننا ان نتصور مدى الثقة العثمانية بطراباي
بحيث انه لم يوكل اليه ناحية من مرج بني عامر فقط بل قرى عديدة في
ست نواح اخرى ، وكان عدد سكانها ١٢٥٥ خانة . وأن قيمة حواصل
الدولة العثمانية من البلاد التي عهد بها إلى طراباي ٥١٦٨٤٤ اقجة .

زيادة على ذلك نجده يدمج في نظام التيمار الذي أدخل إلى البلاد الشامية ،
فنجد في أحد دفاتر الطابو (دفر رقم ٤٠١) الذي يعود تاريخه إلى حوالي
سنة ٩٥٠ هـ / ١٥٤٣ اقطاعات مدونة باسمه (٢٨) . كما يشير إلى مثل هذا
ايضا احد دفاتر المالية الذي يعود تاريخه إلى حوالي سنة ٩٥٩ هـ / ١٥٥١ م .
ومما يلفت النظر أن الدولة كانت تتقاضى الضرائب من القرى ، باستثناء
قرية قباطية ، بما يعادل ربع المحصول عينا أو بما يساوي قيمة ذلك الربع
نقدا ، كما نلاحظ ان الدولة ، وهي في مطلع عهدها ، كانت تدون أسماء
المزارع والمواقع الخربة ومقدار ما كان يحصل منها في حالة صلاحها ،
مما يؤكد الدقة من جانبها . أما من حيث السكان فانهم

كانوا مزيجاً من أهالي القرى والاعراب (البدو) والتركمان ، كعنصر دخيل على المنطقة وبشكل عام لانجد في منطقة مرج بني عامر تجمعات سكانية كبيرة . وهذا ينسحب على العشائر التي ورد ذكرها في هذا السجل . فان متوسط أعداد كل عشيرة كان قليلاً مما يوحي بانها كانت في طور الاستقرار . وأخيراً فاننا نجد ان جميع السكان كانوا من المسلمين .

ان كتب التراجم المتوافرة بين ايدينا لا تذكر لنا شيئاً عن طراباي قراجه هذا . ومن المحتمل ان تكون وفاته في اواخر عام ٩٥٩هـ / ١٥٥٢م ، حيث يرد في احد تقارير والي دمشق الى السلطان اسم هذه الاسيرة على انها في حالة عصيان ، بالاشتراك مع عشائر أخرى ، كبني حسن وبني ثوبه ، وأن هذا التقرير يذكر ان ابن أخي طراباي ، بدون اعطاء اسمه بدقة ، وقد جاء الى دمشق يطلب العفونية عن هؤلاء العصاة ومنح ماطلبه الا ان السلطان يأمر الوالي في جوابه له باستدراج هؤلاء العصاة الى دمشق بأية وسيلة ممكنة لمعاقتهم (٣٠) وعلى الأرجح ان اسيرة آل طراباي قد عادت الى سيرتها الأولى من الموالاة وأن امورها قد اصبحت بيد الامير علي بن طراباي ، الذي يذكر سنة ١٥٥٩م على انه صاحب سنجق اللجون ، وانه كان من بين الحكام الذي تلقوا احكاماً بإلقاء القبض على الشاه بايزيد عندما هرب بعد ثورته على أبيه السلطان سليمان القانوني ، وكان يعتقد انه قد هرب الى الولايات العربية (٣١) . الا ان علي هذا لم يستمر في حكم اللجون ، اذ أننا نجد في سنة ٩٧٢هـ / ١٥٦٤م ، ان سنجق اللجون يعهد به الى شخص يعرف باسم كمال بك ، الذي شارك حاكم سنجق نابلس المعروف باسم حسن بك ، في اقتراح مفاده ترميم القيسارية بجنين وتحويلها الى قلعة يقيم بها خمسون جندياً لتأمين سلامة الطريق الى مصر والقدس ولاعمار المنطقة ، مما يوحي بان حالة من الفوضى كانت قد عمت تلك البلاد ، وربما كان آل طراباي طرفاً في ذلك ، وهذا مما ادى الى عزلهم (٣٢) . الا ان الحظ عاد وابتسم لهذه الاسيرة فألت زعامتها الى شخص يعرف باسم عساف الذي وازب على حراسة الطرق ووفر الامن للمسافرين

بحيث ان السلطان نتيجة لتوسط الامير رضوان بن مصطفى شاهين امير غزة ارسل له حكما شريفا باللغة العربية جاء فيه مايلي :

هذا مرسومنا الشريف العالي الخاقاني ، وكتابتنا المنيف السامي السلطاني :
قد أرسلنا إلى الأفندي الكبير الأمير عصفاف (كذا) دأم مجد (هـ) ينبي
إليه افتخار الامراء العظام رضوان (٣٣) الأمير بلواء غزة، قد أرسل الكتاب
إلى سدتنا السنية الاعتبار ، فلما كشف لدينا وتلا (كذا) بين ايدينا فوقفنا
على ما فيه واطلعنا بجميع ما يحويه من شجاعتك وحسن فراستك وحفظ
الطرق المارة من لواء لجون إلى شام ومصر القاهرة وحراستك من مضرات
قطاع الطريق وسوء اعمال الرقيق بحيث لم يأت الضرر والخسران والقصور
والنقصان (كذا والأصح النقصان) لاموال ايتام (ابناء) السبيل وأنفسهم
والموطنين في البلاد من البغي والفساد، أظهرنا فيك مراحمتنا الجليلة السلطانية
وعواطفنا الجميلة الخاقانية ، فأصدرنا هذا الكتاب ووشحنا بالخطاب المستطاب
فاذا فصل (وصل) اليك مرسومنا هذا الكتاب ان كنت ثابت الاقدام في
الامثال بما أمرت وسعيت في الخدمة بالاستقامة والاقدام وأنهى أمير الأمراء
حسن اطاعتك بخلوص الفؤاد إلى سدتنا السنية الشامخة العماد فأظهرنا فيك
عواطفنا العلية وعوارفتنا الجليلة وخلصنا جميع مأمولك وقبلنا كل مؤالك
ان سألته (٣٤) والظاهر انه قد اثبت كفاءة بحيث اعطي سنجق
اللجون ، وأنه في سنة ١٥٧٩ / ٥٩٨٧ يعرض للسلطان مدى خدماته في
حفظ وحماية الطرق إلى القدس ومصر وأنه يلتمس مقابل ذلك أن يعطى
سنجق نابلس متعهدا بضمان امن الطرق ودركها من القنيطرة حتى حدود
سنجق غزة والقدس ، ويتعهد بجمع الضرائب بما في ذلك المتأخر دفعها
على الفلاحين والملتزمين منذ عشرة سنين . زيادة على ذلك يقوم بتعمير
الطرق الخربة بالاضافة إلى بنائه برج على نفقته الشخصية بالقرب من القلنسوة
إلى الشمال الغربي من نابلس مابين القاقون وجلجوليه على الطريق إلى القاهرة ،
حيث تتجمع قطاع الطرق حيث سيقم عدد من الجنود لتوفير الحماية .

وجواب السلطان يسمح له فقط بجمع الأموال المتبقية ، كما يطلب السلطان من دفتر دار دمشق (٣٥) تقريراً حول المواضيع التي ذكرها عساف (٣٦) ، ونرى ان الدولة سنة ١٥٨١ تكلف عساف هذا بعد التقارير التي وصلت من قضاة دمشق وصفد وعكا حول تدهور الحالة الآمنية الناجمة عن تعرض البدو للتجار والحجاج في منطقته عيون التجار ، باسفر مع رجاله للإقامة في عيون التجار إلى أن يتم تشييد قلعة هناك (٣٧) . والظاهر أن حركات العصيان قد تفاقمت ولم يعد بإمكان عساف اخضاعها وربما كان طرفاً فيها، بحيث أن السلطان في ٢٧ صفر سنة ٩٩١ / ٢٢ آذار ١٥٨٣ ، يصدر حكماً شريفاً بطرد عساف من حكم سنجق اللجون وعين شخصاً آخر مكانه يعرف باسم ابراهيم بك الذي طلب منه ومن أصحاب الزعامات والقيادات بعد اعفائهم من المشاركة في الحملة على بلاد فارس ، بالانصراف الكلي لاختصاص البدو العصاة ، حتى طلب من سناجق غزة وعجلون والكرك والشوبك التعاون مع ابراهيم بك المذكور . ولقد تفاقم الوضع بحيث طلب من والي دمشق نجدة ابراهيم بك بمائة انكشاري واستعانت الدولة بعشائر القزق التركمانية المجاورة وبأحد الزعامات المحلية من ناحية بني كنانة الذي كان يعرف باسم الشيخ احمد الكناني (٣٨) . ويبدو أن الدولة العثمانية قد لجأت إلى أسلوب الابعاد والنفي ، اذ يجيء في حكم شريف تاريخه سنة ٩٩٧ هـ / ١٥٨٩م أن عساف هذا كان قد أبعد إلى جزيرة رودس وأنه التمس من السلطان أن يسمح له بأداء فريضة الحج — كما التمس من السلطان ان يعطيه سنجق اللجون ومقابل ذلك يتعهد باعمارهم وبالعامل على ازدهاره بعد الخراب الذي لحق به . وكان جواب السلطان ان يسمح له بالإقامة في بلدة اللجون وان يوكل اليه حراسة المنطقة من القنيطرة إلى القاقون واذا ماعمر هذه المناطق من جديد كما تعهد بذلك وشهد بذلك والي دمشق فان حكماً شريفاً كان سيصدر له باعطائه السنجق الذي طلبه . وفي العام التالي، ٩٩٨ هـ / ١٥٨٩م، نجد عساف هذا يذهب إلى دمشق للحصول على الحكم الشريف

فقبض عليه وخنق هناك. والجدير بالذكر ان والي الشام آنذاك كان قد تخلص من عدد من الزعامات المحلية كالأمير علي الحرفوض والأمير منصور بن فريخ الزعيم البدوي السني في البقاع (٣٩).

ان التخلص من عساف لم يكن يعني نهاية الأسرة بل اننا نجد بروز شخص آخر من نفس الأسرة يعرف بطرا باي بن علي الحارثي ويوصف بأنه أمير للجون (٤٠). ونجد أن السلطان يوكل اليه سنة ١٠٠٢هـ / ١٥٩٤م أمور سنجق غزة أيضا أثناء غياب اميرها عندما كان أميراً للحج (٤١). وحافظ طراباي هذا على منصبه إلى حين وفاته سنة ١٠١٠هـ / ١٦٠١م (٤٢)، حيث خلفه في منصبه ابنه أحمد الذي لعب دورا بارزا في تاريخ بلاد الشام الجنوبية.

لقد اتسم العقد الأخير من القرن السادس عشر والثالث الأول من القرن السابع عشر بظاهرة التمرد والعصيان في بلاد الاناضول التي اكسحتها الحركة الجلالية. كما أن الزعامات المحلية في بلاد الشام بدأت تغتزم فرصة فقدان الضبط والربط بين القوة العسكرية العثمانية المقيمة في القلاع أو من قبل أصحاب التيمارات، فأخذت توسع من دائرة نفوذها على حساب السلطة العثمانية ولكن ضمن اطار هذه الدولة. ومما زاد الطين بلة أن قسما من أفراد القوات العسكرية العثمانية بدأت تهرب من الخدمة لتؤجر نفسها كمرتزقة وهو ما يعبر عنه عادة بأسم حركة السكبان. والجدير بالذكر ان قسما من القوى المحلية وعل رأسها الأمير الدرزي فخرالدين المعني أسس جيشا نظاميا محترفا قوامه هؤلاء السكبان وبذلك لم يعد يعتمد على قوة طائفته، وتوسع في بناء القلاع وشحنها بالجنود والمؤن والذخائر. كل هذه الأسباب كانت وراء القرار الذي اتخذته الدولة العثمانية بانهاء حربها مع امبراطورية النمسا وتوقيع معاهدة ستفاتاروك معها سنة ١٦٠٦ sitvatarok لتتفرغ لمعالجة مشاكلها الداخلية (٤٣).

أما فيما يتعلق ببلاد الشام عموماً وجنوبيها على وجه الخصوص فإن السكان كانوا على قسمين : قيسية برئاسة فخر الدين المعني ويمانیه برئاسة يوسف باشا سيفاً (ت ١٠٣٠هـ / ١٦٢٠م) (٤٤) . كما أن ظاهرة التحزب بدت تدب بين أفراد القوة العسكرية العثمانية في بلاد الشام وبدأت تتدخل في القضايا المحلية وأصبح هناك جناح بين العسكر برئاسة شخص يعرف باسم كيوان (٤٥) يؤيد القيسية ، وجناح آخر برئاسة كورد حمزة يؤيد اليمانیه . فمن أجل فهم ابعاد هذا الصراع يجدر بنا أن نذكر ولو بشكل مقتضب القوى العشائرية في المنطقة وموقفها من الصراع لنرى الدور الذي لعبته الأسرة الحارثية إزاء ذلك . ففي حوران كانت هنالك قوتان عشائريتان متصارعتان : عشائر المفارجة برئاسة عمرو بن جبر ومن بعده ابنه حسين وكانت موالية لفخر الدين المعني ، وعشائر السردية برئاسة رشيد بن سلامه بن نعيم وكانت عنصراً بارزاً في الجناح اليميني (٤٦) وكان موضوع الصراع في حوران يدور على المشيخة إذ أن الحصول عليها كان يقتضي حكماً سلطانياً شريفاً . وتذكر المصادر أنه كان في حوران أيضاً عشائر زبيد (٤٧) الذي كما يبدو لم تلعب دوراً بارزاً . أما منطقة عجلون فكانت تحت زعامة الأسرة الغزاوية من الجناح القيسي وكانت تأخذ جانب فخر الدين المعني إلا أنها بسبب انقساماتها وخلافاتها الداخلية تمكن حليفها فخر الدين من الحصول على سنجقها لابنه حسين الذي كان يبلغ من العمر سنتين (٤٨) . ويشار إلى قوة أخرى في ناحية بني كنانة بزعامة أحمد الكناني (٤٩) الموالي لفخر الدين . ويذكر أحمد الخالدي الصفدي عادة « رجال بني عبيد » (٥٠) ولكن لانجد زعامة بارزة لهم ويبدو أنهم كانوا من شعبة الأسرة الغزاوية ، أما في منطقة البلقاء فتذكر عشائر الجحاوشه والدعجة (٥١) . وتذكر المصادر عشائر بني عطية ، وبني عطا ، والسوالمه ، والعايد (٥٢) في كل من جنوبي الاردن وفلسطين . أما في منطقة ريف حماه فكانت عشائر آل فضل والمشيخة للأسرة الحيارية (٥٣) . وما يلفت النظر أنه مع مطلع القرن السابع عشر بدأ شعبه

جبل عامل بالهجرة إلى منطقة صفد وأصبحت المصادر تشير اليهم باسم « بنو متوالي » ومن ابرز زعامتهم بيت منكروبيت على الصغير وبيت شكر ويشار للبيتين الاخيرين كمشاريع بلاد بشاره (٥٤).

إذا نظرنا إلى المرحلة التي تولّى فيها الأمير أحمد بن طراباي الزعامة والحكم في سنجق اللجون نجد أنها فيما يتعلق بالدولة العثمانية كانت دائماً وأبداً تتصف بالولاء المطلق ، وأن المصادر التي بين ايدينا لا تشير إلى استخدامه أو اعتماده على الجنود الهاربين من السكبان. أما فيما يتعلق بعلاقاته مع الأسرة المعنية بزعامة فخر الدين المعني ، كرئيس للجناح القيسي أيضاً ، فإننا نجدها تمر في ثلاثة أدوار :

١. دور المسألة مع القيام بالتزاماته نحو الدولة العثمانية .
٢. دور الاصطدام مع المعنيين والحق الهزيمة العسكرية بهم .
٣. دور المصالحة .

دور المسألة

ان هذا الدور اتسم بالحياد تجاه القوى المتصارعة في المنطقة . فمثلاً عندما ثار الزعيم الكردي علي باشا جانبلاط انتقاماً لمقتل عمه حسين باشا جانبلاط وكانت الدولة العثمانية مشغولة في حروبها مع بلاد فارس والحركة الجلالية تكتسح الاناضول ، نجد أن يوسف باشا سيفا الزعيم السني في عكا وطرابلس] يعرض خدماته على الدولة ليكون قائداً لقواتها لانخضاع علي باشا هذا . ولقد وافقت الدولة على طلبه الا أن علي جانبلاط تمكن من الحاق هزيمة بيوسف باشا سيفا وبمن معه من القوات في معركة قرب حماه سنة ١٠٢١هـ / ١٦١٢ م اضطر على أثرها أن يهرب إلى طرابلس الشام ومنها في البحر إلى حيفا . ويصف البوريني وصوله والمعاملة التي لقيها من أحمد الحارثي كما يلي : « فكان خروجه من ساحل حيفا وهي داخلة في ولاية الأمير أحمد ابن الأمير طراباي من عرب حارثة . ونخرج إلى حيف

بسبعة رجال ولو أراد ابن طرباي للملكه وقتله واخذ جميع ما معه لأنه كان معه من قسم التقد ما يزيد على مئة كرة من الدنانير كل كرة مئة الف (هذا المبلغ بالطبع مبالغ فيه) ، غير أن الأمير أحمد بن طرباي اخذته اريحية الامارة وقال للأمير يوسف : يا عم والله لو كان عندي مال لساعدتك به . ولكن أنا فقير من المال وعندي خيل عتاق . فأعطاه من الخيل خمسة ليس لها ثمن لكمال جنسها وأصالتها ، وقام في ضيافته ومساعدته وعفّ عن ماله وكثرته بل أرسل اليه ابن جانبلاط ان يمسكه وماله له وما يريد منه الا رأسه وأن يرسله اليه حيا فأعرض عن ذلك كله ، وقال دخل في جوارى وثبت بدخوله إلى دارى . والمال يزول والثروة تحول ولا يبقى سوى الثناء الجميل وأما الدنيا فانها ذاهبة عما قليل (٥٥) » .

وكان مبدؤه الرئيسي أنه اذا ما قرر والي الشام محاربة فخر الدين فان أحمد بن طرباي لم يكن ليتروده في تغليب مبدأ الولاء للدولة على المسألة مع المعنيين . لذا نجده يشارك سنة ١٠٢٢ هـ / ١١٦١٣ م في محاصرة فخر الدين خشية أن يهرب إلى البرية (٥٦) .

بل زيادة على ذلك يشارك في محاصرة الشوف من جانب نهر صيدا (٥٧) ، وعندما يجرد والي الشام حافظ احمد باشا، حملة للمرة الثانية سنة ١٠٢٣ هـ / ١٦١٤ م ضد القلاع المشحونة بالسكمانية والعتاد ، نجد ان الأمير أحمد الحارثي كان من ضمن الزعامات المحلية التي شاركت في تلك الحملة (٥٨) . الا ان الملاحظ أنه لم يتماد في معاداة المعنيين بمقدار ما كان يساير الوالي . لذا نجد الأمير المعني بعد عودته من ايطاليا سنة ١٦١٧ يستقبله الزعماء المحليون . « والأمير أحمد بن طرباي ارسل كتنخذاه بتقديمه الخيل أيضا التي ترتضيها الغواة » (٥٩) .

في هذه المرحلة نجد أن الأمير الحارثي يصبح ملجأ للزعامات المشردة . وليس الأمير يوسف باشا سيفاً هو المثال الوحيد ، فالأمير حمدان بن قانصوه الغزاوي امير سنجق عجلون بعد عزله سنة ١٠٢٢ هـ / ١٦١٣ م اصبح مطلوباً

لوالى الشام فينقل أهله «ل عند الأمير أحمد بن طرباي لحارثه وراعاهم (٦٠) وعندما يباشر فخر الدين بعيد عودته بجمع الضرائب المتبقية ويشتط في ذلك ، نجد بعض الزعامات كأولاد شكر وابن منكر تهجر بلادها الى بعلبك فيهدم فخر الدين بيوتها ويضبط غلالها . كذلك يهدم فخر الدين حارة أحمد قريطم الكائننة في قرية كفر ياسيف من ساحل عكا بعد هروبه الى بلاد أحمد الحارثي (٦١) . وعندما طرد أحمد بن حمدان بن قانصوه الغزاوى عن سنجق عجلون ليعطى الى عمه بشير وعزل عمرو بن جبر عن مشيخة حوران لتعطى الى الشيخ رشيد بن سلامة ابن نعيم ، قصدا فخر الدين المعني يطلبان مساعدته ، الا ان فخر الدين اعتذر عن ذلك لأن فروخ باشا (٦٢) أمير سنجق نابلس والأمير بشير والشيخ رشيد تعهدوا ببناء قلعة في المقطم واذا تدخل فرما يتأخر العمل ويلام على ذلك ، لان الأعراب كانت تعترض الحجاج في ذلك الموقع . ازاء ذلك نجدهما يقصدان بلاد الأمير أحمد الحارثي حيث توفي عمرو هناك ليدفن في جنين . وأما أحمد فانه قصد اسطنبول ليسعى في الحصول على حكم شريف بسنجق عجلون ، وعندما عاد في العام التالي سنة ١٠٣١ هـ / ١٦٢١ م بمثل هذا الحكم فان والى دمشق لم يعطه السنجق بسبب طلوع الحجاج ولم ينل ما كان يتوقعه من مساعدة من جانب فخر الدين لأنه كان يسعى للحصول على هذا السنجق لأبنة الطفل حسين (٦٣) ، فاضطر أحمد ان يتوجه الى أهله الذين كانوا يقيمون «بتراب الأمير أحمد طرباي (٦٤)» . الا ان الأمير بشير قام بكبس ابن أخيه أحمد ونهب بيوته مما كان سببا في تضايق الأمير احمد الحارثي الذى كان متزوجا من اخت الأمير احمد ، فكتب بذلك الى فخر الدين يطلب منه مساعدة أحمد في الحصول على سنجق عجلون «فأعطاه اقراراً بالمساعدة وأن يقوم معه بالجهد والمبادرة » ولقد تسلم أحمد السنجق المذكور فعلا . ويظهر ان احمد الحارثي كان قد اوفد ابنه طراباي الى فخر الدين بهذا الخصوص حيث يذكر الخالدى الصفدى : «وبعد اتمام ذلك راعى الأمير

فخر الدين الأمير طرباي المل رعاية واعطاه دراهم ونخيلا وغير ذلك ووجهه إلى والده الأمير أحمد مجبوراً «(٦٥).

٢ - دور الاصطدام

ان المرحلة الثانية من تحول العلاقات من علاقات سلمية إلى فائرة ومن ثم إلى تصادم كانت قد بدأت في عام ١٠٣٢ هـ / ١٦٢٢ م وخلاصة الأمر ان أحد وكلاء فخر الدين المعني المعروف باسم مصطفى كتحدا كان قد وقع بينه وبين أحد مشايخ نابلس الذي كان يعرف بأسم الشيخ عاصي منافرة أدت إلى تصادم نتج عنه انهزام كتحدا مصطفى والقوات التي كان يعرف قد أرسلها فخر الدين له على سبيل التقوية من عجلون بقيادة أحمد الكناني. وكان أحمد طراباي متزوجا من أخت الشيخ عاصي ، وبالرغم من ان احمد نفسه كان على علاقة فائرة مع مصطفى كتحدا بسبب الخلاف على قرية قباطية وبعض مزارع ، فانه تدخل للصلح « وتكفل أنه يمشي على خاطر مصطفى كتحدا في مصالح البلاد جميعها »(٦٦). في هذا العام بالذات كان الأمير بشير الغزاوي سنجقا بعجلون ، الا ان فخر الدين تمكن من الحصول عليه لابنه حسين ليواجه بمعارضة أحد اجنحة العسكر في دمشق برئاسة كورد حمزة الذي كان مسيطراً على الوالي وبسبب ذلك اعيد اعطاء السنجق لبشير ، ورغبة في اضعاف مركز فخر الدين اعطي سنجق صفد مصدر قوته للأمير يونس الحرفوش الشيعي من بعلبك (٦٧). وسط خضم هذه التحولات السريعة خلال شهر واحد (ذو القعدة) رحل فخر الدين إلى جسر المجامع على نهر الاردن للالتقاء بأعوانه بما فيهم الشيخ أحمد الكناني ، وهناك قام احمد الكناني باطلاعه على مكتوب جاءه من احمد الحارثي « بخطه وختمه مضمونه ان يكون في جانب الأمير بشير مساعداً له . فلما رأى الأمير فخر الدين هذا المكتوب تغير خاطره على الأمير أحمد لأنه ما كفاه إلقاء الفتنة بين مصطفى كتحدا والشيخ عاصي حتى صار يمانع عن سنجق عجلون. فعند ذلك ارسل الأمير فخر الدين للأمير احمد بن طرباي النقا بحضور من كان حاضرا ذلك وأخبره أنه عليه قومانتي،

وبادر فخر الدين بمسك برج قرية حيفا (٦٨) وحرق جميع قرايا الكرمل لأن الذين كانوا يترحون من بلاد صفد كانوا يذهبون اليها، «ورحل غالب أهالي قرايا ابن طرباي في بلاد صفد (٦٩)». أمام هذه التطورات اضطر الأمير الحارثي ان يأخذ معه حليفة الجديد الأمير بشير الغزاوي وان يهجر بلاده باتجاه نهر العوجا (٧٠)، ليقوم فخر الدين على رأس الفين وثمانمائة من السكبان بالاضافة إلى عشائر حسين بن عمرو من المفارجة باحتلال تلك البلاد والتمون منها. ومن جنين جرد فخر الدين ألف وخمسمائة فارس ووصل الى نهر العوجا لينهب مواشي وبيوت احمد بن طراباي الذي بتعاونه مع عرب السوالة استطاع ان يلحق هزيمة بعساكر فخر الدين على نهر العوجا وحقق انتصاراً كبيراً بحيث ان الخالدي الصفدي يذكر ذلك بقوله «وصارت هزيمة من جانب الحق سبحانه وتعالى وليس هذا مما يعيب الأمير فخر الدين لأن الحرب سجال تارة وتارة، والرجال في الحرب لم تزل غدارة» بعد هذا النصر تمكن الحارثيون والسوالة من استرجاع ما فقدوه من جهة وبالحاق الأذى بجيش فخر الدين المنسحب الذي ما كاد يصل الى قرى نابلس حتى اصطدم بأهاليها من جهة اخرى، في هذا الوقت بالذات بدأ الجناح العسكري المعادي لفخر الدين في دمشق بالضغط على الوالي للخروج ضد فخر الدين فاستجاب لطلبهم وكذلك خرج معه آل سيف وآل الحوفوص. لذا أمر فخر الدين قواته وأنصاره في عجلون والغور وادي اليتيم والشرف بملاقاته في البقاع حيث وقعت معركة عنجر التي كسر فيها والي الشام وانتصر المعنيون على منافسيهم ولقد اغتتم الحارثيون فرصة خلو المنطقة من جنود موالية لفخر الدين فهاجموا سواحل عكا، وبلاد كفر كنا وأنخذوا طرشها وغلالها وصيروها دكاً «واستمر وا على ذلك الى ان وصل اليهم خبر كسرة عسكر الشام فكفوا ايديهم عن اذى الرعايا وصاروا يكتابون ويدخلون بالصلح خوفاً من ان يحل بهم ما حل بغيرهم» (٧١) وكان من ثمار انتصاره في معركة عنجر ان فخر الدين تمكن من الحصول على سنجق اللجون، عرين البيت الحارثي، لابنه منصور (٧٢). لقد قابل

أحمد الحارثي هذه الضربة بأن جرّد عرب السوالمة وخیالة بلاد نابلس وخیالة بلاد عجلون والغور والأمیر بشیر الغزاوی ، واغتتم فرصة انشغال فخر الدین بحصار بعلبک لیهاجم حسین بن عمرو بن جبر شیخ المفارجة وأحمد حمدان بن قانصوه الغزاوی فی الجولان فهرب الأخيران إلى فخر الدین الذی وعدهم بالتوجه إلى الجنوب (٧٣). وكان ذلك التوجه فی شعبان سنة ١٠٣٣هـ / ١٦٢٣ (٧٤) مما اضطر أحمد الحارثي أن یرحل مرة أخرى إلى الرملة وأخذ بمراسلة فخر الدین طالبا الصلح «فصار اتفاق بأمر الأمیر فخر الدین برد الجواب أن هذا لا یصیر إلا إذا كنت تطیع وتنقاد وتقابل الأمیر فخر الدین فحیثذ یقال لك الماضي لا یعاد وجميع ما تومله من جلب النفع والخیر وطلب الضرر والضیر ورجوع بلادك الیک وابقاء المودة علیک یحصل لك كما تحب وتختار وراح الجواب الیه بهذا المضمون ینظروا منه الذی یكون » (٧٥) ومن القاقون رحل فخر الدین إلى نهر العوجا حین كان أحمد الحارثي مخیما على الجهة الغربیة حیث بدأت سکمانية فخر الدین باجتياز النهر بدون رایة فتظاهرت السوالمة والحوارث بالهزيمة ثم اندارت على عسكر فخر الدین الذین تجاوزوا النهر فهزمتهم فاندفعت إلى ورا وجعلوا یمشون القهقري فتقلقت الآلایة الکبیرة جمیعها وصارت کسیرة وقامت الغبرة واضحت الاقطار مکدره (٧٦) وكما هی فی المرة الأولى بدأ أحمد الحارثي وعشرانه والسوالمه وعرب العاید وعرب غزة بملاحقة جيش فخر الدین المنهزم الذی خسر مائة وخمسين رجلا بینما الحارثيون خسروا نحو عشرة ووجد جيش فخر الدین منجاة له فی البندق ضد البدو كما أن سفینتین «غلیاطتان» (٧٧) مسلحتین کانتا تساهمان فی دفع البدو . بجانب ذلك ، تمكن رجال أحمد الحارثي من استرجاع جنین (٧٨) وقوى ساعدهم عندما أقدم والی الشام مصطفی باشا على اعطاء سنجق عجلون للأمیر بشیر واعادة المشیخة للشیخ رشید بن نعیم (٧٩) . ولقد اغتتم أحمد الحارثي هذا التحول فاطلق أيدي أخوانه وابنائهم فی مهاجمة بلاد فخر الدین ونهبها (٨٠) .

٣ - دور المصالحة

واستمرت الامور على هذه الوتيرة إلى ان تم الصلح في العاشر من شوال سنة ١٠٣٣هـ / ١٦٢٣ م « و صار بين الأمير فخرالدين وبين الأمير أحمد بن طرباي مكاتبات ومراجعة ومراسلات ، وحصل الاتفاق بينهما ان الأمير فخرالدين بن معن يرفع سكمانيته من برج حيفا وان الأمير أحمد بن طرباي يمنع عربانه عن التخريب في بلاد صفد وتصير المصافاة بينهما على بعد ، ففعل كل منهما ذلك غير ان الأمير أحمد بن طرباي ارسل هدم برج حيفا المذكور بعد خروج السكمانية منه ومشت الدروب بين بلاد حارثة وبلاد صفد وما عاد احد يتعرض إلى احد » (٨١) . وفي ذى الحجة من العام ذاته سافر فخر الدين إلى المنية وصارت بينه وبين الأمير أحمد مراسلات ، ومما تجدر الإشارة اليه ان الأمير بشير العزاوي يعود إلى سنجق عجلون ولكن وكيلا لحسين بن فخرالدين (٨٢). الا ان هذه المصالحة لم تدم طويلا اذ انه يذكر في اخبار سنة ١٠٤٣ هـ / ١٦٣٣ م ان الأمير علي بن فخر الدين حرك عرب الوحيدات (٨٣) ضد الحارثيين الذين يردون على ذلك بمهاجمة بلاد صفد (٨٤) .

لقد كانت وفاة الأمير أحمد الحارثي سنة ١٠٥٧ هـ / ١٦٤٧ م وقد قارب الثمانين . ولقد وصفه المحبي بقوله : « وأحمد هذا نبغ من بيتهم (البيت الحارثي) وحيدا في المفاخر والشجاعة وكان له الرأي الصائب والطلع المسعود والعهد الوفي ... ووقع بينه وبين فخرالدين بن معن حروب كثيرة ، وكان ابن معن توجه إلى بلادهم ثلاث مرات للمحاربة ورحل ابن طرباي إلى الرملة وكان في كل مرة يكسر عسكر ابن معن ويدحضه (٨٥) » . يذكر الخالدي الصفدي ، وهو اكبر مصدر عن بني حارثة في القرن السابع عشر ، عددا من ابناء هذه الأسرة ، منهم عرار (٨٦) ومحمد (٨٧) أنخوا الأمير أحمد الحارثي ، ويذكر الأمير طرباي بن أحمد الذي اوغل مرتين من قبل والده إلى فخرالدين المعني في سنة ١٠٧٨ هـ / ١٦١٨ م و١٠٣١ هـ / ١٦٢١ م ، وكما ذكر اعلاه فلقد أحسن فخرالدين معاملته (٨٨) .

ويرد اسم ابن له هو الأمير علي بن طراباي بن أحمد الحارثي من الذين اغاروا سنة ١٠٣٢هـ / ١٦٢٢ م على سواحل عكا واقلق المعنيين (٧٩). الا ان خليفة الأمير أحمد الحارثي بعد وفاته كما يذكره المحيي كان ابنه الذي كان يعرف باسم زين الذي لا يرد له ذكر في المصادر قبل ذلك . ولعل المقصود بزین هو الأمير علی جریا علی عادة اتخاذ الأسماء المركبة . يصفه المحيي بانه كان « شجاعا عاقلا حليما (٩٠) » . وبعد وفاته تولى الحكم اخوه محمد (ت ١٠٨٢هـ / ١٦٧١ م). ومما هو جدير بالذكر ان الرحالة الفرنسي D'Arvieux كان قد زار الأمير محمد هذا حيث عمل كسكرتير عنده ، ويصفه بانه كان مولعا بالحشيش الا أنه مع ذلك كان يواظب على القيام بواجباته من حفظ الطرق وحماية التجار والبريد كما ساهم في اخضاع احدى حركات عصيان الفلاحين في نابلس (٩١) وكان أوليا جلبي (٩٢) (١٠٢٠هـ / ١٦١١ م – ١٠٩٥هـ / ١٦٨٤م) الرحالة العثماني قد زار فلسطين مرتين سنة ١٠٥٩هـ / ١٦٤٩م ، وثانية سنة ١٠٧١هـ / ١٦٧٠م ، ويذكر عن بني حارثة : « انهم يتبعون المذهب الشافعي ، وانهم يتصفون بالكتمانية . ولديهم نحو عشرين الف فارس وخيولهم من نوع الكحيلان ، وعدد بيوتهم سبعمائة وهي مبنية من الطين والشيد . ويوجد لديهم مسجد جامع ومساجد اخرى صغيرة وهذا بالاضافة إلى دكاكين صغيرة . ويشير إلى أنه كان ضيفهم ليلة واحدة ، وان الشيخ – الأمير كان قد قدم له فرسا وخمسين غرشا (٩٣) .

بعد وفاة محمد هذا سنة ١٠٨٢هـ / ١٦٧١م تحولت الإمارة لابن اخيه زين حيث يذكر المحيي وقام « من بعده ابن اخيه زين المذكور و) على الأغلب الواو هنا زائدة) ثم يوسف بن علي بن عمتهم (على الأرجح ابن عمهم) إلى سنة ثمان وثمانين والف (١٦٧٧م) فخرجت الحكومة عنهم . بعد ذلك اصبحت حكومة اللجون بيد وال عثماني يعرف باسم احمد باشا الترزي (٩٤). والجدير بالذكر ان الشيخ القطب الصوفي عبدالغني النابلسي (٩٥)

(ت ١١٤٣ هـ / ١٧٣١ م) كان قد زار بلاد جنين في طريقه إلى القدس سنة (١١٠١ هـ / ١٦٨٩ م) حيث يسجل لنا ما يلي : - « وزرنا ما حوله (جنين) من مدافن الامراء بيت طرباي الذي كانت بلدة جنين في ايديهم سابقا واجتمعنا بمن بقي من امرائهم هناك وقد صاروا مغاربا للإمارة بعدما كانوا لها مشارقا (٩٦) » . ان هذه الأسرة لم تكن لتمضي دون ان تترك قرية منسوبة اليها هي سيلة الحارثية ، وان الفراغ الذي تركته لم يستمر طويلا ، اذ مع اطلالة القرن الثامن عشر الميلادي تحل محلها الأسرة الزيدانية .

الهوامش والمصادر

١ - ان هذا الأسم الذي يرد بعدة صور : طره باي، طراباي، كان شائعا في العهد المملوكي . ويوجد إلى الان في لبنان وشمال فلسطين بعض الأسر التي تحمل مثل هذا الأسم . انظر على سبيل المثال ابن طولون ، شمس الدين محمد الصالحى ، (ت سنة ١٥٤٧/٨٩٥٣ م) ، اعلام الورى بمن ولي نائبا من الاتراك بدمشق الشام الكبرى ، تحقيق محمد أحمد دهمان ، دمشق ، ١٩٦٤م ، ص ١٥٦ . سيشار لهذا المصدر عند وروده فيما بعد كما يلي : ابن طولون ، اعلام ، كذلك انظر لنفس المؤلف ، مفاكهة الخلان في حوادث الزمان ، ٢م ، تحقيق محمد مصطفى ، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والانباء والنشر ، القاهرة ، ١٩٦٢م ، ١٩٦٤م ، ص ٢٦٣ ، ٢٦٧ ، ٢٧٥ ، ٣٤٦ ، ٢م ص ٢٩٧ . وسيشار لهذا المصدر فيما بعد كما يلي : ابن طولون ، مفاكهة الخلان .

٢ - انظر المحبى ، محمد أمين بن فضل الله ، (ت ١١١١ هـ / ١٦٩٩ م) ، خلاصة الأثر في أعيان القرن الحادي عشر ، ٤م ، دار صادر ، بيروت ، ١٩٧٠م ، ١م ، ص ٢٢١ ، سيشار لهذا المصدر فيما بعد عند وروده كما يلي : المحبى ، خلاصة .

٣ - «اللجون بلد قديم وهو قاعدة المرج (بني عامر) وهو من عشير بمن وكذلك جميع مرج بني عامر ، وبه مقام الخليل ابراهيم عليه السلام من المزارات وبه مصطبة السلطان وخان سبيل يأوى اليه المسافرين وكان في العهد المملوكي يشكل جزءاً من العمل السابع من مملكة صفد ، انظر العثماني ، صدر الدين محمد بن عبدالرحمن الدمشقي (ت ٧٨٠ هـ / ١٣٧٩) ، تاريخ صفد ، قطعة منه نشرها برنادر لويس تحت عنوان

An Arabic Account of the Province of Safad,»BSOAS, Vol. XV, (1953), pp. 477-88, p. 483.

انظر أيضاً ياقوت الحموي ، (ت ٦٢٦ هـ / ١٢٢٨ م) ، معجم البلدان ٦م ، تحقيق فردناند وستفلك ، طبعة مصورة ، طهران ، ١٩٦٥ م ، ٤م ص

٣٥١ ، وسيسار اليه فيما بعد ، ياقوت ، معجم . كما يذكرها شيخ الربوة ، شمس الدين محمد الصوفي ، (ت ٥٧٢٧ هـ / ١٣٢٧ م) في كتابه نخبة الدهر في عجائب البر والبحر ، تحقيق م ، مهن ، لينزج ، ١٩٢٣ م ، ص ٢١٢ ، سيسار لهذا المصدر فيما بعد باسم شيخ الربوة نخبة ، كما يذكرها بشكل مختصر معاصره ابو الفداء : عماد الدين اسماعيل ، (ت ٥٧٣٢ هـ / ١٣٣٢ م) ، في كتابه تقويم البلدان ، تحقيق رينود ، والبارون ماك كوكين ديسلان ، باريس ، ١٨٤٠ م ، ص ٢٢٧ ، انظر كذلك المعلومات المتفرقة عنها في المصادر الجغرافية الاسلامية التي جمعها Guy Le Strange ، في كتابه *Palestine Under the Moslems, Reprint, Khayats, Beirut, 1965, pp. 492-3.* انظر الترجمة العربية لهذا الكتاب ، فلسطين في العهد الاسلامي ، ترجمة محمود عمايري ، منشورات وزارة الثقافة والاعلام ، عمان ، ١٩٧٠ م ، ص ٤٦٣ - ٤٦٤ .

٤ - ابن شادبك الجلباني الاستادار في دمشق ، وكان مسؤولا عن سوق جتمق والطواقين في دمشق . ويذكر ان أهالي المدينة قد اشتكوا عليه بسبب ارتفاع اسعار السكر وانه هرب من المدينة سنة ٥٨٨٧ هـ / ١٤٩١ م ، انظر ابن طولون ، مفاكهة الخلان ، م ١ ، ص ٤٠ - ٤٣ ، ص ٤٤ - ٤٥ ، ص ٥٨ .

٥ - ابن طولون ، مفاكهة الخلان ، م ١ ، ص ٢٢ ، في القطعة التي نشرها هارتمان من هذا الكتاب بعنوان

Das Tubinger Fragment des Ibn Tulun, Berlin, 1926

لا يوجد ذكر لهذا الخبر .

٦ - يذكر ابن طولون أن شيخ جبل نابلس كان بينه وبين يونس كاشف الرملة خلاف ونزاع ويشير بعد ذلك الى مقتل نائب صفد كما يشير الى تحركات الاعراب في حوران ، من ناحية أخرى يحدد مجير الدين العليمي اشتراك الاعراب في الهجوم على نائب القدس عند اريحا ، ومهاجمة بني زيد

القدس ودخولهم حتى المسجد اذ يصف الحارث كما يلي : - وهجم العشير إلى داخل المسجد والسلاح مشهور بأيديهم لقصد قتله (نائب القدس) ... وشرع العرب في قطع الطرق وايداء الناس وحصل الارجاف في الناس واغلقت الاسواق. والمنازل خشية النهب وكانت فتنة فاشية .

كما قامت آل فضل وقتلت نائب حماه ، فلربما كان مقتل ابن طراباي في مثل هذه الظروف من حركة عصيان القبائل . انظر ابن طولون ، مفاكهة الخلاص م ١ ، ص ٦ ، ص ١١-١٢ ، ص ١٨ ، كذلك انظر العليمي ، مجير الدين (ت ٩٢٨ هـ / ١٥٢١ م) الانس الجليل بتاريخ القدس والخليل ، م ٢ ، ص ٣٢٣-٣٢٤ الجليل ، بيروت ، مكتبة المحتسب عمان ١٩٧٣ م ، م ٢ ، ص ٣٢٣-٣٢٤ سيشار لهذا المصدر عند وروده كالاتي : العليمي ، الانس الجليل ، / ابن أياس ، بدائع ، م ١٦٤-١٦٥ .

٧- العثماني ، المصدر ذاته ، ص ٤٨٣ ، شيخ الربوة يذكرها كما يلي : ومن اعمال صفد مدينة اللجون وهي مضافة الى العشير والهوى (واليمن ..) المصدر ذاته ، ص ٢١٢ .

٨- ابن طولون ، اعلام الوري ، ص ٢٢١-٢٢٢ ، مفاكهة الخلاص ، م ٢ ، ٩ ابن طولون ، مفاكهة الخلاص ، م ٢

ص ٤٣ ، انظر ايضا محمد بن كنان الصالحى الدمشقي الحنبلي ، (ت ١١٥٣ هـ / ١٧٤٠ م) ، حقائق الياسمين في ذكر قوانين الخلفاء والسلاطين ، نشره الشيخ محمد احمد دهمان كملحق الكتاب ، اعلام الوري ، ص ٢٩١ .

١٠- محفوظات ، متحف طوب قبو ، وثيقة رقم (٦٣٤١) ، لقد قام الدكتور Selahattin Tansil بنشر صورة زنكوغرافية لهذه الوثيقة وأشار إليها في كتابه Yavuz Sultan seliin إسطنبول ، ١٩٦٩ ، ص ١٨٠ ، حول محتويات مكتبة متحف طوب قبو ، انظر Oz,Tahsin Arsiv Kilavuzu, 2 Vols; Istanbul, 1940.

١١- على الأرجح ان المقصود بذلك هو الوزير قر مانلي ييري محمد باشا (ت ٨٩٣٩ هـ / ١٥٣٢ م) الذي عمل كوزير ثالث للسلطان ابن سليم الاول ،

وإثناء غياب السلطان سليم في بلاد الشام ومصر كان محافظا لمدينة اسطنبول
ثم بعد ذلك عين في الصدارة العظمى ، انظر بجوى ، ابراهيم (ت ١٦٥٠م) ،
Pecevi Tarihi ، جلدان ينشر Murad Uras اسطنبول ، ١٩٦٨ - ١٩٦٩ م ،
ص ١٨ - ١٩ ، انظر ايضا Danismend, Ismail Hami, I zahli Osmanli
Tarihi Karorolojisi, Istanbul, 1971 Cilt 2, p. 46.

كذلك انظر شرف الدين طوزان ،

«Piri Mehmed Pasa» I.A. Vol, ix p. 559-566. ١٢ انظر

Stephan, St. H. (Translator), Evliya Tashe'ebis Travels in Palestine,
The Quarterly of the Department of Antiquitics in Palestine, Vol.
Vi. (1936) p. 88.

١٣ - ابن طولون ، مفاكهة الخلان ، م ٢ ، ص ٨٢ ، الاعلام ، ص ٢٢٨
انظر كذلك ابن جمعة المقار ، محمد ، (ت حوالي سنة ١١٥٦ هـ / ١٧٤٣ م) ،
كتاب الباشات والقضاة ، نشر صلاح الدين المنجد مع نصوص أخرى ، باسم
ولاية دمشق في العهد العثماني . دمشق ١٩٤٩ م ، ص ١ . الا ان اقامة جان
بردي الغزالي كانت سنة (١٥١٨/٩٢٤) م وليس سنة (١٥١٦/٩٢٢) م كما ذكر المقار.

١٤ - ابن طولون ، مفاكهة الخلان ، م ٢ ، ص ٧٧ ،

١٥ - ابن طولون ، مفاكهة الخلان ، م ٢ ، ص ٨٢ ، يذكر ايضا المؤلف
ان ابن طرية مع جماعته كانوا قد حضروا على السلطان سليم في دمشق
بعد عودته من القاهرة ، المصدر ذاته ، م ٢ ، ص ٧٩ .

١٦ - ابن اياس ، محمد بن احمد ، (ت ١٥٢٣/٩٣٠ م) ، بدائع الزهور
في وقائع الدهور ، المجلد الخامس ، تحقيق محمد مصطفى ، القاهرة
١٩٦١ م ، ص ٣٧٥ ، ومما هو جدير بالذكر ان ابن اياس هذا يذكر
ان عربان بني عطا وبني عطية وعربان جبل نابلس كانت بجانب جان
بردي الغزالي مما يدل على ان الاسرة الطرية كانت تقريبا بمفردها الموالية
للعثمانيين ، المصدر والمكان ذاتهما ، في تعدادة للعشائر وادراكها ، يذكر
عبد القادر بن محمد بن عبد القادر بن ابراهيم الانصاري الجزيري (ت
حوالي ١٥٦٨/٩٧٦ م) عشائر بني عطية بانها كانت حول نخل وايله ،
ويشير الى فسادها حول هذه العشيرة وبدناتها ، انظر ، دور القوائد

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

٢٣ - كانت الدولة العثمانية تتقاضى رسوماً على اساس الحجر . فمثلا كانت هناك طاحونة في قرية نظير في عهدة طرباي مؤلفة من ثلاثة احجار تتقاضى الدولة عنها مبلغ (٢٧٠٠) اقجه، طابو دفتری ١٩٢، ص ١٠. في بعض الاحيان يكون المبلغ دون ذلك بكثير، حيث يرد بمقدار ١٢٠ في السنة ، المصدر والمكان ذاتهما.

٢٤ - حول هذه الناحية في القرن السادس عشر، انظر ، Bakhit Ibid, p. 90

٢٥ - حول هذه الناحية في القرن السادس عشر، انظر ، المرجع والمكان ذاتهما.

٢٦ - فيما يتعلق بناحية بني جهة في القرن السادس عشر ، انظر المرجع ذاته، ص ٩١.

٢٧ - الضريبة التي كانت تجبي من العشائر كانت تسمى «عادت» وبلاحظ ان الدفاتر العثمانية تشير دائما الى ان هذه الضريبة «من قديم الزمان» اي ان العثمانيين لم يفرضوها . حول توزيع العشائر في بلاد الشام ومقدار ما كانت تدفعه من الضرائب انظر المرجع ذاته، ص ٢٢٣ ٢٦٨.

٢٨ - طابو دفتری رقم ٤٠١، من محفوظات رئاسة الوزراء، اسطنبول ، حيث يورد القرى التالية:

- ١ - مندرج حاصلها ٤٠٠٠ اقجه.
 - ٢ - خرجا حاصلها ١٠٠٠٠ اقجه.
 - ٣ - محربا ٢٠٠٠ اقجه.
 - ٤ - المارحة (البارحة؟) ٢٠٠٠ اقجه.
 - ٥ - سمر ١١٣٣ اقجه.
 - ٦ - اربيع مزارع ٥٤٠٠ اقجه.
- انظر ص ٦١١ ، ص ٦١٤ ، ص ٦٣٠ ، ص ٦٣٧ .
- ٢٩ - مالية مدوره رقم ١٥٥٤٣ ، محفوظات رئاسة الوزراء ، اسطنبول ص ٤٨ - ٤٩ .
 - ٣٠ - انظر ترجمة التقرير و حكم السلطان في Heyd, U. Ottoman Documents, pp. 95-96
 - ٣١ - المصدر ذاته، ص ٤٥، ص ٦٥-٦٧ ، والهوامش هناك .
 - ٣٢ - المصدر ذاته، ص ١٠٤-١٠٥ .
 - ٣٣ - رضوان ابن قره مصطفى باشا المشهور بابي شاهين، كان مصطفى قد ولي سنجق غزه اهم مناجق فلسطين الخمسة حيث كانت عائداته تقدر بنصف مليون اقجه. وتوارث ابناؤه من بعده هذا المنصب، الذي اصبح طريقا لولاية اليمن إذ يلاحظ ان اكثر من فرد من ابناء هذا البيت قد ولي اليمن كما ان سنجق القدس ونابلس قد اوكلت لهم في بعض الاحيان، واستمروا كأسرة متنفذة في سنجق غزه حتى قبيل نهاية النصف الاول من القرن السابع عشر الميلادي، ومما هو جدير بالذكر ايضا ان منصب اماره الحاج الشامي في اكثر من سنة قد اوكلت لابناء هذا البيت. انظر، المصدر ذاته، ص ٤٢، ص ١٠٥-١٠٧. النهر والي، قطب الدين محمد بن احمد، (ت ١٥٨٢م / ٩٩٠هـ)، البرق اليماني في الفتح العثماني، تحقيق حمد الجاسر، دار اليمامة، الرياض، ١٩٦٧م، ص ٨٦، ص ٩٣، ص ١٢٣،

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

٤٢ - المحبي، خلاصة ، م١ ، ص ٢٢١ .

٤٣ - انظر Bakhit M.A. Ibid, pp- 187-208

٤٤ - حول ترجمة يوسف باشا سيف ، انظر البوريني ، تراجم ، الجزء المخطوط ، ورقة ١٤٩ب - ١٤٣ب ، المحبي ، خلاصة ، م٤ ، ص ١١٠ ،

٤٥ - حول الدور الذي قام به كيوان انظر الغزي ، لطف السمر ، ورقة ٤٣ب - ٤٤أ، ب المحبي ، خلاصة ، م٣ ، ص ٢٩٩ - ٣٠٣ .

٤٦ - انظر البوريني، المصدر ذاته، م١ ، ص ٢٢٤ ، ص ٢٥٠ ، الخالدي ، المصدر ذاته، ص ٨٤ .

٤٧ - الخالدي، المصدر ذاته، ص ٣٠ .

٤٨ - الاسرة الغزاوية كانت متنفذة في منطقة عجلون في اواخر العهد المملوكي وتذكر المصادر اسم ناصر الدين محمد بن ابي سيف مدلل المعروف بابن ساعد الغزاوي كزعيم لهذه الاسرة. ولم تكن علاقاته مع الممالك جيدة فأرسلوا ضده حملتين الاولى سنة ٩٠٤هـ / ١٤٩٨م، والثانية سنة ٩١٥هـ / ١٥٠٩م مما ادى الى تدمير قسم كبير من منطقة عجلون الا انه بعد سنتين وبناء على توسط احدى اقطاب الصوفية محمد بن خليل الصمادي (ت، ٩٤٨هـ / ١٥٤١م) قدم على دمشق واعتبر قدومه علامة خير للوالي وللسلطان نظراً لموقع بلاده على طريق قافلة الحج ومن ابرز شخصيات هذا البيت في العهد العثماني قانصوه الغزاوي الذي ولي سنجد عجلون وسنجد الكرك وامارة الحج مدة تزيد على ربع قرن وانه كان ابرز زعيم للجناح القيسي وبعد وفاته انتقلت زعامة هذا الجناح للامير فخر الدين المعني البرزي بسبب الخلاف الذي نشب بين احفاده. انظر ابن طولون، اعلام، ص ٩٠ : ١٩٤ ص ١٩٦ - ١٩٨ ، مفاكهة الخلان، م١ ، ص ٣٣٥ ، ص ٣٤٣ ، ص ٣٥٥ ص ٣٦٠ ، ص ٣٦٢ ، ص ٣٦٥ ، م٢ ، ص ٣٦ ، ص ٣٨ ، ابن اياس ، بدائع الزهور، م٤ ، ص ٢٤٦ ، البوريني تراجم م١ ، ص ١٨٦ - ١٨٧ ،

الخالدي ، المصدر ذاته، ص ١٢٤، الغزى، الكواكب السائرة في اعيان
المئة العاشرة، ٣م، تحقيق جبرائيل جبور ، المطبعة الاميركانية، بيروت
١٩٤٥م ٣م ، ص ٢٠١-٢٠٢ ، سيشار له عند وروده كمايلي: الغزى،
الكواكب.

٤٩- انظر اعلاه هامش ،رقم ٣٨.

٥٠- الخالد الصفدي ، المصدر ذاته ، ص ١١ .

٥١- المصدر ذاته ،ص ١١٩ كذلك عن عشائر الجحاوشه التي يذكرها
كحالة على انها احدى بطون بني صخر انظر كحالة ،عمر رضا ، معجم
قبائل العرب ، ٣م ، المكتبة الهاشمية ،دمشق ،١٩٤٩م ، ١م ، ص١٦٨ .

٥٢- كانت عشائر العايد في بلاد غزه تقوم بحراسة قافلة الحاج المصري
مقابل مبالغ من المال .وكانت عشائر بني عطية تازعها الدرك . انظر الجزيري
المصدر ذاته ،ص٤٨١ ، ص٤٩٦-٤٩٧ ، ص٥٠٠ ، كذلك الخالدي
الصفدي ،المصدر ذاته ،ص ٢٧.

٥٣- حول دور هذه الاسرة في تاريخ ريف بلاد الشام انظر دراسة
مصطفى الحيارى ،الامارة الطائية في بلاد الشام في القرنين الثالث عشر
والرابع عشر الميلاديين ،رسالة ماجستير ،الجامعة الامريكية ، بيروت ١٩٦٩
كذلك مقالته.

(The Origins and development of the amirate of the Arabs
during the seventh/ thirteenth and eighth/fourteenth centuries)
BSOAS, Vol. XXXViii, part 3, 1975, pp. 509-524.

٥٤- الخالدي الصفدي ،المصدر ذاته ، ص١٦ ، ص ٦٠ ، ص٧١ انظر
ايضا الشديان طنوس ، كتاب اخبار الأعيان في جبل لبنان ، ٢م ، حققه
فؤاد افرام البستاني ، بيروت ، ١٩٥٠ ، ١م ، ص ٢٥٤ ، ص٢٥٧ ، ص٣١٢
٣١٣. سيشار لهذا المصدر عنه وررده كالآتي : الشديان ، اخبار الاعيان .

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

٧٧ - المصدر ذاته، ص ١٨٨ - ١٩٠.

٧٨ - المصدر ذاته، ص ١٩١ - ١٩٣.

٧٩ - المصدر ذاته، ص ١٩٦.

٨٠ - المصدر ذاته، ص ١٩٦ - ١٩٧.

٨١ - المصدر ذاته، ص ١٩٧ - ١٩٨.

٨٢ - المصدر ذاته، ص ٢٠٥.

٨٣ - الارجح ان اصلهم من جبال الشراه بالاردن رحلوا فيما بعد الى منطقة بير السبع انظر العارف، عارف، تاريخ بير السبع وقبائلها، مطبعة بيت المقدس. سنة ١٩٣٤ م، ص ٩٠، ان الاب جورج سابا وروكس ابن زائد العزيزي يذكر ان الوحيديين من سكان الطفيلية والكرك وانهم لجأوا الى غزة والارجح انهم من سكان ريف الكرك. انظر، مادبا وضواحيها، القدس ١٩٦١ م، ص ١٣٩.

٨٤ - الخالدي الصفدي، المصدر ذاته، ص ٢٠٦.

٨٥ - المحبي خلاصة، م ١، ص ٢٢١. ان المصادر المتوافرة لدينا لاتشير الى موقف الأمير احمد الحارثي من التجار الاوربيين مقارنة بموقف فخر الدين المعني المشجع لهم. اللهم الا ما ذكره محمود العابدي من انه كان يضايق الرهبان وانه سجن احدهم ولم يطلقه الا بعد ان دفع قديمة، انظر، صفد في التاريخ، عمان، ١٩٧٧ م، ص ٧٠.

٨٦ - كان عرار هذا احد اخوين للأمير احمد ولقد قتل سنة ١٠٣٣هـ /

١٦٢٣ م في القتال مع فخر الدين، الخالدي الصفدي المصدر ذاته، ص ١٨٩.

٨٧ - احد اخوين للأمير احمد ومن الذين شاركوا في قتال المعنيين سنة

١٠٣٣هـ / ١٦٢٣ م، المصدر ذاته، ص ١٨٦.

٨٨ - المصدر ذاته، ص ٨٧، ص ١١٥.

٨٩ - المصدر ذاته ، ص ١٤٢ ، ص ١٩١ .

٩٠ - المحبي ، خلاصة ، م ١ ، ص ٢٢٢ .

٩١ - انظر

Sharon, M., «The Political Role of the Bedouins in Palestine in the 16th and 17th Centuries

مقالة غير منشورة ، القدس ١٩٧٠ م ، ص ١٧ . لسوء الحظ ان مذكرات هذا الرحالة غير متوافرة في عمان لذا لم اتمكن من الاستفادة منها .

لقد دفن محمد هذا في جنين . انظر المحبي ، المصدر ذاته ، م ١ ، ص ٢٢٢ .

٩٢ - حول حياة ورحلات اوليا جلبي انظر

Mordtmann, J.H-(H.W. Duda), «Ewliya Celbi» E.I.2, Vol. ii, pp 717-720.

٩٣ - لقد قام حنا اسطفان بترجمة الاجزاء المتعلقة برحلة اوليا جلبي الى فلسطين الى اللغة الانجليزية ، انظر :

Stephan, St. H., «Ewliya Tshelebls Travels in Palestine Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine» Vol. iii, (1934)pp. 103-108, 154-164)

Vol. V (1935) pp. 69-73, Vol. Vi, (1936) pp. 84-93,

Vol. Vili (1938) pp. 137-156.

فيما يتعلق بوصفه للاسرة الطراوية انظر م ٦ ، ص ٦٦ .

٩٤ - المحبي ، خلاصة ، م ١ ، ص ٢٢٢ .

٩٥ - حول حياة الشيخ النابلسي انظر ،

Khalidi, W.«Abdal- Ghani Al - Nabulsi» E. I. 2 Vo.i, P.60.

٩٦ - النابلسي ، عبد الغني ، الحضرة الانسية في الرحلة القدسية ، عاطف افندي ، اسطنبول رقم ١٨٨٠ ورقة ٢٠ ب ، كذلك مخطوط الخزانة العامة الرباط ٢٣٢٠ ك ، رقم ٥٩٧ مركز الوثائق والتوثيق ، الجامعة الاوردنية ، ورقة ٢١ ب .

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

تمهيد :

كانت سيرة الرسول (ص) اول مادونت بابا من ابواب علم الحديث (٢) وان اقدم مادون منها نجده عند قدامى التابعين حيث ظهرت سيرة الرسول (ص) بالمعنى الدقيق للكلمة في كتب تحمل عنوان « المغازى » و«السيرة»، وربما يكون الامام الزهري المتوفى سنة ١٢٤ هـ اول من استخدم هذه الكلمة (٣).

ولو تتبعنا تاريخ التدوين في السيرة النبوية لوجدنا انفسنا امام طائفة من العلماء كرسوا جهودهم لهذا الغرض غاب عليهم علم الحديث وعدوا من رواته ومنهم :

عبد الله بن عمرو بن العاص المتوفى سنة ٦٣ هـ صاحب الصحيفة المعروفة بـ (بالصادقة) (٤) وعبد الله بن العباس المتوفى سنة ٦٨ هـ والذي كان يدرس المغازى في مجالس تدريسه ، والبراء لابن عازب المتوفى سنة ٧٤ هـ (٥) ، وسعيد بن المسيب المتوفى سنة ٩٤ هـ ، وعروة بن الزبير المتوفى سنة ٩٤ هـ ، وعبيد الله بن كعب المتوفى سنة ٩٥ هـ ، وعامر بن شرحبيل الشعبي المتوفى سنة ١٠٣ هـ ، وابان بن عثمان المتوفى سنة ١٠٥ هـ ، والقاسم بن محمد بن

(١) اعتمدنا طبعة القدسي لسنة ١٣٥٦ هـ : وهي في جزئين.

(٢) التراجم والسير : ٣١

(٣) تاريخ التراث العربي : ٤٤٣/١

(٤) وقد رواها عنه حفيده عمرو بن شعيب.

(٥) نقل عن البراء بن عازب شيئا كثيراً من مغازى الرسول (ص) ينظر : مغازى رسول الله

لعروة بن الزبير : مقدمة المحقق ص ٢٥.

ابي بكر الصديق المتوفى سنة ١٠٧هـ ، وعاصم بن عمر بن قتادة المتوفى سنة ١٢٠هـ وشرحبيل بن سعد المتوفى سنة ١٢٣هـ ، والزهرى محمد ابن مسلم ، وموسى بن عقبة المتوفى سنة ١٤١هـ ومحمد بن اسحاق المتوفى سنة ١٥٢هـ ، ويحيى بن سعيد الاموي المتوفى سنة ١٩٤هـ واخرون غيرهم (١).
 قد بدأ المؤرخون بعد ذلك يؤرخون للسيرة النبوية من جوانبها العديدة فمنهم من يحصر الحديث في غزوات الرسول (ص) ومنهم من يطيل القول في الشمائل النبوية ، ومنهم من يتحدث عن اولاده وحفدته ، ومنهم من يتحدث عن اخلاقه ومنهم من جعل من السيرة محورا تدور حوله احداث التاريخ العربي الاسلامي ، وهناك من افرد سيرة الرسول بكتاب خاص قائم بذاته كما صنع القاضي عياض المتوفى سنة ٥٤٤هـ في كتابه ، الشفا في التعريف بحقوق المصطفى ، وكما صنع ابن سيد الناس في عيون الاثر ، وكما صنع المؤرخ مغلطاي المتوفى سنة ٧٦٢هـ في الزهر الباسم في سيرة ابي القاسم ، وكما فعل المقرئ في كتابه ، امتاع الاسماع ، وشهاب الدين القسطلاني المتوفى سنة ٩٢٣هـ في : المواهب اللدنية في المنح المحمدية ، ونور الدين الحلبي المتوفى سنة ١٠٤٤هـ في كتابه : إنسان العيون في سيرة الامين والمأمون.
 كذلك وقد افرد البعض جزءا من كتبهم التاريخية لسيرة الرسول (ص) كما فعل الطبري المتوفى سنة ٣١٠هـ ، وابن الاثير المتوفى سنة ٦٣٠هـ والذهبي المتوفى سنة ٧٤٨هـ وابن كثير المتوفى سنة ٧٤٧هـ ، والديار بكري المتوفى سنة ٩٨٢هـ (٢).

ومجموع هذه التأليف بالرغم من الاختلاف الظاهر بينها من ناحيتي الموضوع والمنهجية تلتقي في نقطة اصيلة تدخل ضمن سلسلة متواصلة من حلقات التطور والكمال ، شملت المنهج والاسلوب والدقة في رواية الاخبار وتحقيق النصوص والتثبت من صحتها وان هذا التطور بدأ مبكراً وعلى

(١) ينظر: تاريخ التراث العربي ٣١/١ وما بعدها.

(٢) التراجم والسير: ٣٤ و ٣٥

وجه التحديد منذ ان اهتم ابن هشام بتهذيب سيرة ابن اسحاق لتصل
اليها بالصورة التي ارتضاها لنفسه ، وارتضاها من بعده المهتمون بهذا العلم
بحيث عدت المنهل والمرجع الذي منه يمتح المؤلفون في السيرة النبوية ،
واذا كان تهذيب ابن هشام اول حلقات التطور الذي بدأ ببداية نقد النصوص
فاننا نستطيع ان نقول بان سيرة ابن سيد الناس تعد قمة هذا التطور .
وقد نهجت في دراسة هذه السيرة نهجا ابتدأته بحياة المؤلف وسبب التأليف
ومنهجه ، والمصادر التي اعتمد عليها المؤلف وكان جزء من هذه الدراسة
منصبا على متن السيرة مقرونة ببعض الامثلة وموثقة باهم المصادر التي
وقفت عليها: وختمت الدراسة بالكلام عن القيمة العلمية لسيرة ابن سيد الناس.

١- ترجمة المؤلف :

هو محمد بن محمد بن احمد بن عبدالله بن محمد الشافعي اليعمري الأندلسي ،
يكنى : ابا الفتح ويعرف بابن سيد الناس (١) .

ولد في القاهرة في الرابع من ذى القعدة سنة ٦٧١ هـ (١) ونشأ في بيت
علم ورئاسة (٢) ، فقد كان جده احمد (٣) يتمتع بسمعة علمية واسعة
في بلاد المغرب مع اشتهاره بعلم الحديث ، وكان والده (٤) من العلماء
المعروفين في عصره ، رحل إلى المشرق ولقي علماء جله ، ودخل مصر ومعه
امهات الكتب والمصنفات العلمية النادرة (٥) .

(*) ترجمته في: الوافي بالوفيات: ١٩٦/١ ، تذكرة الحفاظ : ٣٣٣/٤ ، الدرر الكامنة:
٣٣١/٤ ، طبقات الشافعية للأسنوي : ٥١٠/٢ ، طبقات الشافعية للسبكي : ٢٩/٦ ، فوات
الوفيات : ٣٤٤/٢ ، البداية والنهاية : ١٤ : ١٦٩ ، ذيل تذكرة الحفاظ للحسيني : ١٦ ،
ذيل طبقات الحفاظ للسيوطي : ٣٥٠ ، طبقات الحفاظ : ٥١٩ ، مرآة الجنان : ٢٩١/٤ ،
شذرات الذهب : ١٠٨/٨ .

(١) كذا في جميع المصادر ، وفي فوات الوفيات ٣٤٩/٢ (سنة ٨٦٩١ هـ)

(٢) الوافي بالوفيات : ١٩٦/١ .

(٣) توفي سنة ٦٥٩ هـ وكان مولده سنة ٥٥٧ هـ . تذكرة الحفاظ : ١٤٥٠/٤ .

(٤) توفي سنة ٥٧٠ هـ ومولده سنة ٦٤٥ هـ . الدرر الكامنة : ٢٧٩/٤ .

(٥) الدرر الكامنة : ٣٣١/٤ .

ولابي الفتح ابن سيد الناس صاحب الكتاب اخوة اخذوا قسماً وافراً من العلوم والمعرفة ذكر المترجمون منهم: ابو سعيد (١)، وابو سعد (٢) وفي هذا الوسط العلمي بدأ ابن سيد الناس حياته العلمية، فأخذ عن والده معظم علومه وقرأ عليه وسمع منه الكثير من المؤلفات وفي فنون العلم المختلفة، فكان بحق اول معلميه واول اساتذته .

وفي سنة ٦٩٠ هـ (٣) رحل ابن سيد الناس إلى دمشق فأخذ عن ابن عساكر، والصوري وابن المجاور وآخرين غيرهم (٤) وعاد إلى مصر فلزم ابن دقيق العيد (٥) وتخرج عليه في اصول الفقه، والبهاء بن النحاس (٦) ودرس عليه علم النحو، وتردد على مجالس الشيخ هناك كمجلس الفاروئي والدمياطي (٧) وبلغ الذين اخذ عنهم زهاء الف شيخ او يزيدون (٨). وقد اثنى المترجمون على ابن سيد الناس، اثنوا عليه عالماً متخصصاً في علم الحديث ورجاله، مع اطلاعه ومعرفة الواسعة بعلم البلاغة، وتمكنه من النظم والنثر (٩)، واثنوا عليه رجلاً كسب مودة الخاصة من الحكام والامراء لمكانته العلمية التي عرف بها مع اخلاصه وصدقه، واحبه العامة من الرعية لطيب خلقه وحسن دعابته (١٠).

-
- (١) اسمه محمد توفي سنة ٥٧٤٩ هـ. الدرر الكامنة: ٣٣٥/٤.
(٢) اسمه محمد توفي سنة ٥٧٢٨ هـ ومولده سنة ٦٧٠ هـ. الدرر الكامنة: ٣٣٥/٤.
(٣) الوافي بالوفيات: ٢٩٠/١
(٤) الدرر الكامنة: ٣٣١/٤
(٥) احمد بن علي بن وهب، من علماء عصره المشهورين مات سنة ٧٠٢ هـ. ومولده سنة ٦٢٥ هـ الطالع السعيد: ٥٦٧.
(٦) محمد بن ابراهيم الحلبي مات سنة ٦٩٨ هـ. بغية الوعاة: ١٣/١.
(٧) عبد المؤمن بن خلف شرف الدين مات سنة ٥٧٠٥ هـ ومولده سنة ٥٦١٣ هـ. تذكرة الحفاظ ١٤٤٧/٤
(٨) الدرر الكامنة: ٣٣١/٤.
(٩) قال الاسنوي في طبقاته: «حافظ الديار المصرية، شيخ البلاغة والبراعة وصاحب النظم الرائق والتفنن الفائق». وقال السيوطي في طبقات الحفاظ: «كان اماماً في الحديث ناقداً في الفن عيب بالرجال والعلل والاسانيد عالماً بالصحيح والسقيم».
(١٠) الوافي بالوفيات: ٢٩٢/١.

ولي التدريس في اماكن كثيرة ذكروا منها: دار الحديث الظاهرية (١) وجامع الصالح (٢) والمهذبية (٣) الكائنة على بركة الفيل (٤) ومسجد الرصد (٥)، وتولى خطابة جامع الخندق (٦) وكان له راتب في مصر وراتب بصفد (٧).

اشتهرت لابن سيد الناس جملة مؤلفات منها: تأليفه في السيرة النبوية الذي سماه (عيون الاثر في فنون المغازي والشمائل والسير)، وكتاب (النفح الشذى في شرح الترمذى) اكمله بعده الزين العراقي، (تحصيل الصحابة في تفضيل الصحابة)، (بشرى اللبيب بذكرى الحبيب) وهي منظومة في مدح الرسول (ص)، و (منح المدح)، واختصر عيون الاثر في مجلد سماه: (نور العيون) وهو ما يطلق عليه اسم: (السيرة الصغرى).
واما تلامذته فاشهرهم شمس الدين الذهبي، والزين العراقي (٨) والصفدي وآخرين غيرهم.

توفي ابن سيد الناس بالقاهرة بمتزله الكائن في الظاهرية يوم السبت الحادي عشر / شعبان سنة ٧٣٤ هـ (٩).

٢ - اسباب التأليف :

بين ابن سيد الناس في مقدمته الغاية من تأليف هذا الكتاب على كثرة المؤلفين في السيرة النبوية من خلال نقده لتلك المؤلفات بقوله :

(١) ينظر: خطط المقرئ: ٣٧٨/٢

(٢) ينظر: خطط المقرئ: ٢٩٣/٢

(٣) ينظر: خطط المقرئ: ٣٦٩/٢، ٣٩٧

(٤) ينظر: خطط المقرئ: ١٦١/٢

(٥) ينظر: خطط المقرئ: ٤٤٥/٢

(٦) ينظر: فطط المقرئ: ٣٢٥

(٧) الدور الكامنة: ٣٣٥/٤

(٨) عبد الرحيم بن الحسين مات سنة ٥٨٠٦هـ. ابناء الغرم: ٢٧٥/٢

(٩) الوافي بالوفيات: ٣٠٠/١، طبقات الاسنوي: ٥١١/٢

« فلما وقفت على ما جمعه الناس قديما وحديثا من المجاميع في سيرة النبي (ص) ومغازيه وایامه الى غير ذلك مما يتصل به ، لم ار الا مطيلا مملا او مقصرا باكثر المقاصد مخلا » (١) ، فالمؤلفات في السيرة حسب النص الانف الذكر تتحدد في نمطين من التأليف ، فاما ان يكون المؤلف مطيلا مملا ، والمطيل حسب رأى ابن سيد الناس « اما معتن الاسماء والانساب والاشعار والاداب ، او اخر يأخذ كل مأخذ في جمع الطرق والروايات ويصرف الى ذلك ما تصل اليه القدرة من العنايات » (٢).

واما ان يكون مقصرا ، والمقصر عنده « لا يعدو المنهج الواحد » (٣). واذا كانت هذه دواعي تأليفه في السيرة النبوية كما قررنا من خلال مقدمته : فاننا نستطيع ان نضيف سببا اخر نابعا من مجال اهتمامه واختصاصه بعلم الحديث والتأليف فيه حتى وصف به ، ولما كان علم الحديث يعنى باقوال الرسول (ص) وسنته فإن ذلك يقود بالتالي الى معرفة حياته ، وهو اهتمام طبيعي لدى المحدثين لا ينقصه الا الاهتمام بترجمة ذلك حسب منهج مختار ليوضع بعد ذلك ضمن مؤلفات كتب السيرة النبوية ، وهكذا فعل ابن سيد الناس العالم والاستاذ في علم الحديث فنقل اهتمامه بالسيرة من مجال العمل الى ميدان العلم بعد ان شعر بان التأليف في علم السيرة النبوية حاجة مازالت قائمة.

فاقوال الرسول (ص) واعماله لها اهمية كبرى ابان حياته واهمية اكبر بعد وفاته (٤) «وقد اوجبت هذه الاهمية العناية الشاملة بتدوين تفاصيل حياته بجمع الاحاديث والايخبار عنه. ولم يكن الدافع لهذه العناية والاهتمام التقوى فحسب ، ولكن حاجة المجتمع الاسلامي وتثبيت القواعد الدينية والاحكام التشريعية هي الحافز الاساسي لها» (٥) .

(١) عيون الاثر: ٥/١

(٢) عيون الاثر: ٥/١

(٣) عيون الاثر: ٥/١

(٤) مغازي الواقدي: ١٩ «مقدمة مارسدن جونسن».

(٥) نفسه: ٢٠

واذا كان ابن سيد الناس قد انتقد السابقين، او بالاحرى فريقاً ممن عرض للتأليف في السيرة النبوية، فلا بد والحال هذه من ان يختار طريقاً وسطاً بين الاثنين، يتجنب الاطالة من ناحية، ويتجنب الاختصار المخل من ناحية اخرى، وان يجعل كتابه متميزاً وجامعاً للسيرة النبوية، واذا كان هذا الاختيار مبنيًا على اساس الضرورة المكتسبة من نقد المؤلفات السابقة له، فان ذلك ايضا لايتأتى الا لمن عرف مواطن الخلل، في كلا المنهجين والحدود الفاصلة بينهما وفي ضوء هذه الاعتبارات قامت سيرة ابن سيد الناس لتشتمل على قسمين رئيسين وملحق تناولت جميع مايتعلق بحياة الرسول (ص) من عام ولادته حتى وفاته.

القسم الاول: تضمن نسب الرسول (ص) ومولده، ورضاعته، وفصاله، واقامته في بني سعد، وما عرف له هنالك من قصة شق الصدر وغيره، ومنشئه وكفالة جده عبد المطلب اياه الى ان مات، وانتقاله الى كفالة عمه ابي طالب بعد ذلك، وسفره الى الشام ورجوعه منه، وما وقع له في ذلك السفر من اظلال الغمامة اياه، واخبار الكهان والرهبان عن نبوته وتزويجه خديجه عليها السلام، ومبدأ البعث والنبوة، ونزول الوحي وذكر قوم من السابقين الاولين في الدخول في الاسلام وما كان من الهجرتين الى ارض الحبشة، وانشقاق القمر، وما عرض له بمكة من الحصار بالشعب وامر الصحيفة، وخروجه الى الطائف، ورجوعه بعد ذلك الى مكة، وذكر العقبة وبدأ اسلام الانصار والاسراء والمعراج، وفرض الصلاة، واخبار الهجرة الى المدينة ودخوله عليه السلام المدينة، ونزوله حيث نزل، وبناء المسجد، واتخاذ المنبر، وحنين الجذع، ومغازيه، وسيره، وبعوثه، وما نزل من الوحي في ذلك، وعمره، وكتبه الى الملوك، واسلام الوفود وحجة الوداع، ووفاته (ص) وغير ذلك (١).

وشمل هذا القسم الجزء الاول من عيون الاثر بأكمله ومعظم الجزء الثاني من (ص ٢ - ٢٨٣) واتبعه الملحقين، الاول الذي لخص فيه جميع الحوادث المهمة والخاصة بهذا القسم وجعل له فصلاً خاصاً تحت عنوان: (ذكر الحوادث جملة بعد قدوم رسول الله (ص) المدينة» مبتدئاً بالسنة الاولى للهجرة، ومنتهاً بنهاية السنة العاشرة للهجرة (١).

واما الملحق الثاني فكان تحت عنوان: «ذكر نبذة من معجزاته عليه السلام» (٢) خصه لجمع معجزات الرسول (ص) بعد ان اوردها مفرقة في اماكن عدة. واما القسم الثاني، فقد تضمن ذكر اولاده (ص) واعمامه وعماته وازواجه وشماله وعبيده وامائه ومواليه وخيله وسلاحه، وما يتصل بذلك معتمداً على ما ذكره العلماء في ذلك، ومختصراً في اكثر من موضع ومرتباً معلوماته بما يقتضيه التاريخ وسياقه من ايراد واقعة بعد اخرى لا ما اقتضاه الترتيب من ضم الشيء الى شكله ومثله، ما عدا ذكر ازواجه واولاده فانه الحقهم بباب المغازي والسير من باب الحلى والشمال، باستثناء ذكر زواجه من خديجة، لما وقع في امرها من اعلام النبوة، وشمل هذا القسم الصفحات (٢٨٨ - ٣٤٢) من متن الجزء الثاني من السيرة.

واذا كان هذا هيكل منهجه العام فان ثمة اشياء لاحقة لما ذكرنا التزم بها المؤلف وعدت من صميم منهجه تتلخص في اصول ثلاثة افصح عنها بقوله: «وقد اتحفت الناظر في هذا الكتاب، من طرف الاشعار بما يقف الاختيار عنده ومن نتف الانساب بما لا يعدو التعريف حده، ومن عوالي الاسانيد (٣) بما يستعذب الناقل ورده» (٤).

واساس طريقته تقديم الخبر المسند ترجيحاً لمحل الاسناد ولكنه لم يهمل الخبر المرسل ان وجد فيه زيادة حيث كان يلحقه بعد الخبر المسند وهكذا شأنه في جميع سيرته.

(١) عيون الاثر: ٢٨٣/٢ - ٢٨٥

(٢) عيون الاثر: ٢٨٦/٢ - ٢٨٨

(٣) معرفة علوم الحديث: ٥ وما بعدها، ايضاً: علوم الحديث «صبيح الصالح» ٢٣٦

(٤) عيون الاثر: ٧/٢

٤ - مصادره :

تقع المصادر التي اعتمد عليها المؤلف في مجاميع ثلاثة :

أ - مؤلفات في السيرة النبوية.

ب - كتب حديثة.

ج - كتب التواريخ العامة والانساب وما يشابه ذلك.

وطبيعي ان يكون شيوخه مصدر معظم علومه ، ومصادره في هذا الكتاب وغيره من المؤلفات الاخرى ، وان دور هؤلاء الشيوخ تحدد في تحديثهم اياه وبالصنيع المختلفة في تلقي العلم ، في نوعين من المعلومات احداها ان تكون المعلومات مدونة بشكل كتاب قائم بذاته ، وبذا اكتفى ابن سيد الناس بالحاق السند الذي يربطه ومؤلف الكتاب عن طريق شيوخه عقب كل كتاب من هذه الكتب (١) والاخر : ان تكون معلوماته مستقاة مباشرة من أفواه شيوخه عن طريق السماع او القراءة ، وهي لاتعدو في مواضعها الاحاديث النبوية او الاخبار المشهورة والمتداولة عند المحدثين او المهتمين بالسيرة النبوية كما سيأتي توضيح ذلك.

وابن سيد الناس من الافراد القلائل الذين تعرضوا لمصادرهم الاولى (الاصلية) بالنقد والتحليل ، وأعني بالمصادر الاولى هنا المؤلفات التي وصفها بقوله : (وعمدتنا فيما نورده من ذلك على محمد بن اسحاق اذ هو العمدة في هذا الباب لنا ولغيرنا ... وكثيراً ما أنقل عن الواقدي من طريق محمد بن سعد وغيره اخباراً ، ولعل كثيراً منها لا يوجد عند غيره فإلى محمد بن عمر انتهى علم ذلك ايضاً في زمانه ...) (٢) وهذان المؤلفان - ابن اسحاق والواقدي - كانا موضع اهتمام زائد من المؤلف دون غيرهما من المؤلفين الاخرين والسبب هو كثرة ما تعرض اليه ابن اسحاق والواقدي من النقد والتجريح من ناحية ، واعتماد ابن سيد الناس الاصيل عليهما في كثير من الموضوعات.

(١) حيون الاثر: ٣٤٢/٢ - ٣٤٧

(٢) حيون الاثر: ٧/١

فالنقد الذى تعرض له ابن اسحاق والواقدي كان مدار مناقشة من قبل ابن سيد الناس الذى اتخذ من طريقة المحدثين اسلوبا للتقويم فقد سرد اقوال العلماء فيهما مبتدئا بابن اسحاق (١)، ثم عمد الى الاجابة عن تلك الاقوال مستعينا باقوال المحدثين والمؤرخين واصحاب المعرفة تارة ، وملتزمًا الاجتهاد من خلال ترجيح بعض الاقوال على غيرها تارة اخرى، ومن خلال الموازنة بين الاراء المختلفة خلص ابن سيد الناس الى ترجيح ميزان التعديل على ميزان التجريح اللهم الا في جوانب جزئية لا تحطط من قدر الرجلين ولا تنقص من قيمة مؤلفاتهما ومروياتهما وهذا ما كان يهدف اليه ابن سيد الناس منذ البداية نحسينا للاخبار والمرويات المستقاة عن طريقهما . ومصادره حسب اهميتها تدرج على الوجه الاتي :

أ - مؤلفات في السيرة النبوية .

١ - سيرة ابن اسحاق المتوفى ١٥٢هـ بتهذيب ابن هشام المتوفى سنة ٢١٨هـ تعتبر سيرة ابن اسحاق بتهذيب ابن هشام العمود الفقري لسيرة ابن سيد الناس فقد نقل عنها مائة واربعة عشر موضوعا ، اربع وستون موضوعا منها في الجزء الاول من الكتاب (٢) وخمسون موضوعا في الجزء الثاني منه (٣) ، واذا اشرت الى المواضيع دون النصوص اكثر من ذلك بكثير ، ووقع النقل عنه حرفيا وقد كان المؤلف يختار من النصوص في الموضوع الواحد ويهمل اخرى ، اضافة الى ذلك فسيرة ابن اسحاق مقدمة في اغلب المواضيع على بقية المصادر التي اعتمدها باستثناء مواضيع محددة وقليلة سنشير اليها .

(١) عيون الاثر: ١/٨ و ١٧

(٢) ينظر مثلا: ٢٥/١ ، ٣٧ ، ٣٠ ، ٤٤ ، ٤٧ ، ٥٤ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٨٣ ، ٩٠ ، ٩٨ ، ١٠٤ ، ١١٢ ، ١١٩ ، ١٢٤ ، ١٢٩ ، ١٣٤ ، ١٣٦ ، ١٥٥ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ١٧٢ ، ١٧٧ ، ١٩٣ ، ٢٠٠ ، ٢٠٥ ، ٢٠٨ ، ٢٢١ ، ٢٢٦ ، ٢٤١ ، ٢٥٨ ، ٢٦٠ ، ٢٦٣ ، ٢٦٨ ، ٢٩٤ ، ٣٠١ ، ٣٠٤ .

(٣) ينظر مثلا: ٢/٢ ، ٢٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٤١ ، ٤٣ ، ٤٨ ، ٥٢ ، ٥٤ ، ٦٨ ، ٨١ ، ٨٣ ، ٩١ ، ٩٢ ، ١٠٦ ، ١٠٨ ، ١١٣ ، ١٢٧ ، ١٣٠ ، ١٣٩ ، ١٤٤ ، ١٥٦ ، ١٦٢ ، ١٨٥ ، ٢٠٢ ، ٢٠٨ ، ٢١٥ ، ٢٢٨ ، ٢٣٤ ، ٢٣٧ ، ٢٦٤ .

٢ - كتاب الطبقات الكبير، لابن سعد المتوفى سنة ٢٣٠هـ

قال ابن سيد الناس : «وكثيرا ما انقل عن الواقدي من طريق محمد بن سعد وغيره اختاروا ولعل كثيرا منها لا يوجد عند غيره ...» (١) وجاءت نقوله عن هذا الكتاب بصيغتين ، صيغة النقل عن الواقدي بسنده عن شيوخه ، ويبدأ بقوله :

«قال الواقدي....» (٢) وصيغة النقل عن ابن سعد والتي يبدأها بقوله : «قال ابن سعد» (٣) فإن بدأ بالواقدي فذلك ما يشير اليه ويوضحه القول السابق، وإن بدأ بابن سعد فانه يعني اسناده (اسناد ابن سعد) عن شيوخه الآخرين دون الواقدي.

٣ - الروض الانف والشرح الروى، للسهلي المتوفى سنة ٥٨١هـ

الروض الانف شرح من شروح سيرة ابن هشام، ولذا فله خصوصية تميز بها من دون المصادر الاخرى، فقد عني السهلي بايضاح ما وقع في سيرة ابن اسحاق بتهذيب ابن هشام «من لفظ غريب او اعراب غامض او كلام مستغلق، او نسب عويص، او موضع فقه ينبغي التنبيه عليه، او خبر ناقص يوجد السبيل الى تمتته» (٤).

وابن سيد الناس اقتبس حرفيا كثيرا من النصوص المتعلقة بشرح غريب القول او توضيح ما قد ابهم في بعض الاخبار (٥)، وليس هذا فحسب فهذا

(١) عيون الاثر: ٧/١

(٢) ينظر مثلاً: ٤٠/١، ٤٥، ٥٨، ١١٢، ١٢١، ١٣٠، ١٩٢، ١٩٦، ٢٠٩، ٢٣١

(٣) ينظر: ٢٧١، ٢٣٨، ٤٦/٢، ١٠٦، ١٠٩، ١٢٥، ١٤٣، ١٨٥، ٢٤٨، ٢٥١

٢٥٧، ٢٦٠، ٢٦٦، ٢٧٠، ٢٩٣، ٢٩٦

(٤) ينظر مثلاً: ٣٠/١، ٢٨٢، ٤٥، ٤٩، ١٣٤، ١٤٦، ٢٢٣، ٢٣٠، ٢٣٢، ٢٩٣

(٥) ينظر: ٣٠٥، ٢/٢، ٣٨/، ٤٠، ٤٨، ٥١، ٦٨، ٧٩، ٨٣، ٩١، ١٠٦

١٠٨، ١٢١، ١٤٣، ١٤٩، ١٥٠، ١٥٧، ١٨٤

(٤) الروض الانف: ٣/١ و٤

(٥) ينظر مثلاً: ٣٥/١، ٤٢، ٤٦، ٦٥، ١٢١، ١٣٣، ١٧١، وينظر: ٢٥/٢، ٣٦

٧٦، ٨٣، ٨٨، ١٢٤، ١٢٧، ١٥٧، ١٨٣، ٢١٣، ٢٣٦

الكتاب يعتبر مصدرا اوليا لمعظم الاخبار الواردة في الفصول التي تحمل عنوان (الفوائد) والتي تعقب المواضيع المهمة في السيرة النبوية.

٤- كتاب المغازي، لموسى بن عقبة المتوفى سنة ١٤١هـ

من المؤلفات المفقودة (١)، اعتمده ابن سيد الناس في عدة اماكن من سيرته (٢).

٥ - كتاب المغازي، لابن عائد القرشي المتوفى سنة ٢٣٣هـ.

وهو من المؤلفات التي لم تصل اليها، افاد منه ابن سيد الناس في عدة مواضع (٣).

٦ - كتاب الدرر في اختصار المغازي والسير لابن عبد البر المتوفى سنة ٤٥٦هـ نقل عنه في مواضع (٤).

٧- كتاب الشفا بتعريف حقوق المصطفى للقاضي عياض

برغم شهرة هذا الكتاب وسعة انتشاره في ارجاء الوطن العربي فان ابن سيد الناس لم ينل منه بما يوازي قيمته وشهرته، واكتفى بالاشارة اليه في مواضع قليلة لاتتعدى الثلاثة او الاربعة (٥).

(١) هناك قطعة من نص منه هذبه يوسف بن محمد بن قاضي شهيد المتوفى سنة ٧٨٩ هـ موجودة

في برلين تحت رقم ١٥٥٤ (الاوراق ٧٤-٧٧) وقد حقق مامو هذه القطعة و ترجمها

الى الالمانية ، ينظر: سركين: ٤٥٨/١ ، حين نصار : التدوين التاريخي : ٦٦ .

(٢) ينظر ٥١/١ ، ١٣٤ ، ٢٢٩ ، ٢٣١ ، ٢٤٩ ، ٣٠١ ، وينظر ٣٩/٢ ، ٨١ ، ٨٨ ، ٩١

١٠٥ ، ١١٣ ، ١٢١ ، ١٢٨ ، ١٥٥ .

(٣) ينظر: ٤٦/٢ ، ٧٩ ، ١٠٥ ، ١٠٧ ، ١٢٦ ، ١٦٤ ، ٢٠٠ ، ٢٠٦ ، ٢٢١ ، ٢٣١

٢٨٨ ، ٢٧١ .

(٤) ينظر: ٤٧/١ ، ٥٥ ، ٦٤ ، ٢١٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٦ ، ٢٧٣ ، ٢٩٢ ، وينظر: ٤٦/٢ ،

٢٩٩ ، ٣١٠ .

(٥) ينظر: ٥٦/١ ، ٩٨ ، ١١٤ .

ب - كتب الحديث.

مصادره الحديثية قسمان: - كتب حديثية معروفة ومشهورة، واخرى تقع في عداد المجاميع والمرويات والفوائد المتعلقة بعلم الحديث، وعلى رأس القائمة الأولى تقع المؤلفات الآتية: -

- ١ - صحيح الامام البخاري المتوفى سنة ٢٥٦هـ
- ٢ - صحيح الامام مسلم بن الحجاج المتوفى سنة ٢٦١هـ
- ٣ - سنن ابن ماجه، محمد بن يزيد المتوفى سنة ٢٧٣هـ
- ٤ - سنن أبي دارد المتوفى سنة ٢٧٥هـ
- ٥ - سنن النسائي، احمد بن شعيب المتوفى سنة ٣٠٣هـ
- ٦ - الجامع، للترمذى، محمد بن عيس المتوفى سنة ٣٧٩هـ

ومما لاشك فيه ان هذه الكتب هي كتب الامة في السنة النبوية، ثم هي كتب لابد من دراستها وتدريسها، وما من عالم او طالب الاوله نصيب من هذه المؤلفات، وقد افاد ابن سيد الناس من مجموع هذه المؤلفات، فائدة تتراوح ومقدار قيمة وشهرة الكتاب والمؤلف، وان كانت هذه الفائدة تتحدد في رواية بعض الاحاديث النبوية، او الاخبار التي يتناولها معظم مؤلفي كتب السيرة.

وفي القسم الثاني نجد المؤلفات الآتية: -

- ٧ - مارواه عن ابي يعلى الموصلي، احمد بن علي المتوفى سنة ٣٠٧هـ (١).
- ٨ - مارواه عن ابن ابي بشر الدولابي، محمد بن احمد المتوفى سنة ٣١٠هـ (٢).
- ٩ - مارواه عن ابي عروبة الحسين بن ابي معشر الحراني المتوفى سنة ٣١٨هـ.

(١) من اثاره (المسند) مخطوط.

(٢) عن اثاره ينظر: سركين: ٢٧٤/١.

١٠ - الفوائد المعروفة بالغيلانيات (١) ، لابي بكر محمد بن عبدالله المتوفى سنة ٥٣٥٤هـ.

١١ - مارواه عن الطبراني، سليمان بن احمد المتوفى سنة ٥٣٦٠هـ.

١٢ - معجم (٢) ابي الحسين بن جميع الغساني، محمد بن احمد المتوفى سنة ٥٤٠٢هـ.

ج - واما كتب التواريخ والانساب ومايتعلق بها، فابن سيد الناس لم يذكرها ضمن قائمة مصادره كما فعل مع المصادر المذكورة انفاً، ولم يروها كما روى المؤلفات السابقة ولعل السبب يعود إلى ان مثل هذه المؤلفات ليس لها مكان رسمي في الحلقات العامة للدرس، ولايحتاج الطالب معها إلى تقرير شيخ من الشيوخ، لذا كانت طريقة تحمل معظم هذه المؤلفات يتم بالاجازة العلمية في اغلب الاحيان ، اضافة إلى انها تعد من الكتب المساعدة والثانوية بالنسبة لمؤلفي السيرة النبوية قياساً على المصادر السابقة، وقد ورد ضمن سياق السيرة اشارات إلى نصوص منقولة من كتاب فتوح البلدان (٣)، للبلاذري ، ومن تاريخ الطبري (٤) ، واشارات اخرى عن مؤلفات الخشني (٥) وابن حزم (٦) والكلاعي صاحب كتاب الاكتفاء (٧) ، عن الرشاطي في كتابه الخاص بالانساب (٨)، وعن عبد المؤمن الدمياطي في رسالته الخاصة بنسب الاوس (٩).

(١)الغيلانيات: فوائد متخبة من عوالي الاحاديث رواها عنه ابو طالب محمد بن غيلان المتوفى سنة ٥٤٤٠هـ.

(٢)وهو معجم شيوخ ابن جميع مخرج عن كل شيخ حديثاً. وله المعجم الكبير والوسيط والصغير وهي مخطوط .

(٣) ينظر: ١٩٢/١ ، ١٤٠/٢ ، ١٤٣

(٤) ينظر: ٧٦/٢ ، ١٠٠

(٥) ينظر: ١٩٩/١ ، ٢١٣/٢ .

(٦) ينظر: ٢٧٢/٢

(٧) ينظر: ٢٤٩/٢

(٨) ينظر: ٢٧٥/٢

(٩) ينظر: ٦٧/٢

٥- ملاحظات عامة في متن السيرة :

لكي نقف على مدى باع ابن سيد الناس في عرض ماتوفر له من معلومات، وكيف استطاع ان يوفق بين الروايات المختلفة، ويميز بين الغث من الاخبار والسمين منها، لابد من الاستئثار بجملة ملاحظات شاملة لعموم متن السيرة مقرونة ببعض الامثلة المنتقاة من شبه الخبر او الحادث ومثله واهمال مادون ذلك.

١- أول مانلاحظه أن ابن سيد الناس اعتمد على شيوخه في رواية جانب واحد من المعلومات، وهذه المعلومات لاتتعدى رواية المشهور من الاحاديث النبوية، او المشهور من الاخبار نراها تتكرر دائما في جميع المؤلفات المهمة بهذا الفن من التأليف وعلى سبيل المثال فقد روى بسنده أن الرسول «ص» قال: «ان الله اختار العرب على الناس، واختارني على من انا منه، ثم انا محمد بن عبدالله حتى بلغ النضر بن كنانة، ثم قال، فمن قال غير هذا فقد كذب» (١). وروى حديث مولد الرسول (ص) وحديث: «ماهمت بقييح مما يهم به اهل الجاهلية الامرتين من الدهر كلتا هما عصمني الله عز وجل منها.....» (٢) وحديث البعثة، وحديث الاسراء، وحديث الغار (٣) إلى غير ذلك من الاحاديث التي تقع في باب المشهور والمعروف لدى عامة اهل الحديث وغيرهم (٤).

(١) عيون الاثر: ٢٢/١، سيرة ابن اسحاق: ١/١، وينظر: التنبيه والاشراف ١٩٥، زاد المعاد: ١٥/١، البخاري: ٥٦/٤، سيرة ابن كثير: ١٨٣/١ تاريخ الطبري: ٢٣٩/٢، المعارف: ١١٧.

(٢) عيون الاثر: ٤٤/١، الطبري: ٢٧٩/٢، ابن كثير: ٢٥٢/١.

(٣) عيون الاثر: ٨٠/١، ١٤٠، ١٨٢، وينظر: ابن اسحاق: ١٥٣/١، ٢٦٨، ٣٣٥، البخاري: ٦٦/٥، الطبري: ٢٩٠/٢، تاريخ اليعقوبي: ٢٢/٢، ٢٦، زاد المعاد: ١٨/١، الروض الالنف: ١٤٨/٢، ٢٣١.

(٤) ينظر مثلا: ٢٦/١، ١٣٦، ١٥٢، ١٨١، ٢/٢ من عيون الاثر.

ومن الاخبار المتواترة روى اخبار قس بن ساعدة الايادي (١) ، وخبر سواد ابن قارب وتكهنه في الجاهلية (٢) ، وايداء ابي جهل للرسول (ص) (٣) ثم خبر اسلام عمر بن الخطاب (٤) وغيرها.

٢ - استوعب ابن سيد الناس مصادره استيعابا يدل على معرفة تامة بقيمة كل مصدر من هذه المصادر، ووفق إلى حد كبير في استخدامها واستخلاص المعلومات والافكار من الكتب المتخصصة، وألحق هذه المعلومات والافكار بتعقيبات منافية لشرح غريب الالفاظ أو توضيح جملة مبهمة، أو التعريف بدلالة بعض أسماء الرجال والاماكن ومثل هذه التعقيبات كانت ملحقة آخر كل موضوع من المواضيع، أو ضمن فصل خاص سماه «ذكر فوائد تتعلق بهذا الفصل...» فبالنسبة لشرح الالفاظ، قال نقلا عن الرشاطي: «العرن حكة تصيب الفرس والبعر في قوائمها» (٥) وعن ابن دريد: «عكل الشيء اذا جمعته» وقيل «عكل يعكل قال برأيه مثل حدس، ورجل عكلي اي احمق» (٦).

وقد ساق المؤلف هذه التوضيحات اثناء تعرضه لسرية سعيد بن مزيد إلى العرنيين في سنة ٥٦هـ، و اضاف بانهم حي من بجيلة وينسبون إلى عرينة بن نذير بن قسر، واما عكل: فهي امرأة حضنت بني عوف بن وائل بن قيس (٧) وتعرض ابن سيد الناس إلى ضبط ألفاظ الاماكن والبقاع مع التعريف

(١) عيون الاثر: ٦٨/١

(٢) عيون الاثر: ٧٢/١، ابن اسحاق: ١٣٦/١، ابن كثير: ٣٤٢/١، تاريخ الطبري: ٩٦/٢

(٣) عيون الاثر: ١٠٢/١، البخاري: ٥٦/٤، ابن اسحاق: ١٩٤/١، الطبري: ٤٧٢/٢

وابن كثير: ٤٦١/١ .

(٤) عيون الاثر: ١٢٢/١، ابن اسحاق: ٢٨٨/١ .

الروض الانف: ٩٨/٢ .

(٥) عيون الاثر: ٩٠/٢، وينظر: معجم مقاييس اللغة: ٣٣/٤ .

(٦) عيون الاثر: ٩٠/٢، وينظر المعجم: ٩٩/٤

(٧) عيون الاثر: ٩٠/٢، البخاري: ١٦٤/٥

الذي يفى بالمقصد، وان كان همه التركيز على الاماكن التي ارتبط تاريخها بحوادث السيرة النبوية كقباء، والمدينة، والحديبية، ومؤتة، وحنين (١). ومثل ما عرف بالاماكن والبقاع فقد عرف بعض الشخصيات الواردة ضمن سياق الحوادث التاريخية كتعريفه بالبراء بن معرور (٢).

وام معبد (٣)، وحبان بن العرقة (٤)، والاقرع بن حابس (٥) وغيرهم.

٣- تحرى ابن سيد الناس الحقيقة التاريخية من خلال النصوص المنقولة عن مصادر مختلفة في الحدث او الموضوع الواحد عن طريق الموازنة بين دقة الخبر وسلامة السند، ومن ثم فله رأى يلحقه آخر كل موضوع، والامثلة على ذلك كثيرة اخترنا منها مثالين فقط: الاول: في ذكر الهجرة إلى ارض الحبشة، والاسباب التي دعت بالمهاجرين الاولين إلى العودة، فقد سرد ابن سيد الناس الخبر كاملاً ثم تتبع اقوال مؤرخي السيرة في ذلك ثم عمد إلى اقوال شيوخه وآرائهم واستخلص رأياً خاصاً جعله خاتمة المبحث، فاما الخبر فنصه: «وكان سبب رجوع الاولين الاثني عشر رجلاً من ذكر معهم من النساء فيما روى ان الرسول (ص) قرأ يوماً على المشركين «والنجم اذا هوى» (٦). حتى بلغ «افرايم اللات والعزى ومناة الثالثة الاخرى» (٧) القى الشيطان كلمتين على لسانه «تلك الغرائق العلى وان

(١) عيون الاثر: ١٨٠/١، ١٢٤/٢، ١٥٣/٢، و ١٥٦ و ١٩٩/٢.

(٢) عيون الاثر: ١٧١/١.

(٣) قال ابن سيد الناس: «ام متيد: عاتكة بنت خالد احدى بني كعب من خزاعة وهي اخت حبش ابن خالد... وكان منزلها بقديد» ينظر ١٩١/١.

(٤) قال ابن سيد الناس: «حبان بن العرقة: هو حبان بن عبد مناف بن منقذ بن عمر والعرقة امه هي: قلابة بنت سعيد بن سعد... سميت العرقة لطيب ريحها كذا ذكر السهيلي...»

ينظر ٧٧/٢

(٥) قال ابن سيد الناس: «الاقرع بن حابس لقب واسمه فراس وكان في رأسه قرع فلقب بذلك ذكر ذلك ابن دريد» ينظر: ٢٠٥/٢.

(٦) النجم اية: ١

(٧) النجم: اية ١٩

شفاعتهم لترجي» فتكلم رسول الله (ص) بهما ثم مضى فقرأ السورة كلها فسجد وسجد القوم جميعا ورفع الوليد بن المغيرة ترابا إلى جبهته فسجد عليه، وكان شيخاً كبيراً لا يقدر على السجود، ويقال ان ابا اميمة سعيد ابن العاص اخذ ترابا فسجد عليه، ويقال كلاهما فعل ذلك فرضوا بما تكلم به رسول الله (ص)، وقالوا: قد عرفنا ان الله يحيي ويميت ويخلق ويرزق ولكن آلهتنا هذه تشفع لنا عنده فاما اذا جعلت لها نصيبا فنحن معك، فكبر ذلك على رسول الله (ص) من قولهم حتى جلس في البيت فلما أمسى أتاه جبريل فعرض عليه السورة فقال جبريل ما جئتك بهاتين الكلمتين قالوا: فخشيت تلك السجدة في الناس حتى بلغت ارض الحبشة فخرجوا راجعين حتى اذا كانوا دون مكة بساعة من نهار لقوا ركبانا من كنانة فسألوهم عن قریش فقال الركب، ذكر محمد آلهتهم بخير فتابعه الملائكة، ثم ارتد عنها فعاد لشتم آلهتهم وعادوا له بالشر» (١) .

فاما اقوال مؤرخي السيرة، فقد قال الواقدي: خرجوا في رجب سنة خمس فأقاموا شهرى شعبان ورمضان وكانت السجدة في رمضان فقدموا في شوال من نفس السنة. وقال السهيلي، ذكر خبر السجدة موسى بن عقبة وابن اسحاق، وأهل الاصول يرفعون هذا الحديث بالحجة ومن صححه قال فيه اقوالا عديدة منها: «ان الشيطان قال ذلك واشاعه والرسول لم ينطق به، وهذا جيد لولا ان في حديثهم ان جبريل قال لمحمد ما اتيتك بهذا، ومنها ان النبي (ص) قالها من قبل نفسه وعني بها الملائكة ... ومنها ان النبي (ص) قالها حاكيا عن الكفرة وانهم يقولون ذلك فقالها متعجبا من كفرهم» قال السهيلي والحديث غير مقطوع بصحته .

اما آراء شيوخه، فقد تحدد برأى رواه عن شيخه عبد العظيم المنذرى والذي كان يرد هذا الحديث من جهة الرواة، وان شيخه الدمياطي كان يخالفه الرأي (٢). قال ابن سيد الناس: «انه جار مجرى ما يذكر من اخبار

(١) حيون الاثر : ١٢٠/١ و ١٢١، ايضا : مغازى رسول الله، لعروة بن الزبير: ١٠٦ ،

(٢) حيون الاثر : ١٢١/١

هذا الباب من المغازي والسير، والذي ذهب اليه كثير من اهل العلم الترخيص في الرقائق وملاحكم فيه من اخبار المغازي وما يجرى مجرى ذلك وانه يقبل فيها من لا يقبل في الحلال والحرام لعدم تعلق الاحكام بها، واما هذا الخبر فينبغي بهذا الاعتبار ان يرد الى ما يتعلق به الا أن يثبت بسند لا مطعن فيه بوجه ولا سبيل الى ذلك فيرجع الى تأويله» (١).

ورأيه من خلال النص الانف الذكر مبني على اساس النظر دون التطبيق اذ وجه معظم المحدثين جهودهم لنقد الاخبار الدينية الشرعية التي تتضمن حلالاً او حراماً ولم يهتموا كثيراً بالاخبار التي تدخل في عداد الامتاع والتسلية وترجية الفراغ (٢). وقد انكر هذا الخبر غير واحد من الائمة (٣) والباحثين (٤).

ومثل ما عرض موضوع عودة المهاجرين، تعرض لموضوع تحويل القبلة من بيت المقدس الى مكة المكرمة، فذكر اقوال ابن اسحاق والواقدي وابن سعد وموسى بن عقبة وابن عبد البر، وروى احاديث عديدة عن البخاري وعن شيوخته، واذا كان دوره يعد بعد هذا محدوداً امام هذه المرويات، فانه عمد الى حديث من الاحاديث، وحقق فيه شخصية رجل أبهمه الراوي ومن هنا وجد له مكاناً للمساهمة بين هذه الروايات (٥). واستطاع ابن سيد الناس ان يفاضل بين الروايات من خلال السند، فمثلاً يعتمد الواقدي في مكان دون آخر ويتقدمه على بقية الرواة كما في المثال التالي : « كتاب رسول الله (ص) الى المنذر بن ساوى العبدى مع العلاء الحضرمي... ذكر الواقدي باسناد له عن عكرمة قال: وجدت هذا الكتاب

(١) حيون الاثر : ١٢١/١

مهيع النقد التاريخي : ١٩٥

(٣) ينظر : السيرة الحلبية : ٩٢٨/١ فقد سرد المؤلف جملة الاراء الخاصة بهذا الحديث .

(٤) ينظر مثلاً : ما ذكره الدكتور محمد مصطفى الاعظمي - محقق كتاب (مغازي رسول الله

لعروة) في الهامش رقم ٢ من الصفحات ١٠٦-١٠٨ .

(٥) حيون الاثر : ٢٣٨/١، وينظر : البخاري : ١٦/١، اخبار مكة : ١٩/٢

في كتب ابن عباس بعد موته فنسخته فاذا فيه بعث رسول الله (ص) ،
العلاء بن الحضرمي الى المنذر»(١). فالفاعل الاصيل في تقديم رواية
الواقدي كما يبدو هو سند الرواية مع وجود الاثبات المادي «وجدت هذا
في كتب ابن عباس» . وقد يفاضل بين الروايات في الخبر الواحد
معتمداً على دقة وتفصيل الرواية كما هو الحال في ذكر الخبر عن ابي صبر
وابي جندل حيث بدأ بذكر رواية ابن اسحاق ثم انتقل إلى رواية ابن
عقبة ويبدو من خلال السياق ان الضرورة قد دعت إلى اعتمادها فهي اكثر
تفصيلاً ومن ثم فهي تختلف بشأن اسم الرجل الذي بعثته قريش في طلب
ابي الصير (٢).

٤ - التزم ابن سيد الناس طريقاً وسطاً فيما يخص انساب الرجال وحاول
قدر الامكان تجنب التكرار وغايته من ذلك التعريف بالرجال بحسب
ما يقتضيه الحال فقد يستوعب نسب الرجل ويصل إلى فخذ او بطنه المشهور
او ابعد من ذلك من شعبه او قبيله .

٥ - استشهد ابن سيد الناس بالايات الشعرية وبما يناسب الموضوع او
الخبر ولا تتعدى هذه الايات في الغالب الاربعة او الستة فيما عدا الشعر
المقول في معركة بدر (٣)، وقصيدة البردة، (٤) والتي كما يبدو نقلت بتمامهما .

٦ - استعمل المؤلف صيغ اهل الحديث في تحمل العلم كقوله حدثني ،
وسمعت ، ووجدت بخط واذا كانت الصيغتان الاوليتان تدل على
القراءة او السماع من افواه الشيوخ فان الصيغة الثالثة تعني الوجدادة (٥).
وهي اضعف صور التحمل وان قصر ابن سيد الناس ذلك على ما وجدته
بخط والده او وجدته فقط دون غيرهما من العلماء.

(١) عيون الاثر : ٢/٢٦٦ ، وينظر : مجموعة الوثائق السياسية للعهد النبوي ١١٣، ١١٩.

(٤) عيون الاثر : ٢/١٢٧

(٣) عيون الاثر : ١/٢٨٨

(٤) عيون الاثر : ٢/٢٠٨

(٥) الامناع : ١١٦ ، مقدمة ابن الصلاح : ٦٩

٦ - القيمة العلمية لسيرة ابن سيد الناس:

إذا قصدنا بيان أهمية هذه السيرة ومكانتها بين المؤلفات الخاصة بهذا العلم فلا بد من مناقشة عدة جوانب منها ما يتعلق بالمنهج ، ومنها ما يتعلق بالمصادر فضلاً عما تميزت به سيرته عن بقية السير التي ألفت في عصره أو بعده بقليل وسأكتفي بنقاط مركزية أشير إليها تجنباً للتكرار .

فأما المنهج فالصيغة التي تغلب على ابن سيد الناس كونه من أعلام المحدثين العارفين بطرق الرواية ومنهجه مكتسب من صفته هذه لذا اعتمد السند كأساس لرواية الاخبار وقدمه على غيره وإن كان مقصوراً أو منقوصاً وتبعه بالخبر المرسل وإن كان أكثر استيفاء وفائدة وعده في درجة أدنى من سابقه وعندما يميز ابن سيد الناس بين درجات الاسانيد فإنه يميز ذلك من خلال نقد تلك الاسانيد وتحليل المتن الذي هو غاية الاسناد ، وبذا جمع بين علمي الرواية والدراية وفاضل بين الاسانيد واختار أوثقها وربط بين الاسناد والخبر ربطاً وثيقاً ومال إلى الرأي والاجتهاد في نواحي اعتقد أنها تحتاج إلى الاجتهاد، وعلى هذه الاسس قامت سيرته محكمة بمنهج رصين لا يحتمل الاضطراب.

وإذا عدنا إلى مصادره فإن المؤلف استوعب اغلب المصادر المهمة الباحثة في سيرة الرسول (ص) و اضاف إليها أشهر مصادر الحديث المتداولة لدى الأمة وليس في ذلك ميزة وإنما ضرورة وعافا ابن سيد الناس وغيره ممن سبقوه في هذا المضمار و اضاف إليها كتباً أخرى مساعدة كشرح السهيلي وأخرى ثانوية جمعت بين مواضيع التاريخ العام والانساب واللغة.

واستطاع المؤلف أن يأتي بجديد أو بميزة امتازت بها سيرته من خلال الفصول التي تحمل اسم (الفوائد) هذه الفصول هي فوائد مضافة إلى أصل الموضوع فهولم يترك خبراً أو شخصاً أو مكاناً أو لفظاً غامضاً إلا واتى بتوضيح أو تعريف مناسب له، ليصبح الخبر والموضوع بعد ذلك مكتمل الأركان والاغراض، وتبلغ فصوله المسماة بالفوائد واحداً وعشرين فصلاً أعقبت معظم المفردات المهمة في السيرة.

اضافة إلى ذلك فان لسيرة ابن سيد الناس اهمية تاريخية تتحدد باحيائه لمثل هذا الاتجاه في التأليف بعد انقطاع دام عدة قرون باستثناء مالفه بعض العلماء كالقاضي عياض مثلاً.

وبعد فقد اثنى على تأليفه هذا كل من ترجم له من العلماء وعلق عليها ابراهيم بن محمد الحلبي المتوفى سنة ٨٤١هـ حاشية سماها (نور النبراس في شرح سيرة ابن سيد الناس) واعتنى محمد بن يونس الشافعي المتوفى سنة ٨٤٥ (١). ينظم هذه الحاشية وقد اهتم علماء المغرب بدراسة هذه السيرة وعدت من ضمن المقررات في هذا العلم وقد اورد ابن غازي المتوفى سنة ٩١٩هـ عدة اشارات تخص قيمة واهمية هذه السيرة (٢).

ان كتاب ابن سيد الناس هذا يعد من أمثل الكتب المؤلفة في السيرة النبوية خلال هذه الفترة قياساً الى المؤلفات الاخرى التي ألفت، فالامام الذهبي وابن كثير كلاهما الف في هذا المجال وكلاهما استقى من هذه السيرة بشكل او بآخر وان اهملا الافصاح عن ذلك، وما الف بعد هذا التاريخ من كتب في السيرة فلا تعدوا الاكونها عيالا على ما ذكره وحققه ابن سيد الناس. ومهما يكن من امر فان جهود العلماء ومنهم ابن سيد الناس يعد جهداً مضافاً الى جهود العلماء القليلين الذين برزوا ليعطوا القرن الثامن الهجري سماته العلمية الواضحة من خلال عدد من المؤلفات التي ألفوها وفي فنون العلوم المختلفة في وقت قلّ به الطلب ونزر الابداع واهملت الرواية او درست وقد عبر الذهبي عن ذلك بقوله: «وقد قل من يعتني بالاثار ومعرفتها في هذا الوقت في مشارق الارض ومغاربها على رأس السبعمائة ، اما المشرق واقاليمه فغلق الباب وانقطع الخطاب واما المغرب وما بقي من جزيرة الاندلس فيندر من يعتني بالرواية كما ينبغي فضلاً عن الدراية» (٣) ، ولا

(١) كشف الظنون : ١١٨٥/٢ .

(١) فهرسة ابن غازي المكناسي : ورقة ٤٣ و

(٢) طبقات الحفاظ ١٤٨٥/٤

خلاف فالذهبي من علماء العصر الافذاذ في بلاد المشرق وقوله فيه دلالة على
صدق الواقع يزيد وثوقا ما حكاه الوادياشي ايضا عن قلة المعتنين
بالرواية حيث ذكر انه لم يجد في الديار المصرية من يحمل مصنف النسائي
رواية ابي بكر محمد بن معاوية بن الاحمر سند المغاربة حتى رواه عن
شيخه ابي العباس احمد بن الغماز بأسانيده (١) .

فرحم الله ابن سيد الناس وعلماء هذه الامة الذين رقدوا ينابيع العلم
الثرى بالكتاب المفيد والقول السديد.

(١) برنامج الوادياشي، ورقة ٦٧ و

المصادر والمراجع

- اخبار مكة، لابي الوليد محمد بن احمد الازرقى
- تحقيق رشدي الصالح ، ط: مكة المكرمة ١٩٦٥م
- الالماع إلى معرفة أصول الرواية وتقييد السماع ، للقاضي عياض ت ٥٤٤هـ
- تحقيق احمد صقر، مطبعة السنة المحمدية ، ١٩٧٠م
- انباء الغمر بابناء العمر، لابن حجر ت ٨٥٢هـ
- تحقيق د. حسن حبشي ، القاهرة، ١٩٦٩م
- برنامج الواديا شي المتوفى سنة ٧٤٩هـ
- مخطوط الاسكوريال تحت رقم ١٢١٤.
- تاريخ التراث العربي، فؤاد سزكين
- ترجمة د. محمود فهمي، القاهرة ١٩٧٧.
- تاريخ الطبري، المتوفى سنة ١٣٠هـ
- تحقيق ابو الفضل ابراهيم، دار المعارف مصر.
- تاريخ اليعقوبي: احمد ابن جعفر
- بيروت ١٩٦٠.
- تذكرة الحفاظ، الذهبي محمد بن احمد المتوفى ٧٤٨
- حيدر اباد ط ٣، ١٩٥٨.
- التراجم والسير، محمد عبد الغني حسن، ط ٢، دار المعارف مصر.
- التنبيه والاشراف، للمسعودي المتوفى سنة ٣٤٥هـ، القاهرة ١٩٣٨م.
- الدرر الكامنة، لابن حجر.
- تحقيق محمد سيد جاد الحق، القاهرة ١٩٦٦.
- ذيل تذكرة الحفاظ ، للسيوطي ت ٩١١هـ، مطبعة التوفيق، دمشق
- ١٣٤٧هـ.

- ذيل تذكرة الحفاظ للحسيني الدمشقي — دمشق ١٣٤٧هـ.
- الروض الانف، للسهيلى ت ٥٨١، مطبعة مصر.
- زاد المعاد في بد هدى خير العباد، ابن قيم الجوزية، طبعة بيروت.
- سيرة ابن اسحاق، تهذيب ابن هشام، مطبعة المدني، مصر.
- سيرة ابن كثير الدمشقي ت ٧٤٧هـ، تحقيق مصطفى عبد الواحد، القاهرة ١٩٦٤م.
- السيرة الحلبية، برهان الدين الحلبي ت ٢٠٤٤هـ ط ١، مصر ١٩٩٤.
- شذرات الذهب، لابن العماد، طبعة القدس، مصر ١٣٥٠هـ.
- صحيح الامام البخاري، دار احياء التراث العربي، بيروت.
- الطالع السعيد الجامع أسماء نجباء الصعيد، للدفوي ٧٤٨هـ.
- تحقيق سعد محمد، القاهرة ١٩٦٦م.
- طبقات الشافعية الكبرى، للسبكي ت ٧٧١هـ، الحسينية، ١٣٢٤هـ.
- طبقات الشافعية للاسنوي ت ٧٧٢،
- تحقيق عبدالله الجبوري، بغداد ١٣٩١هـ.
- طبقات الحفاظ، للسيوطي، مطبعة الاستقلال، ١٩٧٣.
- الطبقات الكبير، لابن سعد، ليدن ١٣٢٢هـ.
- علوم الحديث، صبحي الصالح ط ١٠ — بيروت ١٩٧٨م
- فوات الوفيات، لابن شاکر ت ٧٦٤هـ — مصر ١٩٥١م.
- كشف الظنون، حاجي خليفة ت ١٠٦٧هـ طبعة بالاوفست —
مكتبة بغداد
- فهرست ابن غازى المكتاسي ت ٩١٩، مخطوط الاسكوريال تحت
رقم (١٧٢٥) ٢
- مرآة الجنان وعبرة اليقظان، اليافعي ت ٧٦٨هـ، حيدر اباد — ١٣١٩هـ

- المعارف لابن قتيبة ت ٢٧٦
تحقيق ثروة عكاشة: ط ٢ دار المعارف مصر.
- معجم مقاييس اللغة، لابن فارس ت ٣٩٥ هـ
تحقيق عبد السلام هارون ط ٢، مصر ١٩٧٠ م
- معرفة علوم الحديث، للحاكم أبي عبد الله محمد بن عبد الله النيسابوري
المتوفى سنة ٤٠٥ هـ
تحقيق معظم حسين، بيروت، ط ٢٠ ١٩٧٧
- مغازى رسول الله، لعروة بن الزبير، برواية أبي الاسود عنه جمع
وتحقيق د. محمد مصطفى الاعظمي — الرياض ١٩٨١.
- المغازى للواقدي: حمد بن عمر المتوفى سنة ٢٠٧ هـ
تحقيق د. مارسدن جونز، مطبعة جامعة اكسفورد ١٩٦٦ م
- مقدمة ابن صلاح المتوفى سنة ٦٤٣ هـ مطبعة السعادة، ط ١، ١٣٢٦ هـ
- مجموعة الوثائق السياسية للعهد النبوي، جمع د. محمد حميد الله.
ط ٣، ١٩٦٩ م، بيروت
- منهج النقد التاريخي د. عثمان موافي ط ٢، الاسكندرية ١٩٧٦.
- المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار (الخطط)، للمقرئ،
تقي الدين احمد بن علي المتوفى سنة ٨٤٥ هـ — مصر، بولاق —
١٢٩٤ هـ
- الوافي بالوفيات، للصفدي، نشر المستشرقين الالمان ١٩٣١ — ١٩٧٠.

قياس الاهمية النسبية

لمصادر الطاقة الحديثة في العالم الاسلامي وآفاقها المستقبلية

د . محمد ازهر السماك

استاذ مساعد

كلية التربية – جامعة الموصل

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

حظيت موضوعات مصادر الطاقة اهتماماً كبيراً من لدن المعنيين في الأبحاث الاقتصادية والتقنية بسواء. وقد تم نشر العديد من الأبحاث والدراسات في هذا المجال. غير أن معظم تلك الكتابات تنصب على الأطارين القومي والتنظيمي. أي أنها تتخذ من الوطن العربي نموذجاً لمعالجتها تارة، ومن أقطار منظمتي أوابيك O.A.P.E.C وأوبك O.P.E.C مسرحاً للدراسة تارة أخرى.

وهذا يعني أن النظرة المكانية الفاحصة على مستوى العالم الإسلامي لم تكن واضحة فيما كتب ونشر. فإن تحديد الأهمية النسبية لمصادر الطاقة الحديثة ضمن الأطار المكاني وحساب اتجاهات نموها وتطورها أمر يستحق الدراسة. مساهمة في تحديد الوزن الاستراتيجي لهذه القوة الاقتصادية في عالمنا المعاصر لذا فأننا سنتناول هذه المشكلة من وجهة نظر اقتصاديات المكان المقارنة. الموارد الاقتصادية معتمدين في ذلك على ما تيسره البيانات والاحصاءات المنشورة في مصادرهما الأصلية الأجنبية والعربية.

وعليه فإن هذا البحث يعالج النقاط الرئيسية الآتية:

توطئة — تحديد مسرح الدراسة اقليمياً ونوعياً.

أولاً — تباين الأهمية النسبية لمصادر الطاقة الحديثة في العالم الإسلامي: جغرافياً ونوعياً.

ثانياً — الآفاق المستقبلية لمصادر الطاقة في العالم الإسلامي.

توطئة - التركيب الاقليمي والنوعي لمسوح الدراسة : -

ليس من الميسور ان نحدد العالم الاسلامي باقليم جغرافي موحد. ذلك لترامي اطراف هذا الاقليم في معظم قارات العالم. بالاضافة الى انه ليس سهلا ان نحصوا عدد المسلمين بدقة. ناهيك عن سيادتهم في بقاع اخرى. ومهما يكن فان حوالي سبع سكان المعمورة يعتقدون الدين الاسلامي الحنيف. والاسلام بعد هذا توسع دينامي مضطرد وبعيد المدى (١). ومع ذلك فقد امكن تحديد العالم الاسلامي بنحو ١٨ دولة افريقية و١٦ دولة اسيوية ودولة واحدة (البانيا) اوربية (٢) .

ولما كانت مصادر الطاقة الحديثة تكاد تكون احتكاراً لبعض تلك الدول دون سواها من هذا الاقليم، لذلك فان هذه الدول ستكون محور الدراسة هنا فقط. وهي تتضمن كافة الاقطار العربية المنتجة للنفط الخام والغاز الطبيعي بالاضافة الى ايران وافغانستان وبنغلادش واندونيسيا واتحاد ماليزيا وبوني ونيجيريا وغينيا وتشاد ومالي والسنغال والبانيا.

ولعل المقصود بمصادر الطاقة الحديثة: مصادر الطاقة الاولية الرئيسية: النفط الخام والغاز الطبيعي والفحم الحجري والقوى المائية والطاقة النووية مستبعدين بذلك طاقة الانسان والحيوان باعتبارهما من اقدم مصادر الطاقة اما الطاقة الكهربائية فعلى الرغم من كونها من مصادر الطاقة الحديثة الا انها ليس من المصادر الاولية لان انتاجها يستلزم اعتماد مصدر اولى للطاقة. هذا وقد استبعدنا الحديث قدر الامكان عن مصادر الطاقة غير المستغلة بمستوى المصادر الاتفة الذكر . كالطاقة الشمسية وحرارة جوف الارض وغاز الهيدروجين والاتحاد النووي وغيرها.

اولا - تباين الاهمية النسبية لمصادر الطاقة في العالم الاسلامي جغرافيا ونوعيا :
يتفرع هذا المبحث للدراسة مايلي :

١ - التغيرات الهيكلية في موازنة مصادر الطاقة عالميا .

٢ - الاهمية النسبية للعالم الاسلامي في هيكل استهلاك مصادر الطاقة .

١ - التغيرات الهيكلية في موازنة مصادر الطاقة عالميا :

من دراسة هيكل استهلاك الطاقة عالميا للسنوات ٦٥ / ١٩٧٨ والمبين في
جدول رقم (١) تتضح اهمية مصدر الطاقة الاول : النفط الخام . اذ يستأثر
بنحو ٤٤,١ ٪ من اجمالي مصادر الطاقة عالميا .

وللنفط مزايا هامة وعديدة . فهو سلعة استراتيجية لها خطورتها وقت
السلم والحرب بسواء .

وتتبع اهمية النفط الاستراتيجية من حقيقتين : اولاهما بكونه مصدر للطاقة
وثانيتهما لانه مادة خام اساسية لفروع الصناعات الكيماوية والبتروكيماوية
المختلفة . فالنفط كمصدر للطاقة يحظى بمكانة متميزة بين مجموعة هذه
المصادر ناجمة عن اسباب فنية واقتصادية عديدة وتتمثل في درجة الاحتراق
الحالي وارتفاع معاملته الحراري فالطن الواحد من الديزل - احد المنتجات
النفطية - يعطي حرارة تتراوح بين ١,٥ - ٧ اطنان ما يعادل بالوزن من
الفحم الحجري (٢) ، ونظافة استخدامه وسهولة نقله . فتكلفة نقل الطن
الواحد من النفط تبلغ ٤٠ سنتا مقابل دولاراً بالنسبة للوزن ذاته من الفحم
الحجري علما بان وسائل شحنتها تستهلك كميات من الوقود متساوية (٤) ،
زد على ذلك امكانية تخزينه وانخفاض نفقات انتاجه بالاضافة الى ما تتيحه
من مزايا اخرى تعتبر ضرورية لوسائل النفط الحديثة كالسرعة وغيرها .

وتظهر اهمية النفط كمادة خام اساسية في العديد من فروع الصناعات
الكيماوية والبتروكيماوية حتى ان الاخيرة قد اشتقت اسمها منه والتي اصبحت
منتجاتها بحكم التقدم التقني تستخدم في كافة مقومات الحياة لرخص مواد
الخام - النفط والغاز الطبيعي - وتنوع منتجاتها ورخص اثمانها وشيوع
استعمالها وسرعة انتشارها ولارتفاع قيمتها المضافة بالتالي .

جدول رقم (١)

الاهمية النسبية لهيكل استهلاك الطاقة عالميا

مصادر الطاقة	نسبة مساهمة المصدر من اجمالي مصادر الطاقة %			
	١٩٦٥	١٩٧٣	١٩٧٥	*١٩٧٨
النفط الخام	٣٧,٣	٤٥,٨	٤٣,٩	٤٤,١
الغاز الطبيعي	١٥,٨	١٧,٨	١٨	١٨,٩
الفحم الحجري	٤١,٣	٣٠,٤	٣٠,٧	٢٧,٨
الطاقة الكهربائية	٥,٤	٥,٢	٥,٩	٦,٤
النووية	٠,٢	٠,٨	١,٥	٢,٨
المجموع	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠

BP. sbatistical Review 1979

• عن

وتتمثل هذه الصناعات القائمة على النفط في صناعات زيوت التشحيم ومواد اللدائن والعقاقير الطبية والمنظفات الصناعية ومواد التجميل والورق والمنتجات والمنسوجات والمطاط الصناعي والالياف والمبيدات الحشرية والمفرقات بالاضافة الى بعض فروع الصناعات الغذائية ايضا (٥) . وهي جميعا مما يمكن اعتباره عن الصناعات الاستراتيجية ذات الأهمية الخاصة لشؤون الدفاع والاعمار في وقت واسع لما يمكن ان تقدمه من مواد بديلة ووسيلة لفروع الصناعات الاخرى (٦) .

ولا تقف أهمية النفط كمصدر للطاقة او كمادة خام إلى حد ما ذكر بل تتعداها إلى ابعد مما تقدم اذ ان الابحاث الصناعية والتقدم التقني وغيره كفيلة بتطويرها في المستقبل (٧) .

ولعل تزايد الاهمية النسبية للنفط الخام وتطورها بين مصادر الطاقة المستهلكة في العالم يؤكد أهمية هذا المورد ومكانته . اذ ان زيادة استهلاك النفط تفوق الزيادة في استهلاك مصادر الطاقة الاخرى . مما يجعل هيكل استهلاك الطاقة في العالم يعاني من تغييرات أساسية منذ مطلع القرن الحالي . فالنفط لم يكن يساهم عام ١٩٢٩ أكثر من ١٦ ٪ من اجمالي استهلاك مصادر الطاقة عالميا بينما حظي الفحم الحجري بنحو ٧٩ ٪ من اجماليها . بيد أن الأهمية النسبية للنفط تضاعفت نحو ثلاث مرات خلال العقود الاربعة التالية تقريبا . في حين هبطت الاهمية النسبية للفحم الحجري إلى اقل من نصف ما كانت عليه تقريبا . ومن المؤمل ان تزداد أهمية هذا المورد (النفط) لاحقا بالرغم من وجود العديد من العوامل التي تعوق استهلاكه . ولو أضفنا الغاز الطبيعي إلى النفط لاضحت الاهمية النسبية للثنتين معا نحو ٦٢ ٪ من اجمالي استهلاك مصادر الطاقة عالميا . اما الطاقة الكهربائية فلا تساهم سوى بنحو ٦,٤ ٪ من اجمالي مصادر الطاقة . بينما لا تحظى الطاقة النووية سوى بنسبة ضئيلة جداً من اجمالي استهلاك مصادر للطاقة لا تتجاوز ٢,٨ ٪ فقط مقابل ٠,٢ ٪ عام ١٩٦٥ .

تلك هي صورة استهلاك مصادر الطاقة عالميا . والان لو استثنينا الدول الاشتراكية لاتضح لنا ان النفط يشكل نصف اجمالي استهلاك مصادر الطاقة عالميا (٥١,٧ ٪) ويساهم الغاز بنحو خمس اجماليها (١٩ ٪) بينما تهبط الاهمية النسبية للفحم الحجري إلى زهاء ٢٠,٣ ٪ فقط . وهذا يعني مدى أهمية النفط والغاز في هيكل استهلاك الطاقة في العالم عامة والعالم الصناعي الغربي على وجه الخصوص .

من ذلك ينبغي ان ندرك الأبعاد الحقيقية للتهويل للمصادر البديلة لطاقة ولتفهم بعمق المقصود من التهوين من النفط والغاز حتى يمكن ان نعتمد الاساليب العلمية الصحيحة في انتاج النفط الخام والغاز الطبيعي ومن خلال منظمة الاقطار المصدرة للنفط — O.P.E.C. — وتزداد الصورة وضوحا عندما نتعرف على امكانيات العالم الاسلامي في هذا المجال .

جدول رقم (٢)(٧)

تطور الاهمية النسبية لاستهلاك الطاقة عالميا بدون الدول الاشتراكية

مصادر الطاقة	نسبة مساهمة المصدر من اجمالي مصادر الطاقة %		
	١٩٧٢	١٩٧٥	١٩٧٨
النفط الخام	٥٢,٨٩	٥٠,٦	٥١,٧
الغاز الطبيعي	١٨,٨	١٨,٩	١٩,٠
الفحم	٢١,١٣	٢١,٥	٢٠,٣
الكهربائية	٦,١٣	٧,١	٧,٠١
النوية	١,٠٥	١,٩	٢,٠
المجموع	١٠٠	١٠٠	١٠٠

٢ - الاهمية النسبية للعالم الاسلامي في هيكل استهلاك الطاقة العالمي : -
يعتبر النفط والغاز الطبيعي أهم مصادر الطاقة الحديثة في العالم الاسلامي
بوجه خاص . وعليه ، فان هذا المبحث يتضمن دراسة : -

أ - العلاقة بين الاحتياطيات المؤكدة للغاز الطبيعي والانتاج في العالم الاسلامي
ب - العلاقة بين الاحتياطيات المؤكدة للنفط الخام والانتاج في العالم
الاسلامي .

أ - العلاقة بين احتياطيات المؤكدة للنفط الخام والانتاج في العالم الاسلامي
ترمي دراسة العلاقة بين الاحتياطيات المؤكدة ومعدلات وانتاج النفط
السوية الى معرفة الافق الزمني لهذه الاحتياطيات وكيفية اطالة اعمارها .
فاطالة عمر الاحتياطيات النفطية المؤكدة اما بزيادة حجم الاحتياطيات بشكل
يفوق زيادة الانتاج أو بتثبيت معدلات الانتاج السوية عند حد معين ثم
تخفيضها بعد ذلك عندما تنعدم امكانية زيادة حجم الاحتياطيات المؤكدة .

ويتم زيادة حجم الاحتياطات المعلنة عن طريق كل أو واحد من العوامل
الآتية : -

(١) تحقيق استكشافات جديدة .

(٢) استكشاف أراض جديدة في حقول قديمة .

(٣) تحسين معامل الاستخلاص .

ومن دراسة الجداول المرقمة ٣ و ٤ يتضح مايلي : -

(١) يحظى العالم الاسلامي بمركز الصدارة في انتاج واحتياطي النفط الخام في العالم . فهو يستأثر بنصف اجمالي الانتاج العالمي واكثر من نصف الاحتياطي المؤكد للنفط في العالم .

(٢) تعد المملكة العربية السعودية مركز الثقل في خريطة النفط في العالم الاسلامي . اذ تسيطر على نحو ٣٠ ٪ من اجمالي النفط في هذا العالم ، وتليها اهمية كل من ايران والعراق ونيجريا وليبيا والكويت واندونيسيا وابو ظبي .

(٣) ولاتقف اهمية الدول المشار اليها آنفاً عند حدود الانتاج فحسب بل تعداها الى الاحتياطي المؤكد ايضا .

فالعالم الاسلامي يستأثر بنحو ثلثي الاحتياطي النفط الخام المؤكد في العالم وتأتي المملكة العربية السعودية في المرتبة الاولى . اذ تظفر بزعامه ٣٠ ٪ من احتياطي النفط في العالم الاسلامي تقريبا تلبها كل من الكويت وايران والعراق وابو ظبي وليبيا ونيجريا ، من هذا يتضح اهمية العالم الاسلامي بالنسبة للنفط الخام انتاجا واحتياطا مؤكدا .

ب- العلاقة بين الاحتياطي المؤكد للغاز الطبيعي وإنتاجه في العالم الاسلامي
يعتبر العالم الاسلامي من مصادر الغاز الطبيعي في العالم احتياطياً مؤكداً وانتاجاً حالياً . وان كان ذلك دون اهميته النسبية بالنسبة لاحتياطي النفط الخام وانتاجه . اذ يستأثر بنحو ١٠ ٪ وزهاء ٣٤ ٪ من انتاج الغاز واحتياطيه العالمي على الترتيب عام ١٩٧٧ .

جسـ.ول رقم (٣)
توزيع انتاج النفط الخام في العالم الاسلامي خلال عامي ١٩٧٧/٧٦
(الاف الاطنان)

السـدول	١٩٧٦	١٩٧٧	التغير المئوي ١٩٧٧ / ٧٦	النسبة المئوية من المجموع الكلي لسنة ١٩٧٧ / %
المملكة العربية السعودية	٤٢٨٨٠٠	٤٥٣١٦٠	٥,٧+	١٥, -
ايران	٢٩٣٩٥١	٢٧٦٤١٠	٦,٠	٩,١
العراق	١١٢٠١٠	١١٠٩٥٠	٠,٩-	٣,٧
الكويت	١٠٩١٣٤	٩٤٣٢٠	١٣,٦, -	٣,١
ابوظبي	٧٦٥٣٤	٧٩٧٠٠	٤,١+	٢,٦
قطر	٢٣٥٢٠	٢١٤١٠	٩,٠, -	٠,٧
عمان	١٨١٠٥	١٦٨٨٠	٦,٨-	-
دبي	١٥٢٩١	١٥٥٥٠	١,٧+	٠,٥
مصر	١٦٦٠٠	٢٢٠٠٠	٢٢١٥+	-
سوريا	٩٩٧٦	٨٨٩٠	١٠,٩-	-
تركيا	٢٥٦٨	٢٥٦٠	٠,٢-	-
البحرين	٢٨٨٠	٢٧٨٠	٣,٥-	-
الشارقة	١٨٠٧	١٣٧٠	٢٤,٢-	-
نيجيريا	١٠٢٣٠٢	١٠٤٢٨٠	١,٩+	٣,٤
ليبيا	٩١٨٥٩	١٠٠١١٠	٩,٠+	٢,٣
الجزائر	٥٠١٠٠	٤٧٢٩٠	٥,٦-	١,٦
الغابون	١١٢٥١	١١٢٢٠	٠,٣-	٠,٤
تونس	٣٧١٢	٤٢٣٠	١٤,٠+	-
اندونيسيا	٧٤٨٢٢	٨٢٢٠٠	١٠,١+	٢,٨
برونين	١١٠٢٣	١٠٣٠٠	٦,٦-	-
ماليزيا	٨٠٢٤	٩١٥٠	١٤,٠+	-
باكستان	٣٤١	٥٠٠	٤٦,٦+	-
البانيا	١٨٦٠	١٩٠٠	٢,٢+	-
اجمالي العالم الاسلامي	١,٤٦٩,٨٠	١,٤٧٧,١٦٠		
الاجمالي العالي	٢٩٢٥٨١٥	٣٠٢٥٠٧٠	٣,٤+	١٠٠, -
%	٥٠	٤٨		

عن عالم النفط ٢٨ / كانون الثاني/ ١٩٧٨
عن وزارة النفط والمعادن / بغداد / غير منشور

جدول رقم (٤)

- ألف برميل -

توزيع احتياطي النفط الخام في العالم الاسلامي لعام ١٩٧٧

الدول	الاحتياطي
المملكة العربية السعودية	١١٠,٠٠٠,٠٠٠
الكويت	٦٧,٤٠٠,٠٠٠
ايران	٦٣,٠٠٠,٠٠٠
العراق	٣٤,٠٠٠,٠٠٠
ابوظبي	٢٩,٠٠٠,٠٠٠
البحرين	٢٩٠,٠٠٠
دبي	١,٥٠٠,٠٠٠
فلسطين المحتلة	١٠,٢٢٢
المنطقة المحاذية المتسوية	٦,٣٠٠,٠٠٠
عمان	٥,٨٠٠,٠٠٠
قطر	٥,٧٠٠,٠٠٠
الشارقة	٧٠٠,٠٠٠
سوريا	٢,٢٠٠,٠٠٠
تركيا	٣٩٠,٠٠٠
الجزائر	٦,٨٠٠,٠٠٠
مصر	١,٩٥٠,٠٠٠
ليبيا	٢٥,٥٠٠,٠٠٠
نيجيريا	١٩,٥٠٠,٠٠٠
تونس	٢,٧٠٠,٠٠٠
افغانستان	٨٥,٠٠٠
برونين	١,٦٢٥,٠٠٠
اندونيسيا	١٠,٥٠٠,٠٠٠
ماليزيا	٢,٤٣٠,٠٠٠
الباكستان	٧٥,٠٠٠
الاجمالي للعالم الاسلامي	٣٩٧٤٤٦٢٢٢
الاجمالي العالمي	٥٩٨٩٨٩٣٢١
%	%٦٦

Oil and Gas Jound. 27th December, 1976 .

من وزارة النفط والمعادن، بغداد/ غير منشور

والملاحظ هنا هو التباين الكبير بين نسبة مساهمة العالم الاسلامي كمصدر احتياطي للغاز وبين انتاجه الحالي. ذلك يرجع إلى طبيعة التطور الاقتصادي التي ترزخ تحت نيره العديد من دول العالم الاسلامي الذي يعكس في جملته ضآلة حجم الطلب الواقع على مصادر الطاقة عموماً والغاز الطبيعي بوجه خاص. بالإضافة الى وفرة النفط الخام وغزارة انتاجه وطبيعة الطلب على مصادر الطاقة العالمية ايضاً.

غير ان هذه الصورة قد تكون مبعث تفاؤل كبير لاسيما اذا تذكرنا بان غني العالم الاسلامي بموارده الغازية الكبيرة يعني امكانية الاستفادة الكبرى منه لاحقاً في تطوير اقتصاديات دول هذا العالم مع علمنا بحجم الوفورات الاقتصادية التي ينتجها هذا المورد نظراً لضآلة اسعاره وضآلة نفقات انتاجه تسيله وتصديره وتنوع منتجاته وارتفاع القيمة المضافة من عمليات الانتاج كافة بالتالي. وعليه فان الغاز الطبيعي سيتبوأ مركزاً مهماً ما بين مصادر الطاقة الحديثة في العالم الاسلامي خلال السنوات التالية.

وتقف ايران على راس قائمة المستجدين المسلمين بالنسبة للغاز الطبيعي في العالم الاسلامي اذ تسيطر على نحو ثلث اجماليه تقريباً. تليها اهمية كل من نيجيريا وليبيا واندونيسيا والجزائر والكويت والعراق وابو ظبي وهكذا، جدول رقم (٥)

وتحافظ ايران على مركزها الانتاجي الاول حتى في خريطة الاحتياطي جدول رقم (٦). اذ تستحوذ على نحو ٤٠ ٪ من احتياطي الغاز في العالم الاسلامي عام ١٩٧٧ م. تليها اهمية كل من الجزائر والمملكة العربية السعودية ونيجيريا والكويت وهذا. غير انه يمكن للتطورات التقنية والاعتبارات الاقتصادية ان تغير من هذه الصورة لاحقاً لو اتسعت اعمال الاستكشاف والبحث وتطورت وسائلها. كل ذلك بما يكفل اضافة تراكيب جديدة لهذا المورد إلى خريطة الانتاج الحالية.

جدول رقم (٥)

توزيع انتاج الغاز في العالم الاسلامي عام ١٩٧٧ .

بليون قدم مكعب

الدول	الإنتاج من الغاز
أبو ظبي	١٣٧
البحرين	١٠٩
دبي	٣١
ايران	١٧٥٦
العراق	١٤١
الكويت	١٨٦
عمان	١٣٠
قطر	٧١
المملكة العربية السعودية	١٢١
سوريا	٦٩
تركيا	٣٧
افغانستان	١٢٢
بروني -- ماليزيا	١٨٧
اندونيسيا	٣٥١
الباكستان	٩١
الجزائر	١٨٥
مصر	٩٣
ليبيا	٤٨٩
نيجيريا	٧١٧
تونس	٧٦
العالم الاسلامي	٥٢٣٠
الإجمالي العالمي	٥٣٨٨٥

جدول رقم (٦)
توزيع احتياطي الغاز في العالم الاسلامي لعام ١٩٧٧
(١٠٠ قدم مكعب)

الاحتياطي من الغاز	الجدول
٢٠,٠٠٠	أبو ظبي
٢,٠٠٠	البحرين
١,٥٠٠	عمان
٢٣٠,٠٠٠	إيران
٢٧,٠٠٠	العراق
٢٠	فلسطين المحتلة
٣١,٧٠٠	الكويت
٥,٠٠٠	المنطقة المحاذية
٢,٠٠٠	عمان
٢٧,٠٠٠	قطر
٦٣,٠٠٠	المملكة العربية السعودية
١٠٠	الشارقة
١,٢٠٠	سوريا
٥٤٠	تركيا
١٧٥,٨٠٠	الجزائر
٢,٨٠٠	مصر
٢٥,٨٠٠	ليبيا
٤٤,٠٠٠	نيجيريا
٦,٦٠٠	تونس
٢,٧٥٠	أفغانستان
٨,٠٠٠	بنغلاديش
٨,٤٠٠	ميردني
٨,٤٠٠	ميردني
٧٤,٠٠٠	إندونيسيا
١٥,٠٠٠	ماليزيا
١٥,٨٢٠	باكستان
٧٩١,٩٢٠	الإجمالي للعالم الاسلامي
٢٣٠٥٨٦٧	الإجمالي العالمي
٪٣٤	٪

Froml Oil and Gas Journal, 27th December, 1976.

ثانياً — الافاق المستقبلية لمصادر الطاقة في العالم الاسلامي : —
في هذا البحث سنحاول دراسة : —

أ — الأهمية النسبية للتركيب الأقليمي لهيكل استهلاك الطاقة في العالم .
ب — ملامح الصورة المستقبلية لمصادر الطاقة في العالم الاسلامي : انتاجا واحتياطيا مؤكداً .

أ — الأهمية النسبية للتركيب الأقليمي لهيكل استهلاك الطاقة في العالم : —
١ — تعد الدول الصناعية الغربية المستهلك الأول لاجمالي مصادر الطاقة
اذ تراوحت اهميتها النسبية في هذا المجال بين ٦٠ — ٥٦,٤ ٪ عامي ١٩٧٥,٦٥
على الترتيب .

وتقف الولايات المتحدة الأمريكية على رأس هذه المجموعة عن الدول
بالنسبة لاستهلاك مصادر الطاقة . اذ تنفرد وحدها بنحو نصف اجمالي
استهلاك الطاقة في هذه المجموعة . وزهاء ثلث اجمالي استهلاك الطاقة عالميا.
تليها أهمية اوربا الغربية فاليابان . من هنا ندرك سبب تزايد اهتمامات
منظمة O.E.C.D وكالة الطاقة الدولية وحكومات هذه الدول فانها بالنسبة
لموضوع الطاقة لاسيما في منطقة العالم الاسلامي المنتجة والمصدرة للنفط الخام .
يبد أن مجموعة الدول الاشتراكية لاتستهلك جميعا سوى اقل من ثلث
اجمالي مصادر الطاقة عالميا . ويقف الاتحاد السوفيتي في المرتبة الأولى .
وهو يستأثر بنحو سدس اجمالي استهلاك الطاقة عالميا . أي زهاء نصف
ماستهلكه الولايات المتحدة تقريبا . اما ماستهلكه الصين فلا يزيد عن
استهلاك اليابان الا قليلا رغم ان الأولى نقول نحو ثمانية امثال سكان الثانية.
مما يعكس بوضوح التقدم الاقتصادي الذي تشهده الثانية بالمقارنة مع الأولى لاسيما
اذا ما اعتبرنا ان مقدار ما يستهلكه الفرد من منتجات مصادر الطاقة احد
مؤشرات التقدم الذي يؤخذ بها عالميا .

اما العالم الاسلامي فلا يحظى سوى بنسبة ضئيلة بالنسبة لهيكل استهلاك
الطاقة العالمي . فهي لاتتجاوز ٧ ٪ من اجماليه .

٢ - ولاتنحصر أهمية الدول الغربية الصناعية في استهلاك مصادر الطاقة عالميا فيما ذكرنا بالنسبة لاجمالي مقدار الطاقة بل تتعدها إلى التركيب النوعي لتلك المصادر مما يفسر لنا حقيقة الصراع السياسي والاقتصادي الدائر في العالم . فهذه المجموعة تستهلك نحو نصف اجمالي النفط الخام عالميا (٥١,٦ ٪ عام ١٩٧٨) .

ويشكل النفط نحو ٤٤٪ من اجمالي استهلاك مصادر الطاقة في الولايات المتحدة وزهاء ٥٦٪ بالنسبة لدول اوربا الغربية ونحو ٧٠٪ بالنسبة لليابان . من هنا يجب أن نتبين أهمية النفط لديمومة الحياة والتقدم في هذه الاجزاء في العالم . اذ يعتبر النفط مسؤولا عن اكثر من نصف ما تستهلكه من مصادر الطاقة جملة ، بينما لايشكل النفط سوى ثلث مصادر الطاقة المستهلكة من مجموعة الدول الاشتراكية . ولعل هذه الصورة تفسر لنا أبعاد السياسة الغربية في أرجاء الدول النفطية المختلفة .

٣ - والصورة ذاتها تنعكس على واقع توزيع استهلاك الغاز الطبيعي في العالم . فدول اوربا الصناعية الغربية اكثر الدول بالنسبة لمساهمة الغاز الطبيعي في اجمالي استهلاك مصادر الطاقة فيها .

والملاحظ هنا الاهتمام لمتنامي لاوروبا الغربية في الغاز الطبيعي ومدى الاعتماد عليه كمصدر للطاقة . فقد ارتفعت نسبة مساهمة الغاز هنا من ٢,٣ ٪ عام ١٩٦٥ إلى زهاء ١٣ ٪ عام ١٩٧٥ .

هذا ويعتبر النفط الخام والغاز الطبيعي أهم مصادر الطاقة الحديثة في العالم الأملامي . اذ يساهمان بنحو اكثر من ٩٠٪ من اجمالي مصادر الطاقة فيهما حاليا .

٤ - ويعتبر الفحم الحجري مصدر الطاقة الرئيسي في مجموعة الدول الاشتراكية وان كان اخذ في التناقص اذ يساهم بنحو اكثر من نصف اجمالي استهلاك مصادر الطاقة فيها أي ٦٥,٩ ٪ و ٥٢,٨ عامي ١٩٧٥,٦٥ على الترتيب .

وتحتل الصين في المرتبة الأولى في هذا المجال . اذ يساهم الفحم الحجري بنحو ٨٣ ٪ من استهلاك مصادر الطاقة فيها .

اما مجموعة الدول الصناعية الغربية بما فيه الولايات المتحدة فلا يشكل الفحم الحجري سوى خُمس اجمالي استهلاك مصادر الطاقة فيها . هذا ولا يسهم الفحم الحجري سوى بنسبة ضئيلة جدا بالنسبة لاستهلاك الطاقة في العالم الاسلامي .

٥ - هذا ولا تشكل مصادر الطاقة الاخرى : الكهربائية والنووية سوى بنسب محدودة بين مصادر الطاقة المستهلكة في دول العالم . فتبلغ نحو ٧,١ ٪ في مجموع الدول الغربية الصناعية بما فيه الولايات المتحدة وتهبط إلى النصف في مجموعة الدول الاشتراكية (٣) ٪ بالنسبة للطاقة للكهربائية . أما الطاقة النووية فلا تسهم سوى نسبة ٢,٣ ٪ من اجمالي استهلاك الطاقة في الدول الصناعية الغربية تنخفض إلى ٠,٣ ٪ فقط في مجموعة الدول الاشتراكية .

حاصل ما تقدم يعكس لنا عدة امور منها :-

ان النفط هو المصدر الأول للطاقة في العالم ويحظى باهمية متميزة في هيكل استهلاك الطاقة في مجموعة الدول الصناعية الغربية بما فيه الولايات المتحدة الأمريكية ، تفوق غيرها في جملة العالم فهو يستأثر بنحو اكثر من نصف اجمالي الاهمية النسبية .

اما النسبة الباقية فهي لصالح الغاز الطبيعي والفحم الحجري تقريبا . من هنا ينبغي ان ندرك جوهر الصراع الدائر في العالم . صراع بين الدول الصناعية المستهلكة والدول النفطية المنتجة ، صراع من أجل السيطرة على مورد رئيسي من مورد الثروة له ابعاد استراتيجية متعددة لها خطورتها وقت السلم والحرب على حد سواء .

وعليه ينبغي على العالم الثالث : الدول المنتجة للنفط الخام ان تتخذ عن هذا المورد اساسا لكل تقدم اقتصادي وبشري هادف ، عليها ان تعيد النظر في سياستها النفطية خاصة والاقتصادية عامة ولتضع نصب اعينها ان النفط هو سر التطور الحضاري الانساني الان ، فلماذا لاتجني هي بعضا من ثمار هذا التطور بشكل يحقق نموا حقيقيا في وتائر قطاعاتها الاناجية والخدمية المختلفة ولتعمل جاهدة من أجل ايجاد صيغ تعاون بينها وبين اسواق الاستهلاك اكثر عدالة تضمن لشعوبها التقدم والازدهار . ذلك لا يتم في اعتقادنا من خلال التفكير التقليدي بسبل صيانة هذا المورد بل بدينامية التفكير وتطوره بما يكفل استخدام هذا المورد استخداما امثل .

كأن يكون اساسا لمقايضة تجاربه وتكنولوجيا مبرمجة وموزونة تكفل احداث تنمية هادفة ، ذلك كله من خلال الأسرة النفطية : دول الاوبك .

ب - ملامح الصورة المستقبلية لمصادر الطاقة العالم الاسلامي :

يبدو أن هناك اتفاقا تاما للمعنيين بشؤون موازنة الطاقة في العالم واقاقها المستقبلية على بعض الدلائل والمؤشرات العامة وهذه الموازنة وان تباينت تقديراتهم في هذا المجال ، ولعل من هذه المؤشرات هو : ان حجم ماتبقى من احتياطات نفطية قابلة للاستخراج معرض للنضوب السريع ولذلك فان العالم سيواجه ازمة حقيقة في توفير متطلباته واحتياجاته من النفط .

ان استمرار الزيادات في معدلات الاستهلاك من ناحية ونقص احتمالات الاكتشافات الجديدة للتراكيب النفطية والغازية من ناحية ثانية هي العاملان في تحديد العمر المنتظر لهذين الموردين .

ويمكن الاستشهاد هنا بما ذهب اليه نائب رئيس شركة موبيل - بان حجم الاحتياطيات النفطية سيهبط من نحو (٦٠٠) بليون برميل عام ١٩٧٧ الى زهاء (٣٧٥) بليون برميل عام ١٩٩٠ وان اكثر من ثلث الاحتياطيات غير المكتشفة تقع في تراكيب جيولوجية تتواجد في بيئات جغرافية غير مرغوب فيها .

وعليه فان الاعتماد على النفط يكون العنصر الأساسي في موازنة الطاقة في العالم سيستمر على الرغم من احتمال انخفاض أهميته النسبية في نهاية هذا القرن بالمقارنة مع ما عليه الحال الآن. فبعض الخبراء يتوقع ان استهلاك النفط في العالم سيزداد من نحو ثلاثة الاف مليون طن حالياً الى نحو (٥٢٨٠) مليون طن سنة ١٩٩٠. وان نسبة الزيادة هذه تعادل ٧٩٪ من حجم الطلب عام ١٩٧٥. أما معدل الزيادة السنوية في حجم الطلب خلال هذه الفترة فانها محدود ٤,٢ ٪ وعليه فان الأهمية النسبية للنفط ستهبط من ٤٧٪ عام ١٩٧٥ الى ٤٢ ٪ عام ١٩٩٠.

ان دول العالم الاسلامي تعتبر صمام الامان في الموازنة العالمية لمصادر الطاقة الحديثة. نظراً لأهميتها النسبية الخاصة في هذا المجال. فالعالم الاسلامي يضم تراكيب نفطية وغازية تمده باحتياجات تفوق نظيراتها في باقي انحاء العالم.. فالعمر المتناثر للنفط الاسلامي يمتد باكثر من عقد ونيف من الزمن بالمقارنة مع عموم النفط العالمي. ولعل الغاز الطبيعي يشابه نظيره النفط بالنسبة للعالم الاسلامي.

وثمة مسألة تضاف وهي ان حجم الاستهلاك الحالي لمصادر الطاقة في العالم الاسلامي لازال محدود جداً يعكس بذلك واقع النمو الاقتصادي الذي تحيا بظله هذه الدول. فاستهلاك الفرد الواحد في نيجيريا مثلاً لا يتجاوز (١ من ٢٤٧٪) مما يستهلكه الفرد الأمريكي. علماً بان ما يستهلكه الفرد النيجري يبلغ زهاء اربعة امثال ما ينسب للفرد الياباني. وعليه فان معظم الانتاج ينساب في شرايين التجارة العالمية للدول المتقدمة.

حاصل ما تقدم يعكس لنا الطاقات الانتاجية الفائضة في الوقت الحالي لمصادر الطاقة (النفط والغاز) في العالم الاسلامي. ناهيك عن احتمالات تطورها مستقبلاً. وبتعبير آخر فان العالم الاسلامي يعتبر المحدد الاساسي لتوقيت ظاهرة العجز في امدادات الطاقة في اسواق العالم قاطبة.

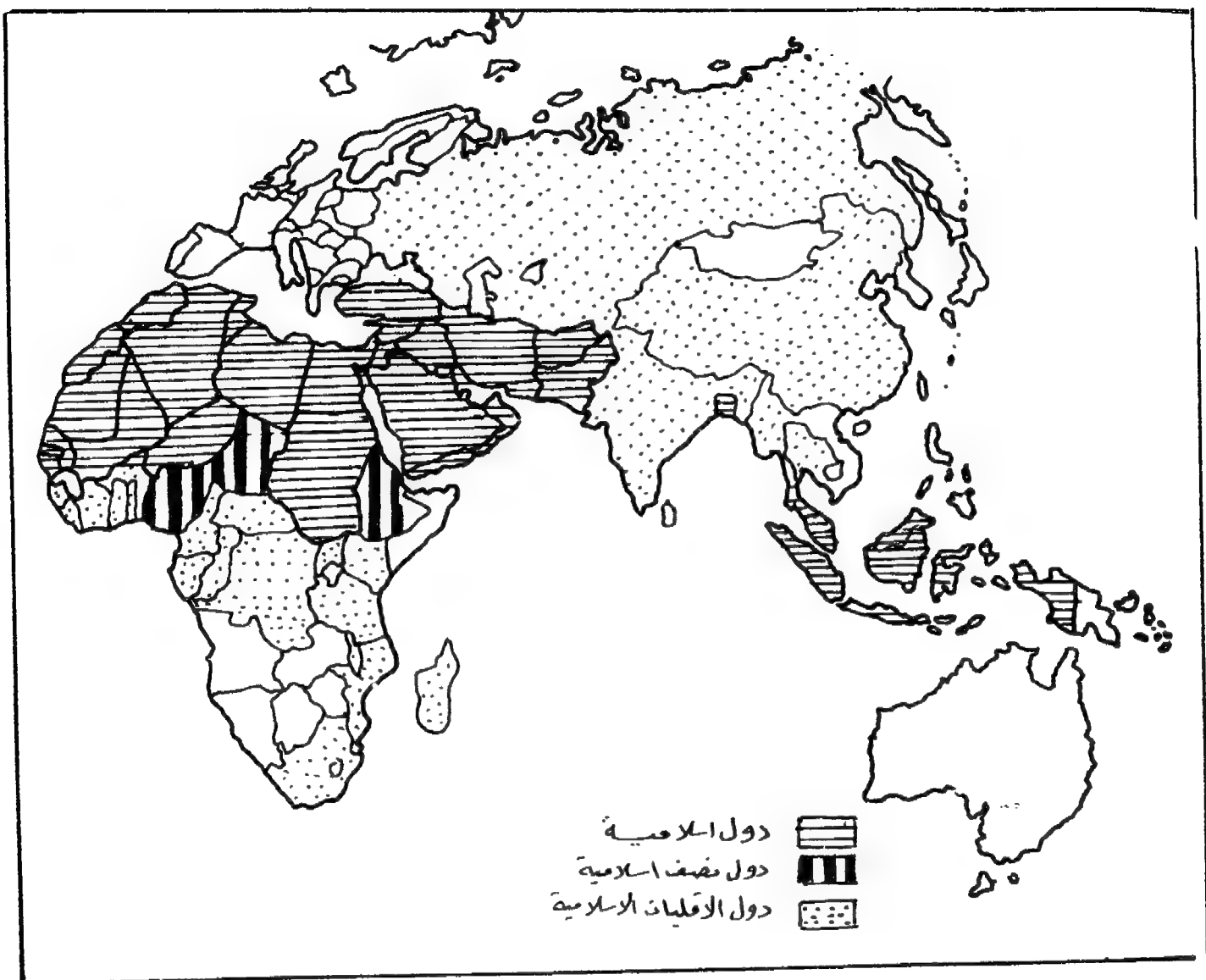
وختاماً فإن العمل الاقتصادي المشترك بين دول العالم الاسلامي يمكن ان يأتي ثماراً طيبة ذلك من خلال منظمة الاوپيك، على اعتبار ان المنظمة التي تضم الاقطار المنتجة الرئيسية بالنسبة لهذه المصادر من الطاقة. ذلك من خلال استراتيجية موحدة تشمل مايلي : -

أ - تصنيع المواد الهيدروكربونية : النفط والغاز الطبيعي ضمن رقعة العالم الاسلامي.

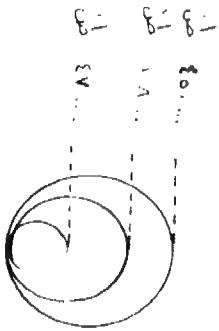
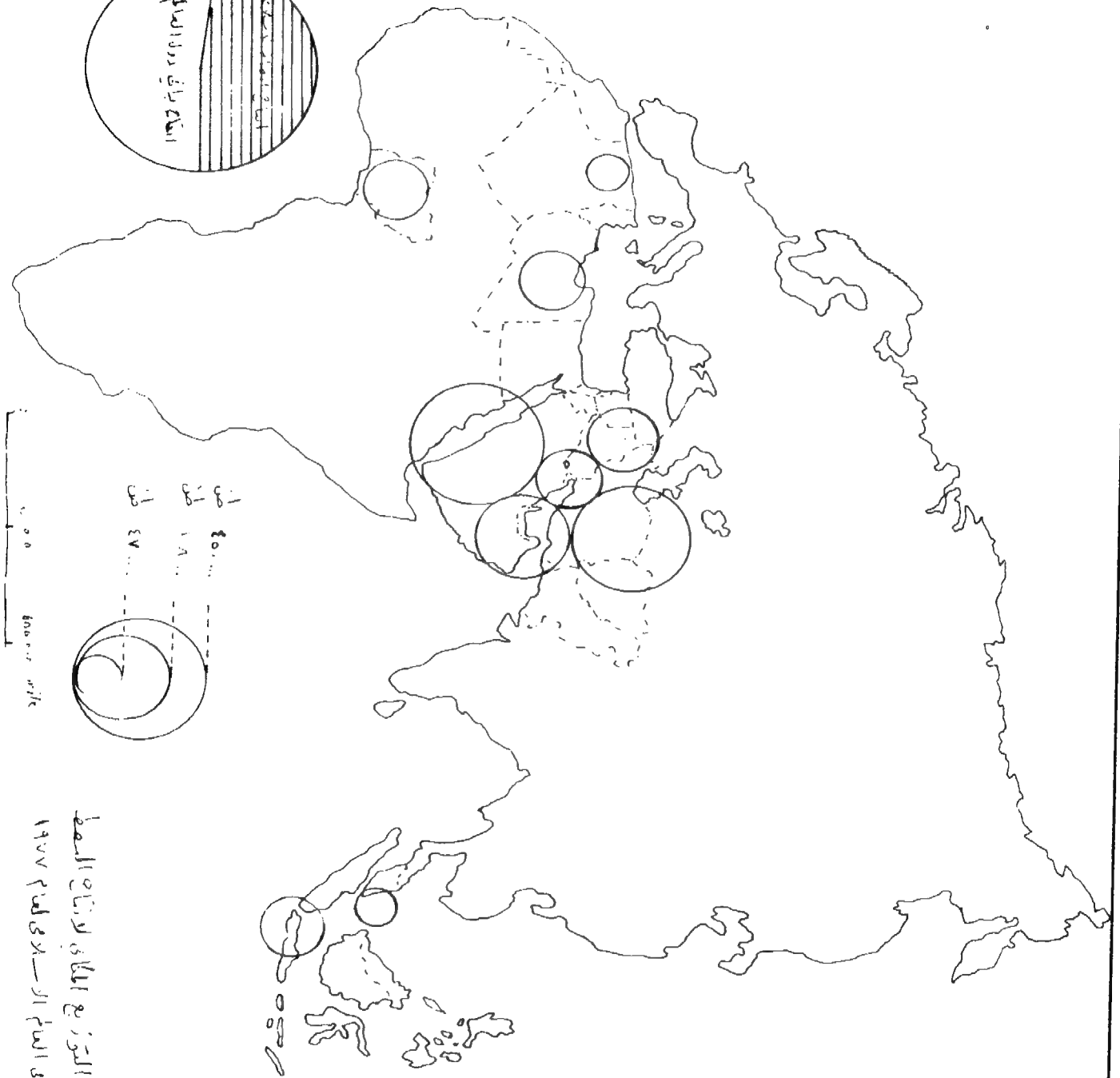
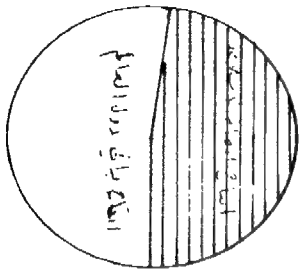
ب - برمجة الانتاج وتصنيعه بما ينسجم والخطط التنموية لتلك المجموعة من الدول.

ج - العمل على تصحيح اسعار النفط الخام والغاز الطبيعي بما يتلاءم ومعدلات نمو اسعار البدائل المختلطة طاقة وخاماً ووفق صيغ تعاون عادلة بين المنتجين والمستهلكين .

د - العمل على توسيع اعمال الاستكشافات الجديدة وتطورها للكشف عن احتياطات جديدة تغير من أمد النضوب المنتظر .



خريطة الاسلام السياسية
 عن: د. جمال حمدان / العالم الاسلامي المعاصر، عالم الكتاب - القاهرة ١٩٧١،
 ص ١٠٣



الشرق الأوسط
١٩٧٧

ثبت الهوامش والمصادر

(١) لعل الدين الاسلامي الحنيف اكثر الاديان نمواً عددياً ، فهو يضيف باستمرار ارضاً وقوى جديدة في افريقيا واسيا المدارية بالاضافة إلى العالم الجديد .

د. جمال حمدان : العالم الاسلامي المعاصر ، عالم الكتب ، ط ١ القاهرة ١٩٧١ ص ١٢ - ١٥

(٢) وهذه الدول هي :

أ - افريقيا الاسلامية : تشاد غينيا ليبيا مالي موريتانيا المغرب النيجر نيجيريا السنغال الصومال السودان تونس مصر غينيا موريتانيا الصومال الجزائر .

ب - آسيا الاسلامية : تركيا الباكستان اندونيسيا شبه جزيرة العرب العراق الاردن سوريا ايران لبنان فلسطين افغانستان اتحاد ماليزيا بروني اقليم سيكباچ كشمير الجمهوريات الاسلامية في الاتحاد السوفيتي .

انظر د. محمود طه ابو العلا : جغرافية العالم الاسلامي ص ٤
دار المعارف القاهرة ١٩٦٨ ص ١٠

(3-) Odell, P.R.: An Economic Geography of Oil, London, PP 10-71.

(4-) IBID, PP. 183-187.

(5-) Mercier, c.: Petrochemical Industry and the Possibilities of its Establishment in the Developing countries, Paris 1966 P.3.

(6-) Shell PIC. 4/Shell international Petroleum co. it: The Petroleum Handbook., London 1960 PP. 292-300.

(٧) اخذت البيانات عن :

منظمة الاقطار العربية المصدرة للنفط (اوإيبك) :
النفط ومصادر الطاقة الدولية / الكويت

نيسان ١٩٧٧ — عدة جداول

وزارة النفط والمعادن / بغداد ١٢٧٨ غير منشورة .

BP: Statistical Review London 1979

United Nations. WORLD Energy Supplies 1950-1974: New York 1975.

United Nations: World Energy supplies 1971-1975, New York 1977.

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

العناصر المعمارية والفنية لقبة الصخرة
والمسجد الاقصي

الدكتور احمد قاسم الجمعة
كلية الاداب - جامعة الموصل

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

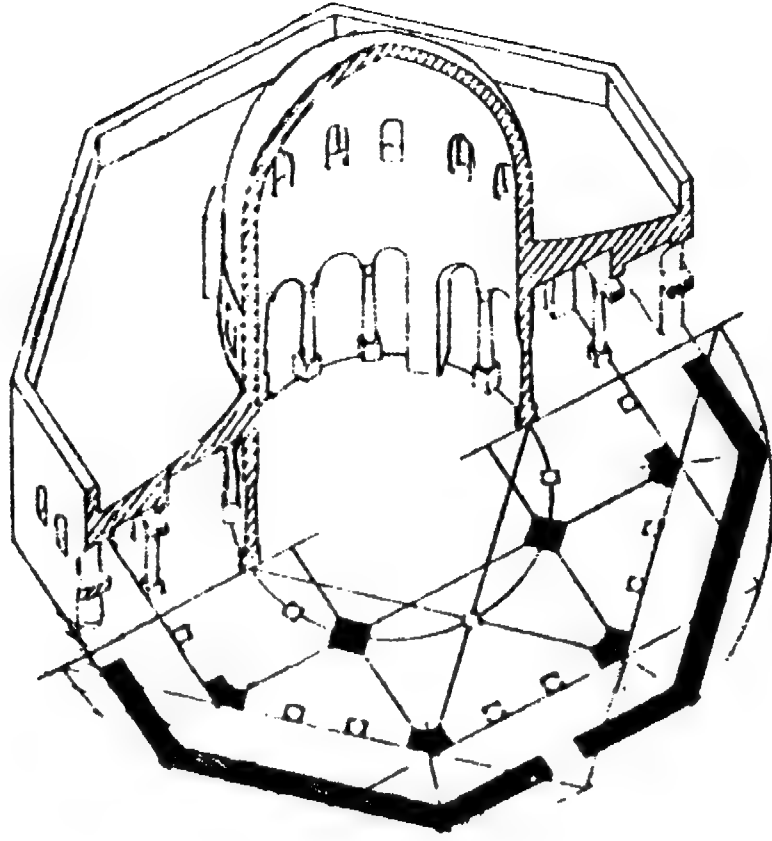
تعد قبة الصخرة والمسجد الأقصى من أهم العماثر العربية الاسلامية قاطبة وذلك لكونهما من أقدم العماثر التي لاتزال تحتفظ بعناصر معمارية وفنية متميزة ترجع الى عهد البناء الاول والتي لعبت دوراً بارزاً في تبلور الطراز العربي الاسلامي.

وسيركز البحث على تلك العناصر من حيث خصائصها وتتبع أصولها وبيان اهميتها ومدى انتشارها وتطورها دون التطرق الى العناصر اللاحقة والادوار المعمارية التي مربها هذان البناءان الا بالقدر الذي تتطلبه طبيعة البحث. فقبّة الصخرة التي بناها الخليفة عبد الملك بن مروان سنة (٨٧٢/٦٩١م) (١) امتازت بتصميمها الفريد في تاريخ العمارة العربية في العصر الاسلامي وقوامها حائط خارجي مشمن الاضلاع تليه دائرة وسطية من الدعائم والاعمدة تحيط بالصخرة التي تتوسط المبنى وترتكز عليها قبة خشبية ويفصل بين التثمينة الخارجية ودائرة القبة الداخلية تثمينة وسطية من الاعمدة تعلوها عقود دائرية (رسم ٢، ١) وقد نجم عن التثمينة الوسطية رواقين خارجي وداخلي غطيا بسقف خشبي.

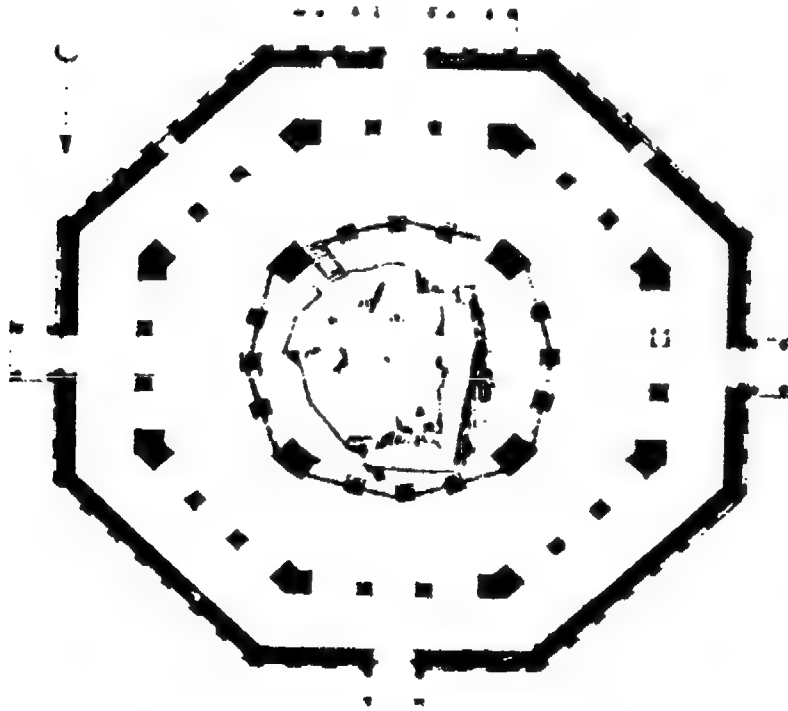
والتصميم المذكور للمبنى اقتضته الضرورة المعمارية والدينية ، فالتخطيط المضلع المشمن زاد من متانة البناء في حين التخطيط الدائري سهل عملية ارتكاز القبة ذات المسقط الدائري . اما الرواق الخارجي فقد حقق غرض الطواف حول الصخرة للتبرك بها كما ان الرواق الداخلي استخدم لنفس الغرض علاوة على اقامة الصلاة (٢).

(١) اليعقوبي : تاريخ اليعقوبي ، م ٢ ، بيروت ١٣٧٩ هـ / ١٩٦٠ م ، ص ٢٩١ .
Creswell (K.A.C.) Early Muslim Architecture, 2nd. Ed.
Vol. I, Part I, Oxford 1969, P. 225

(٢) الدكتور فريد شافعي: العمارة العربية في مصر الاسلامية، م ١ ، القاهرة ١٩٧٠م ص ٧٨.



رسم (١) مقطع طولي لمسجد قبة الصخرة، نقلا عن:
Grube, The World of Islam, P. 13.



رسم (٢) تخطيط لمسجد قبة الصخرة، نقلا عن :
(د. فريد شافعي : العنارة العربية، ش ٨)

ونستبعد بعض الروايات التاريخية (١) وآراء المحدثين التي تدعي بان وراء اختيار عبد الملك بن مروان لهذا التصميم هو رغبته في تشييد مبنى يحيط بالصخرة المقدسة، ليكون مزاراً للمسلمين يحججون اليه ويطوفون حول الصخرة للتبرك بها بدلا من الذهاب الى مكة التي خرجت عن طاعة الامويين ووقعت تحت تأثير ابن الزبير لعدة سنوات (٢) لان ذلك يعتبر خروجاً عن احد اركان الاسلام . ويشير تدمير المسلمين ولم يكن لصالح عبد الملك في اي حال من الاحوال، كما ان المعروف عن هذا العاهل تدينه الذي يجعله لايقدم على مثل هذا العمل (٣).

ومن المرجح ان عبد الملك كان يرمي من وراء ذلك تعظيم الصخرة المقدسة والحفاظ عليها، وانشاء بناء يعتز به المسلمون في بلاد الشام (٤) . ويظن ان التصميم المذكور قد تأثر بعض الشيء بتصاميم المساقط المضلعة والدائرية لبعض المباني المحلية التي كانت موجودة في بلاد الشام قبل الاسلام مثل كنيسة بصرى (حوالي سنة ٥١٣م) ذات المسقط الدائري الذي يحف

-
- (١) اليعقوبي : المرجع السابق ، ص ٢٦١ .
 - (٢) الدومنيكي : بلدانية فلسطين العربية، بيروت ١٩٤٨ م، ص ٢٤٢ ، ٢٤٣ ؛ فلهاوزن : تاريخ الدولة العربية من ظهور الاسلام إلى نهاية الدولة الاموية، ترجمة الدكتور محمد عبدالحادي أبو ريذة ومراجعة الدكتور حسين مؤنس ، القاهرة ١٩٥٨ م ، ص ٢٠٦ ؛ الدكتور كمال الدين سامح : العمارة في صدر الاسلام، القاهرة ١٩٦٤ م ، ص ١٨ ؛ الدكتور عفيف بهنسي : تكوين الفن العربي الاسلامي في ديار الشام، الحوليات الاثرية السورية، م ٢٢ ، سنة ١٩٧٢ ، ص ١٧ ؛ محمود العابدي : الآثار الاسلامية في فلسطين والاردن، عمان ١٩٧٣ ، ص ١٨٧ ؛ نعمت اسماعيل علام : فنون الشرق الاوسط في العصور الاسلامية ، مصر ٩٧٤ م ، ص ٢١ .
 - (٣) الدكتور محمد ضياء الدين الرئيس : عبدالمك بن مروان والدولة الاموية، ط ٢ ، القاهرة ١٩٦٩ م، ص ٧٤ ، ٧٥ .
 - (٤) كريستي وزملاؤه : تراث الاسلام، ترجمة الدكتور زكي محمد حسن، القاهرة ١٩٣٦ م - ٢ ، ص ١٢٢ ؛ توفيق احمد عبد الجواد : تاريخ العمارة والفنون الاسلامية، القاهرة - ٣ ، ١٩٧٠ م ، ص ٧٨ ، ٧٩ .

بمضلع (١) وكنيسة الصعود في جبل الزيتون في الاردن (القرن ٤م) ذات المسقط المضلع الذي يحيط بدائرة (٢)، وكنيسة القيامة القرية من المسجد (٣). ويرى البعض بأنه تطور عن تصميم بعض الكنائس البيزنطية في القسطنطينية مثل كنيسة سرجنوس وباخوس (٤) وهذا امر مستبعد لان التأثيرات المحلية تكون عادة اقوى من التأثيرات الاجنبية.

وعلى اي حال فان تصميم مبنى قبة الصخرة لم يكن مشابها تماما لتصاميم الكنائس المحلية والاجنبية المذكورة ، وانما اصابه نوع من التصرف والتجديد ليكون ملائما للغرض الذي شيد المبنى من اجله. وهذا التصرف له اهمية كبيرة في تاريخ العمارة العربية ، اذ يدل على ان العرب المسلمين انتقلوا في عهد مبكر من مبدأ الاقتباس الى مبدأ التحوير والابتكار ، والذي كان يحمل بطياته بذور الطراز العربي الاسلامي.

وظل تصميم قبة الصخرة فريداً في نوعه منذ انبثاق الاسلام حتى الوقت الحاضر ولم يقلده المسلمون في المساجد التي شيدوها بعد ذلك ، لان نظام المساجد لا يتفق اطلاقاً مع نظام البناء المثلث الذي كان يتقيد بالتخطيط المستطيل ذي الصحن المكشوف طيلة اربعة قرون على الاقل (٥) ولا سيما مساجد العصرين الاموي والعباسي ، كما هو الحال في مسجد الكوفة من عهد تجديد زياد بن ابيه (٥١٨/٦٧١م) (٦) ، والمسجد الجامع بواسط بالعراق (٨٦/٧٠٥م) (٧) والجامع الاموي بدمشق (٨٧-٦٩/٧٠٥م).

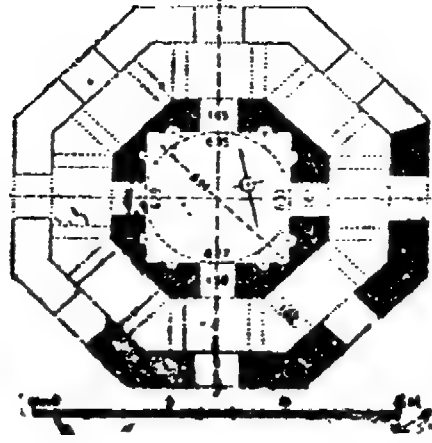
-
- (١) Creswell, Op. Cit., Vol. I, P. 102, Fig. 36
- (٢) نعمت علام : المرجع السابق ، ص ٢٢ ، ش ١ .
- (٣) كريستي : المرجع السابق ، ص ١٢٤ .
- (٤) Rice (D.T.), Islamic Art, London 1965, P.11
- (٥) كريستي : المرجع السابق ، ص ١٢٢ .
- (٦) الدكتور احمد فكري : مساجد القاهرة ومدارسها (المدخل) ، القاهرة ، ص ٢٠٢ ش ٨٤ .
- (٧) المرجع نفسه ، ص ٢١٥ ، ش ٨٩ .

٧١٤م) (١) ، ومسجد بصرى جنوب بلاد الشام (١٠٢/٧٢٠م) (٢).
 والمسجد الجامع بالقيروان من عهد تجديد هشام بن عبد الملك (١٠٥هـ /
 ٧٢٣م) (٣) والمسجد العلوي باسكاف بني جنيد بالعراق (١١٠/٧٢٨م) (٤)
 ومسجد المنصور ببغداد (١٤٥/٧٦٢م) (٥) ومسجد الرقة (١٥٥/٧٧١م) (٦)
 ومسجد قرطبة الجامع (١٧٠/٧٨٦م) (٧) والجامع الكبير بسامراء (٢٢١هـ /
 ٨٣٦م) (٨) والمسجد الجامع بسوسة في تونس (٢٣٦/٨٥٠م) (٩) وجامع
 أبي دلف بالقرب من سامراء (٢٤٥/٨٥٩م) (١٠) ومسجد الزيتونة الجامع
 بتونس (٢٥٠/٨٦٤م) (١١).

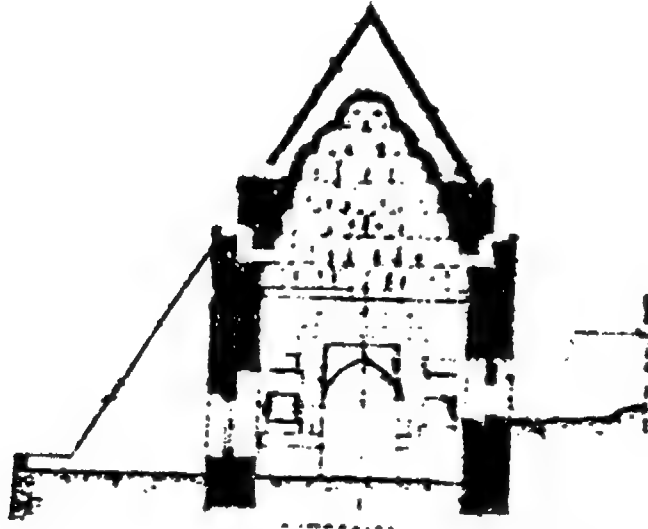
وليس معنى هذا أن العرب المسلمين لم يستخدموا الابنية المثلثة ،
 فقد كانت هناك أبنية ذات تصميم مركزي ولكنها اتخذت لاغراض اخرى
 وكانت وقفاً على الاضرحة (١٢) كما يلاحظ ذلك في قبة الصليبية بالقرب
 من سامراء (١٣) (رسم ٣).

وتعد قبة الصخرة من العناصر المعمارية النادرة من حيث المادة والتصميم.

-
- (١) فكري : المرجع السابق ، ص ٢١٩ ، ش ٩٠
 - (٢) المرجع نفسه ، ص ٢٢١ ، ش ٩١
 - (٣) المرجع نفسه ، ص ٢٠٦ ، ش ٨٩ .
 - (٤) المرجع نفسه ، ص ٢٢٣ ، ش ٩٢ .
 - (٥) المرجع نفسه ، ص ٢٣٢ ، ش ٩٤ .
 - (٦) المرجع نفسه ، ص ٢٣٦ ، ش ٩٦ .
 - (٧) المرجع نفسه ، ص ٢٤٣ ، ش ٩٩ .
 - (٨) الدكتور مظفر ظاهر العميد: العمارة العباسية في سامراء في عهد المعتصم والمتوكل ، بغداد ١٣٩٦ هـ / ١٩٧٦ ، ص ١٤٠ ، ش ٢٢ .
 - (٩) فكري : المرجع السابق ص ٢٥١ ، ش ١٠٢ .
 - (١٠) المرجع نفسه ، ص ٢٤١ ، ش ٩٨ .
 - (١١) المرجع نفسه ، ص ٢٥٩ ، ش ١٠٦ .
 - (١٢) توفيق عبد الجواد : المرجع السابق ، ج ٣ ، ص ٧٩ .
 - (١٣) سامح : المرجع السابق ، ص ٩٥ ، ش ٤٥ .



رسم (٣) تخطيط قبة الصليب بسامراء. عن :
(د. سامع : العمارة في صدر الاسلام، ش ٤٥)



رسم (٤) قبة يحيى بن القاسم المزدوجة بالموصل. عن :
(Pagliero, Conservation., Fig. 7)

فهي من نوع القباب المزدوجة حيث تتكون من طبقتين من الخشب
تتركان بينهما فراغا (١) وقد غطيت من الخارج بصفائح من الرصاص فوقها
الواح من النحاس البراق (٢) ومن الداخل بطبقة من الجبس المنقوش (٣).

Greswell, Op. Cit., P.93, Fig.33

(١)

(٢) سامع : المرجع السابق ، ص ٢٠ .

(٣) كريستي : المرجع السابق ، ص ١٢٥ .

وهذا الأسلوب البنائي للقبة ساعد على تخفيف القوى الضاغطة على الأساس والدعائم والأعمدة التي تركز عليها. كما أن السقوف المقببة تكون أكثر تماسكا من السقوف المستوية ولها أهمية دينية حيث تضيف على البناء قدسية وتعطيه نوعا من الشموخ والعظمة فالتقعر الحاصل في سقف القبة من الداخل يقود الإنسان إلى التأمل قلما يجده المرء في الابنية المسطحة أو القائمة على سلسلة من الأعمدة (١).

ووجود الفراغ في القبة أدى هو الآخر إلى تخفيف الثقل وعمل على تلطيف درجات الحرارة صيفاً وشتاءً، كما أن الغطاء الخارجي الرصاصي والنحاسي للقبة قلل من تأثير العوامل الطبيعية عليها. واعطاها نوعاً من التجسيم وساعد على عكس اشعة الشمس. مما أدى إلى الحد من الحرارة المتسربة إلى المبنى في فصل الصيف.

والجدير بالذكر أن القباب الخشبية نادرة الشيوع في الطراز المعماري العربي في العصر الإسلامي كندرتها في الطرز السابقة للإسلام. ومن أمثلتها في تلك الطرز قبة معبد (مارينون) بغزة في فلسطين (من القرن الثاني الميلادي (٢) وقبة كنيسة القيامة (٣٣٥ م)، وقبة كنيسة القديس سمعان بالقرب من حلب (في حدود القرن الخامس الميلادي) (٣).

وتعد قبة الصخرة من أولى الأمثلة للقباب الخشبية (٤) في الإسلام، وربما تأثرت من هذه الناحية بقباب الكنائس المذكورة، ثم وجدت بعد ذلك بمصر بالعهد المملوكي، كما هو الحال في قبة الإمام الشافعي الحالية.

(١) عطا الحديدي وهناء عبدالخالق: القباب المخروطية في العراق، بغداد ١٩٧٤ م، ص ٩،

(٢) Creswell, Op. Cit., P.116.

(٣) صالح لمعي مصطفى: القباب، بيروت ١٩٧٧ م، ص ٧.

(٤) الجدير بالذكر أن القبة الأصلية سقطت سنة (٤٠٧ هـ)، أما القبة الحالية فيرجع تاريخها إلى سنة (٥٤١٣) سامح: المرجع السابق، ص ٢٠.

والتي من المعتقد انها ليست القبة الاصلية التي شيدت مع البناء سنة (١٢١١/٥٦٠٨م) (١) وقبة المسجد الناصر محمد بن قلاوون بالقاهرة (١٣٣٥/٥٧٣٥م) (٢).

والقباب المزدوجة هي الاخرى قليلة الشيوع في العمارة العربية الاسلامية، والتي تعد قبة الصخرة من الامثلة الاولى لها. ومع هذا فقد وجدت امثلة لها في الموصل بالعراق في العهد الاتابكي كقبة الجامع النوري (٥٦٦-٥٦٨/١١٧٠-١١٧٢م) (٣) التي ازيلت مؤخراً وقبة مزار يحيى بن القاسم (١٢٣٩/٥٦٣٧م) (٤) (رسم ٤) وقبة مزار الامام عون الدين (٦٤٦/١٢٤٨م) (٥).

ومن المميزات الاخرى التي تدلل على براعة المعمار في قبة الصخرة هي احداثه نوعاً من الانحراف البسيط في دائرة دعائم القبة مما ادى الى تجنب حجب الاعمدة الواقعة امام الرائي للاعمدة الاخرى المقابلة لها في الجهة الاخرى.

وبغية منع تسرب مياه الامطار والثلوج داخل القبة عمد المعمار الى احداث نوع من البروز البسيط نحو الخارج في حلقتها السفلى بحدود (٨٥سم) وقد حوفظ عليها بهذا الشكل بواسطة سلسلة من العضادات (٦).

-
- (١) شاهي : المرجع السابق ص ١٩٩ .
Creswell, Op Cit., P.95
(٢)
(٣) احمد قاسم الجمعة: محارب مساجد الموصل الى نهاية حكم الاتابكة . رسالة ماجستير غير منشورة قدمت لجامعة القاهرة سنة ١٩٧١ م ص ٢٨٦ ، صورة ٧٥ .
(٤) Pagliero (R), Conservation of two Islamic Monaments in Mosul, Sumer A Journal of Archaeology and History in Iraq Vol.XXI, 1965 Baghdad 1965, Fig.7

- (٥) الجمعة / المرجع السابق ص ٢٦٨ ، صورة ٦٥ .
(٦) Creswell, Ashort Account of Early Muslim Architecture, 1st pub. 1958, Pelican Books, P.205.

وتعد القباب كعناصر معمارية من مبتكرات وادي الرافدين منذ العصر السومري فالقباب المخروطية التي اكتشفت في المقبرة الملكية في اور تعد الامثلة الاولى لهذا العنصر المعمارى (١) ثم عرفت بعد ذلك بعض الطرز القديمة كالطراز الروماني والبيزنطي (٢).

وتتميز تيجان أعمدة القبة باتصالها مع بعضها عند بدء الأقواس بروابط (عوارض) خشبية ضخمة من المحتمل أن تكون قد استخدمت لتقاوم الهزات الأرضية التي تكثر في بقاع الشام (٣) ، كما أدت إلى زيادة قوة احتمال العقود والأقواس وخففت الضغط الناتج من القبة التي تركز عليها.

وقد غطيت هذه العوارض بصفائح من البرونز شغلت بزخارف مختلفة (٤) . وتتجلى أهمية هذه الصفائح في الحد من تأثير عوامل الطبيعة على تلك العوارض من جهة ، والاستفادة منها للغرض الزخرفي من جهة أخرى .

ومن المميزات الأخرى في المبنى تعدد مداخله ، إذ يحتوي كل ضلع من الأضلاع المقابلة للجهات الأربعة مدخلا محورياً ، تتقدمه سقيفة على أعمدة (٥) (رسم ٢) وله باب مصفح بالرصاص.

وهذا التعدد بالمداخل يساعد على دخول الزوار والمصلين من عدة جهات نظراً لاتساع المسجد . أما تغطية الأبواب بصفائح الرصاص فيعود إلى حفظ أخشابها من عوامل الطبيعة شأنها في ذلك شأن الصفائح النحاسية والرصاصية التي تغطي أخشاب القبة والعوارض .

ويظهر أن بعض عمائر الشام تأثرت بالمداخل المحورية في قبة الصخرة ، كما هو موجود في المسجد الأموي بدمشق (٨٧ - ٨٩٦/٧٠٥ - ٧١٤م) (٦) ،

(١) عطا الخديني وزميلته : المرجع السابق ، ص ٩ ، ١١ .

(٢) كريستي : المرجع السابق ، ص ١٢٣ .

(٣) المرجع نفسه ، ص ١٢٥ .

(٤) سامح : المرجع السابق ، ش ٩ ، ١٠ .

(٥) المرجع نفسه ، ص ١٨ .

(٦) المرجع نفسه ، ص ٢١ .

بحيث أصبحت هذه المداخل إحدى المزايا المعمارية لبلاد الشام . ومع هذا فقد أوجدت أمثلة نادرة لها في العراق ، كما في قصر الجوسق الخاقاني بسامراء من عهد المعتصم (٨٢٢١/٨٣٥ م) (١).

وفكرة تعدد المداخل وجدت مع أول مسجد بني في الاسلام . وهو المسجد النبوي بالمدينة المنورة (٨١/٦٢٢ م) . حيث كان يحتوي على ثلاثة مداخل (٢) ثم عمت فيما بعد معظم المساجد وأصبحت من مزاياها المهمة . والجدير بالتنويه أن المساجد المبكرة في سوريا امتازت بوجود ثلاثة مداخل محورية ، ماعدا الجانب القبلي (٣) . وذلك لوجود المحراب والمنبر ، بينما في المساجد العراقية تعددت فتحات مداخلها . وقد أثرت هذه بدورها على أغلب المساجد اللاحقة في مصر . حيث نجد التأثير العراقي واضحاً في تعدد مداخل الجامع الطولوني ، في حين يتضح التأثير السوري في وجود ثلاثة مداخل محورية في كل من مسجد الظاهر بيبرس (٦٦٥ - ٦٦٦/١٢٦٦ - ١٢٦٨ م) ، ومسجد الناصر محمد بالقلعة (٨٧٣٥/١٣٣٤ م) . وتعددت التأثيرات العراقية مصر إلى شمال أفريقية والأندلس (٤) .

ويلاحظ ذلك في تعدد مداخل مسجد قرطبة (٨١٧٠/٧٨٦ م) (٥) وجامع الزيتونة بتونس (٨٢٥٠ / ٨٦٤ م) (٦) . ويعد مبنى قبة الصخرة من المباني المسقوفة ، فقد غطيت دائرة الأعمدة بواسطة القبة في حين غطي الرواقين الخارجي والداخلي بسقف خشبي مزدوج الكسوة ، فصفائح الرصاص تغطيه من الخارج وألواح الخشب المنقوش تغطيه من الداخل (٧) . وهذه الميزة نادرة الشيوع في المساجد التي كانت تعد الصحون أو الأفنية المكشوفة من صفاتها الأساسية بصورة

-
- (١) سامح : المرجع السابق ، ص ٨٧ ..
 - (٢) فكري : مساجد القاهرة ومدارسها (المداخل) ، ص ١٦٩ .
 - (٣) الدكتور كمال الدين سامح : العمارة الاسلامية في مصر ، القاهرة ، ص ١٧٥ .
 - (٤) المرجع نفسه ، ص ١٧٥ .
 - (٥) فكري : المرجع السابق ، ص ٢٤٣ ، ش ٩٩ .
 - (٦) المرجع نفسه ، ص ٢٥٦ ، ش ١٠٥ .
 - (٧) نعمت علام : فنون الشرق الأوسط في العصور الاسلامية ، ص ٢١ .

عامة كما مر بنا . ومع هذا فيقال أن مسجد عمرو بن العاص (٥٢٢/٦٤٢م) لم يكن له صحن مكشوف (١) .

والجدير بالذكر ان ظاهرة تغطية سقوف المساجد والمباني وجدت في العمارة العربية المبكرة منذ العصر الراشدي وتعددت امثلتها في العصر الاموي والعباسي كما في مسجد الرسول (ص) الذي سقف بعشب الساج زمن الخليفة عثمان بن عفان (رض) (٢) ومسجد البصرة والكوفة من عهد توسيع زياد ابن أبيه (٣) ومسجد ابي دلف والمسجد الكبير بسامراء من العصر العباسي ، وتمثل ذلك بجامع قرطبة (٤) ثم شاعت الاسقف الخشبية بعد ذلك بكثرة ولا سيما في مصر في العصر المملوكي كما يلاحظ في تغطية اووين المباني (٥) . ولكي يعالج المعمار مسألة الاضاءة والتهوية في بناء قبة الصخرة المسقف ، استحدث في كرسي القبة (١٦) نافذة ، كما استحدث في كل ضلع من اضلاع المئمن الخارجي خمس نوافذ تعلو الطاقات الوسطى التي تتخلل الوجه الخارجي لتلك الاضلاع (رسم ٥،١) .

والغاية من استحداث الطاقات الصماء المذكورة هي أحداث نوع من الانسجام الفني بين الاضلاع ، ولتكون نوعا من التجسيم بفعل تفاوت الظلال التي تحدثها ولتزيد من قوة المبنى .

وتعود ظاهرة استحداث الطاقات في الحيطان الخارجية للمباني الى وادي الرافدين منذ العصر السومري ، كما هو الحال في المعبد الرئيسي لمدينة أوروك (الوركاء) (٦) .

(١) كريستي : المرجع السابق ، ص ١١٨ .

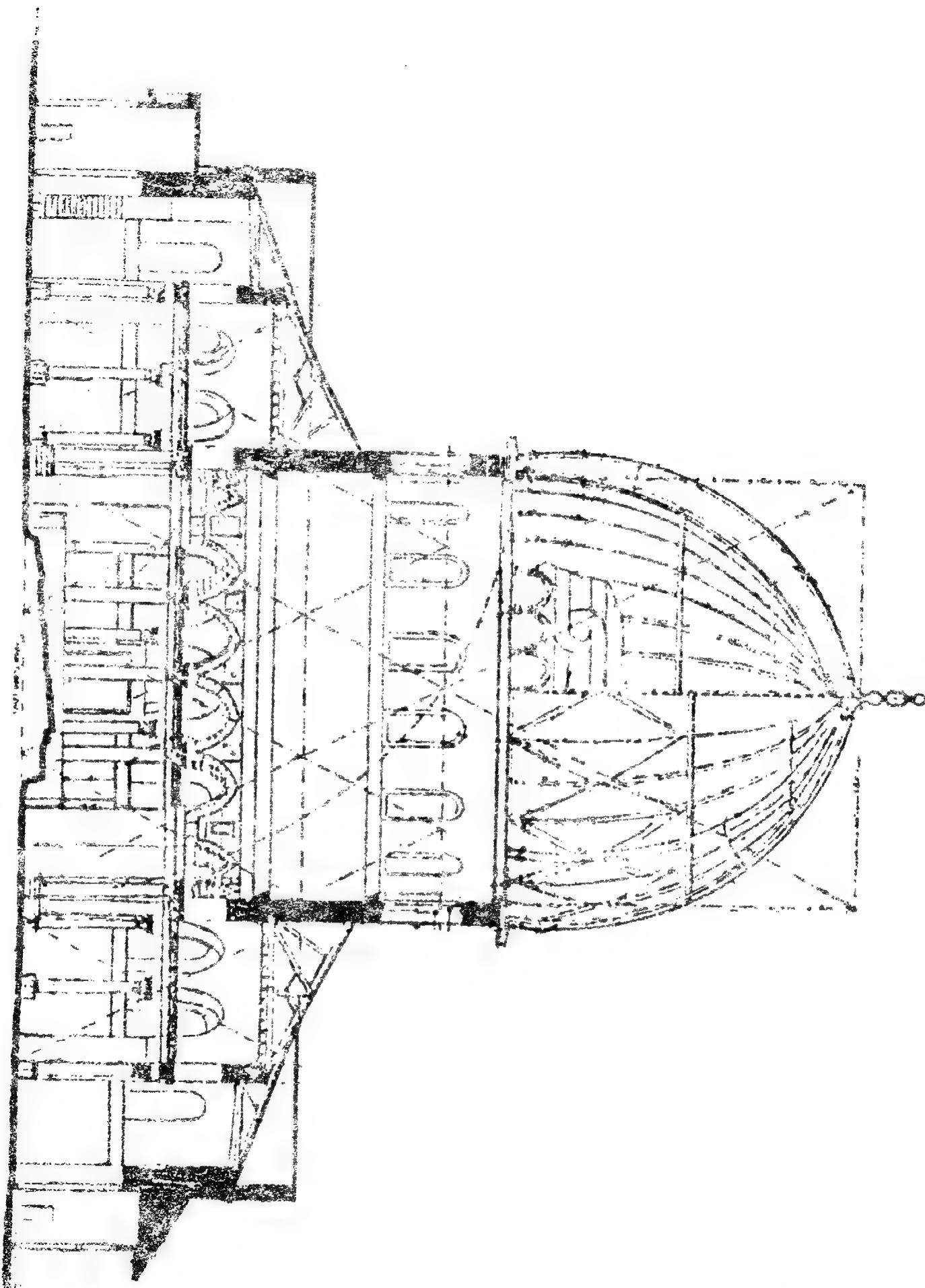
(٢) فكري : المرجع السابق ص ١٧٣ .

(٣) البلاذري : فتوح البلدان ، القسم الثاني ، نشر الدكتور صلاح الدين المنجد ، القاهرة ١٩٥٧ م ، ص ٤٢٦ .

(٤) توفيق عبدالجواد : المرجع السابق ، ص ٨١ .

(٥) الدكتور صالح لمي مصطفى : التراث المعماري في مصر ، بيروت ١٩٧٥ ، ص ١٠٧ .

(٦) Moortgal (A.), The Art of Ancient Mesopotamia, the Classical Art of the Near East, 1st. pub. London 1969, Pl. 227.



(Cresswell, E.M.A. Vol. I, Fig.29)



درسم (٥) منقطع طولي لواجهة قبة المسجد

وبالإضافة لما تقدم فإن الأجزاء السفلى لتلك الأضلاع في قبة الصخرة
مؤزرة بأفريز من الرخام ، لحفظها من التأثيرات الخارجية ، أما الأجزاء
العليا فكانت مغطاة بطبقة من الفسيفساء أزيلت في العهد العثماني عام ١٨٩٥/
١٥٤٣ م واستبدلت بالواح من القاشاني (١)

ولقد تأثرت بعض المباني الأموية اللاحقة بهذه الميزة مثل الجامع الأموي
بدمشق إذ كانت الأجزاء السفلى لحيطانه الخارجية مغطاة بالرخام المجزع ،
وما تبقى منها الى السقف غطي بالفسيفساء الملونة والمذهبة (٢)

وتنوع المواد المستخدمة في تغطية الجدران على الرغم من تأديته غرضاً
معماريًا وجماليًا ، فقد كان أكثر تقبلاً للنظر فيما لو شغلت بنوع واحد من
الواد والزخارف لأن العين تمل عادة السطوح الواسعة المشغولة بنوع واحد من
العالم التريينية .

وللمحراب المجوف المثبت في الصلح الجنوبي للمحيط الخارجي من الدخول
الذي يرجع الى عهد البناء الأول (٣) ، أهمية كبيرة لأنه شال على خطاً
أراء بعض المستشرقين القائلة بأن الاقباط هم أول من أدخل المحراب
المجوف في الاسلام عند استحداث المحراب المجوف في المسجد النبوي لدى
تجديده من قبل الوليد بن عبد الملك سنة (٦٨٥ - ٦٩١ هـ / ٧٠٦ - ٧٠٩ م) (٤) ،
ويعد أن تجاهلوا المحراب المجوف في مسجد القيروان الذي يرجع الى عهد
البناء الأول من قبل عقبة بن النخع سنة (٥٥٠ / ٦٧٠ م) (٥) .

(١) نعمت علام : المرجع السابق ، ص ٢١ .

(٢) المقدسي : أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم ، لندن ١٩٠٩ : ص ١٥٧ .

(٣) شافعي : المرجع السابق ، ص ٦٠٤ ، ص ٨ .

(٤) Creswell, Op. Cit., P44.

(٥) الدكتور أحمد نكري : بدعة المحاريب ، مجلة الكاتب المصري ، م ٤ ، العدد ١٤

نوفمبر ١٩٤٦ م ، ص ٣٠٦ - ٣٢٠ .

وتعد الفسيفساء الزخرفية المنقوشة في قبة الصخرة من أقدم الأمثلة الإسلامية لهذا النوع من الصناعات التطبيقية ، وبقيت مستعملة طيلة العصور الوسطى (١) إلا أنها كانت أكثر شيوعاً في العصر الأموي ، كما في الجامع الأموي بدمشق (٢) والمسجد النبوي لدى تجديدده من قبل الوليد (٣) ، وحمام خربة المفجر المنسوب إلى هشام بن عبد الملك (١٠٥ - ١٢٥ هـ / ٧٢٣ - ٧٤٢ م) (٤) ، وقصر المنقوشة في الموصل بالعراق الذي بناه الحارث بن يوسف سنة (١٠٦ هـ / ٧٢٤ م) (٥) وإلى هشام نفسه على الموصل .

وتتميز فسيفساء قبة الصخرة بدقتها المتناهية وتنفيذها المدهش ، وربما تأثر الفنان بمبيلاتهما من الفسيفساء المحلية في كنيسة الميلاد في بيت لحم (٦) . وقد سميت فسيفساء قبة الصخرة بحيث توافق المساحات المعمارية ، ومن هنا أصبحت تنسجم مع التصميم المعماري وتؤلف وحدة مع البناء ، وكانت تتألف من فصوص دقيقة من الزجاج والحجر والصدف وبعضها كان مذهباً ومغضضاً . وقد ثبت على طبقة من الجص وروعي في لصفها أن تكون مسطحة وفي وضع أفقي ، وعلاوة على ذلك ، فكان لصق الفصوص المذهبة والمغضضة بصورة مائلة ، لكي تعكس الضوء ويزداد بريقها وكانت الألوان الغالبة للفصوص هي : اللون الأخضر والأزرق ، ويضاف إليها ألوان أخرى هي : الأحمر والفضي والرمادي والبنفسجي والبنى والأسود

(١) الدكتور حسن الباشا : التصوير الإسلامي في العصور الوسطى ، القاهرة ، ١٩٥٩ م ، ص ٢٣ ، ٢٤ .

(٢) المقدسي : المرجع السابق ، ص ١٥٧ ؛ عبد القادر الريحاني : فسيفساء الجامع الأموي ، الحوليات الأثرية السورية ، م ١٠ ، سنة ١٩٥٩ ، ص ٣٨ .

(٣) الدكتور أحمد فكري : مسجد القيروان ، مصر ١٣٥٥ هـ / ١٩٣٦ م ، ص ٥٥ .

(٤) Harding (G.L.), The Antiquities of Jordan, New Ed. London (١٩٧٩, Pl. 27b).

(٥) الأزدي : تاريخ الموصل ، ج ٢ ، تحقيق الدكتور علي حبيبة ، القاهرة ١٣٨٧ هـ ، ١٩٦٧ م ، ص ٢٥ .

Creswell, Op. Cit. P.39

(٦)

والأبيض ، كما استعمل اللون الذهبي للخلفيه ، وأحيانا لابرار بعض العناصر الزخرفية كرسوم الفاكهة (١) .

وطريقة صنع الفصوص المذهبة والمفضضة بالغة التعقيد . فكان الفنانون يأخذون نوعا من الزجاج المستعمل في الفصوص السابقة ، ويطلونه بقشرة رقيقة من الذهب الخالص أو الفضة ، ثم تغطي تلك القشرة بطبقة رقيقة من الزجاج الأبيض الشفاف غايتها الاحتفاظ باللون الذهبي والفضي براقا على المدى البعيد ، وبعد ذلك يقطع اللوح الى فصوص غالبا ما تكون مستقيمة الحافات خلافا للفصوص الأخرى (٢) .

وعلى أى حال فان فسيفساء قبة الصخرة قد أجريت عليها بعض الاصلاحات في عهود مختلفة، غير أن القسم الأكبر منها يرجع الى عهد الباء الأول، كما ان الاصلاحات المتتالية كانت من غير شك تتبع خطة التنفيذ الأصلية (٣) .

والفسيفساء ليست جديدة في الفن العربي الاسلامي وانما وجدت في الفنون السابقة للاسلام ، كما في العراق ومصر. ففي العراق تمثلت بمعبد الوركاء حوالي (٤٠٠٠ ق.م) (٤)، كما ازدهرت في العصر الأغريقي والبيزنطي (٥)، ثم تدهورت في سوريا في أواخر العصر البيزنطي، وعادت إلى الازدهار ثانية في العصر الأموي (٦).

وتميزت زخارف مسجد قبة الصخرة بتعدد أساليب تنفيذها ، وتنوع عناصرها مع الاحتفاظ بانسجامها واتزانها الفني ، ولعبت دوراً كبيراً في تبلور زخرفة التوريق العربية (الأرابيسك) التي أصبحت ميزة ملازمة للعرب والمسلمين ورمزاً لتواجدهم أينما حلوا .

(١) الباشا : المرجع السابق ، ص ٢٤ ، ٢٥ .

(٢) الريحاي : المرجع السابق ، ص ٤١ .

(٣) الباشا : المرجع السابق ، ص ٢٥ .

(٤) الهاش : تاريخ الفن في العراق القديم ، ط ١ ، القاهرة ١٩٥٦ ، ص ٧ .

(٥) الريحاي : المرجع السابق ، ص ٤٠ .

(٦) نعمت علام : المرجع السابق ، ص ٣٢ .

فبعض الزخارف نفذ بطريقة الفسيفساء عن طريق لصق الفصوص على طبقة من الملاط حسب المواضيع المطلوبة ، كما مربنا . والبعض الآخر نفذ بواسطة الحفر على الخشب كما هو الحال في زخارف الألواح التي تبطن السقف الخشبي لرواق المبنى من الداخل ، ومنها ما نفذ بواسطة الطرق على البرونز ، ومثالها الزخارف الكائنة على الصفائح البرونزية التي تغطي العوارض الخشبية .

وبالنسبة لعناصر الزخرفة فتغلب عليها العناصر النباتية ، كأشجار النخيل والزيتون ، وأوراق الاكانثاس والعنب والأوراق اللوزية المركبة ، وكيزان الصنوبر ، وفاكهة الرمان والعنب ، والوريدات ، علاوة على عناصر أخرى منها الكأسيه والحبيبات المجمعة والمزهريات .

فعناصر الشجر تمتاز بحيويتها ، ولكن تلاعب الفنان بجزئياتها أخرجها من هيئاتها الطبيعية ، التي عاشته في كنف معظم الفتون القديمة ، وطبعته بالطابع الزخرفي . ويتجلى ذلك بزخرفة السيقان بفصوص من الجواهر والأشكال الهندسية الصغيرة ، وتشابك الأغصان تشابكاً زخرفياً (١) (رسم ٦) وأحياناً يجمع ساق الشجر بين اللحاء على الجانبين وبين الدوائر وحببات اللؤلؤ على الوجه . والسعف مرسوم رسماً عاماً دون العناية بالتفاصيل. وبهذا أصبح الفنان يجمع بين خاصية تمثيل الطبيعة ، وبين الطابع الزخرفي. وفي حالات أخرى يحف بالنخلة الرئيسية نخلتان صغيرتان من الجانبين لملء الفراغ وتحقيق التوازن . ورسم لحاءهما على هيئة أقواس متوالية ، في حين رسم جذع الشجرة الكبيرة على هيئة مستطيلات متجاورة رأسية يعلو بعضها بعضاً ، في صفوف متتالية وبهذا تحاشى الفنان التكرار الملل ، وأكد على التوازن بين الجانبين (٢) وحقق خاصية التناظر التمثيلي .

(١) الباشا : التصوير الاسلامي في العصور الوسطى ، ص ٢٦ ،

Creswell, Early Muslim Architecture, Vol.I, part I, P.264, Fig. 212.

(٢) الباشا : المرجع السابق ، ص ٢٧ .

وظاهرة الابتعاد عن التكرار الملل، ومنه الفراغ والتحوير عن الطبيعة،
والابتكار والتناظر التمثيلي أصبحت فيما بعد من أهم خصائص الفن العربي
الإسلامي.

وربما ترجع ظاهرة التحوير، والبعد عن تصوير الواقع من بعض الوجوه
إلى التعاليم الدينية التي تنفر من مضاهاة خلق الله (١)، وإلى ملكات الحس
والشعور والخيال التي كانت تتبع من القوى الدفينة في حياة العرب،
وكانت تختلف عن نظيراتها عند غيرهم من الدول والشعوب، وأدت إلى
تشكيل العناصر المعمارية، والابتكار التعبيرات الفنية في الدولة العربية الإسلامية (٢)؛
وكما كان الفنان في قبة الصخرة موفقاً في تحوير العناصر النباتية، وطبعها
بالطابع الزخرفي فإنه كان بنفس الوقت موفقاً في تمثيل الطبيعة بكل دقة؛
ويلاحظ ذلك في إحدى مناظر الفيسفساء التي تمثل أجمة من القصب.
فالرسم قريب جداً من الطبيعة وعني الفنان بالتعبير عن التكتل، وبتوزيع
الضوء والظل، وبتحقيق بعض التفاصيل الطبيعية الدقيقة (٣).

أما أوراق الاكانتاس، فعلى الرغم من شيوعها في الفن البيزنطي، إلا
أن هباتها في قبة الصخرة غالباً ما تكون محلية أكثر من كونها بيزنطية (٤)
بسبب التحوير الذي أصابها. ولاحتضانها مزهريات زخرفية أحياناً (٥)
(رسم ٧)، ولاستخدامها كمزهريات في حالات أخرى (٦) (رسم ٨)؛
وورقة العنب هي الأخرى وجدت في الفنون السابقة للإسلام كالفن
الآشوري (٧) (رسم ٩)، وأجنبية كالفنيين البيزنطي (٨) (رسم ١٠)

(١) الباشا : المرجع السابق ، ص ٢٠

(٢) فكري : مساجد القاهرة ومدارسها (المدخل) ، ص ٣١ .

(٣) الباشا : المرجع السابق ، ص ٢٩ .

(٤) Rice, Islamic Art, P.11

(٥) Creswell, Op. Cit., Fig. 265.

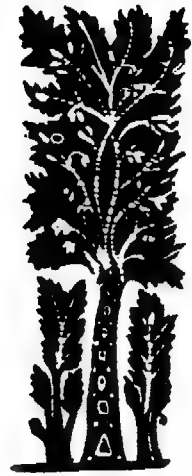
(٦) Ibid., Fig. 203

(٧) Parrot (A.) Ninavah and Babylon, France 1961, Fig.71

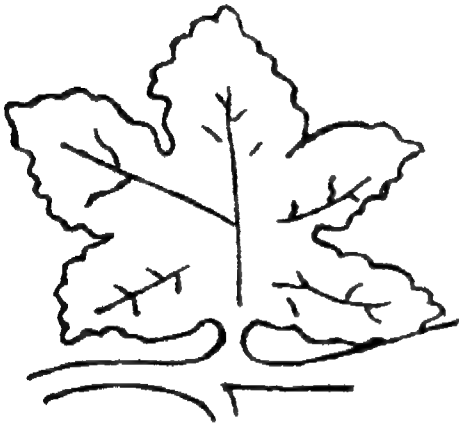
(٨) Lechler (G.), The Tree of life in Indo-European and Islamic
Cultures, Art Islamica, Vol.IV, New York 1968, Fig.27c.



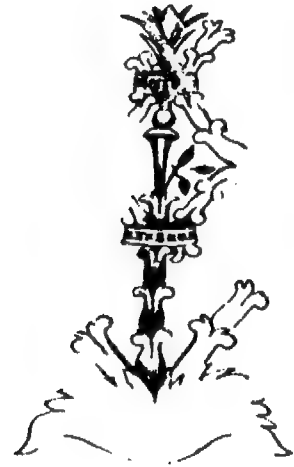
رسم (٧) اكانتس بقبة الصخرة



رسم (٦) اشجار بقبة الصخرة



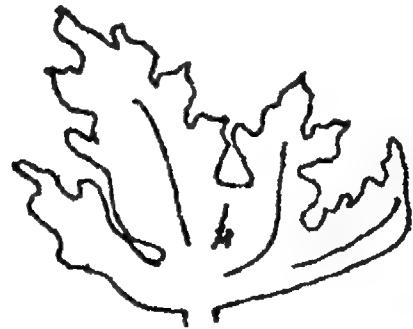
رسم (٩) ورقة عنب آشورية
(Parrot, Ninavah., Fig 71)



رسم (٨) اكانتس بقبة الصخرة
(Creswell, Op. cit., Figs.
197, 212, 265)



رسم (١١) ورقة عنب بقبة الصخرة
(Dimand, Studies in Islamic
Ornament, Fig.9)



رسم (١٠) ورقة عنب بيزنطية
(Lechler, The Tree of
Life., Fig. 27c)

والساساني، لكنها كانت قريبة من هياكلها الطبيعية، ثم ظهرت في الفن الاسلامي في عهد مبكر (١) كما في قبة الصخرة مع شيء من التحوير (٢) (رسم ١١)، وازداد ذلك التحوير في الاوراق المثلثة في المسجد الاقصى (٣) (رسم ١٢، ١٣) واتضح معالمه بصورة جلية في زخارف سامراء عندما دخلت العيون بين فصوصها، واقتضبت العروق التي تتخللها، وزالت معظم تسنناتها (٤) (رسم ١٤) حتى تحولت في العصور التالية الى عناصر تجريدية بحتة (٥) (رسم ١٥).

والاوراق المركبة رسمت بصورة تجريدية وتخللتها الثمار كالرمان (٦) (رسم ١٦)، والبندق (٧) (رسم ١٧) الذي اتخذ هو الآخر طابعا تجريديا بعيداً عن الطبيعة.

أما كوز الصنوبر فيرجع بأصوله الى الفنون العراقية القديمة (٨) كالفن الآشوري (٩) (رسم ١٨) وطالعنا أمثله الاولى بقبة الصخرة في العصر الاسلامي (١٠) (رسم ١٩) ثم شاع بصورة جلية في العصر الأموي، وبداية العصر العباسي (١١).

(١) الجمعة : السابق ، ص ١٥٢ ، رسم ١٧٠ .

Dimand(M.),Studies in Islamic Ornament, Ars Islamica, Vol.IV, (٢) New York 1968, Fig.9

Creswell, Early Muslim Architecture, Vol.II, Oxford 1932- (٣) 1940, P.133, Figs. 132,133 (El.)

Herzfeld (E.), Die Ausgrabungen Von Samarra, Berlin 1923,(٤) Band I, P.194.

(٥) فكري : المرجع السابق ، ص ٤١ ، ش ١٠ .

Creswell, E.M.A., Vol.I, P.267, Fig.222 (٦)

Ibid., P. 268, Fig.228 (٧)

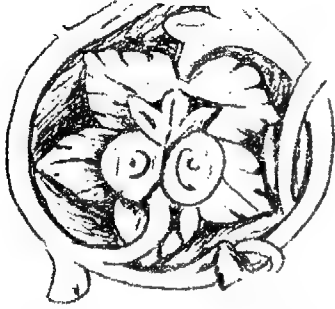
(٨) الدكتور فريد شافعي : الأخشاب المزخرفة في الطراز الأموي، مجلة كلية الآداب بجامعة القاهرة م ١٤ ، ٢ ، سنة ١٩٥٢ م ، ص ٧٠ .

(٩) محمد وهبة : الزخرفة التاريخية ، القاهرة ١٣٩٢ هـ / ١٩٧٢ م ، ص ٢١ .

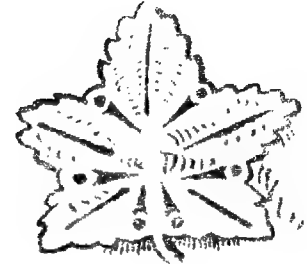
Creswell, Op. Cit., Vol.I, Figs. 297, 298. (١٠)

(١١) الدكتور أحمد قاسم الجمعة: الآثار الرخامية في الموصل خلال العهدين الآتابكي والایلخاني

رسالة دكتوراه مقدمة إلى جامعة القاهرة ١٩٧٥ م ، م ٢ ، ص ٤١٩ .

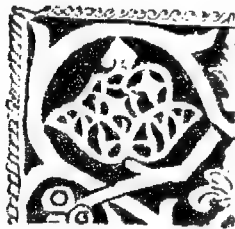


رسم (١٣) (د. أحمد قاسم الجمعة)

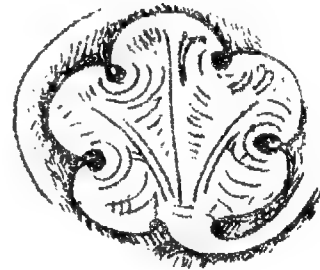


رسم (١٢) عن : (د. شافعي :
الاشعاب المزخرفة، ش ٢١)

اوراق عنب مسن المسجد الاقصي



رسم (١٥) ورقة عنب من مصر
(د. فكري : مساجد القاهرة، ش ١٠)



رسم (١٤) ورقة عنب من سامراء
(د. شافعي : زخارف وطرز سامراء، ش ١)



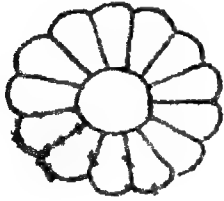
رسم (١٦) ورقة سوكية من قبة الصخرة
(Creswell, Op. cit., Fig.222)



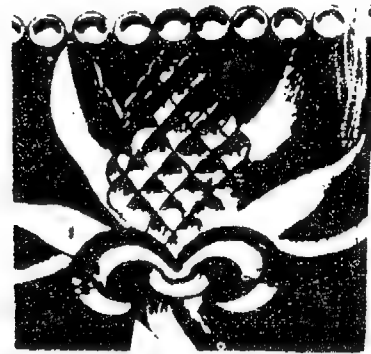
رسم (١٨) كوز صنوبر آشوري
(وهبة: الزخرفة التاريخية، (٢١)



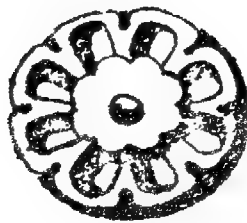
رسم (١٧) ورقة مركبة بقبة الصخرة
(Creswell, Op. cit., Fig. 228)



رسم (٢٠) وردة أغريقية
(Parrot, Historic. Fig.31)



رسم (١٩) كوز صنوبر بقبة الصخرة
(Creswell, Op. cit., Fig.298)



رسم (٢١) وردة آشورية
(وهبة: المرجع السابق ص ٢١)

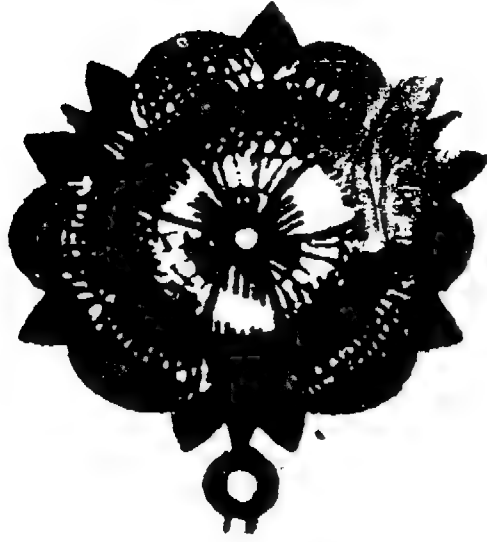
والوريدات المفصصة كانت اكثر العناصر انتشارا في جميع الفنون القديمة وكانت قرية من الطبيعة على الرغم من تنوعها (١) (رسم ٢٠ ، ٢١) ثم ظهرت أمثلتها الاولى في الاسلام بقبة الصخرة بهيئات تجريدية نتيجة التحوير الكبير الذي أصابها (٢) (رسم ٢٢) . وتمثلت فيما بعد في معظم المخلفات المعمارية والفنية (٣) .

وبالنسبة للعناصر الكأسية فقد وجدت في الفنون السابقة للاسلام ومنها: الفن الاغريقي (رسم ٢٣) ، والبيزنطي والساساني (٤) ثم ظهرت نماذجها الاسلامية الاولى في قبة الصخرة (٥) (رسم ٢٤) والمسجد الأقصى (رسم ٢٥) وشاعت بصورة جلية بالعهد الاموي كما في قصر المشتى (رسم ٢٦) وقصر الطوبة (٦) (رسم ٢٧) وندرت بعد ذلك.

وعناصر الحبيبات المجمعة المنتهية بنصل في الاعلى التي تمثلت في زخارف قبة الصخرة (٧) (رسم ٢٨) تعد من العناصر النادرة في العهد الاسلامي وما قبله. ومع هذا فقد وجد مثيل لها في المسجد الأقصى (٨) (رسم ٢٩) وربما تطورت بالأصل عن عناقيد العنب.

أما عناصر المزهريات والاواني التي تخرج منها العناصر النباتية في قبة الصخرة (٩) (رسم ٣٠) فقد وجدت قبل ذلك في بعض الفنون القديمة

-
- (١) الجمعة : المرجع السابق ، ص ٢٠ ، ص ١٠٠ ، ١٠١ .
 - (٢) Creswell, Op. Cit., Vol.I, Figs. 323, 324
 - (٣) الجمعة : المرجع السابق ، ص ١٠١ .
 - (٤) شافعي : المرجع السابق ، ص ٦٩ ، ش ٢ ، ٣
 - (٥) Creswell, Op. Cit., Vol.I, Fig. 319.
 - (٦) شافعي : المرجع السابق ، ص ٨١/٦٩ ، ١٩١ ، ش ٥ ، ١٠ ، ١٤ ، ٢٨
 - (٧) Creswell, Op. Cit., Vol.I, Figs. 215-218.
 - (٨) شافعي : المرجع السابق ، ش ١٨ .
 - (٩) المرجع نفسه ، ص ٨٢ ، ش ١٦ .
 - (٩) Creswell Op. Cit., Vol.I, Fig. 260.

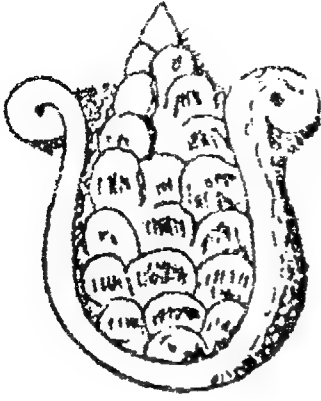


رسم (٢٢) وردة من قبة الصخرة
(Creswell, E.M.A., Vol.I, Figs. 321,325)

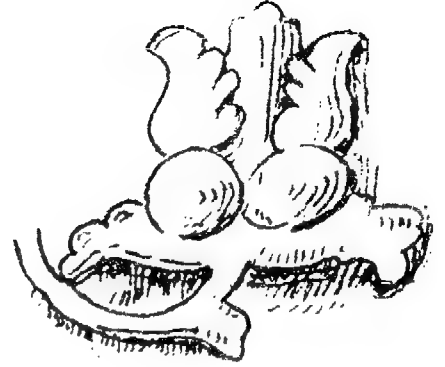


رسم (٢٤) ورقة كأسية من قبة الصخرة
(Creswell, Op. cit., Figs. 319.)

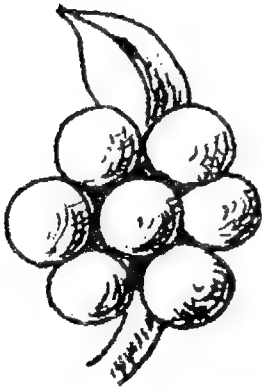
رسم (٢٣) ورقة كأسية اغريقية
(د. شافعي: الاخشاب المزخرفة، ش ١).



رسم (٢٦) ورقة كأسية من قصر المشتى
(المرجع نفسه ص ٢٨)



رسم (٢٥) ورقة كأسية من المسجد الأقصى



رسم (٢٨) حبيبات مجمعة بقية الصخرة
(د. شافعي: الاخشاب المزخرفة، ش ١٨)



رسم (٢٧) ورقة كأسية من قصر الطوبة
(المرجع نفسه: ش ٥)

كالقصر الروماني (١)، والبيزنطي (٢) (رسم ٣١) ثم وجدت بعد ذلك بصورة ملحوظة في العهد الأموي . واثاث العباسي كما في زخارف المسجد الأقصى (٣) (رسم ٣٢) ، وقصر المشتى (٤) (رسم ٣٣) ومحاراب جامع الخاصكي من عهد منصور بن نوح (٥) (رسم ٣٤) وتوجد في بعض الحالات تخرج من مزهريات قمة الصخرة أشعثان تجريان تنتهي بعناصر كأسية أو جناحية (٦) (رسم ٣٥) وربما تعود لعناصر الجناحية بأصولها إلى الفن الآشوري (٧) (رسم ٣٦) وتأثرت بها الفنون الإيرانية ولا سيما الساسانية (٨) ثم حورها العرب المسلمون بعد ذلك وغدت عنصرا زخرفيا بحتا.

وبالإضافة لما تقدم فإن زخارف قبة الصخرة تشتمل على عناصر أخرى . كالأمثلة والنجوم (٩) (رسم ٣٧) والجواهر والألوان (١٠) (رسم ٣٨) وقرون الرخا (١١) (رسم ٣٩) . فالجواهر ترجع بأصولها إلى الفنون الشرقية القديمة (١٢) بينما الأمثلة والنجوم كانت معروفة في الفنين الساساني والبيزنطي (١٣) واتخذها المسلمون

(١) Creswell, Op. Cit., Vol.I, Figs. 253-263

(٢) البعثة : المرجع السابق ، م ٢ ، ص ٢٤٤ ، رسم ٨١٧ .

(٣) Lechler, Op. Cit., Fig.270

(٤) Herzfeld (E.), Archäologisch Reise Im Euphrat und Tigris Gebier, Berlin 1911—1920, Vol.II, P.130, Fig.12(e2).

(٥) Dimand, Op. Cit., Fig.62

(٦) Creswell, Op. Cit., Vol.I Fig.201

(٧) أحمد قاسم البعثة : محاريب مساجد الموصل ، ص ٢٢ . رسم ١٦٤

(٨) الدكتور فريد شافعي : مميزات الانحساب المزخرفة في الطوازين العباسي والفاطمي في مصر مجلة كلية الآداب بجامعة القاهرة . م ١٦ ، ص ١٩٥٤ ، ص ٦٠ ، ش ٢٠٢

(٩) Creswell, Op. Cit., Figs. 273, 274.

(١٠) Ibid., Figs. 275-282.

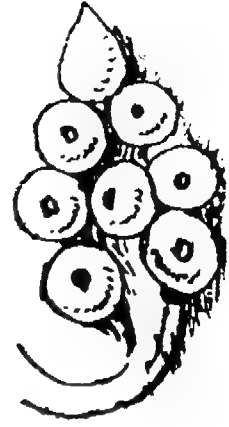
(١١) Ibid., Figs. 238-242.

(١٢) Rice, Op. Cit., P.13.

(١٣) بعثت علام : المرجع السابق ، ص ٢٢ .



رسم (٣٠) مزهرية من قبة الصخرة
(Creswell, Op. cit., Fig. 260)



رسم (٢٩) حبيبات مجمة بالمسجد الأقصى
(د. شافعي: المرجع السابق، ص ١٩)



رسم (٣٢) مزهرية من المسجد الأقصى
(Herzfeld, Archaeologish, Fig.12)



رسم (٣١) مزهرية بيزنطية
(د. الجمعة: الآثار الرخامية، رسم ٨١٧)



رسم (٣٤) مزهرية من محراب الخاضعي
(د. الجمعة: المرجع السابق، رسم ٨٢٢)



رسم (٣٣) مزهرية من قصر المشتى
(Dimand, Studies., Fig. 60)

بالإضافة الى الغرض الزخرفي كشارة دينية، كما في تركيا ومصر (١).
أما قرون الوخا فهي من العناصر النادرة في الفنون القديمة كندرتهما في
الفن العربي الاسلامي، حيث لم نجد لها امثلة واضحة المعالم كما هو الحال
في قبة الصخرة، إلا في محراب السيدة رقية من العصر الفاطمي بمصر (٢)
(رسم ٤٠) .

ولم تقتصر أهمية مسجد قبة الصخرة على تصميمه المعماري والمميزات
والعناصر الفنية التي تطرقنا اليها، وانما تتجلى بالنصوص الكتابية التي
تضمنها المبنى . فهناك نص يحتل الجزء العلوي من التسمية الداخلية، نفذت
حروفه بواسطة الفصوص المذهبة على أرضية زرقاء من زخارف الفسيفساء
تضمن آيات قرآنية، وعبارة انشائية نصها (بنى هذه القبة عبد الله الامام
المأمون أمير المؤمنين في سنة اثنتين وسبعين) (٣).

أما النص الثاني فقد نفذ بواسطة الطرق على لوح من النحاس تضمن
آيات قرآنية، (٤) والملاحظ على النص الاول ان اسم الخليفة المأمون
والقابه مكتوبة بخط ضيق يخالف الخط المستعمل في بقية أجزاء النص،
فضلا عن أن سنة اثنتين وسبعين لاتقع في حكم المأمون، بل ضمن سي
حكم عبد الملك (٦٥ - ٨٦هـ). وهذا يدل على حدوث تغيير في النص
في عهد المأمون، ولكن الصانع فاته ان يغير التأريخ بعد أن غير الاسم (٥) .
وتتجلى أهمية هذه النصوص في كونها توضح لنا أحد أنواع الخطوط
العربية، التي سادت القرن الأول الهجري، وهو الخط اليابس الذي يعتمد
في رسم حروفه على الخطوط المستقيمة سواء القائمة منها والمستقيمة، والذي

(١) سامح : العمارة في صدر الاسلام، ص ٢٠ .

(٢) شافعي : المرجع السابق، ص ٨٠، ش ٢١ .

(٣) Creswell, Op. Cit., Vol.I, P. 225;

سامح : المرجع السابق، ص ١٨، ١٩ : توفيق عبد الجواد : المرجع السابق ص ٨
(٤) الدكتور ابراهيم جمعة : دراسة في تطور الكتابات الكوفية على الأحجار في مصر في القرون
الخمس الأولى للهجرة، القاهرة ١٩٦٩، ص ٨٠، ش ٨ .

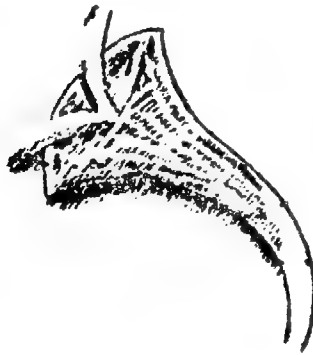
(٥) سامح : المرجع السابق، ص ١٩ : توفيق عبد الجواد : المرجع السابق، ص .



رسم (٣٥) اجنحة من قبة الصخرة رسم (٣٦) اجنحة آشورية
(Creswell, Op. cit., Vol.I, Figs. 273, 290)



رسم (٣٧) أملة ونجوم من قبة الصخرة رسم (٣٨) جواهر من قبة الصخرة



رسم (٣٩) قرن الرخا من قبة الصخرة رسم (٤٠) قرن الرخا بمحراب السيدة رقية بمصر.
(Creswell, Op. cit., Vol.I, Figs. 239, 278) (د. شافعي: مميزات الاخشاب المزخرفة، ش ٢١)

أطلق عليه مجازاً اسم (المخط الكوفي). كما أن التاريخ المدون في النص الأول حدد بما لا يقبل الشك عودة البناء إلى عبد الملك ، وجاء دعماً للمصادر التاريخية التي تنسب المبنى بدورها إلى العاهل المذكور . علاوة إلى أن ذلك يأخذ بيد الدارسين لارجاع النصوص المشابهة غير المؤرخة إلى هذه الفترة أو مقاربة لها عن طريق الدراسة المقارنة . هذا ويعد التاريخ هنا من أقدم التواريخ المدونة على المباني العربية الإسلامية .

وتنفيذ النص الأول بواسطة الفسيفساء ، والبوادر الفنية التي ظهرت في أشكال حروف النصين توضح لنا بأن المخط العربي جاوز في عهد مبكر حدود المضمون إلى النواحي الجمالية . ويعد هذا مقدمة لاستعمالات المخط العربي للأغراض الزخرفية وهي الميزة التي امتاز بها عن بقية خطوط الأقسام الأخرى .

أما المسجد الأقصى فيعتقد بأنه أنشئ من قبل الخليفة عمر بن الخطاب (١) ، ثم أعيد بناؤه في العصر الأموي . ولا يعرف على وجه التحديد من الذي بناه في هذا العصر . فقد اختلفت الآراء فيه ، فبعضها ينسب ذلك إلى عبد الملك بن مروان (٢) ، والبعض الآخر ينسبه إلى ابنه الوليد (٣) . ويرجع هذا الاختلاف إلى عدم وجود نص تذكاري يثبت ذلك ، كما في مسجد قبة الصخرة ، علاوة على أن المؤرخين والجغرافيين في العصور الوسطى لم يثبتوا ذلك بدقة (٤) . ولكن من الراجح عودة البناء إلى الوليد ، وذلك لأن عبد الملك كان قد قام ببناء قبة الصخرة الضخم . وبهذا ، فمن غير المحتمل أن يتسع وقته

(١) الطبري : تاريخ الرسل والملوك ، ليدن ، ص ٢٤٠٥ . وكان مسجد عمر بسيطاً بالخشب واللبن (الدكتور غازي رجب : المسجد الأقصى ، مجلة سومر ، م ٢٨ ، سنة ١٩٧٢ م ، ص ١٣٧) .

(٢) ابن الأثير : تاريخ الكامل ، ص ٥٠ ، ص ٤٤ : ابن الطقطقي : الفخري في الآداب السلطانية القاهرة ، ص ١٠٢ .

(٣) المقدسي : المرجع السابق ، ص ١٦٩ .

(٤) رجب : المرجع السابق ، ص ١٣٨ .

وامكانياته لاعادة بناء مسجد آخر في آن واحد ، علاوة على انشغاله بمسؤولية الحكم ، كما أن المسجد الأقصى مجاور لقبة الصخرة ، وهذا بدوره يبعد احتمال قيام شخص واحد بإنشاء واعادة بناء مسجدين في بقعة واحدة .

ومهما يكن من أمر ، فالمسجد الأقصى يمثل نمطاً جديداً في العمارة الاسلامية (١) مما جعله يتصف بمميزات وخصائص معمارية وفنية نادرة الشيوع في المساجد الاسلامية يرجع معظمها إلى العهد الأموي .

ومن تلك المميزات خلو المسجد من الصحن أو الفناء الداخلي المكشوف (رسم ٤١) ، وهي ميزة نادرة في المساجد ولا سيما التي ترقى إلى صدر الاسلام والعهدين الأموي والعباسي حيث كان الصحن المفتوح من خصائصها الهامة (٢).

كما امتاز المسجد الأقصى بعدم توسط محرابه لحدار القبلة (٣) (الرسم السابق) وبهذا شذّ عن القاعدة العامة لأغلب المساجد الاسلامية التي روعي فيها توسط المحراب لذلك الحدار ، ولكنها تكن قاعدة ثابتة . فهناك أمثلة لبعض المساجد السابقة واللاحقة تمثلت بها هذه الميزة مثالها : المسجد النبوي بالمدينة منذ عصر الرسول (ص) (٤) ، وجامع عمرو بن العاص بالقسطنطينية (٥١٦م / ٥٢١هـ) ، والجامع الأموي بدمشق (٦) ومسجد بصرى (٧) والمسجد العلوي في اسكاف بني جنيد بالعراق (٨) والمسجد الجامع في حران شمال الرقة حوالي سنة (١٣٠هـ / ٧٤٧م) (٩) ، ومسجد القرويين بفاس بالمغرب (١٠).

Rice, Islamic Art, P.13.

(١)

(٢) تطرقنا إلى ذلك في الصفحة ٢ ، ٤ .

(٣) فكري : مساجد القاهرة ومدارسها (المدخل) ، ص ٢١٢ ، ش ٨٨ .

(٤) المرجع نفسه ، ص ١٨٩ ، ٢٩٨ ، ش ٨٠ .

(٥) المرجع نفسه ، ص ٢٩٨ .

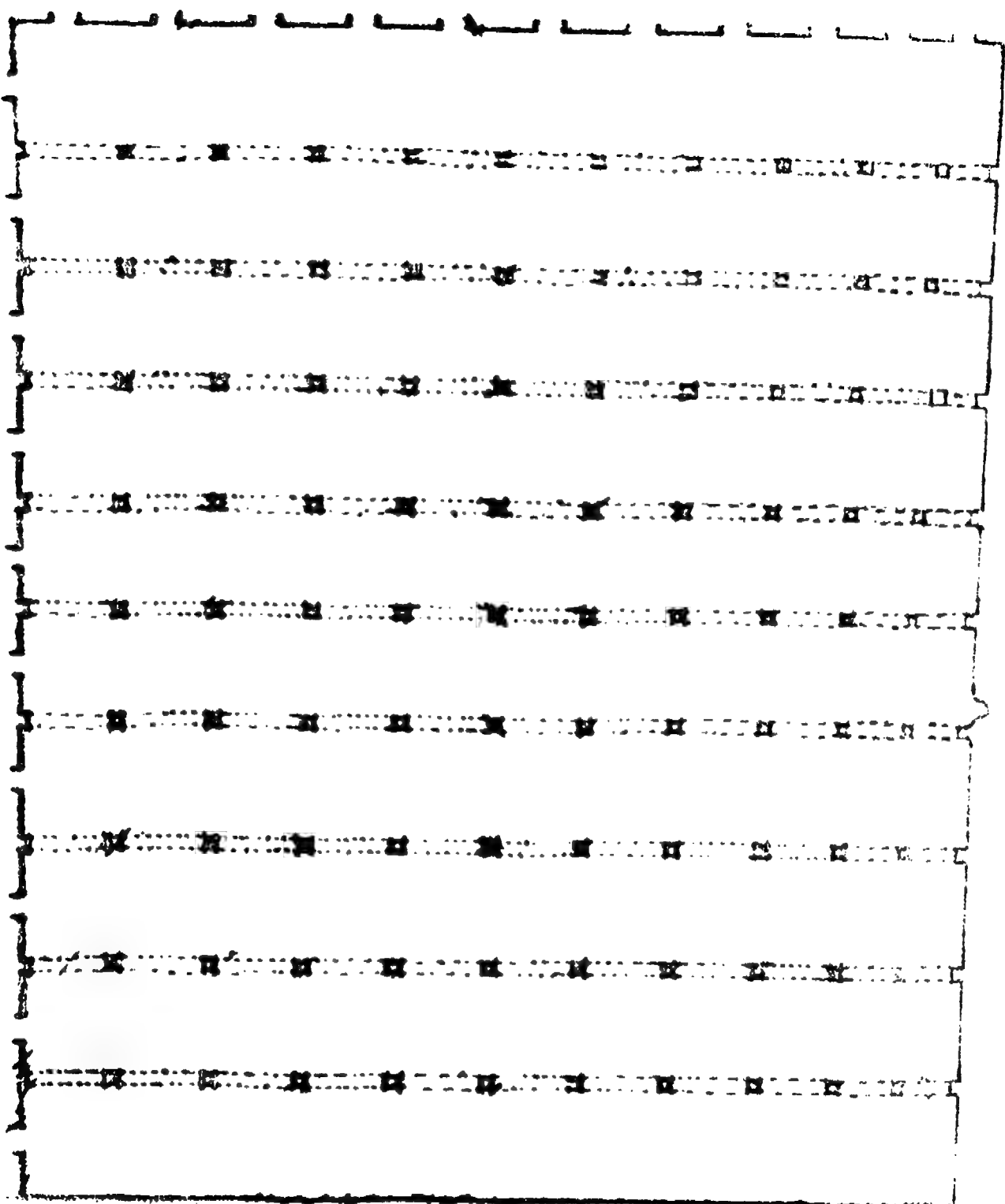
(٦) المرجع نفسه ، ص ٢٢٤ .

(٧) المرجع نفسه ، ص ٢٢٢ ، ش ٩١ .

(٨) المرجع نفسه ، ص ٢٢٤ ، ٢٩٨ ، ش ٩٢ .

(٩) المرجع نفسه ، ص ٢٢٥ ، ٢٩٨ ، ش ٩٣ .

(١٠) المرجع نفسه ، ص ٢٩٨ ، حاشية ٤ .



١٠
٩
٨
٧
٦
٥
٤
٣
٢
١
م

رسم (٤١) تخطيط المسجد الأقصى في عهد الوليد بن عبد الملك، قلا عن : (د. احمد فكري: مساجد القاهرة ومدارسها، المدخل، ش ١٨)

وتتميز بلاطات المسجد الأقصى منذ أقدم عصوره بصورة عمودية على جدار القبلة وليست موازية له (١) (الرسم السابق) ، وربما أثرت بدورها في مسجد قرطبة (١٧٠هـ / ٧٨٦م) (٢) . ومسجد القيروان عند إعادة بنائه عام (٢٢١هـ / ٨٣٦م) ، وجامع أبي دلف (٣) ومسجد الزيتونة بتونس (٢٥٠هـ / ٨٦٤م) (٤) التي امتازت بلاطاتها بنفس الميزة .

وبهذا يكون المسجد الأقصى قد خالف من هذه الناحية أغلب مساجد العصر الأموي ، وغالبية المساجد اللاحقة التي كانت بلاطاتها موازية لجدار القبلة ، وليست عمودية عليه كما هو الحال في المسجد الجامع بواسط (٥) والمسجد الأموي بدمشق (٦) ، ومسجد بصرى (٧) والمسجد العلوي في اسكاف بني جنيد (٨) والمسجد الجامع بخران (٩) .

ومع هذا فتوجد بعض الأمثلة لمساجد تقع بعض بلاطاتها عمودية لجدار القبلة كالمسجد الجامع بمدينة سوسة (٢٣٦هـ / ٨٥٠م) (١٠) والمسجد الجامع بقرطبة (١١) ومسجد أبي دلف (١٢) والمسجد الكبير في سامراء (١٣) .

-
- (١) رجب : المرجع السابق ، ص ١٢٩ .
 - (٢) شافعي : العمارة العربية في مصر الإسلامية ، م ١ ، ص ٢٤٣ ، ش ٧ .
 - (٣) المرجع نفسه ، ص ٢٤٥ ، ش ٦ .
 - (٤) فكري : المرجع السابق ، ص ٢٥٩ ، ش ١٠٦ .
 - (٥) المرجع نفسه ، ص ٢١٥ ، ش ٨٩ .
 - (٦) المرجع نفسه ، ص ٢١٩ ، شافعي المرجع السابق ، ص ٢٤٣ ، ش ١٦٥ .
 - (٧) فكري : المرجع السابق ، ص ٢٢١ ، ش ٩١ .
 - (٨) فكري : المرجع السابق ، ص ٢٢٣ ، ش ٩٢ .
 - (٩) المرجع نفسه ، ص ٢٢٦ ، ش ٩٣ .
 - (١٠) شافعي : المرجع السابق ، ص ٢٤٥ ، ش ١٦٨ .
 - (١١) فكري : المرجع السابق ص ٢٤٤ .
 - (١٢) المرجع نفسه ، ص ٢٤٠ .
 - (١٣) المرجع نفسه ، ص ٢٣٨ .

ولم يكن للمسجد الأقصى بلاطة وسطى واسعة في العصر الأموي وإنما كانت مساوية ومشابهة لبقية البلاطات ، وذلك لخلو المسجد من القبة (١) في حينها (الرسم السابق) .

وهذه الميزة على الرغم من ندرتها في المساجد اللاحقة التي كانت تمتاز بصورة عامة باتساع البلاطة الوسطى عند بقية البلاطات ، إلا أنها وجدت بعض أمثلتها فيما بعد في مسجد القيروان من عهد تجديد هشام بن عبد الملك (٢) والمسجد الأول في الرقة (٣).

وعدم وجود القبة في المسجد الأقصى ، ربما يرجع إلى الرغبة في إبراز قبة الصخرة القرية منه ، كما أن المحراب لم تكن له تلك الأهمية المعمارية في القرن الأول الهجري ، وبالتالي فلم تكن هناك حاجة قائمة إلى توسيع البلاطة الوسطى لتقوم عليها القبة التي وجدت لتأكيد أهمية المحراب بعد ذلك ، كما هو الحال في أغلب المساجد اللاحقة كالمسجد الأموي بدمشق ، والمسجد الجامع بسوسة ، ومسجد القيروان لدى تجديده سنة (٨٢٤٨ / ٨٦٢م) ، والمسجد الكبير بتونس (٨٢٤٩ / ٨٦٣م) ، ومسجد قرطبة (٨٣٦٤ / ٩٧٤م) (٤) . وفي العهد العباسي استحدثت الخليفة المهدي سنة (١٦٣ هـ / ٧٨٠م) توسيعاً في البلاطة الوسطى بالمسجد الأقصى بعد الاستغناء عن صف من الدعامات الذي كان يتوسط بيت الصلاة (٥) ، وغطاها بسقف جملوني ضخّم يعلوه منور لادخال الضوء ، وقبة خشبية مزدوجة مغلقة بصفائح الرصاص من الخارج ومزينة بالجبس من الداخل (٦) تتميز حلقتها السفلى بانحنائها نحو

(١) فكرى : المرجع السابق ، ص ٢١٢ ؛ رجب : المرجع السابق ، ص ١٢٩ .

(٢) فكرى : المرجع السابق ، ص ٢٠٩ ، ث ٨٩

(٣) شافعي : المرجع السابق ، ص ٢٤٢ .

(٤) لمي مصطفى : القباب ، ص ٧ .

(٥) فكرى : المرجع السابق ، ص ٢١٢ ؛ رجب : المرجع السابق ، ص ١٢٩ .

(٦) المرجع نفسه ، ص ١٤١ ، ١٤٤

الخارج بمقدار (٧٥ سم) وقد حوفظ على هذا الشكل بواسطة سلسلة من المساند أو الكوابيل البارزة (١) .

ومما لاشك فيه ان مزايا السقف الخشبي للمسجد وقبته ، من حيث مادتها الخشبية وخاصيتها المزدوجة ، وتصفيخها بالرصاص من الخارج ، وتزيينها بالجبس من الداخل ، وانحناء حلقتها السفلى نحو الخارج متأثرة بنفس المزايا التي سبق أن تمثلت في قبة الصخرة .

والجدير بالذكر أن الخليفة الظاهر الفاطمي أحدث ترميما بالمسجد سنة (١٠٣٤هـ / ١٠٤٢م) بعد الزلازل العنيفة التي ضربت بلاد الشام ، ولا سيما في سنتي (١٠١٥هـ / ١٠٢٣م) و (١٠٢٥هـ / ١٠٣٣م) وهدمت معظم أجزائه ويظهر أنه سار على نفس تخطيط مسجد المهدي باستثناء بعض التغييرات ولا سيما في بلاطاته (٢) .

ويعد السقف الجملوني في المسجد قليل الشبوع في العمائر العربية الاسلامية في المشرق العربي واقتصرت أمثلته على بلاد الشام تقريبا دون غيرها ، وظهرت أولى أمثلته في العصر الاسلامي في المسجد الأموي بدمشق (٣) ولكنها شاعت بعد ذلك في المغرب العربي والاندلس بكثرة .

وعلى الرغم من شيوع السقف الجملوني في الطرز الغربية القديمة كالأغريقية (٤) واليونانية والرومانية (٥) ، إلا ان الجذور التاريخية ترجع اصله الى العراق منذ أوائل العصر الحجري المعدني ، فقد كشفت التنقيبات في موقع تل حسونة عن اسس منازل طينية تمكن (لويد) أن يستعيد هيئتها الاصلية متخيلا لها سطحا مسنما أي جملونيا (٦) .

(١) Creswill, Ashort Account of Early Muslim Architecture P.205

(٢) رجب : المرجع السابق ، ص ١٤٧ - ١٤٤ .

(٣) سامح : المرجع السابق ، ص ٢١ ، غر ١٧ .

(٤) Fletcher, A history of Architecture on the Comparative Method, P.141 G.

ibid. P. 195H.

(٥)

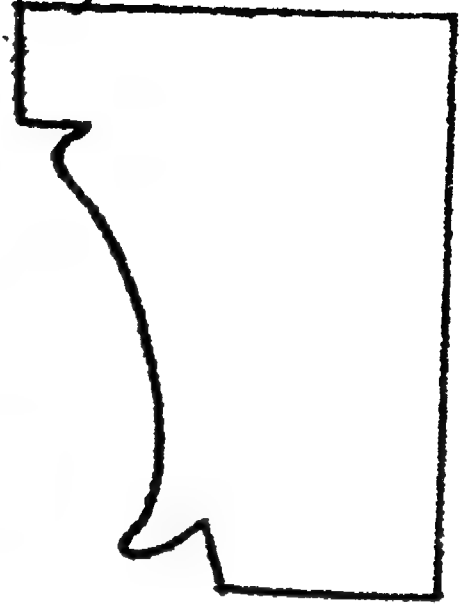
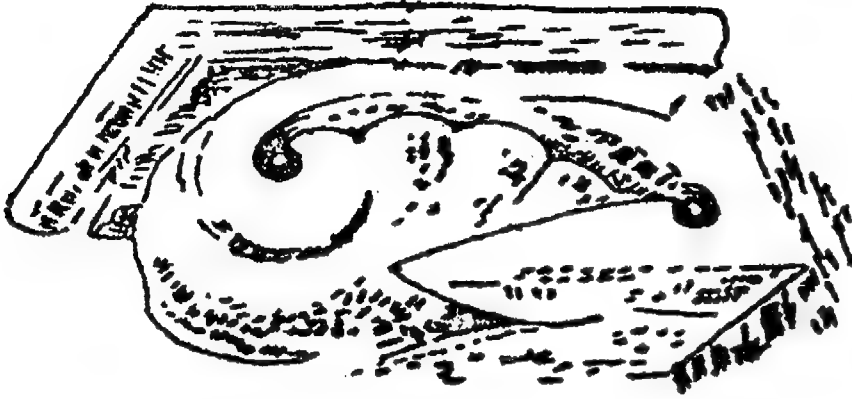
(٦) لواد مفر : حفريات حسونة، مجلة سومر، سنة ١٩٤٥ م ، ص ٢٧ ، ص ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١

وتعد الكوابيل المزخرفة التي ترتكز عليها عضادات السقف الجملوني في المسجد الأقصى (١) من أولى الأمثلة لهذا اللون من الكوابيل ، سواء في الطرز المعماري الاسلامي أم الطراز السابقة له . لأن الكوابيل على الرغم من وجودها في الطرز القديمة كالطراز البيزنطي (٢) (رسم ٤٢) ، إلا أنها كانت بسيطة ، وخالية من الزخرفة . أما في العصر الاسلامي ، فقد وجد مثال لها في جامع عمرو بن العاص بالقاهرة على هيئة عنصر وحي تعلوه ورقة نخيلية مفصصة (٣) (رسم ٤٣) . ثم طالعنا امثلة أخرى في الأندلس بعضها تميز بواجهاته المقعرة التي توازيها على السطح زخارف نباتية حلزونية الفصوص ، والبعض الآخر مزين بصفين متناظرين من الفصوص المتتابعة (٤) (رسم ٤٤) . ثم بلغت الكوابيل أقصى درجات تعقيدها الفني بالموصل نتيجة كثرة التقرعات والمنحنيات ، والزوايا الحادة والقائمة ، وزخارف الأرابسك العربية التي زينت سطوحها في القرنين (٦، ١٢/٨٧، ١٣م) (٥) (رسم ٤٥) وبهذا يكون فنان المسجد الأقصى اول من استخدم الكوابيل في الأغراض المعمارية والجمالية في آن واحد .

وتتميز أعمدة المسجد الأقصى بقصرها ، وسمك قطرها ، لكي تكون قادرة على حمل صف اضافي من الأعمدة تساعد على ارتكاز السقف الخشبي عليها (٦) .

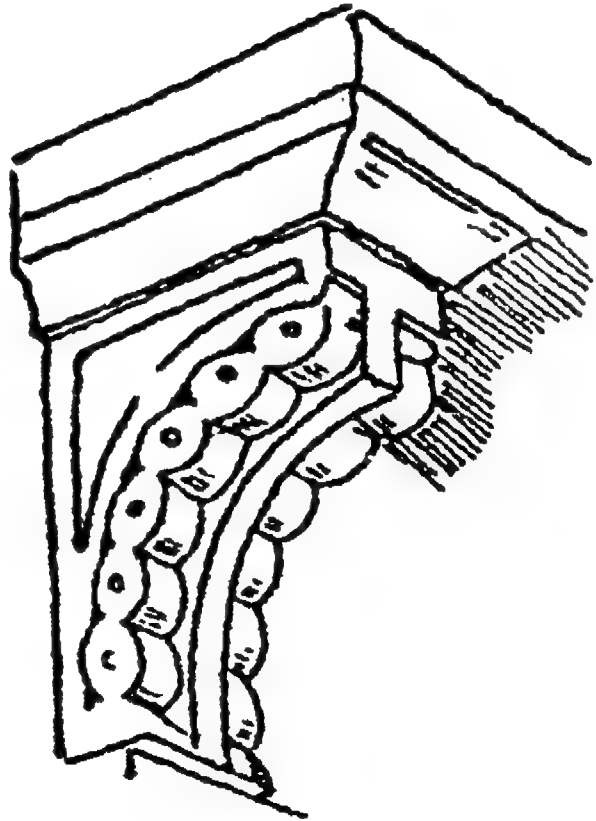
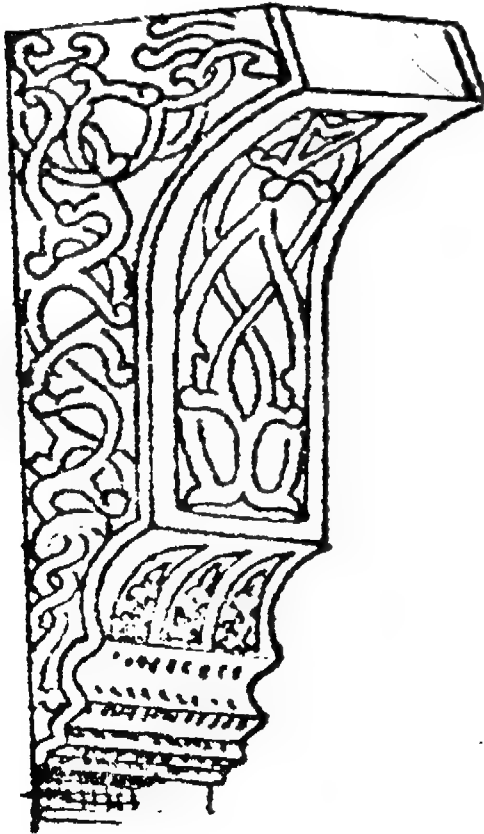
Creswell, Op. Cit., P. 205-206

- (١)
- (٢) الجمعة : الآثار الرحامية في الموصل خلال المهدين الأتابكي والایلخاني ، ص ٨٢
- (٣) مانويل جوميت : الفن الاسلامي في اسبانيا ، ترجمة الدكتور لطفي عبد البديع والدكتور محمد عبدالعزيز سالم ومراجعة الدكتور جمال محمد محرز ، مصر ١٩٦٨ م ، ص ٣٤٢ ، ش ٢٤٠ .
- (٤) المرجع نفسه ، ص ٢٦٠ ، ش ٢٧٦ .
- (٥) الجمعة : المرجع السابق : ص ٨٣ ، رسم ٢٧٩ .
- (٦) رجب : المرجع السابق ، ص ١٤٢ .



رسم (٤٣) كابول من جامع عمرو بن
العاص بمصر (جوميث الفن الاسلامي)

رسم (٤٢) كابول بيزنطي (عن بيتلر)



رسم (٤٥) كابول من الموصل

(د. الجمعة: الآثار الرخامية، ش ٢٨٩ ، ٢٨٧)

رسم (٤٤) كابول من اسبانيا
(المربيع نفسه، ش ٢٤٠)

ومن المميزات المبرزة الأخرى في المسجد الأقصى التي تأثرت بمشيلاتها في قبة الصخرة هي :

تعدد مداخله ، وتصفيح أبوابه بالذهب والفضة ، واستخدام الفسيفساء الترينية فيه (١) ، ووجود العوارض ذات الكسوات المزخرفة التي تحمل سقف البلاطة الوسطى (٢) :

وتعد العناصر الزخرفية المتمثلة في كسوات العوارض الخشبية الحاملة لسقف البلاطة المذكورة ، والمنسوبة الى العهد العباسي من أعمال المهدي (١٦٣هـ / ٧٨٠م) (٣) ذات أهمية كبيرة في تطور الزخرفة العربية الاسلامية شأنها في ذلك شأن العناصر والمميزات الزخرفية التي وجدت في قبة الصخرة . ومن أهم تلك العناصر : العناصر المعمارية ، وعناصر الكؤوس المركبة ، وثمار الرمان المركبة ، وأوراق العنب المركبة والمحورة ، والوريدات المفصصة ، والحبيبات المجمععة ، والمزهريات التي تحمل عناصر نباتية . أما العناصر المعمارية فتمثلها بعض الحنيات المسطحة التي يتوجها عقد بحمله عمودان (٤) وتتجلى أهمية هذه الحنيات في استخدام العناصر المعمارية للأغراض الزخرفية .

والملاحظ على بعض أعمدة الحنيات تكونها من حلزونات مائلة ومتقاطعة بصورة عكسية بالتناوب (٥) . كما أن البعض الآخر كان نصفه السفلي على هيئة جذع نخلة ، في حين كان نصفه العلوي على هيئة عمود حلزوني (٦) .

- (١) المقدسي : المرجع السابق ، ص ١٦٩ .
- (٢) شافعي : الاخشاب المزخرفة في الطراز الأموي ، ص ٧٩ ، ٨٠ .
- (٣) الدكتور زكي محمد حسن : أطلس الفنون الزخرفية والتصاوير الاسلامية ، القاهرة ١٩٥٦ م ش ٣١٠ ، ٣١١ .
- (٤) المرجع والشكل نفسه .
- (٥) زكي حسن : المرجع السابق ، ش ٣١١ .
- (٦) المرجع نفسه ، ش ٣٠٧ .

Marçais (G.), L'Art De L'Islam, Paris 1946, Fig.V.

وبهذا يكون فنان المسجد الأقصى قد جمع بين العناصر المعمارية ، والنباتية والطبيعية في آن واحد من ناحية ، وحوار في شكل الأعمدة الحلزونية التي وجدت في الفنون القديمة ولا سيما البيزنطي (١) منها من ناحية أخرى .

وتحمل أعمدة هذه الحنيات تيجاناً بصلية يتكون كل منها من تقابل نصف ورقة أكانتاس (٢) (رسم ٤٦) ، وهو تطور مبسط للتاج الكورنثي ويعد مرحلة تمهيدية للتيجان الكأسية الإسلامية التي انتشرت في المشرق العربي ، ومثالها تاج عمود من خربة المفجر (٣) (رسم ٤٧) ثم وجدت بعد ذلك أمثلتها الصريحة في سامراء ، كما في قصر الجوسق الخاقاني (٤) (رسم ٤٨) . وعلى الرغم من ندرة هذه التيجان في المغرب العربي إلا أنه وجدت بعض أمثلتها في أعمدة طاقات جامع القيروان (٥) (رسم ٤٩) .

وعنصر الرمان هو الآخر وجد في الفنون التي سبقت الإسلام (٦) . إلا أن التحوير هنا أصاب هيئته الطبيعية ، وأصبح ضمن العناصر المركبة بفعل تداخل الأوراق معه (٧) (رسم ٥٠) وقد ظهرت أمثلة للعنصر المذكور متداخلة مع الأوراق النباتية في زخارف قبة الصخرة (رسم ١٦) .

أما أوراق العنب ، وعناصر الحبيبات المجمعة ، والكؤوس المركبة والمزهريات ، والوريدات المفصصة فقد تمثلت قبل ذلك في زخارف قبة الصخرة ، ونوهنا عن أصولها ، إلا أن بعض هذه العناصر في زخارف

Lechler, The Tree of Life, Fig. 27c

- (١) شافعي : المرجع السابق ، ص ٨١ ، ش ٩ .
- (٢) المرجع نفسه ، ص ٩٢ ، ٩٣ ، ش ٣٢ .
- (٣) الدكتور أحمد قاسم الجمعة : أهم التأثيرات المعمارية و الفنية المتبادلة بين العراق والمغرب .
- (٤) العربي في العصر الإسلامي ، ص ٢١٤ - ٢١٦ ، رسم ١٩ .
- (٥) المرجع نفسه ، ص ٢١٧ ، رسم ٢١ .
- (٦) شافعي : المرجع السابق ، ص ٧٧ .
- (٧) المرجع نفسه ، ص ٨٣ ، ش ٢٢ - ٢٤ .



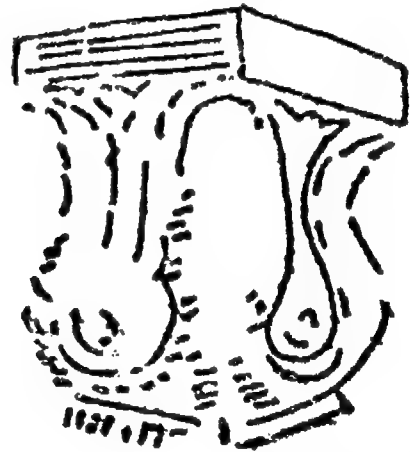
رسم (٤٧) تاج كاسي من خربة المضجير
(المرجع نفسه، ش ٢٢)



رسم (٤٦) تاج بصلي من المسجد الأقصى
(د. شافعي: الاعشاب المزخرفة، ش ٩)



رسم (٤٩) تاج كاسي من جامع القيروان
(المرجع نفسه: رسم ٣٣٩)



رسم (٤٨) تاج كاسي من الجوسق الخافاني
(د. الجمعة: المرجع السابق)



رسم (٥٠) ثمر رمان من المسجد الأقصى

المسجد الأقصى كانت أكثر تطوراً وتحويراً ، ويتجلى ذلك في ظاهرة العيون الواضحة بين أنصال ورقة العنب ، وقلة تسننات المحيط الخارجي لتلك الأنصال ، واقتضاب العروق داخلها (١) (رسم ١٢) كما تخلل بعضها الوريدات ، وثمار الرمان (٢) (رسم ١٣) فأدخلها ضمن العناصر المركبة ، وامتد التطور أيضاً إلى عناصر الحبيبات المجمعة عندما استحدثت الثقوب داخل الحبيبات (٣) (رسم ٢٩) ، في حين انعلمت حبيبات العناصر المماثلة في زخارف قبة الصخرة (رسم ٢٨) .

وهكذا اتضح لنا مما تقدم بأن مبنى قبة الصخرة ، والمسجد الأقصى يمثلان من حيث التصميم والعناصر المعمارية والفنية نمطاً جديداً في العمارة العربية الإسلامية ، استمد أصوله من الأذواق العربية ، ومن بعض الطرز السابقة للإسلام ، إلا أن المعمار والفنان لم يقف عند حد الاقتباس ، بل جاوزه إلى مرحلة التحوير والتطوير والابتكار معتمداً على ذوقه ، وخياله الخصب ، آخذاً بنظر الاعتبار النواحي : الدينية والمناخية والهندسية والجمالية . وكان محصلة ذلك ظهور بوادر طراز جديد هو الطراز العربي الإسلامي الذي اتضحت شخصيته المستقلة المميزة عن جميع الطرز السابقة والمعاصرة واللاحقة قبل انقضاء القرن الأول الهجري / السابع الميلادي .

• • • • •

(١) المرجع السابق ، ص ٨٣ ، ش ١٩ - ٢١

(٢) زكي حسن : المرجع السابق ، ش ٣١١ .

(٣) شافعي : المرجع السابق ، ص ٨٢ ، ش ١٩ ، ١٧ .

مصادر ومراجع البحث

المصادر والمراجع العربية

إبراهيم جمعة (دكتور):

تطور الكتابات الكوفية على الاحجار في مصر في القرون
الخمس الأولى للهجرة، القاهرة ١٩٦٩م.

أحمد فكري (دكتور):

بدعة المحارب، مجلة الكاتب المصري، المجلد ٤، العدد
١٤، نوفمبر ١٩٤٦م.

_____ مساجد القاهرة ومدارسها (المدخل)، القاهرة ١٩٦١م

_____ مسجد القيروان، مصر ١١٥٥هـ / ١٩٣٦م.

أحمد قاسم الجمعة (دكتور):

الآثار الرخامية في الموصل خلال العهدين الاتابكي والایلخاني،

رسالة دكتوراه غير منشورة مقدمة الى جامعة القاهرة ١٩٧٥م

_____ اهم التأثيرات المعمارية والفنية المتبادلة بين العراق والمغرب

العربي في العصر الاسلامي، ص ٢١٤-٢١٦، رسم ١٩.

_____ محارب مساجد الموصل الى نهاية حكم الاتابكة، رسالة

ماجستير غير منشورة مقدمة الى جامعة القاهرة ١٩٧١م.

ابن الاثير: عز الدين علي بن محمد بن عبد الكريم الجزري (ت ٥٦٣٠هـ):

تاريخ الكامل (١٢ جزءاً)، القاهرة ١٢٩٠هـ.

الازدي (ابو زكريا يزيد بن محمد):

تاريخ الموصل، الجزء ٢، تحقيق الدكتور علي حبيبة،

القاهرة ١٣٨٧هـ / ١٩٦٧م.

ابن الطقطقي:

الفخري في الآداب السلطانية، القاهرة

توفيق أحمد عبد الجواد

تاريخ العمارة والفنون الاسلامية، القاهرة ١٩٧٠م.

حسن الباشا (دكتور):

التصوير الاسلامي في العصور الوسطى، القاهرة ١٩٥٩ م .
تاريخ الفن في العراق القديم، الطبعة الاولى، القاهرة ١٩٥٦

الدومنكي

بلدانية فلسطين العربية، بيروت ١٩٤٨ م.

زكي محمد حسن (دكتور):

اطلس الفنون الزخرفية والتصاوير الاسلامية، القاهرة ١٩٥٦

صالح لمي مصطفى (دكتور):

التراث المعماري في مصر، بيروت ١٩٧٥ م .
القباب (أشكالها، مصادرها، تطورها)، بيروت ١٩٧٧ م.

طاهر مظفر العميد (دكتور):

العمارة العباسية في سامراء في عهد المعتصم والمتوكل، بغداد
١٣٩٦هـ / ١٩٧٦ م.

الطبري : أبو جعفر بن جرير (ت ٨٣١هـ):

تاريخ الرسل والملوك، لندن .

عطا الحديشي وهناء عبد الخالق :

القباب المخروطية في العراق، بغداد ١٩٧٤ م .

عفيف بهنسي (دكتور):

تكوين الفن العربي الاسلامي في ديار الشام، الحوليات
السورية، المجلد ٢٢، سنة ١٩٧٢ م.

عبد الهادي الريحاوي :

فسيفساء الجامع الاموي، الحوليات السورية، المجلد ١٠،
سنة ١٩٧٩ م.

غازي رجب (دكتور):

المسجد الأقصى ، مجلة سومر ، المجلد ٢٨ ، سنة ١٩٧٢ م .

فريد شافعي (دكتور):

العمارة العربية في مصر الاسلامية ، المجلد ١ ، القاهرة ١٩٧٠ م .

_____ الأخشاب المزخرفة في الطراز الاموي ، مجلة كلية الآداب

بجامعة القاهرة ، المجلد ١٤ ، الجزء ٢ ، سنة ١٩٥٢ م .

_____ مميزات الاخشاب المزخرفة في الطرازين العباسي والفاطمي

في مصر ، مجلة كلية الآداب بجامعة القاهرة ، المجلد ١٦ ،

الجزء ١ ، سنة ١٩٥٤ م .

فؤاد سفر :

حفريات حسونة ، مجلة سومر ، الجزء ٢ ، سنة ١٩٤٥ م .

كمال الدين سامح (دكتور):

العمارة العربية في مصر ، القاهرة .

العمارة في صدر الاسلام ، القاهرة ١٩٦٤ م .

محمد ضياء الدين الرئيس (دكتور) :

عبد الملك بن مروان والدولة الاموية ، الطبعة الثانية ، القاهرة ١٩٦٩ م .

محمد وهبة :

الزخرفة التاريخية ، القاهرة ١٣٩٢/١٩٧٢ م .

محمود العابدي :

الآثار الاسلامية في فلسطين والاردن ، عمان ١٩٧٣ م

المقدسي (شمس الدين ابي عبدالله محمد بن احمد بن ابي بكر ، المعروف بالبشاري

والمشهور بالمقدسي (ت ٨٣٧٥) :

احسن التقاسيم في معرفة الاقاليم ، لندن ١٩٠٩ م .

نعمت اسماعيل علام :

فنون الشرق الاوسط في العصور الاسلامية ، مصر ١٩٧٤

المراجع الاجنبية المترجمة

فلهاوزن :

تاريخ الدولة العربية من ظهور الاسلام الى نهاية حكم

الأتابكة ، ترجمة الدكتور محمد عبد الهادي ابو ريده ومراجعة

الدكتور حسين مؤنس ، القاهرة ١٩٥٨ م .

كريستي وزملاؤه :

تراث الاسلام ، ترجمة الدكتور زكي محمد حسن ، الجزء

القاهرة ١٩٣٦ م .

مانويل جوميت :

الفن الاسلامي في اسبانيا ، ترجمة الدكتور لطفي عبد البديع

والدكتور محمد عبد العزيز سالم ومراجعة الدكتور جمال محمد

محرز ، مصر ١٩٦٨ م .

- Creswell (K.A.C.), Early Muslim Architecture, 2nd. Ed. /د.ا.ا., Part 1, Oxford 1969.
- A Short Account of Early Muslim Architecture, 1st. Pub. Pelicam Bootr 1958
- Dimand (M.), Studies in Islamic Ornament, Ars Islamica, Vol. Iv, New York 1968.
- Fletcher (B.), A History of Architecture on the Comparative Method 7th. Ed. London 1961
- Harding (G.L.), The Antiquities of Jordan, New Ed. London 1979.
- Herzfeld (E.), Die Ausgrabungen Von Samarra, Band I, Berlin 1923
- Lechler (G.), The Tree of Life in Indo-European and Islamic Cultures, Ars Islamica, Vol. Iv, New York 1968
- Marcais (G.), L'Art De l'Islam, Paris 1946
- Moortgat (A.), The Art of Ancient Mesopotamia, The Classical Art of Near East, 1st-pub. London 1969.
- Pagliero (R.), Conservation of two Islamic Monuments in Mosul, Sumer a Journal of Archaeology and History in Iraq, Vol. xxi, 1965, Baghdad 1965
- Pannof (A.), Nineveh and Babylon, France 1961
- Rice (D.I.), Islamic Art, London 1965

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

النخلة

في حضارة وادي الرافدين

عبد المالك يونس عبد الرحمن

مدرس مساعد

قسم التاريخ - كلية الاداب - جامعة الموصل

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

المقدمة

يعد العراق في طليعة الاقطار المالكة للنخيل في العالم، كما كان ولا يزال من المناطق المشهورة بجودة تمورها وكثرتها في مختلف مراحل التاريخ. وقد عرف الانسان هذه الشجرة منذ اقدم عهود الاستيطان في جنوب العراق فأولاهها عنايته واهتمامه وتوارث الابناء عن الآباء الخبرات في هذا المجال، كما دونت فيما بعد وبالخط المسماري بعض التعليمات التي تبين ما يجب اتباعه للأبقاء على هذه الشجرة وتحقيق اكبر فائدة منها ، وعندما صدرت الشرائع في العراق القديم كانت بعض احكامها خاصة بهذه الشجرة لاجل الابقاء عليها وتنظيم انتفاع الناس منها .

لقد قدس سكان وادي الرافدين النخلة وتبركوا باتخاذ قرارات الفصل في احوالهم الاجتماعية تحتها ، واعتقدوا ان زمن وجودها قديم جداً يرقى إلى عهد اول ملك اختارته الآلهة ليحكم في الارض حيث قام بزراعتها في قصره وعند بوابة المدينة .

وكان من مظاهر تقديسهم للنخلة اقامة احتفالات لها خلال السنة كان من بعض مظاهرها تزيين النخلة وتطويقها باشرطة معدنية .

لقد اعتبر سكان وادي الرافدين السعفة رمز للخير والبركة والفرح والترحيب والانتصار ورمزاً للخصوبة لذلك رفعوها بايديهم في المناسبات واستمروا

يزينون جدران معابدهم بصورة النخلة والسعفة، حتى اذا كان العهد الاشوري الحديث أسرف الفنان في رسم او نقش النخلة والسعفة على جدران القصور الملكية في العواصم الاشورية، ولعل ذلك يرجع إلى ادراك الاشوريين لاهمية التمر كمادة غذائية اساسية للجيش والاسرى.

ان تتبع رمز النخلة في مختلف المراحل الحضارية القديمة اظهر مدى انتشار مؤثرات وادي الرافدين الحضارية الى مناطق مجاورة وعديدة من العالم القديم، فمثلا كان اتخاذ قرار الحكم في مشكلة ماتحت النخلة تقليدا في حضارة وادي الرافدين اخذت به (ديورا) وكان تزيين النخلة بالاشربة المعدنية في الاحتفالات قد استمر كتقليد في المراحل الحضارية اللاحقة ووجد مايمثله في شبه الجزيرة العربية في منطقة نجران خلال العصر السابق للاسلام ورفع السعفة باليد تقليد تعارفت عليه شعوب العالم القديم متأثرة بحضارة وادي الرافدين ولازال مستمرا حتى يومنا هذا حيث ترفع السعفة باليد او تثبت في مواقع بارزة في الميادين والطرق الرئيسية في المناسبات والاحتفالات .

ولعل من ابرز ماقدمته هذه الدراسة تحليل معنى العنصر الفني (علامة العريف = الشفرون chevron) او العلامة الشارية والتوصل ولاول مرة الى تشخيصه كرمز يدل على فصوص قرون الحيوانات ، كان معناه فنيا وكتابيا : (الحبوبة) و(التكاثر) و(النمو) و(الحضوبة) وهو بذلك يماثل العنصر الفني الذي استخدم ايضا كعلامة كتابية (عنخ) في حضارة وادي النيل والذي كان معناه (الحياة).

لقد عرفت النخلة في وادي الرافدين بانها رمز للخير والبركة والطمأنينة والثراء والانتصار على كامل ماينغص الحياة اليومية للانسان، وقد صاحب هذا المعنى رمز النخلة اينما حل في العالم القديم، ولازال هذا المعنى مقرونا بها في الوقت الحاضر.

النخل

ينسب النخل الى مرتبة الفصيلة المسماة *Palmace* من العائلة *palmaceae* من الجنس المعروف بـ *Phoenix* من نوع *Dactylifera* واسمه العلمي *Phoenix dactylifera* (١) .

ويوغل عمر نخل التمر في القدم (٢) حيث كشف علم الجيولوجيا عن نماذج متحجرة التمر في ترسبات العصر الثالث+شرق ولاية تكساس الأمريكية ، كما كشف في اوربا عن متحجرات لأنواع مختلفة مما يشبه النخل يرجع تاريخها الى أوائل واواسط عهدا (ايوسين) ++ *Eocene* والعهد التالي له (اوليكوسين) +++ *Oligacene* . ومن الصعب تحديد نوع النخل الذي تنتسب اليه هذه المتحجرات (٣) . كما ليس بالامكان البت بان القارتين — امريكا واوربا — كانتا موطناً للنخل لعدم توفر دراسة مماثلة عنه في آسيا (٤) ويرى بعض الباحثين أن ضفاف الخليج العربي (٥) او منطقة شبه الجزيرة العربية (٦) كانت الموطن الأول لنخيل التمر ، وحسب رأي آخر أن الشواطئ الشرقية للمحيط الهندي تعتبر الموطن الأول لنخيل التمر ثم انتشر من هناك غربا باتجاه الخليج العربي ووادي النيل والبحر المتوسط (٧) .

ويذكر العالم النباتي (دي كاندول) ان نخل التمر نشأ منذ عصور ما قبل التاريخ في المنطقة شبه الحارة الجافة التي تمتد من السنغال الى حوض الأندلس (٨) ولم تعرف المناطق الواقعة شرق الهند نخل التمر ، اما الصينيون فقد استحصلوه من بلاد فارس في القرن الثالث او الرابع ق.م (٩) ويمثل موقع (موهنجو دارو)++++ أقصى منطقة في العالم القديم شرق وادي الرافدين عثر فيها على نوى التمر (١٠) .

+ ويقدر زمن بدايته بـ ٦٣ مليون سنة

++ ويقدر الزمن الذي استغرقه من ٥٥ - ٤٠ مليون سنة وهو القسم الثاني من العصر الثالث.

+++ ويقدر الزمن الذي استغرقه من ٤٠ - ٢٥ مليون سنة وهو القسم الثالث من العصر الثالث.

++++ إحدى مدن حضارة وادي السند .

وعرفت النخلة لدى (الفراتين الأوائل) + باسم (نمبار) (١١) NIMBAR وعند السومريين والبابليين والآشوريين باسم (كشمَار) (١٢) GLSHIMMAR . وفي اللغة الآرامية (دقلا) (Diqla) وفي العبرانية (تامار) Tamar وفي الحبشية (تمرة) Tamrt (١٣) وفي الكتابة الهيروغليفية (بئر) BNR و (بئر) BNRT (١٤) . وسميت نخلة التمر عند الأغريق (فوينكس داكليفرا) Phoenix Dacty Lifera والكلمة (فوينكس) قد تكون نسبة إلى الفينيقيين وإلى السال الفينيقي في شرق البحر المتوسط (١٥) أو نسبة إلى طير خرافي في مصر القديمة عرف باسم (بينو) Bennu قدمه المصريون باعتباره رمزاً للشمس المشرقة كما كان علماء للنخلة (١٦)، أما (داكتيليفرا) فقد اشتقت من الكلمة (داكتيليس) التي بدورها من مشتقات الكلمة (دقل) Dachel العبرية الأصل والتي تعني الأصابع (١٧) .

وفي اللغة العربية، النخل شجر التمر، واحدته نخلة وسميت ايضاً بـ (اللينه) (١٨) نسبة إلى قلب النخلة، وهو رأسها الذي يسمى بـ «الجمار» وجمعها جمَار. ومن أسماء النخلة أيضاً : (الطيبة) (١٩) و (الضامنة) (٢٠) كما يقال لها (السفة) مجازاً باسم أشهر أعضائها وأبرزها (٢١). وعرفت أيضاً باسم (بعل)، ويقصد بـ «البعل» من النخل ما شرب بعروقه من غير سقي ولا ماء سماء وقيل ما اكتفى بماء السماء» (٢٢). وحسب رأي آخر، البعل : الذكر من النخل (٢٣) . كذلك أطلق الأسم (بعل) على اله رئيس عند الأقوام العربية القديمة (٢٤) و يبدو أيضاً ان بعض سكان فلسطين القدماء كانوا يعبدون صنماً على شكل نخلة دعوه (بعل تمار) Baal Tamar- أي : سيد (=بعل) النخلة ، وقد ذكر هذا الأسم فيما بعد في سفر القضاة (٢٠: ٣٣) اشارة إلى مكان معين (٢٥) .

+ الفراتيون الأوائل ، قوم مجهولون ليسوا من السومريين ولا الساميين ، يرجح انهم سبقوا هذين القومين . في الاستيطان . في السهل الرسوبي .

ومن الأدلة الأثرية التي توضح قدم معرفة الإنسان للنخلة في وادي الرافدين كسرة فخارية يعود زمنها لعهد حسونة+رسم عليها الجزء الأعلى من تاج النخلة، وتتوالى الأدلة الأثرية من الأدوار الحضارية المتعاقبة التي تشير الى استمرار اهتمام الإنسان بهذه الشجرة (٢٦) ومنها ظهور صورة النخلة كاحدى العلامات الصورية الأولى في عصر فجر الكتابة (٢٧) واعتقد سكان وادي الرافدين بقدوم وجود النخلة ايضا ففي المحاوره بين النخلة والأثل : نجد ان اول ملك اختارته الآلهة ليحكم في الارض قام بزراعة النخلة في قصره (٢٨). وجاء في التلمود ان سكان مدينة بابل اعتقدوا بأن بعضاً من نخيلهم يرقى زمنه الى عهد آدم (٢٩) الأمر الذي سمح لبعض الباحثين ان يعتبروا النخل واحداً من أقدم مأسثونس من النباتات في جنوب بلاد بابل (٣٠).

وكما ان للنخيل أهمية اقتصادية كبيرة في الوقت الحاضر ، فقد كانت هذه الأهمية أكبر لدى سكان وادي الرافدين القدماء حيث اعتبر التمر من ضمن المواد الغذائية المهمة التي يعتمد عليها لاسيما في اوقات الحروب او رداءة محاصيل الحبوب ، لذلك وجد في أمثالهم وحكمهم مايعبر عن الأهمية الاقتصادية للنخلة كوصفهم اياها بـ «شجرة الثراء» (٣١) ، اوقولهم: «ساقية وشجرة نخل تجلبان الخير الكثير» (٣٢) ، ونستدل على معرفتهم بقيمة التمر الغذائية من خلال ما جاء في المحاوره بين النخلة والأثل ، حيث تقول النخلة متباهية : «إن فاكهتي تجعل الطفل ينمو» (٣٣) و «تمرى الوفير لا يمل حلاوته اليتيم ولا الأرملة ولا الرجل البائس الفقير» (٣٤). ونصت بعض القوانين في وادي الرافدين على الاهتمام بزراعة النخل وجني الثمر كما في شريعة (لبت عشتار)++المادة السابعة، وفي شريعة(حمورابي)

+ أحد أدوار العصر الحجري - المعدني القديم ، في حدود ٥٦٠٠ ق . م.
++ ملك مدينة ايسن (١٩٣٤ - ١٩٢٤ ق. م.) يعاصر (كونكونوم) ملك (١٩٤ - مدينة (لارسا). اشتهر باصدار شريعته الخاصة التي سبقت شريعة حمورابي الشهيرة بنحو قرنين من الزمان ودونها باللغة السومرية

حيث فرضت عقوبة الغرامة ومقدارها نصف أوقية من القضة عن كل نخلة تقطع (المادة ٥٩) ، بينما تناولت المادتان الرابعة والستون والخامسة والستون زراعة النخل وتلقيحه. (٣٥)

ومما أضفى على النخل أهمية اقتصادية متزايدة أن بعض الحرف قامت على ما يؤخذ من النخلة من مواد أولية ، فمن جريدها صنعت المقاعد والسلال (٣٦) والمناضد واللاواني واقداح الماء بعد طليها بالقار وبعض ابواب معبد ايساكيلا ، ، (٣٧) ومن ليفها صنعت السياط والأعنة والشباك والحبال (٣٨) ومن خوصها صنع الحصير. كما صنعوا من التمر شراباً احتل موضع الجعة المصنوعة من الشعير في الألف الاول قبل الميلاد (٣٩) ، وكان لديهم شراباً آخر صنع من اعتصار النسج من الجمار ثم يترك ليتخمر بعد ثلاثة أيام من الحصول عليه وسمي بـ (شراب الحياة) (٤٠) كذلك كان يجمع نوى التمر ثم يسحق ويعطى كعلف للجمال أو يستعمل كوقود لأنة مصدر حراري جيد يتيح الفرصة لصهر المعادن (٤١) وتشكيلها حسب الحاجة وهو أمر ذو أهمية كبيرة في الحضارات القديمة. واستخدمت جذوع النخل كمواضع في تسقيف المنازل والمعابد (٤٢) وكاعمدة لرفع السقوف (٤٣) في حين استخدم السعف في اقامة الصرائف ، واستفاد الفلاح من النخيل في تظليل أشجار الفواكه (٤٤) - وهو أمر يدرك أهميته الفلاح حتى الوقت الحاضر - كما اعتبروا الحاصل الوفير الذي يجنى من النخل قال خير بعودة الرخاء الى الناس (٤٥).

وفي العهد الاشوري كانت الأهمية الاقتصادية المتزايدة للتمر سبباً في جعل النخلة احدي الموضوعات الرئيسة التي طرقها الفنان الاشوري بكثرة ولعل في مقدمة تلك العوامل الاقتصادية استخدام التمر كمادة اساسية في اطعام جنحافل الأسرى (٤٦) وتموين الجيوش الآشورية الجواراة التي خاضت العديد من المعارك الطويلة بعيدة عن قواعدها وفي مناطق متباعدة المناخ الأمر الذي جعل من التمر المادة الغذائية المثالية في مثل تلك الظروف العسكرية

نظرا لسهولة نقله وتخزينه على مدار السنة ولأنه مادة غذائية شبه متكاملة مستساغة لا يدركها التلف بسرعة بالإضافة الى توفرها بكميات كثيرة وبأسعار زهيدة.

ومن خلال هذه «النظرة الاستراتيجية» الى النخل وثمره لجأ الاشوريون الى اقتلاع بعض نخل الثائرين عليهم (٤٧) وطلبت الجيوش الاشورية الى بعض المغلوبين أن يدفعوا قسما من الغرامة المفروضة عليهم بالتمر (٤٨). وحافظت النخلة على اهميتها الاقتصادية الأمر الذي جعل كاتبى التلمود البابلي - وقد تأثروا بحضارة وادي الرافدين - يضمنوه نصيحة الى الأوصياء على اموال القاصرين ان يستثمروا هذه الأموال ببساتين النخيل لأن أرباحها مضمونة (٤٩) ، وتوجد في الكتاب نفسه فتوى بعدم جواز قطع نخلة تزيد غلتها على (المن) من التمر (٥٠) وعد التمر وعصارته - الدبس - من الثمار الممتازة (٥١) .

وفي قصيدة بابلية - من الفترة التالية لسقوط الدولة الكلدانية - عددت خمس وسبعون وثلاثمائة فائدة للنخلة (٥٢) وفي اغنية من (تدمر) تذكر ثمانمائة فائدة لنخلها ، وقد أوجز (سترابو) أهمية النخل الاقتصادية بقوله «كل ما يحتاجونه يأخذونه من النخلة عدا الحبوب» (٥٣).

وفي العهد الجاهلي عبد بعض العرب نخلة في (نجران) ، ويعلمل (ابن الكلبي) سبب عبادتها بفسخامتها وثمرها الكثير. (٥٣) كذلك اتخذت بعض طوائف العرب من التمر معبوداً صنع على شكل صنم ، ثم مالبت إحدى هذه الطوائف - كما بين الشاء - ان اكلت صنمها عندما حلت بها المجاعة (٥٤) وفي القرآن الكريم ذكر النخل ست وعشرون مرة كان منها ست عشرة مرة عن فوائده ، (٥٥) منها الآية الكريمة « النخل باسقات لها طلع نضيد رزقا للعباد » (٥٦) « ومن النخل من طلعها قنوان دانية + » (٥٧) اما اقتلاع

+ قنوان . . العذة.

النخل فانه ارعاب لصاحبه (٥٨) والحاق ضرر اقتصادي به ، كما في الآية الكريمة » : ما قطعتم من لينة او تركتموها قائمة على اصولها فباذن الله وليخزي الفاسقين « (٥٩).

في الحديث النبوي الشريف اشارات عديدة الى اهمية النخل الاقتصادية كقوله (ص) خير المال سكة مابورة ، ، (٦٠) وقوله (ص) : «ان قامت الساعة وفي يداحدكم فسيلة فأن استطاع ان لا يقوم حتى يغرسها فليغرسها» (٦١) وقوله (ص) : «بيت ليس فيه تمر جياع اهله» (٦٢) وضرب الرسول (ص) مثلا على الاهتمام بزراعة النخل والمحافظة عليه عندما قام بنفسه بغرس فسائل أحد الصحابة في مواضعها المعدة لها (٦٣) كما حث على العناية بالنخل حيث قال (ص) : «اكرموا عمانكم النخل» (٦٤) .

وفي العصر الحديث ازدادت اهمية التمر كماده غذائية عندما كشفت التحليلات المخبرية عن ان التمر يحتوي على جميع العناصر التي يتألف منها الطعام المغذي (٦٥) ولا ينقل مرض (الكوليرا) ولا يفقد مزاياه اذا حفظ ونقل في سفرات طويلة (٦٦).

وهذه الخصائص الموجودة في التمر جعلت الدكتور (شارلز ل. بنيت) يقول : «.... في الحقيقة لولا التمور لكتب تاريخ العالم على شكل آخر إلا إذا وجد مايقوم مقامها على الوجه الأتم لمعيشة قبائل الصحاري فإن التمر قد جعل نشاط هذه القبائل في حدود الأماكن» (٦٧) من ذلك نستنتج ان هناك ما يبرر القول عن النخلة بأنها قد «نالت من الاهتمام مالم تنله شجرة أخرى في حضارة وادي الرافدين» (٦٨) .

والمعروف عن الطب في الحضارات القديمة انه نتيجة للتجربة المتوارثة التي خالطتها معتقدات خرافية متعددة ، ومع ذلك فقد ترك لنا ابناء حضارة وادي الرافدين ضمن «وصفاتهم الطبية» المدونة بالخط المسماري بعضاً من الاستطبابات القائمة على ما يؤخذ من النخلة فقد عرف عنهم : انهم عملوا

من التمر (دلمون)* لبخة لعلاج القروح والدمامل ووصفوا ماء التمر مع ماء الورد للمعدة وعالجوا الرضوض والأورام بخلط مسحوق نوى التمر مع شحم الخنزير (٦٩). ودخل شراب التمر في أدوية بابل (٧٠)، كما اعتقدوا أنهم ان وضعوا قطعة من خشب النخل أو خشب الأثل — حسب تعليماتهم الدينية — في إناء سكب السوائل والمعروف باسم (آكوبو agubbu) فذلك يحقق النتيجة العلاجية المرجوة (٧١).

ومن العهد العربي الإسلامي يذكر (ابن البيطار): أن الطلع يفوي المعدة (٧٢) والجمار يختم القروح وينفع من نفث الدم واستطلاق البطن ومن خشونة الحلق وهو للسعال الزنبور ضئاد (٧٣). والتمر صالح للصدر والرئة والأمعاء ملين للمفاصل مذهب للأعياء (٧٤)، والدبس يزيل الكلف لطوخاً مع (القُسْط)++ والمالح، ويغذى (٧٥). «ونوى التمر ينفع من القروح الخبيثة محرقاً فإن غسل بعد إحراقه وسُحِقَ وأمر» (٧٦) بالليل على شفر العين أنبت الهدب وإذا اكتحل به نفع من قروح العين...» ()

وفي الوقت الحاضر يمتص بعض الناس من البغداديين وغيرهم من سكان بلاد التمر الطلع لما فيه من المائبة المفيدة للمعدة وينبذون الثفل. وفي أيام الربيع يعتمد بعضهم إلى استقطار مائه لوقت الحاجة لاعتقادهم انه يفيد عن أمراض المعدة والقلب (٧٧).

ومن الطبيعي ازاء قلسية وأهمية النخلة في الحياة الاجتماعية وبسبب العدد الكثير من النخل في وادي الرافدين ان دخلت النخلة في الأمثال التي قيلت، فمثلاً وصف الملك شولكي +++ Sulgi* من العهد السومري الحديث بانه يشبه شجرة النخل المزروعة عند مجرى الماء، ذات ظل وارف (٧٨) ويشبه الشاعر السومري المدينة الفخمة المشهورة (اور) بعد أن غزتها الحرب

+ دلمون ، يراد بها البحرين .

++ القسط ، عوديتداوى به .

+++ حكم بعد ابيه (اورنمو) مؤسس سلاله اور الثالثة (٢١١٢ - ٢٠٠٤ ق . م .) .

كانها شجرة نخل قطعت الى ننف مبشرة « (٧٩) كما ضربوا مثلاً لمن يبخس الاشياء حقها اذا توفرت ، بقولهم : ... واذا كنت في بستان النخيل يصبح التمر مرأ « (٧٩) وضم كتاب العهد القديم بعض التشبيهات بالنخلة منها : الصديق كالنخلة يزهر .. (٨٠) وفي تشبيه آخر : ما جملك وما أحلاك أيتها الحبيبة باللذات . قامتك هذه شبيهة بالنخلة وثدياك بالعناقيد قلت اني اصعد النخلة وأمسك بعذوقها « (٨١).

وفي عهد الحضارة العربية الاسلامية دخلت النخلة واجزاؤها في التشبيهات والامثال التي وردت في القرآن الكريم والحديث الشريف منها : تشبيه القمر في المحاق بعود العذق القديم كما في الآية « والقمر قدرناه منازل حتى عاد كالعرجون القديم » (٨٢) وفي آية اخرى يشبه الناس بعد إحلال العقاب بهم بالنخل الخاوي او المنقلع : « فترى القوم فيها صرعى كأنهم أعجاز نخل خاوية » (٨٣) و « إنا ارسلنا عليهم ريحا صرصراً في يوم نحس مستمر . تنزع الناس كأنهم أعجاز نخل منقعر » (٨٤) وفي بعض الأحاديث النبوية الشريفة تشبيهات بالنخل كقوله (ص) : « إن من الشجر شجرة مثلها كمثل المسلم » (٨٥) وقال (ص) ايضا « مثل المؤمن كشجرة مثلها لا ينحات ورقها » (٨٦) وقصد بذلك النخلة لانها لا تسقط أوراقها كبقية الشجر وروي عن الرسول (ص) ايضا قوله : « مثل كلمة طيبة كشجرة طيبة » واراد بذلك النخلة.

وفي الوقت الحاضر - مثاماً كانت الحال في الحضارات العربية القديمة لازال الناس يتداولون في حياتهم اليومية بعض الامثال المستمرة من ملاحظاتهم للنخل (٨٧).

وقد أدرك سكان وادي الرافدين منذ وقت مبكر فوائد النخل في الحياة الاجتماعية فاعتنوا بزراعته وسعوا للحصول على كمية كبيرة من التمر لذلك اهتموا بنقل غبار الطلع الى النخلة الأنثى حيث كانوا قد ميزوا بينها وبين النخلة الفحل منذ وقت مبكر (٨٨) .

وكانت مواسم التلقيح وجني الثمر مناسبات تقتضي مشاركة اعداد كثيرة من الأشخاص فيها نظراً لوجود عدد كثير من النخل وما يتطلب ذلك من جهود تقدم خلال أوقات محددة من السنة مما يجعل من هذه المواسم مناسبات زراعية لها تقاليدھا الاجتماعية التي ما لبثت مع مر الزمن أن صارت جزءاً من الاحتفالات الدينية الخاصة بالخصوبة (٨٩). ومن تلك الاحتفالات اعتبار تاج النخلة رمزاً لآله الخصوبة (تموزو) - (٩٠) ولعلمهم ارادوا بذلك تاج النخلة الفحل - بينما اعتبروا النخلة رمزاً لآلهة الخصوبة (عشتار) (٩١) - ولعلمهم ارادوا بذلك النخلة الأنثى - وجعلوا (ننورتا) الآلهة الشجاع والخاص بالحرب عند الآشوريين الها للتمر (٩٢).

وتظهر أيضاً صلة النخلة بطقوس عبادة الخصوبة من خلال النقوش الموجودة على ظاهر الأناء النذري + (٣٢٠٠ ق.م.) حيث نقشت في الإفريز الأسفل صورة النخلة مع صورة نبات الذرة على التوالي ، وفي الإفريز الأعلى نقشت صورة السعفة ضمن الهدايا الموضوعة في إحدى السلالات الكبيرة التي يحملها أفراد الموكب إلى الآلهة (اينانا) (=عشتار) الهة الخصوبة السومرية التي أقيم لأجلها الاحتفال المنقوشة مشاهدة على ظاهر هذا الأناء .

وفي الأساطير ما يدل على قديمة النخلة أيضاً فقد زرعها أول ملك اختارته الآلهة ليحكم في الأرض حيث جعلها في قصره (٢٨) وفي أساطير أخرى قدم شراب الثمر إلى الآلهة في مجالسها أو عند زيارتها لبعضها (٩٣) كما قدم في طقوس الاحتفالات حيث صرفت كميات كبيرة منه إما باحتسائها أو بسكبها أمام الآلهة تقرباً إليهم. ومن عهد سلالة أور ، يتضح من اسم العلم المركب الآتي :

«كشمار - كا - دومو - في givmmar-ga-dumu-ni»

ومعناه «ابن شجرة النخل الآلهة» (٩٤) أن الناس اعتبروا النخلة إلهة بالإضافة

+ الأناء النذري ، تسمية مصطلح عليها لآناء من حجر الرخام عثر عليه في الوركاء ارتفاعه ١١٠ سم ولطر فوخته ٢٨ سم يراجع المصدر في الهامش ١٣٨ ، AAAO لوح ٣ .

إلى اعتبارها أحد رموز إله والهة الحصوبة. وفي المحاورة بين النخلة والأثل نعلم ان: الملك لا يستطيع تقديم القرابين بقلب مطمئن في مزار الآلهة العظيمة إن لم توجد النخلة في ذلك المكان (٩٥)، وعندما كانت تحل طقوس نثر الماء المطهر تفرش الأرض بالسعف وتسكب السوائل المقدسة الخاصة بالنخلة (٩٥). ومن المحاورة بين النخلة والأثل نعرف أيضاً ان هاتين الشجرتين (٩٦) قد زرعهما أول ملك اختارته الآلهة عند البوابة الرئيسة في المدينة، وقد وجد تقليد يرجع إلى أقدم عهد للأستيطان في جنوب وادي الرافدين أي عهد العبيد تمثل باقامة عمودان من جذع النخلة عند المدخل الرئيس في المعبد، وكانا يغلفان بالطين ويزينان بأشكال من المثلثات المتداخلة المعمولة من الفسيفساء يفصل بينها أشرطة أفقية مما يشير إلى قدم التقليد المتعارف عليه في حضارة وادي الرافدين والمتمثل بتطويق جذوع الأشجار بأشرطة معدنية (٩٧). والفكرة نفسها عبّر عنها في واجهة المعبد الأحمر في الوركاء حيث عثر على أعمدة غائرة نسبياً في البناء زينت بأشكال مستوحاة من جذع النخلة (٩٧). وفي عدد من النصوص المسمارية نجد بعضاً من الملوك قد تمسكوا بهذا التقليد، فالملك (جودية) (٢١٥٠ ق.م.) زرع نخلتين عند باب معبد الآلة (نجرسو) في مدينة (لكش) (٩٧)، واهدى الملك (كونكونوم) (١٩٣٢ - ١٩٠٦ ق.م.) نخلتين من النحاس إلى معبد الآلة (شمش) في مدينة (لارسا) (٩٧). وتظهر آثار جذوع الأشجار المطوقة بأشرطة برونزية مزينة بنقوش نافرة على كل جانب من مداخل معابد الآلهة (سن) و(شمش) و(نركال) في مدينة (خورساباد)، وقد أعاد المنقب (بلاس) الجزء الأعلى لهذه الأشجار بان جعله من سعف النخيل وبرر عمله هذا - بالإضافة إلى ماتقدم - بالرسوم الجدارية التي كشف عنها في مدينة ماري (٩٧) والتي تصور النخلة في العديد من المشاهد بشكلها الطبيعي، وقد انتشر هذا المعتقد في الشرق القديم فكان على جانبي مدخل معبد (سليمان) عمودين (٩٨) كما زينت جدران المعبد من المدخل بصورة النخلة.

وكان الاعتقاد في العراق القديم أن النخلة تظهر البيوت وتطرد الأرواح الشريرة، لذلك أمر الملك الآشوري (اسرحدون) (٦٨٠ - ٦٦٩ ق.م. بأن تصنع قوالب اللبن المعدّة لبناء معبد ال(إيساكيلا) في بابل من خشب النخل بالإضافة إلى العاج والبقس والأبنوس (٩٩). وللنخلة أهميتها في التعاويذ أيضاً، فالكاهن المعوذ كان يمسك بالسعفة عندما يريد تلاوة بعض تعاويذه على من يريد حمايته من ضرر الأرواح الشريرة (١٠٠). وفي بعض التعليمات الدينية القديمة أعتقد بأن وضع قطعة من خشب النخلة في إناء سكب السوائل (أكوبو) كفيل بتحقيق الشفاء المرجو ، (١٠١) ويرجع هذا المعتقد إلى تصورهم أن النخلة تحرر الإنسان وتطلق قيوده التي كبلته بها الأرواح الشريرة، (١٠٢) كما في الدعاء الآتي: «عسى النخلة التي تمسك بكل الرياح ، تطلق قيودي» (١٠٣). أما إذا اعتقدوا بوجود (شبح) يسبب اإذاءهم فأنهم يتعوذون منه قائلين: «لتكن أيها الشبح مثل فرد زلق فسقط أرضاً من اعلى النخلة فقتل» (١٠٣).

وأخذ سكان وادي الرافدين فآلهم من ملاحظة النخلة ان كان لها قمتين أو إن بدت لهم أمعاء الضحية عند فحصها على شكل نخلة، أو من ملاحظة عمود الدخان اذا انعقد في الأعلى مكوناً شكل نخلة (١٠٣) . واستعانوا بالاحلام - إلى جانب قراءة الطالع و استخارة الآلهة وأخذ الفأل - لمعرفة المستقبل، وفي بعض النصوص المسمارية يطلب إلى صاحب الحلم ان يخبر المفسر اذا كان قد رأى في منامه شطاً نامياً في قمة النخلة أم في وسط جذعها فلكل لالته (١٠٤). وفسرت رؤيا من يجد نفسه في الحلم يقطع شطاً نخلة أو يقتلعها: بان سوء الحظ سوف يتركه، اما اذا جاء في الحلم ان الفسائل قد نمت عند قاعدة النخلة: فتلك بشرى في الحصول على الأمان، واذا حلم شخص بانه يتسلق النخلة ويأكل من ثمرها فذلك انذار بما سيصيبه من سوء مصيره القصر الملكي (١٠٥). واذا كان

أحد الأشخاص مطالب بالمثل أمام المحكمة ورأى في منامه نخلة لا توجد لها فسائل عند القاعدة، فان ذلك بشرى له بصموده في المرافعة امام خصومه. ومن مظاهر قدسية النخلة في وادي الرافدين ، انها احتلت مكانة مهمة في القضاء ففي المحاوراة بين النخلة والأثل (١٠٦) يعرف بان قراراً حول جنابة ما ، قد اتخذت تحت شجرة النخل . ويبدو ان اتخاذ قرار الحكم تحت النخلة قد صار تقليداً متبعاً ، فقد ظهرت مشاهد مماثلة في الاختام الاسطوانية والنقوش الجدارية (يراجع موضوع النخلة في الفن) ثم انتشر هذا التقليد في الشرق القديم . فمثلاً يذكر في كتاب العهد القديم ان .. ديبورا حكيمة بني اسرائيل في عهد القضاء (زوج الفيدوت) كانت تجلس للقضاء تحت جذع النخلة (١٠٧) ، وجدير بالذكر ان شيوخ المدينة في مدن العراق القديم اعتادوا ان يجتمعوا عند البوابة الرئيسية في المدينة - حيث توجد عادة على جانب الباب نخلة كما جاء ذلك في المحاوراة بين النخلة والأثل - للفصل في مشاكل الناس وذلك في فترات زمنية متقدمة كثيراً على زمن ما ذكر كتاب العهد القديم .

كذلك قلست النخلة خارج وادي الرافدين ، فقد تيمن قدماء سكان وادي النيل بالسعف فضنعوا الاكاليل والباقات الجنائزية منه وجعلوا من الخوص فراشا لبعض الجثث واعتبروا النخلة (شجرة الجنة) (١٠٨) واعتقدوا ان وسط قمتها موضع للمعبود الذي يسكب الماء من اجل روح الميت (١٠٩) وقلسوا عقب النخلة - جذلها باعتبارها رمزاً لآله الخصوبة (أو سيرس) Osiris (١١٠) .

وفي ليبيا كانت النخلة في من الطوطم (١١١) ، وفي مدينة (قرطاجية) - تونس - تكاد مسلاتها لا تخلو من صورة النخلة ، وبالدات تلك المخصصة للآله (حمون) Hammon (١١١) ، وضربت صورة النخلة على النقود الفينيقية والقرطاجية في صقلية . (١١١)

وعند الاغريق اعتبرت نخلة معبد (فوريبوسس) في ديلوس (مقدسة وصارت ذات شهرة واسعة في التاريخ القديم لاعتقادهم ان الالهة (لپتا) Leta قد امسكت بجذع هذه النخلة عندما أوشكت على وضع ابنها التوأم (أبولو) كذلك كان للسعفة مكانة دينية خاصة في اسبارطة حيث حمل الموتى على اغصان الزيتون وسعف النخيل (١١٢) .

وفي مدينة الحضر التي بلغت أوج ازدهارها خلال القرون الثلاثة الاولى للميلاد حظيت السعفة بالقدسية ايضاً وكانت رمزاً للنصر والخير والبركة والطمأنينة فحملها بأيديهم الالهة والكهنة والملوك والامراء والنبلاء والمتعبدون كما نقشت على احد الانصاب (١١٣) .

وفي الديانة المسيحية حظيت السعفة بمكانة مرموقة حيث ولد تحتها السيد المسيح (ع) (١١٤) ، وكان لسعفها أهمية رمزية كبيرة : فالسيد المسيح رفعها بيده عندما دخل القدس دلالة على الطمأنينة والخير والأمان ، وفرش انصاره طريقه بالسعف فرحاً وترحيباً بمقدمه (١١٥) . واعتاد المسيحيون فيما بعد ان يزينوا صدورهم بسعفتين متصلبتين رمزاً لأدائهم زيارة الديار المقدسة (١١٦) .

وفي شبه الجزيرة العربية كان الاعتقاد القديم ان النخلة التي تنمو قرب منابع المياه تتحد روحها بروح النبع ، فتعتبر زوج أو أخ أو ابن للنبع ، كذلك وصفت النخلة بانها أشيرا (asherah والكلمة هذه - حسب رأي السيد بارتون - من : أثر athr أو اثير athir ومعناها : الصديق ، الجيد ، السامي الصفات (١١٧) . كما وضع السيد بارتون أن (اشيرا) تطابق الالهة (عشتار) التي تمثل قوى الخصب في الطبيعة (١١٨) واستمر تقديس النخلة حتى في العصر الجاهلي ، كعبادة الناس النخلة في موضع (نجران) (١١٩) بينما صنعت بعض طوائف العرب معبودها من التمر على شكل صنم (١١٩) .

وكان سكان وادي الرافدين يرفعون في احتفالاتهم وأعيادهم الصولجانات والسواري والرموز ، ويبدو أن رفع أغصان الأشجار وبالذات سعف النخيل

يرجع إلى تقليد قديم وجد في عصور ما قبل التاريخ في عهد (تة كورا) (١٢٠) كما ظهرت السعفة ضمن الهدايا التي قدمت إلى إلهة الخصوبة (اينانا) (= عشتار) في إحدى الاحتفالات الخاصة بها .

وفي بعض المناسبات القديمة كانت الأرض تفرش بسعف النخيل (١٢١) وهو تقليد وجد ما يماثله بعد قرون عديدة عندما فرش أنصار السيد المسيح (ع) طريقه بالسعف احتفاء وترحيباً به عند دخوله القدس . (١٢٢)

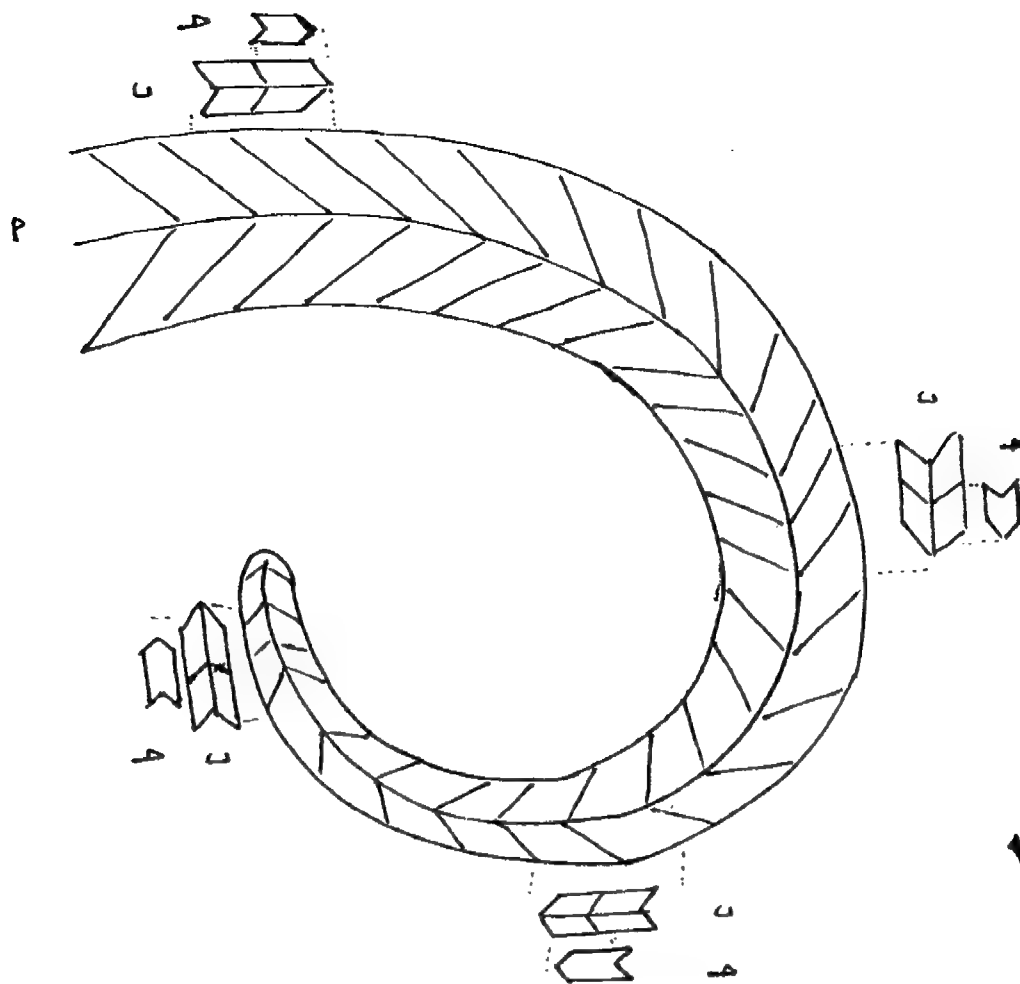
وكانت السعفة ترفع باليد في بعض المناسبات حيث نجد الملك السومري جوديه (١٥٠ ٢ ق. م .) يرفع على كتفه سعفه في مناسبة يصطحبه خلالها الآله (نكشزيدا) ، (١٢٣) كذلك وجد هذا التقليد في العهد الآشوري الحديث كما في الشكل (٥) ، (١٢٤) ثم استمر في عهد مدينة الحضر التي ازدهرت خلال القرون الثلاثة الأولى للميلاد حيث نجد السعفة محمولة بأيدي الآلهة والكهنة والملوك والقادة العسكريين والأمراء والنبلاء والمتعبدين من الناس (١٢٥) وهي هنا ترمز إلى النصر والخير والبركة والطمأنينة والمحبة، كذلك رفع السيد المسيح (ع) السعفة وغصن الزيتون بيديه عند دخوله القدس رمزاً للطمأنينة والمحبة (١٢٦) .

ومن المظاهر الاحتفالية القديمة الأخرى المتعلقة بالنخلة : تزيين بعض أشجار النخيل بالذهب والفضة مثلما عمل الملك السومري (أنتيمنا) (٢٥٠٠ ق. م.) عندما زين بستان الآلهة (نانشه) ، (١٢٦) وتطويق بعض أشجار النخيل باشرطة معدنية مثلما عمل الآشوريين (١٢٦) وهو تقليد وجد له ما يماثله في العصر الجاهلي عندما كان الناس يحتفلون سنوياً عند نخله (نجران) - في شبه الجزيرة العربية - فيعلتقون عليها حلي النساء ويكسونها بقطع جميلة من القماش (١٢٧) .

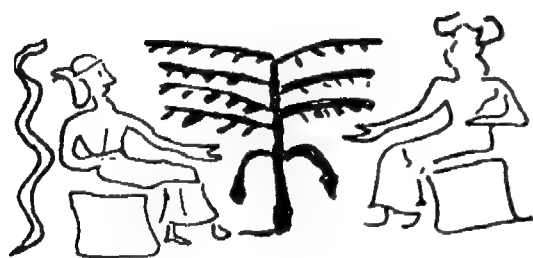
وفي كتاب العهد القديم ما يشير إلى رفع النخلة في عيد (المظال) ، (١٢٨) وهو بالأصل احتفال عراقي قديم لمناسبة قطاف التمر (١٢٩) كان يُجرى في شهر (مارجشوان) (= تشرين الأول) (١٣٠) .

ومن طقوس الديانة المسيحية ، الاحتفال المعروف باسم (أحد السعائين) ومن مظاهره رفع السعف وأغصان الزيتون - تيمناً بالسيد المسيح - وعمل الصليبان والأكاليل منهما، ويعرف هذا العيد في الغرب باسم (أحد السعف) (١٣١). ومن الناحية الفنية فقد ظهرت صورة النخلة والسعفة في الفنون منذ فترة مبكرة ، فأقدم قطعة معروفة لحد الآن عليها صورة لجزء من النخلة تعود إلى عصر حسونة (١٣٢) حيث رسم عليها جزء من تاج النخلة وعثر على صورة السعفة مرسومة على قطعة فخارية من عصر العبيد (١٣٣) كما رسمت السعفة على ظاهر مزهرية يعود تاريخها إلى عصر تبة كورا (٣٥٠٠ ق.م.) (١٣٤) ثم استمرت صورة النخلة في المراحل الحضارية المتعاقبة حيث رسمت أو نقشت بشكلها الطبيعي في العهد السومري القديم والعهد الأكدي والعهد السومري الحديث والبابلي القديم وحتى في العهد الكاشي الذي يمكن أن يلاحظ خلاله وجود ميل للفنان نحو التحوير في شكل النخلة الطبيعي (١٣٥) حيث حورت العذوق إلى شكل حوائق حلزونية ومدت السعفات نحو الأسفل لتعود تنقوس إلى الأعلى ، وفي القرن الرابع عشر ق. م. أضيف تحوير جديد تمثل بتطويق تاج النخلة بخطوط منحنية تمتد من سعفة إلى أخرى وجعل في موضع التقاء كل خطين منحنين صورة لتاج نخلة صغيرة (١٣٥) وقد رسم نموذج النخلة هذا على جدران مدينة (كارتوكلي نورتا) (تلول العقر) وكرر نقشه في الواح جدران العصور الملكية في مدينتي نينوى وخرسباد وكان الفنان قد استغنى عن تفاصيل هذا النموذج بعض الأحيان فرسم تاج النخلة فقط علما ان صورة النخلة بشكلها الطبيعي قد استمر بالظهور (١٣٥) .

ظهرت صورة النخلة والسعفة في مشهد احتساء السوائل من جرار كبيرة بواسطة القصبة (١٣٦) (ش ١) كذلك ظهرت صورة النخلة مشهد يتقدم فيه مجموعة من الافراد إلى شخص يعتمر تاجا مقرنا (١٣٧) ومن المواضيع الأخرى مشهد نقش في ختم اسطوانتي (ش ٢) يعود زمنه إلى بداية الألف



المركب ١



٢٢

[PDAS 42]



٢٣

[PDAS 19]



٢٤

[PDAS 74]

الثالث ق. م. ، فيه صورة رجل - يعتمر تاجاً مقرناً - وامرأة جالس كل منهما على كرسي مقابل للآخر وتتوسط الفسحة الكائنة بينهما صورة نخلة يتدلى منها عثقان يشير إليهما بيده كل من الرجل والمرأة في حين تظهر خلف المرأة أفعى منتصبة . وقد عد بعض الباحثين هذا المشهد تصويراً لموضوع ذكر فيما بعد في التوراة عرف بـ خروج الإنسان من الجنة بسبب تغرير الأفعى بالمرأة لتأكل من الشجرة والتي بدورها - أي المرأة - اغرت الرجل فكان طردهما من الجنة (تكوين ، ٣ : ١ - ٣٤) .

كذلك ظهرت النخلة في مشهد طلوع الآلة (اوتو) = (شمس) فوق الجبال نقش في ختم اسطواني يعود زمنه إلى الألف الثالث ق. م. (ش ٣) .

كذلك شاعت مواضيع فنية ظهرت فيها السعفة محمولة باليد ، واقدم هذه المشاهد رسم على ظاهر مزهرية يعود زمنها إلى عهد بته كورا (٣٥٠٠ ق. م.) (١٣٤) ، وفي لوحة من الطين المشوي عثر عليها في مدينة (كيش) (٢٥٠٠ ق. م.) صورة رجل يحمل سعفه يسنداً على كتف الأيسر (ش ٤) ومن مدينة (لكش) نجد صورة الملك (جوديه) (٢١٥٠ ق. م.) يحمل سعفه يسنداً على كتفه الأيمن (١٢٣) ، واستمر تقليد حمل السعفة باليد في العهد الاشوري الحديث (ش ٥) . وفي مدينة الحضر كان من المعتاد ان يرفع الآلهة السعفة بيدهم اليمنى بينما يرفع الملك والامراء وبقية الناس من المتعبدین السعفة بيدهم اليسرى (١١٣) .

ومن المواضيع الفنية الأخرى الشائعة في حضارة وادي الرافدين ظهور صور الأغنام والماشية عند جانبي جذع النخلة (ش ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩) ولعل الفنان أراد بهذه المشاهد تأكيد صلة النخلة بالخصوبة والأشارة إلى وجود مصدرين لقوت الإنسان هما : المصدر النباتي والمصدر الحيواني . ويبدو ان الفنان أراد التأكيد على هذين المعنيين فقام بمحاولة دمج قرون هذه الحيوانات بسعف النخلة مثلما يظهر ذلك في الأشكال (ش ٦ ، ٧ ، ١٠ ، ١١ ، ١٢) .



[PDAS 921]

٥٢



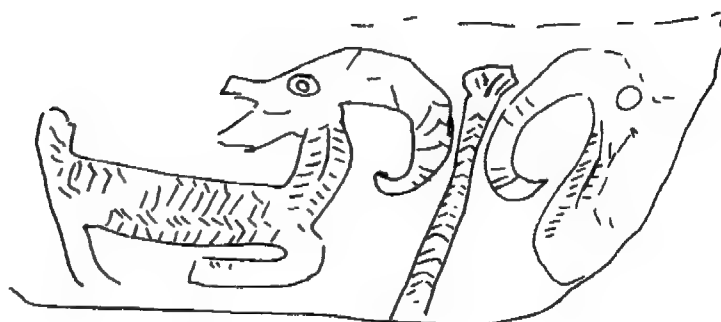
[PDAS 889]

٤٢



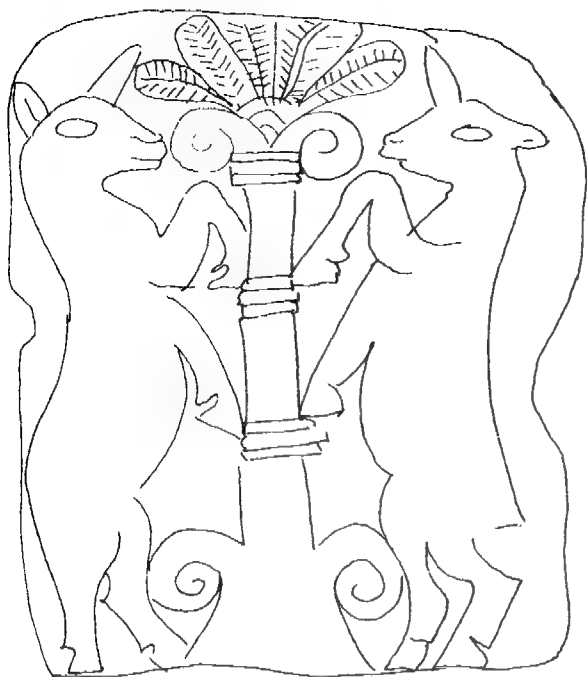
[PDAS 154]

٧٢



[PDAS 97]

٦٢



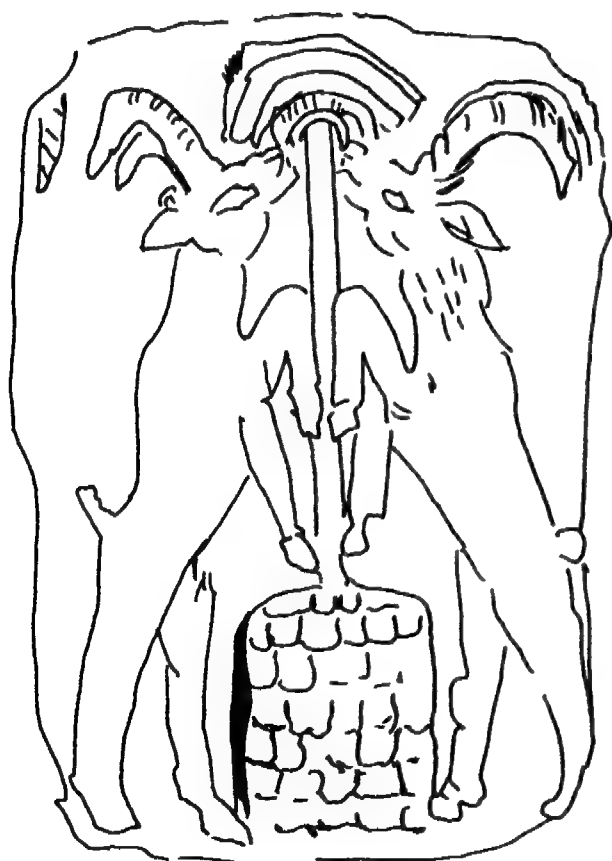
[PDAS 218] ٩٠٢



[PDAS 215] ٨٤٢



[PDAS 709] ١٠٤



[PDAS 753] ١١٤٢



[PDAS 754] ١٢٤٢



[PDAS 250] ١٤٤٢

وعندما حل القرن ١٤ ق.م. كان الفنان قد بدا يميل نحو التحوير في شكل النخلة حتى اذا ما حل النصف الأول من الألف الاول ق. م.

طغت المسحة الهندسية في رسم صورة النخلة فصار الجذع خطوطاً ، مستقيمة ووضع السعف شكل هندسي وحورت العذوق الى حوائق حلزونية وضعت أسفل التاج (١٣٥) (ش ٨ ، ٩) ثم اختفت رسوم الحيوانات من جانبي الجذع ، ولكن الفنان استخدم بكثافة واضحة (علامة العريف) (=الشفرون) Chevron للملء الفراغات الموجودة ضمن الاشكال الحلزونية وبين الخطوط الهندسية ، وللوهلة الاولى يتصور الباحث ان الفنان استغنى عن الموضوع السابق والذي فيه تظهر الاغنام على مقربة من النخلة ، ولكن الامر ليس كذلك لان الفنان قد اكثر من رسم علامة الشفرون (Chevron) (ش ١٣ ، ١٤) .

وعلاوة (الشفرون) في حقيقتها صورة لفصوص قرون الاغنام قام بنقشها الفنان في عصر فجر الكتابة عندما اراد ان يعبر عن فصوص القرون في تمثال كبش (١٣٨) فعمل خطوطا غائرة في القرون على شكل علامة (الشفرون) ، والاسلوب نفسه يظهر في قرون الكبش الذي جعل رأسه مقبضا لصولجان في مدينة أور (١٣٩) ، كذلك عبر الفنان عن فصوص القرون بعلامة (الشفرون) مثلما يظهر ذلك في قرون التمثال الذي زمنه الى عصر الملك حمورابي (١٤٠) .

ويظهر الرمز الدال على فصوص القرون باربعة حالات هي : أ—<<<< وب(>>>>) وج (>>>) ود (>>) ويرجع ذلك الى التواء القرون عند نموها (١٤١) فيتغير موضع واتجاه كل فص بالنسبة للناظر اليه كما في المرسوم (رقم ١ ، أ ، ب ، ج) .

وفي بعض الاحيان رسم الفنان فصوص القرون على شكل انصاف دوائر متجهة نحو اليمين أو نحو اليسار (((أو >>>)) وهي رموز للحلقات الخيطية الشكل التي تظهر في قرون المواشي رسمها الفنان حسب ظهورها بالنسبة للناظر اليها .

لقد كان لجوء الفنان الى خلق عنصر فني يرمز به الى الاغنام و الماشية عوناً له في التعبير عن فكرة تواجد هذه الحيوانات مع النخلة بشكل أدق وأوثق من الاسلوب السابق - اسلوب التمثيل الواقعي - عندما أوشك الفنان ان يدمج قرون هذه الحيوانات بسعف النخلة رغبة منه في التعبير عن تلازمها كما هو ذلك في الصفحات السابقة .

واذا كانت علامة فصوص القرون باشكالها السابقة تعتبر عنصراً فنياً يدل على الاغنام - وعلى الماشية - فإنها تعتبر ايضاً وسيلة للتعبير عن النمو والحيوية لأن عدد الفصوص يزداد بازدياد عمر الحيوان (١٤١). وهذا المعنى يمكن استخلاصه ايضاً من العلامة (الكتابية - الصورية) AMAR

➤ (١٤٢) التي كان معناها في اللغة السومرية: (ابن) و(ولد) بالإضافة الى استخدامها في الكتابة المسارية لتدل على صغير الحيوان.

وعند التدقيق في الشكل الصوري لهذه العلامة AMAR يلاحظ انها جزء من قرن حيوان فيه فصين من فصوص القرون (مرتسم ١، ح) الأمر الذي يفسح المجال للقول ولأول مرة: «وجد في حضارة وادي الرافدين عنصر فني كان معناه الحيوية والنمو والتكاثر، وهذا الرمز باستخداماته في اللغة

والكتابة والفن يكاد أن يماثل (العلامة - الرمز) عنخ (ankh) ♀

في الخط الهيروغليفي في مصر القديمة والتي كان معناها (الحياة) حيثما استخدمت في الفن والكتابة».

لقد استمر رمز فصوص القرون كعنصر زخرفي يظهر في مختلف المشاهد الفنية وفي العديد من المراحل الحضارية وتواصل استخدامه في الحضارة العربية الإسلامية (١٤٣) واستمر في نقشات السجاد في القرن الحالي.

كان ظهور النخلة في الفنون القديمة في وادي الرافدين كشجرة مقدسة، وهي لأهميتها الاقتصادية يمكن تسميتها بـ(شجرة الحياة) ولكن ليس وفق

المعنى الذي يقصد به: أن من يأكل من ثمرها يمنح الحياة الأبدية،
الخلود — كما جاء في ملحمة كلكامش — استأثرت به الآلهة لنفسها وجه
الفناء من حصته البشر (١٤٤). لذلك فإن النخلة كشجرة مقدسة تعتبر ر
للخصب والثراء والخير والتكاثر والطمأنينة وهي بالتالي رمز للأنته
على كل ماينفص حياة الإنسان اليومية.

ثبت الهوامش والمصادر

- ١ - عبد الجبار البكر ، نخلة التمر ماضيها وحاضرها والجديد في زراعتها وصناعتها وتجارتها ، بغداد ، ١٧٢ ، ص ٢١٠ (= نخلة التمر) .
- ٢ - نخلة التمر ، ص ٥ .
- 3-Popenoe, Paul, "Date palm in Antiquity," *Sicence*, 19,P.313.
- ٤ - نخلة التمر ، ص ٤ - ٥ .
- ٥ - نخلة التمر ، ص ٤ .
- كارلتون كون، قصة الإنسان ، ترجمة محمد توفيق حسين وعبد المطلب الأمين ، بغداد ١٩٦٥ ، ١٧٣ .
- ٦ - طه باقر ، « دراسة في النباتات المذكورة في المصادر السومرية » ، سومر ١٩٥٢ ، ٨ ، ص ٣٢ .
- Popenoe, Paul *Ibid.*, p. 315.
- 7-Oppen helm, leo, *ANCIENT MESOPOTAMIA*, Univ. of Chicago 1964, p. 312.
- ٨ - نخلة التمر ، ص ٤ .
- 9-Popenoe, Paul, *Op.Citip.* 323.
- 01-Jacquetta Hawkes' 8 Leonard Woolley, *HISTORY of MAN KIND*, London, 2nd. imp. 1964, Vol. p 5-23
- ١١ - صموئيل نوح كريم ، السومريون ، ترجمة فيصل الوائلي ، الكويت ، ١٩٧٣ ، ص ٥٥ .

12-THE ASSYRIAN DICTIONARY, OF THE ORIENTAL
INSTITUTE of THE UNIVERSITY OF CHICAGO (=CAD),
Vol, G. 1956 P. 102

13-Barton, Georg Aaron SEMITIC and HAMITIC ORIGINS,
Social and Reliquiaun, London, Un press, q1934,P.115, n.5.

14-Popenoe, Paul Op. Cit. P. 319.

15Mc Currah, James C., PALMS of THE WORLD, Harper &
Brathers, 1960, reprint. 1970, New York, p. 100.

١٦ - طه باقر ، « النخل في المصادر المسمارية » ، مجلة الزراعة العراقية ،
بغداد ، ١٩٥٢ ، ج ٤ ، م ٧ ، ص ٤٥٩ ، حا ٢

١٧ - نخلة التمر ، ص ١٣ .

١٨ - القرآن الكريم ، الحشر : ٥ .

اسماعيل بن كثير الدمشقي ، تفسير القرآن العظيم ، ط ٤ ، ١٩٥٦ ،
ج ٤ ، ص ٣٣٣ .

١٩ - القرآن الكريم ، ابراهيم : ٢٢ - ٢٤ .

٢٠ - عباس الغزاوي (المحامي) ، النخل في تاريخ العراق ، بغداد ، ١٩٦٢ ،
ص ٩٨ .

ابن منظور ، لسان العرب ، طبعة مصورة عن بولاق ، ج ١٣ ،
ص ٦٠ .

٢١ - عباس الغزاوي (المحامي) ، ص ١٨ .

٢٢ - ابن منظور ، ج ١٣ ، ص ٦٠ .

٢٣ - المصدر السابق ، ص ٦١

24-Popenoe, Paul, Op. Cit., p. 320.

25-Smith, w. Robertson, LECTURES on the RELIGION of
the SEMITES, London, 1927, 3rd. ed., p.192.

Barton, George AARON. Op. Cit., p. 131.

- 26- Goff, Beatrice Laura, SYMBOLS of PREHISTORIC MESO-POTAM A, New Haven and London, ya'e Uni. press 1963, p. 32, fig. 170. p. 93, fig. 333. p. 127, fig. 494. p. 142-143, fig. 589. (SPM).
- 27- Deimel, Anton, DIE INSCRIFIEN VON FARA, Leipzig, 1922, I no . 196,p. 23.
- 28- Pfeiffer, Robert H., " Akkadian Fable- Dispute Between the Date Palm and the Tamarisk, " The Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Tertament (ANET), 1969, 3rd., ed., p. 411.
Biggs, Robert D., " Akkadian Fable-Dispute Between the Datepalm and the Tamarisk, " ANET, 1969, 3rd., ed., p. 592-593.
- 29- THE BABYLONIAN TALMUD, Tranaslat into English: Rabbi DRI. Epestein, London, 1958, Sancino press. Seder Zeracim Barakoth 31a, p. 189.
- 30- Popenoe, Paul, Op. Cit., p. 315.
Oppen heim, ,Op. Cit. p. 44.
- 31- CAD,p. 402.
- 32- ANET,P. 606
- 33- ANET, p. 411, 593.
- 34- ANET, ,p 411.
- ٣٥ - طه باقر ، « النخل في المصادر المسمارية » ، مجلة الزراعة العراقية ، بغداد ، ١٩٤٢ ج ٤ ، م ٧ ، ص ٤٤٩ - ٤٦٧
- 36- Continau, Georges EVERYDAY LIFE in BABYLON and ASSYRIA, London, 1959, p. 31-32.
- 37- Olmstead, HISTORY of ASSYRIA, Chicago, new imp . 1960, p. 441.
- 38- ANET,p. 411, 593.
- 39- Oppen heim Leo, Op-Cit., p. 44.

- 40- Continau, George, Op. Cit., p. 72.
- 41-- Ibid., p. 74.
- 42 Ibid., p. 29 ; CAD,p. 102.
- 43- King, Leonard W., A HISTORY of BABYLON, London, 1919, p. 44, n.l.
- 44- Continau, George, Op. Cit . 48-49.
Thompson, R. Campbell, A DICTIONARY of ASSYRIAN BOTANY, 1949 (DAB), p. 308.
- 45- Kramer, Samuel Noah, SUMERIAN MYTHOLOGY, New York, rep. 1961, p. 48, 81.
- 46- Olmstead , Op. Cit ., p. 484.
- 47- Ibid., p. 112, 156; Continau, Georges, Op. Cit., p. 75; CAD, p.103.
- 48- Olmstead, Op. Cit ., p. 288, 515.

٤٩ - نخلة التمر، ص ١٧، عن: بابا بشر، ١٥٢.

٥٠ - نخلة التمر، ص ١٧، عن: بابا بشر، ١٢٦.

٥١ - نخلة التمر، ص ١٥.

الكتاب المقدس، تثنيه ٨: ٨. قضاة ٤: ٥.

52- Pruessner, A.H., " Date Culture in Ancient Babylonia." AJSL, 36, p. 230.

53-Barton George Aaron, Op. Cit ., p. 13 of.

٥٤ - عبد القادر ال باش اعيان العباسي، النخلة سيدة الشجر، بغداد ١٩٦٤، ص ١٦.

55- Popenoe, Paul, Op. Cit., p. 323.

٥٦ - القرآن الكريم، ق: ١٠.

٥٧ - القرآن الكريم، الانعام : ٩٩. كذلك تراجع الايات، الانعام :
١٤١، الكهف : ٣٢، الشعراء : ١٤٨، الرحمن : ١١، ٦٨، عبس :
٤٩. البقرة : ٢٦٦، الرعد : ٤. النحل : ١١، ٦٧. الاسراء : ٩١.
المؤمنون : ١٩. يس : ٣٤. يراجع كذلك - محمد فؤاد عبد الباقي،
المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، بيروت، ١٩٤٥.

٥٨ - اسماعيل بن كثير الدمشقي، ح ٤، ص ٣٣٣.

٥٩ - القرآن الكريم، الحشر : ٥٠

٦٠ - انظر: نخلة التمر، ص ٢١

٦١ - انظر نخلة: التمر، ص ٢١

٦٢ - انظر: نخلة التمر، ص ٢١

٦٣ - نظر: نخلة التمر، ص ٢١

٦٤ - عباس الغزاوي (المحامي)، النخل في تاريخ العراق، بغداد، ١٩٦٢،
ص ٩٨

٦٥ - جمعية التمور العراقية، «القيمة الغذائية للتمور العراقية - نشرة
رقم (٢)، بغداد، م. التفيض، د.ت، ص ٤.

٦٦ - جعفر الخليلي، التمور قديماً وحديثاً، بغداد، ١٩٥٦، ص ١١٧.

٦٧ - جمعية التمور العراقية، ص ٤.

69- Oppenheim, Leo, Op. Cit., p. 44.

٦٩ - عبد اللطيف البدري، من الطب الآشوري، بغداد، من منشورات
المجمع العلمي العراقي، ١٩٧٦، ٩ - ١٤ : ٣٠.

70- Sayce, A.H LECTURES on the ORIGIN and GROWTH of
RELIGION, London, 5th. ed., 1898, p. 242.

71- Continau, Georges, Op. Cit., p. 174.

٧٢- ابن البيطار - كتاب الجامع لمفردات الادوية والأغذية ، القاهرة، ١٢٩١هـ ، ٣ ، ص ١٠٤.

٧٣- ابن البيطار ، ١ ، ص ١٦٨.

٧٤- ابن البيطار ، ١ ، ص ١٤٠.

٧٥- ابن البيطار ، ٢ ، ص ٨٧.

٧٦- ابن البيطار ، ٤ ، ص ١٨٥.

٧٧- حنا انطون جرجيس ، مجلة لسان العرب ، ٣ ، ص ٥٣٢ - ٥٣٦.

78- Frankfort H., KINSHIP and THE GODS Chicago, 3rd imp., 1958, p. 311.

79- ANET, p. 594.

٨٠- مزامير ، ٩٢: ١٢.

٨١- نشيد الأنشيد ، ٧: ٦ - ٨.

٨٢- القرآن الكريم ، يس : ٣٦.

٨٣- القرآن الكريم ، الحاقة : ٧.

٨٤- القرآن الكريم ، القم : ٢٠.

٨٥- انظر نخلة التمر ، ص ٢٠.

٨٦- عباس العزاوي (المحامي) ، ص ٩٨.

٨٧- جلال الحنفي ، الامثال البغدادية ، بغداد ، ١٩٦٢ ، ١ ، الامثال

رقم : ٩٤٧ ، ٩٦٦ ، ١١٦٦ ، ١٤٠٠.

٨٨- طه باقر ، النخل في المصادر المسمارية ، مجلة الزراعة العراقية ،

٤ ، م ٧ ، ص ٤٦٥.

89- Frazer, GOLDEN BOUCH, New mp. p. 582.

Popenoe, Paul, Op. Cit., p. 316.

- 90- Continau, Georges, Op. Cit., p. 173.
- 91- Smith, W.Robertson, Op. Cit. p. 192.
- 92- Sayce, A.H , Op. Cit. p. 238,n. 2.
- 93- Kramer, S.N., SUMERIAN MYTHOLOGY, NewYork rep. 1961, p. 65.
- 94- Barton, George Aaron Op. Cit., p. 128, n.3.
- ٩٤ - طه باقر: «دراسة في النباتات المذكورة في المصادر السومرية» ، سومر ، ٨ ، ١٩٥٢ ، ص٣٢ ، ١-٥ .
- 95- ANET, p.411, 592
- 96- ANET, p. 411.
- 97 - Buren, E. Douglas Van, SYMBOLS' of the GODS in MESO-POTAMIAN ART, Roma, 1949 (SGMA) p. 22-29.
- 98 - ,Cambridge Ancient H story, (CAH) rep. 1965, vol. III, p. 349.
- 99 - OLMstead, Op. Cit., p. 349.
- 100- Cont nau, Georges, Op. Cit., p. 291-292.
- 101- Ib d., p., 174.
- 102- DAB. p. 310.
- 103- CAD.,, vol. G, p. 103.,
- 104- Oppenheim Leo, THE INTERPRETATION of DREAMS in the ANCIENT NEAREAST Philadelphia, 19٤5, p. 304, m. 216.
- 105- Ibid., p. 285.
- 106- ANET., p 411.
- ١٠٧ - قضاة ، ٤ : ٤ .
- 108- Barton, George Aaron, Op. Cit., p. 127.
- 109- Ibid., p. 138 .

- 110—, Ibid., p. 138.
- 111— Popenoe, paul, Op. Cit., p. 321.
- 112— Hastings, J., (ED.), Encyclopaedia of Religion and Ethics, Edinburgh, 1908–1966 vol. XII, p.454. (ERE).
- ١١٣ — فؤاد سفر ومحمد علي مصطفى ، الحضر مدينة الشمس ، بغداد ١٩٧٤
(مدينة الشمس) ش ٩ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ،
١٦ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ،
١٩٨ ، ٢٠١ ، ٢٦١ ، ٢٦٢ ، ٣٠١
٣٢٤ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧ .
بالنسبة للآلهة ، ش : ١٨١ ،
٢٦٢ ، ٢٧٠ ، ٢٧٦ .
- ١١٤ — صورة السعفة منقوشة على النصب شكل ١٤٢ .
- ١١٥ — انجيل يوحنا ، فصل ١٢ : ١٣ .
انجيل متا ، فصل ٢١ : ٨ .
- ١١٦ — منير البعلبكي ، المورد قاموس انكليزي — عربي ، بيروت ،
١٧٦ ، (palmer) .
- 117— Barton, George Aaron, Op. Cit., p. 133.
- 118— Popenoe Paul, Op. Cit., p. 316.
- ١١٩ — عبد القادر ال باش اعيان ، ص ١٦ .
- 120— SPM, p. 127, fig.494.
- 121—ANET, p. 411.

- ١٢٣ - بارو ، اندريه ، سومر فنونها وحضارتها ، ترجمة وتعليق عيسى سلمان وسليم طه ، بغداد ، ١٩٧٧ ، ص ٢٨٥ ، ش ٢٨٤ و ٢٨٥
- 124- H. Danthine, Le Palmier-Dattier et Les Arberes Sacres, Paris, 1937, fig. 921. (PDAS)
- ١٢٥ - مدينة الشمس ، ش : ٩ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، ويراجع الهامش ١١٣ .
- ١٢٦ - كريم ، صموئيل نوح ، السومريون ، ترجمة ، فيصل الوائلي الكويت ، ١٩٧٣ ، ص ٤٥٣ .
- 127- ERE, VolXII, p. 449.
Barton, George Aaron, Op. Cit., p. 130 ff.
- ١٢٨ - لاوين ، ٤٣ : ٤٠ .
نحميا ، ٨ : ١٥
- 129- Popenoe, Paul, p. 321.
130- DAB, P. 311.
- ١٣١ - عبد القادر ال باش اعيان ، ص ٢٦ .
Barton, George Aaron, Op. Cit., p. 131.
- 132- SPM, p. 6, fig. 44.
133- SPM, p. 32, fig. 170.
134- SPM, p. 127, fig. 494.
135- SGMA, p. 22
136- PDAS, fig. 19,
Frankfort,H., CYLINDER SEALS, London, rep. 1965, PL. XXXIX:f. (CySe).
- 137- CySe, PL. XXV: a.
- 138- Frankfort,H., THE ART and ARCHITECTURE of the ANCIENT ORIENT, Penguin Books, 1958.(AAAO) PL: (4A from warka).
SPM, fig 450, warka, Jamdet Nass Period.

139- AAAO, PL: (68A from Ur).

140- AAAO, PL: (67A from) 'shchali).

141- Darcy Thompson, ON GROWTH and FORM. Atri eded
Edit on ed. hy J.T. Bonner, Cambridge. 1966 (CF) p.202
-213 .

142- Labat, Rene, MANUEL DEPIGRAPHIE AKKADIENN
Paris, 1959, P. 196,no. 437. (MEA)

١٤٣ - زكي محمد م.ن. ، أطلس الفنون الزخرفية والتصاوير الإسلامية ،
التمادة ، ١٩٥٦ ، ش ٢٠ ، ٧٨٥ .

١٤٤ - طه باقر ، ملحمة كلكامش ، بغداد ط ٢ ، ١٩٧١ ، ص ١١٥ ح'
١١٨ ، ح ١١٩ .

بعض مشاكل الطلبة في ترجمة النصوص
الانكليزية الى العربية

جاسم محمد حسن ربيع محمد قاسم
كلية الآداب - جامعة الموصل

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

الغاية من البحث :

يهدف هذا البحث الى تشخيص بعض الاخطاء اللغوية والثقافية والاختطاء العامة الأخرى في الاداء اللغوي لطلبة فرع الترجمة في قسم اللغات الاوربية في جامعة الموصل من خلال الملاحظات العامة التي كونها الباحثان حول اختطاء هؤلاء الطلبة ، لذلك فان البحث يسمى الى معرفة الاسباب المؤدية الى الوقوع في مثل هذه الاخطاء اللغوية والوقوف على جذورها وبالتالي اقتراح البدائل السليمة لمعالجتها .

طريقة البحث :

يعتمد البحث اساساً على تحليل جملة من المشاهدات الميدانية التي حصل عليها الباحثان من خلال تدريس انماط مختلفة من الترجمة لطلبة الفرع ، لذلك فانه سيركز على مقام بترجمته الطلبة تحريرياً ولكافة المراحل الدراسية. ان الطريقة التي اعتمدها الباحثان تستند الى جمع نماذج متفرقة من اختطاء الطلبة ومن ثم تصنيفها وفقاً لأسبابها وكيفية معالجتها. وتجدر الإشارة هنا الى ان هذا البحث تناول الاخطاء التي وقع فيها الطلبة اثناء ترجمتهم النصوص الانكليزية الى اللغة العربية فقط.

المقدمة :

من المسلم به ان هناك اختلافا جذريا بين اللغة العربية واللغة الانكليزية على صعيد الاصل والتركيب ، فالاولى تنتمي الى عائلة اللغات السامية Semitic Languages بينما تنتمي الثانية الى عائلة اللغات الهندية الاوربية Indo-European languages من هذا يتبين ان اللغتين من عائلتين مختلفتين كلياً. ويترتب على هذا الاختلاف اختلاف في شكل الحرف والتركيب اللغوي ، حيث يشمل هذا التركيب اللغوي ظواهر في النظام الصوتي وقواعد اللغة بتركيباتها النحوية والصرفية . فعلى صعيد التركيب الاسامي للجملة نجد ان الجملة العربية تركيبين اساسيين هما:

فعل+فاعل (في الجملة الفعلية)

اسم+اسم (في الجملة الاسمية)

اما في الانكليزية فان التركيب الاساسي للجملة هو:

اسم + فعل

هذا على صعيد الشكل والتركيب اللغوي.

اما المسألة الجوهرية الاخرى التي نعتقد باهميتها فهي الاختلاف في الخلفية الثقافية بين اللغتين باعتبار ان اللغة هي الوعاء الحضاري الذي يستوعب الانماط الثقافية لمجموعة بشرية كاملة تعيش في بيئة واحدة وبالتالي يسهل عليها التعامل والتواصل وتبادل الاراء والافكار. فاللغة لاتحدث في الفراغ، وهي ليست مجرد هياكل تركيبية، وانما هي وسيلة اتصال قبل اي شيء آخر (١). من هنا فان اغفال الجانب الثقافي والحضاري للغة المطلوب ترجمتها Target language سيقود حتماً الى نواقص في الاداء اللغوي linguistic Performance واتقدرة على استيعاب اللغة المطلوبة بشكل تام وهكذا لايمكن ان تترجم اللغات بمعزل عن ثقافتها. وعليه فان هذا البحث يحاول ان يوضح مسألتين: الاولى تشخيص الاخطاء التي يسببها النقص في فهم الوظيفة اللغوية للتركييب، والثانية الوقوف على النقص الحاصل في فهم تراكييب وقواعد اللغة ذاتها.

البحث :

كما ذكرنا في طريقة البحث فأننا سنحاول ان نجمع أخطاء الطلبة من خلال المشاهدات والملاحظات التي حصلنا عليها أثناء قيامنا بتدريس أنماط مختلفة من الترجمة ومن ثم نصنف تلك الأخطاء طبقاً لأسباب حدوثها وكيفية معالجتها.

(1) See H.G. Widdowson, Teaching language as Communication OUP 1979.

١ - الأخطاء التي يسببها التباين الثقافي بين اللغتين : فقد وجد ان الفروقات الثقافية التي تنعكس في النتاج اللغوي للطلبة كانت قد اهدل بحثنا بحيث لم تتطرق اليها المناهج القديمة وطرق تدريس اللغة الانكليزية المتبعة في العراق ابتداء من مراحل تعلم اللغة الاولى في المدارس الابتدائية وانتهاء بالمراحل النهائية من الدراسة الجامعية، والاكثر من هذا فان مفردات المناهج التي تدرس في اقسام اللغة الانكليزية نفسها تغفل الجانب الثقافي الى حد كبير وتعتمد اساسا على اعطاء الطالب التراكيب اللغوية ذاتها بمعزل عن طرق استعمالها في سياقاتها الثقافية Cultural context (2) حيث تعتبر هذه التراكيب المعنى الذي يعبر عنه بنص لغوي، ويعني ذلك اهمال المعنى المراد ايصاله ، لذلك فان هذا سيقود الى نوع من الترجمة يقوم في الاساس على فهم رياضي لمكونات الجملة وبالتالي نقل هذه المكونات الى اللغة العربية باعتبارها اجزاء وليس وحدة متكاملة ذات معنى محدد. وسبب ذلك هو الافتراض المسبق بأن الشكل والمضمون شيان متطابقان، وهذا امر اثبتت كافة الدراسات الحديثة عدم صحته، اذ ان لكل معنى انماطاً مختلفة من التراكيب اللغوية التي تعبر عنه. وتجد في ادناه انواعا من اخطاء الطلبة التي يسببها التقص في فهم الوظيفة اللغوية للتركيب وسياقها الثقافي . فعندما يترجم الطلبة بعض التعبيرات الاصطلاحية idiomatic experssions فانهم يجزئون هذا التعبير الى مكوناته، فيترجمون الكلمات المكونة له واحدة بواحدة بحيث يحصلون على معنى يختلف عن معنى النص الاصلي، اي مايعنيه المصطلح في اللغة الانكليزية. فالطلبة تفوتهم حقيقة ان هذه المصطلحات هي تراكيب جاهزة او قوالب ثابتة بتركيبها تؤخذ كوحدات متكاملة ولها معان محددة هي ليست حاصل جمع الاجزاء المكونة لها. فالطالب الذي لايعرف معنى المصطلح في اللغة الانكليزية يبدأ بترجمته وكأنه جمل، وهنا يكمن الخطأ ، فالمصطلحات لاتملك سلوك الجمل وإن كان لها شكل الجمل والامثلة التالية توضح ذلك .

(2) D.A. Wilkins, Notional Syllabuses, oup, 1976.

فعندما يترجم الطلبة التعبير الانكليزي : It's raining cats and dogs الى (تمطر قططا وكلابا) فان الخطأ الحاصل في هذه الترجمة سببه قيام الطالب بترجمة الكلمات المكونة للتعبير كلا على حدة، دون الاخذ بعين الاعتبار ان لهذا التعبير معنى محددا وهو ليس جملة عادية. ومعناه كصطلح (ان السماء تمطر بغزارة). ويصح هذا على تعابير اصطلاحية اخرى مثل : If I were in your shoes,..... التي يترجمها الطلبة (لو كنت في حذائك) بدلا من (لو كنت مكانك) من هذا يتبين ان المترجم قد وقع في خطأين : الاول هو عدم استيعابه للجوانب الحضارية والثقافية لمجتمع اللغة الانكليزية وطريقة تفكيره، والثاني هو اعتماد الشكل اساسا في فهم الافة. وقد ادى هذا بالتالي الى نقل النص حرفيا بمعنى بعيد عن المعنى الاصلي، دون مراعاة لما يسمى بالوظيفة اللغوية للتركيب ومن الامثلة الاخرى التي يمكن ان نسوقها للتدليل على نقص في استيعاب البعد الثقافي والاجتماعي للغة بكل تراكيبها ومفرداتها هي عندما يأخذ الطالب جانبا واحدا من ظلال المعنى للكلمة الواحدة، فقد لوحظ ان السواد الاعظم من الطلبة يترجمون كلمة silly الى (سخيف)، حيث ان هذه الترجمة لا تنطبق مع معنى الكلمة الاصلية في لغتها، فهي في اللغة الانكليزية المعاصرة كلمة محايدة لاتحمل معنى الشئمة. فقد تقولها الزوجة لزوجها، والصديق لصديقه ضمن سياقات اجتماعية معروفة. اما في اللغة العربية فان نقلها الى كلمة (سخيف) يحمل معنى الشئمة، وهي بذلك لاتعتبر ترجمة أمينة.

٢ - الاخطاء الناتجة عن تجريد الجمل والتراكيب عن سياقاتها اللغوية : من المعروف ان الجمل والتراكيب اللغوية هي وحدات اولية تكون مجتمعة مايسمى في اللغة العربية (الوحدة العضوية) للنص والذي يقابله في اللغة الانكليزية Cohesion وهذا يعني ان اية جملة لاتحمل إلا جزء من المعنى الكلي وتعتمد بالضرورة في تكامل المعنى على مايسبقها ومايلحقها من جمل وتراكيب تحمل اجزاء اخرى من المعنى الاجمالي. الا ان الملاحظ في ترجمات

الطلبة هو اهمال تام لهذه الحقيقة بحيث يقوم الطلبة بترجمة النجمل والتراكيب بمعزل عن سياقاتها اللغوية فعند ترجمتهم لنص مثل:

We have benefited a lot from this experience

فانهم يترجمونه الى (لقد استفدنا كثيراً من هذه التجربة) الا ان هذه الترجمة ومن خلال كلمة (استفدنا) ، توحي بان الاستفادة كانت ايجابية ، اي ان شيئاً مادياً ملموساً قد تحقق

من خلال ما يسبق وما يلحق هذه الجملة ، بينما يمكن ان يترجم هذا النص الى : (لقد تعلمنا درساً بليغاً من هذه التجربة) اذا كان السياق العام الذي وردت فيه الجملة يوحي بان هذه التجربة قد تركت آثاراً سلبية مؤلمة في نفوسنا . لكن الغالبية العظمى من الطلبة يترجمون النص متأثرين بكلمة (benefit) التي يجدون معناها (يستفيد) لدى مراجعتهم للقاموس ثنائي اللغة . ويصح هذا على نصوص كثيرة من هذا النوع ، مثال ذلك ترجمة العبارة الانكليزية (One bright morning) الى (ذات صباح براق) حيث اعتمد الطالب على المعنى المباشر لكلمة (bright) كما ورد في القاموس دون ان يحسب حساباً لمتطلبات السياق التي تقتضي نوعاً من التناغم بين كلمة (صباح) والصفة التي تتبعها . فلا نقول في العربية (صباح براق) بل نقول (صباح مشرق) فنستخدم كلمة (مشرق) التي ينسجم معناها مع كلمة (صباح) ، خلافاً لكلمة (براق) التي تستخدم عادة كصفة للموجودات المادية كقولنا (معدن براق) الخ .

٣ - وهناك اخطاء تحدث نتيجة عدم الاحاطة بمعاني المفردات lexical items اذ يهتم الطلبة بشكلها فقط آخذين المعنى المباشر لها والذي قد يختلف احياناً عن المعنى الاصل فقد لوحظ ان كلمة highway ، وهي في الانكليزية كلمة مركبة قد ترجمت الى (الطريق المرتفع) و (الطريق العلوي) و (الممر العالي) في معظم الترجمات التي جمعناها . غير ان أياً من هذه المعاني ليس هو المعنى المقصود . اذ ان كلمة highway تعني في العربية (الطريق الرئيس) . ومن

الامثلة الاخرى على هذا النوع من الاخطاء ما نراه في ترجمات الطلبة لبعض التراكيب مثل He went down town التي ترجمت الى (ذهب اسفل المدينة) ، حيث يتأثر الطالب بالعنصر الحضاري والثقافي اضافة الى معاني المفردات . وكذلك ترجمة عبارة Right in the middle الى (يمينا في الوسط) حيث قد تأثر الطلبة بمعنى كلمة (right) المرتبطة في اذهانهم مباشرة بكلمة (يمين) بخلاف (يسار) ، حيث لا يتوقع الطالب ان يكون معناها هنا هو (تماما) لذلك ترجمها بهذا الشكل المخطئ.

٤ - اخطاء في ترجمة الصفات المتابعة.

من المشاكل الرئيسية الاخرى التي يعاني منها طلبة الترجمة هي ترجمة الصفات المتابعة. من المعروف ان هناك نظاماً تركيبياً محدداً في اللغة الانكليزية يحدد مواقع الصفات ضمن تركيب العبارة الواحدة (١) الا ان شيئاً من هذا النوع لا يوجد في اللغة العربية بل هناك تقديم لما يراد ابرازه في الحديث على ما هو اقل اهمية . وهذا الامر يتعود الى التباس واضح لدى الطلبة مما يجعلهم لا يفرقون بين عمل الصفات ويظهر هذا بشكل واضح في الاسماء التي تعمل عمل الصفات والمذبوبة بصمة بحيث يختلط الامر على الطالب فلا يعرف لاي الاسماء تتبع الصفات مثال ذلك ترجمة عبارة solid staate physics الى (حالة الفيزياء الصلبة) والصحيح هو (فيزياء الحالة الصلبة).

٥ - اخطاء بسبب الترقيم.

يسبب الجهول في نظام الترقيم في اللغة الانكليزية مشاكل اخرى للطلبة المترجمين فكما نعرف ان اللغة الانكليزية نظاماً محدداً ينعكس في شكل التركيب اللغوي لانعرف مثل هذا النظام في اللغة العربية فعندما يترجم

(1) Randolph Quirk et al, Acontemporary Grammar of English, longman p.925.

نص مثل :

Marcel Proust, he, and Jane Austen helped me

فانهم يترجمونه الى (مارسيل برواست ، هوجين استن ساعداني متصورين انهما شخصان وليس ثلاثة اشخاص والسبب في هذا هو عدم معرفتهم بفاعلية الفاصلة التي وضعت قبل وبعد كلمة he والتي تغير المعنى بشكل كلي لو كانت مكتوبة على هذا الشكل :

Marcel Proust, he and Jane Austen helped me

خلاصة وتوصيات :

يتضح مما سبق ان اسباب وقوع الطلبة في تلك الالخطاء تكمن في عدم تمكنهم من اللغة الانكليزية وتعودهم على حفظ قواعدها حفظاً فقد تبين من سير المناقشة ان الصعوبات التي يواجهها الطلبة هي حصيلة مجموعة من العوامل، ويمكن تلخيص هذه العوامل على النحو التالي :

١ - ان اللغتين (العربية والانكليزية) مختلفتان كلياً في تراكيبيهما وأطرهما الثقافية وهذا بطبيعة الحال من شأنه ان يهيء الظروف المساعدة على الوقوع في الخطأ.

٢ - قيام الطلبة بترجمة النصوص والمفردات خارج سياقاتها اللغوية يؤدي حتماً الى تراجم خاطئة، لان ترجمة النصوص بعيداً عن السياقات التي ترد منها من المحتمل ان يكسبها معان تختلف عن المعاني التي تحملها ضمن سياقاتها اللغوية. وتبرز اهمية السياق على نحو اكثر وضوحاً عند ترجمة المفردات متعددة المعاني. اذ ان السياق هو الذي يحدد معنى الكلمة، وهنا يتوجب على الطالب فهم السياق لازالة اي لبس او غموض.

٣ - تبين ان الجهل بقواعد الترقيم وعدم ادراك اهمية علاماته يؤدي الى تحريف معنى النص المترجم.

٤ - كما تبين ان تتابع عدد من الصفات في نص انكليزي يخلق بعض الصعوبات امام الطالب المترجم بسبب اختلاف القواعد اللغوية التي تتحكم في ترتيب هذه الصفات ، في كلتا اللغتين.

وفي ضوء هذه المعطيات نوصي بالآتي:

أولاً: ان تدرس اللغة الانكليزية كلغة ثانية في اقسام اللغات الاجنبية وذلك باتباع النظريات الحديثة التي تتعامل مع اللغة كوسيلة للتفاهم وليس مجرد قوالب لغوية جامدة.

ثانياً: ان يتخذ التحليل المقارن Contrastive analysis اساساً في تدريس مادة الترجمة . اذ ان نتائج هذا التحليل هي التي ترفدنا بأوجه التشابه والاختلاف ومواطن الصعوبة في كلتا اللغتين وبالتالي نجنب الطالب مشكلة تداخل اللغة الام باللغة الاجنبية language Interference .

References

- Widdowson, H.G. Teaching language as Communication, oup 1979
- Wilkins, D.A. Notional Syllabuses, OUP 1976.
- Quirk, R, Greenbaum, S., Leech, G & Svartvik, J. A Grammar of Contemporary English. London: Longman Group, 1972

BIBLIOGRAPHY

1. Christophersen, P. & Sandved, A.O.,— *An Advanced English Grammar*, Macmillan, 1969
2. Fries, C.C.— *The Structure of English* Harcourt Brace & Co. 1952
3. Gleason, H.A. Jr.— *linguistics and English Grammar* (Holt Rinehart and Winston Inc.) 1965
4. Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J.,— *Grammar of Contemporary English*, London : Longman, 1973.
5. Quirk R., & Greenbaum, S., *A University Grammar of English*, London : Longman, 1973.
6. Strang, B.M.H.— *Modern English Structure*, London: Edward Arnold 1968
7. Sweet, H.,— *New English Grammar* Oxford, Clarendon press, 1892.
8. Zandvoort, R.W.,— *A Handbook of English Grammar*, London : Longman, 1969.

ch' are abstract, countables. From the latter examples, one can see that abstract nouns also submit to the count-mass shift but, at the same time, the referential distinction in their case is naturally more hazy than in concrete nouns. Yet the general pattern followed by them is more or less the same.

We hope to have shown in this paper that there is referential validity in the over all distinction of mass and count nouns in English and that this is evident in the case of concrete nouns; that abstract nouns make use of the same distinction and patterning although usage here is more arbitrary; this is probably because of the subtle nature of the semantic area they cover.

ility of finding such a reason. They observe that "the division between count and mass is not paralleled by one between concrete and abstract and that the divisions cut across each other." (ibid, 130). The only explanation, perhaps, is that abstract nouns represent what is by and large intangible and indeterminate; as a result, these nouns behave as mass rather than count units. They are not easily defined, and as far as reference is concerned it is not always easy to draw a clear-cut line between count and mass.

Quirk et al give a list of abstract nouns which are inconsistent in terms of mass and count membership in English. These are: *anger, applause, chaos, conduct, courage, dancing, education, harm, hospitality, leisure, melancholy, moonlight, parking, photography, poetry, publicity, research* (as in 'do some research'), *resistance, safety, shopping, smoking, violence, weather, behaviour, home work, progress, sun-shine*.

V. i Abstract nouns –mass and count shift:

The classification of abstract nouns into mass and count is undoubtedly, less precise and more arbitrary than the one for concrete nouns. For whereas it is relatively easy to see physical distinction between egg (count) and egg (mass), it is more difficult to see this distinction in the case of some amorphous and intangible abstract nouns.

But this does not mean that abstract nouns are mass and concrete nouns are count; it simply means that the distinction is less precise and more confusing in abstract nouns.

Abstract nouns such as *way, day, hour, minute, week, month, year, inch, kilometer, mile* having a distinct beginning and end are as such count. Several others like 'a difficulty', 'small kindnesses', 'a miserable failure', 'home truths' — listed by Quirk et al (p.1015) and many like 'a heavy duty', 'a fiery spee-

Group -4 : Nouns which are impossible to 'shift', and if forced into a 'shift', they sound odd and unacceptable. Quirk et al (ibid) provide a few interesting examples: there are no forms such as *educations* or *homeworks* or *a harm* or *a cheese*. There does not seem to be a clear cut explanation for this phenomenon. One might say that there has been no need yet in the language for a shift in the case of these nouns.

The category of nouns in 4 (notwithstanding an uncertainty about their precise number) does show that some nouns are just not shifted. Gleason is, therefore, overstating the case to divide English nouns into a three-number system. It also supports the accepted sub-classification of English nouns into mass and count.

It may be noted that this feature of 'shift from mass to count and vice versa cannot be accounted for very precisely in terms of change of meaning in all cases. Language in general does not exhibit a one to one correspondence between form and meanings. 'A *lamb*' (count) on being slaughtered for food changes into *lamb* (mass). The same is true of 'a *chicken*' and '*chicken*'. In the case of *iron* (mass) and *an iron* (count) there hardly appears any relationship of meaning:

V. Abstract Nouns — Count And Mass

The distinction between concrete and abstract nouns in English is not formally detectable. It is wholly semantic. In the previous sections, we tried to seek a referential distinction between mass/ count in concrete nouns. In abstract nouns this referential distinction is still more arbitrary.

There is a broad tendency for concrete nouns to be count and abstract nouns to be mass. One cannot assign a linguistic reason to this tendency and Quirk et al also deny any possib-

IV. iv. Four Groups :

In an attempt to shed light on the shift potential, one can make a rough classification of English nouns on the basis of how readily they collocate in both mass and count subclasses. The following four groups emerge:

Group-1: Nouns which readily collocate in both sub-classes such as *glass, cake, stone*. These nouns can function freely in both the sub-classes.

Group -2 : Nouns which we feel as belonging primarily to one or the other sub-class, but which can be switched to the other class without any distortion. For example a typical mass noun may often be used as a count noun in the sense of—

"a unit of the mass noun" , as in— (taken from

Quirk et al: 1973:p. 1015).

two coffees, two cheeses,

Or, in the sense of—

"a kind of the mass noun", as in —

Some paint's are more lasting than others.

This is a better bread than the one I bought last

What breads have you got today?

Or, in the sense of—

an instance of " , as in —

"a difficulty, small kindnesses, a miserrable failure,
home truths

Group- 3: Nouns which seem to be firmly established in one sub-class, count for example, but which it is possible, by some stretching of the language and by some stretching of the notion of acceptability, to use in the other sub-class (mass). Examples are *bag, book, shelf, car*(all illustrated in sentences earlier).

It also illustrates the flexibility of English and provides an insight into how language is constantly changing or developing.

IV.iii. Gleason's three-number system :

Gleason (1965: 175) in his discussion of mass and count nouns suggests that the English noun has a three-number system rather than two: " If it is true that every common noun can occur in both patterns of use, the the count-mass distinction is not one that divides the nouns of English into two separate sub -classes. Rather it is one, like the plural singular distinction, that affects all, or nearly all nouns." Compared with Quirk et al's suggestion (of dual class membership of nouns), Gleason's is much more radical in the sense that he assumes that potentially *all* nouns can function as both mass and count. It amounts to saying that the division of nouns into mass and count is to be avoided.

One has to decide whether to adopt Gleason's rather radical suggestion that all nouns, if stretched, can function as both mass and count, or that this 'shift' is not applicable to all nouns, in which case we will be following the rather traditional approach that there are two sub-classes in English nouns: mass and count .

A question can be asked here: if the 'shift' really involves *all* nouns, why has this phenomenon not been observed before? Though the number of nouns that can be 'shifted' may appear larger on investigation than one would normally expect, yet it seems going too far to claim that the 'shift' involves *each and every noun* in English . The truth to me seems to be that this ability of nouns to 'shift' between mass and count is only a potentiality, a phenomenon the kind of which we witness in many other language areas as well.

Gleason (1965:136) likewise makes the point that "many words are commonly used both as mass nouns and count nouns. Sometimes there is a profound difference of meaning: *Iron* is a metal. *An iron* is an instrument for pressing clothes. Or the differences may be subtle and almost undefinable, as in *education* vs. *an education* The shifting of nouns from mass to count and from count to mass seems to be a fairly regular and productive pattern in English." 'Fire' is uncountable but it is countable in the expression, 'Have you got a fire on you'? Gleason gives an interesting example of this phenomena : "*book* and *shelf* are both fairly typical count nouns. With the present vogue of speaking animal stories, we can imagine one featuring a mother termite concerned over her child:

"Johnny is very choosy about his food, He will eat *book*, but he won't touch *shelf*."

Gleason goes on to suggest "that every noun, given the the right context, can occur in either type of usage, count or mass. (ibid, 151.).

Christophersen and Sandved (ibid, 110) also provide some interesting examples:

"Considering the size of the site, there is simply too much *house* on it."

Cardealer: "The price may seem a bit high, but you get a lot of *car* for your money."

One sometimes hears the sentence —

"Have you any bag left? (Is there any space left in your bag?).

All these examples, and many more, illustrate the user's inbuilt competence and his knowledge of the linguistic structure, and his ability to use language creatively and vividly.

ents ('a fine set of woods', for instance) and so have many abstract-noun uncountables ('a real beauty'). (Strang: 1968: 121).

I believe the suggestion made by Quirk et al to look upon these nouns as participating in a dual class membership is more acceptable because it takes account of both the relationship, and the distinction of form and meaning.

IV. ii. a. Christophersen and Sandved's extension of this view :

Christophersen and Sandved agree with Quirk et al but they go a step further to cover many more nouns. To them, a noun used as both mass and count is a single 'word' having two forms. They point out a meaning relationship which cuts across the functional division of mass/count: "It is important to realize that the distinction between countables and uncountables is less a distinction between two different subclasses of nominals than between two different functions of nominals. If a nominal is used with certain determiners, without the plural morpheme, it denotes something uncountable. But very often, the same nominal may also be used with other determiners and the plural morpheme and in that case it denotes something countable." (Christophersen and Sandved: 1969: 110). They also point out that this ability to serve as either mass or count is not restricted to a small number of nouns but "potentially any noun can occur in both functions." (ibid). A few examples follow:

Get us two *teas*, please.

We bought fifty *ice-creams* for the party.

The largest *steal works* in Asia are in the Soviet Union.

I like all *coffees* but prefer Arabic coffee to any other.

IV. i. Concrete–Mass shift and Semantic Shift:

It is also possible to change something countable into mass: *oranges* when peeled and squashed become *orange*, eggs, when beaten and fried together are *scrambled egg*. The truth is that there are many examples in English of words used both as count and mass—with some semantic shift—

Give me *a cake*

I like to eat *cake*.

She reads *a (news) paper* This is inferior quality paper.
every morning.

Children pelted the
snake with *stones*

This building is made of
stone.

Who broke my *glasses* *Glass* is fragile.

This ability of viewing some thing from two different points of view is called 'shift' or 'conversion'. Quirk et al (1973, 128–129) see this conversion ability or potentiality as a widespread phenomenon in English nouns : "The distinction according to countability into count and mass nouns is basic in English. Yet, language makes it possible to look upon some objects from the point of view of both count and mass."

IV.ii Nouns with dual class membership :

There are many such nouns with dual class membership. Often they have considerable difference in meaning in the two classes.

As we have seen, Strang, too, talks about words which can be used as both count and mass, but she considers them homonyms. Talking about mass nouns, she says, "..... the words in this class must be distinguished from similar words which are central nouns (count nouns)— there is a central noun *ethic* as well as the uncountable *ethics*: many of the material-name uncountables have countable homonyms with different refer-

ocate with various noun categories and then attempt to pinpoint the referential difference between count and mass nouns: "Nouns which behave like 'bottle' in column 2 (*chair, word, finger, remark . . .*) which must be seen as individual countable entities and cannot be viewed as an undifferentiated mass, called COUNT NOUNS. Those conforming like *furniture*, to the pattern of column 3 (*grass, warmth, humour . . .*) must by contrast be seen as an undifferentiated mass or continuum, and we call them NON-COUNT NOUNS. (Quirk and Greenbaum: 1973: 60)

In a few cases, however, this again appears to be arbitrary and somewhat illogical. Take for example 'wheat, and 'rice, which being non-plural forming are mass; are 'oats' 'Lentils' —both plural in form — by a parallel implication *count* nouns? Besides, one finds that this distinction does not hold good for all languages, *Chevux* in French is count but *hair* in English is non count. (Palmer: 1971: 35).

Notwithstanding some isolated and rare instances of this kind, one may safely agree that there does exist in world reality a general basis for the distinction between mass and count in nouns. Indeed one comes across corresponding linguistic patterns in numerous nouns reflecting this polarity. It is true that this generalization applies more neatly to concrete nouns than to abstract nouns: it is in nouns of the latter-category that usage becomes more arbitrary. By and large, there does appear a general correspondence between linguistic patterns and world reality.

IV. THE 'SHIFT' IN CONCRETE NOUNS

In the previous section we found it possible to distinguish between count and mass nouns in the concrete world. This possibility is further substantiated by the fact that we have the two systems of measurement: counting (for number and volume) and weighing.

and plural. Strang supports this distinction unreservedly basing her explanation on meaning as reflected in the difference in structure "the functions of singular and plural distinction in nouns..... are primarily referential in character". (ibid, 106)

III. MASS-COUNT POLARITY BASED ON REFERENTIAL SIGNIFICANCE

III.i. Strang's refutation:

When we come to the mass-count distinction, we find that it is not as clear as the singular-plural contrast. Strang, talking about mass nouns, says, "The special patterning of these words is feature of English structure, and does not in any sense reflect the nature of things. (Strang: 1968: 112)

Notwithstanding Strang's refutation of world reality as being reflected in mass-count polarity one cannot really say that there isn't any referential significance in it. At best, one can interpret it as recognition of absence of a very clear cut relationship between linguistic structuring and the patterns obtained in world reality. Indeed, Strang implicitly accepts a connection between language and reference.¹

III. ii. Quirk and Greenbaum's view:

Quirk and Greenbaum also take notice of the semantic reference of words. They first demonstrate how articles coll-

1. Discussing the use of articles, Strang (Pp. 124-125) Points out that in order to have five possibilities: cake, the cake, a cake, cakes, and the cakes, one has in fact "chosen homonymous forms, one countable, the other uncountable". Now, a homonym is a Lexical item having identical sound or form as another but a different meaning. Strang's 'homonymous' forms as noted above cannot simply be described as homonymous unless they have different referents. 'Cake' (mass) and 'a cake' (count) do reflect different referents in would reality.

nouns. Thus according to Strang, countable nouns are the central or unmarked form whereas uncountable nouns are the exceptional marked form.

Uncountable nouns are of two types: those which lack a plural form, and those which lack a singular form. This paper deals only with the first type which is normally called Mass nouns.

Mass nouns have one form only: the verb that collocates with them takes a singular form. As for the articles used with them, mass nouns behave like the plural forms of 'central nouns'.

II.i. Count and mass in concrete nouns:

Having shown the formal distinction between count or central nouns and mass nouns one may ask whether this distinction is merely part of the arbitrary nature of language or whether it has any referential (semantic) significance.

But before this, one may as well apply this referential significance to the singular/plural distinction in English. One can see that the singular/plural distinction does represent an objective feature in world reality: singular signifies 'one unit' and plural means 'more than one'. But there may arise complications in some cases here and there. What, for instance, can we say about units which are put together but are not alike—as in the expression 'in her twenties' where it is obvious that twenty two is not the same as twenty three or twenty four! The singular-plural polarity, again, seems to be blurred around the edges in expressions like 'one and a half inches' / 'one inch and a half' and 'one and a third miles' / 'one mile and a third.' Apart from a few cases of this kind, however, it may be accepted that there is a clear distinction between singular

- b. functionally, nouns can be the subject or the complement in a sentence without undergoing a morphological change,
- c. positionally, nouns can directly follow two types of closed-system words: those called determiners, and those called prepositions,
- d. morphologically, nouns reflect variation for number and for case,
- e. nouns subdivide into several genders, i.e., subclasses capable of patterning with certain pronouns and not with others. (Strang: 1968: 100-01)

It seems clear from Strang's definition of the Noun that word classes must be defined in structural or formal terms even at the risk of criticism that such formal definitions are sometimes circular:

"Nouns are words which can be head-word to a closed system of words we shall call determiners and determiners are (in turn) words which functioning as adjuncts show their head-words to be nouns. "(ibid, 124)

Such criticism only proves that language, in the ultimate analysis, is arbitrary and does not lend itself to neat and precise classifications which the linguist seeks to impose on it.

II. COUNT AND MASS NOUNS:

Following Strang's terminology, the words which conform to her criteria are called 'central nouns'. One of the criteria noted above for such words (d) is that they exhibit a variation of form for number, i.e., they have singular and plural forms which collocate with singular and plural verb forms. However, some words do not show this variation for number. These nouns form a sub-class called Uncountable or Mass

tive, or another adverb: that of the Noun is in terms of meaning: a noun is a name of a person, place or thing: Some recently proposed definitions have been in terms of inflection. 'A noun is a word which forms a plural by adding- s or the equivalent. (Gleason: 1965: 115). He concludes that in order "to be useful in grammar, the Parts of Speech must be based on structural (that is, grammatical) features of the words classified. " (ibid, 117). Gleason seems to be less scathing than some others in respect of the traditional definitions. In fact, in a footnote (ibid, f. n. 115) he seems to defend traditional definitions' He meant to say that the lack of rigorous inconsistency in the traditional definitions was not necessarily a weakness or deficiency in their own forms: in fact, the definitions of nouns and verbs in terms of meaning depended for completion on the syntactic definitions supplied for other parts of speech.

Zandvoort avoids the problem of providing a definition of Noun and begins straightaway with a discussion of the form, and uses of nouns:

"An English noun usually has the following forms:

- a. the stem: boy, girl, ship, ass
- b. the stem+ sibilant suffix: boys/boy's/boys'; girls/girl's/ (Zandvoort: 1969:90)

Strang defines nouns in formal terms. First she places nouns into three major categories: those functioning characteristically in the noun phrase, those functioning characteristically in the verb phrase, and those whose members are not primarily associated with either kind of phrase. Then she identifies as "central nouns" the words which comply with the following criteria:

- a. Lexically, nouns constitute an open class,

I. i. Fries' rejection of the traditional parts of Speech definition:

Fries (1952) was the first to reject the traditional definitions and categories of parts of Speech and to devise new categories based exclusively on non-semantic formal criteria, claiming, "We cannot use lexical meaning as the basis for the definition of some classes, 'function in the sentence' for others, and 'formal' categories' for still others. We must find as the basis for our grouping into parts of Speech, a set of criteria that can be consistently applied. " (ibid, 1952: 69).

Fries defined the Parts of Speech by postulating that "all words that could occupy the same set of positions in the patterns of English, single free utterances, must belong to the same Part of Speech. (ibid: 74). He assumed that words found in his corpus which could satisfactorily fill a particular slot in a sentence belonged to one class or 'form'.

I. ii. Some less rigorous approaches:

If Fries' classification of the Parts of Speech was rigorously formal, others were less so.

Even early grammarians had been aware of the deficiencies in notional definitions. As early as 1892, Henry Sweet had observed : "It is easy to see that there is no difference of meaning between "Whiteness is an attribute of snow " and snow is *white*." "The difference between 'white' and the noun 'whiteness' is purely formal and functional- grammatical, not logical". (Sweet: 1892:36)

Later Gleason reviewed the variety of solutions that have been proposed to the problem of defining Parts of Speech, "There are several bases on which definitions can be made. The traditional definition of the Adverb is in terms of syntactic use: an adverb is a word that modifies a verb, an adjec-

MASS AND COUNTABILITY IN ENGLISH NOUNS

by

Mohammed Basil K. Al-Azzawi

Assistant Lecturer,

ABSTRACT

This paper attempts to elucidate and substantiate the points that there is a referential validity underlying nouns in English and that this validity is more apparent and consistent in concrete than in abstract nouns; also that abstract nouns, too, broadly follow the general patterns of concrete nouns. The study has been made in three parts:

i. A brief review of the criteria generally applied in defining English nouns.

ii. A study of the distinction between mass and count in concrete nouns employing referentiality as the basis.

iii. A study of dual membership, viz. the occurrence of one noun as both count (concrete and abstract) and mass (concrete and abstract).

DISCUSSION

I. Nouns: Definition

Nouns in English are normally defined with reference to their conformity to a number of criteria: morphological/ formal, referential /notional, functional/ syntactic or positional.

Dept. of European Languages, College of Arts, University of Mosul.

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

- Oller, J.W. (1971) *Difficulty and Predictability*. University of Hawaii.
- Politzer, R.L. (1967) *Toward Psycholinguistic Models of Language Instruction*. TESOL Quartely 2.3 1967.
- Richards, J.O. *A Non-Contrastive Approach To Error Analysis*. ELT Journal Vol. 253 June 1971 OUP.
- Richards, J.C. (1972) *Social Factors*. *Interlanguage and Language Learning*. In Richards, *ERROR ANALYSIS* 1974.
- Selinker (1972) *Interlanguage* IRAL Vol 10.
- Wilkins D. (1972) *Linguistics in Language Teaching*. Edward Arnold. London.
- Tran-Thi-Chau (1975) *Error Analysis. Contrastive Analysis and Students' Perception A study of Difficulty in Second Language Learning*. IRAL Vol . 13 No. 2 .
- Dulay and Burt. *You Can't Learn Without Guessing* In J.C. Richards *Error Analysis*, 1974 Longmans.
- Gradman, H.(1971) *The Limitations of Contrastive Analysis Predictions*. PCCILU Papers, University of Hawaii.

REFERENCES

- Aziz, Y. (1974)., *Some Problems of the English Diphthongs for the Iraqi learner*. ELT Vol. XXIX No. 1.
- Baird, A. (1967) *Contrastive Studies and the Language Teacher*. ELT Vol. 21.
- Catford, J. C. (1968) p. 163. *Cotrastive Analysts and Language Teaching*.
- Corder, S.P. (1967) *The Significance of Learner's Errors* IRAL Vol. 15 No.1.
- Corder, S.P. (1973) *Introducing Applied Linguistics*, Penguin.
- Ferguson, C.A. (1965) *The Grammatical Structures of English and Spanish* in Stockwell and Bowen Chicago 1965.
- Graubarg, W. (1971) *An Error Analysis in German of First Year University Students*. in G.E. Parren et al. Cambridge University Press.
- Harris, Z.S. (1963) *Structural Linguistics*. Chicago University Press.
- Jacobovits, L.A.(1970) *Foreign Language Learning ,A Psycholinguistic Analysis*. Rowley , Massachusetts.
- Jacobson, K.L. and Whitman A.L. (1971) *Evaluation of the Predictive Power of Contrastive Analysis of Japanese and English*. Final Report. Contract No. CEC-8-705046.
- James, C. (1971) *The Diagnosis and Analysis of Error*
- James , C. (1978) *The Status of Contrastive Analysis in Applied Linguistics*. Unpublished Ph.D. Thesis. University College of North Wales. Bangor.
- James, C. (1980) *Contrastive Analysis*. Longman.
- Lado, R. 1957) *Linguistics Across Cultures*. University of Michigan press, Ann Arbor .

are not to be dismissed altogether ; on the contrary, they should be taken as a stimulating power for linguists and analysts to investigate more deeply and objectively in this field. Finally and in order to put some of the ideas concerning the role of CA together we have to refer again to Lado's "*Linguistics Across Cultures* " in which he says "The most important factor determining ease and difficulty in learning the patterns of a foreign language is their similarity to and difference from the patterns of the native language. "Different patterns between the two languages will certainly prove their difficulty leading to the occurrence of errors but those patterns which are similar will be easily learnt and mastered by the learners .

English diphthong /ei/ in *lady* producing the faulty pronunciation * /le:di/ instead of /leidi/ though the combination /ei/ or /ej// is used in Arabic (especially in Standard Arabic) in such words as /beit/, /teir/.. etc .

Harris (1963) suggested that CA predictions, once formulated, are no longer the province of contrastive analysis theory. "It seems that what is predicted is only ease or difficulty. These are in no way linguistic categories but psychological ones. "(Ibid 1963).

Other linguists went so far as to claim that CAs cannot predict errors which are likely to be committed by learners of foreign languages. Jacobson et al (1971) claim that "The main conclusion concerning the gross capacity of contrastive analysis to predict difficulty is that it hardly exists." Others even suggested that Error Analysis would offer a better alternative to Contrastive Analysis in Applied Linguistics.

However, two things should be borne in mind when discussing the dilemma of "predictiveness" in CAs. Firstly, CA has never claimed that it can predict all the errors made by learners or that LI interference is the only source of error and secondly, not everyone would see it as a function of CA to predict error anyway (James 1978 p 234).

CONCLUSION

Whatever has been said about the role of CA as a "predictive" power in second or foreign language learning is still inadequate and needs more study and investigation. I think that as long as some of the errors and difficulties of language learners are reasonably explained and predicted in terms of interference of LI, CAs will continue to be valid inspite of the charges made against their predictive capacity. These charges

Some of the proponents of CA claim that even intralingual errors can be predicted by CA and the claim is made clear by saying that interference and errors are due to the unfamiliarity with L2 rules so the learner will try to use L1 rules to express himself (or herself) and consequently errors occur. However, there are said to be certain limitations governing the predictive capacity of CAs. First of all, as has been mentioned earlier, not all errors committed by learners of foreign languages, are due to interference. Intralingual errors are far beyond the reach of the predictive power of CA.

"It is not always true that differences between native and foreign languages lead to error through transfer. Nor is it true that the native language is the sole source of error". (Wilkins 1972 p. 201).

Secondly CA is said to be unable to indicate which of two or more potential substitutions the L2 learner will make a choice of (James 1978 p. 227). Wilkins supports this claim by the example of the French speakers of English having the tendency to substitute either /s/ ,/z/ or /t/ , /d/ for English /θ/ and /ð/. Baird points out that in some Indian languages there is a dental /t/ and a retroflex /t/ either of which could be predicted to substitute for the English phoneme /t/. (From James 1980 p. 183. Baird 1967 & Denison 1966).

It is also said that sometimes CAs yield false predictions in that they may predict errors that do not materialise. Graman (1971) questions Lado's prediction that English learners of French will find the /ʒ/ sound difficult in word initial positions as in *jamaïs* and *jaune*.

Sometimes if the native language usage is transferred, the learner might well avoid the incidence of error. For example, an Arab learner of English might mispronounce the

Limitations in the Predictive Power of CAs

Before we have a look at the limitations which CAs are said to have as far as their predictive capacity is concerned, we have to distinguish between two major types of errors that learners of foreign languages are likely to commit.

1. Intralingual errors which are totally accountable by reference to the target language.

2. Interlingual errors; those caused by the interference of the learner's mother tongue with the target language. (Corder 1973, 1967, (Richards 1971, James 1971, Selinker 1972...).

Intralingual errors actually reflect the learners' competence at a particular stage. Their origins are found within the structure of the foreign language itself. Such errors can't be related to interference but rather to "the strategy by which a second language is acquired and taught (Richards 1974, Selinker 1972). Obviously such errors can't be predicted by any sort of CA. They are caused by 'overgeneralization "or" simply ignorance of rule restrictions and therefore incomplete application might occur". (Richards 1974 pp 174/175). They might also come out as a result of poor gradation of materials or merely bad teaching methods and techniques.

Where the patterns of L1 and L2 are isomorphic, interference occurs and interlingual errors emerge; here CA is said to have a strong predictive role and a capacity to specify errors and problems. This can be of benefit in attempting to remedy or at least eliminate learners' errors and also pedagogically in the production of teaching materials which will minimise the incidence of errors and help the learners achieve better results.

usages... etc. constitute learning burdens for learners of second languages. "Words that are different in their morphological construction are difficult" (Lado 1957 p. 086). Arab learners of English find difficulty in learning such idioms as *call up*, *call in*, *call on*... etc. Such idiomatic usages of verbs and prepositions are not normally used in Arabic.

On the grammatical level experience has shown that Arab learners(1) of English fail to master the use of the relative pronouns of English. They would tend to use this faulty sentence:

• This is the man whom I saw him.

Instead of

This is the man whom I saw.

This faulty use of the rule is due to the influence of Arabic in which students use

هذا هو الرجل الذي رأيته

A contrastive study of the rules used in Arabic and English grammars would certainly be able to identify learners' difficulties and errors in this respect.

Several attempts have been made to determine the proportion of errors caused by native language interference (James 1980 p. 146). The tests which were made revealed that at least one third of the errors committed by learners are due to the influence of the mother tongue. The proportion of errors which testees committed ranged between 53% (Richards 1971), 36% (Grauberg 1971) and 51% (Tran-Thi-Chau 1975)(2). The remaining sources of errors will be discussed in the following paragraphs.

(1) *Most of the examples cited above are taken from Arabic and English due to the writer's experience with his students.*

(2) *These tests are mentioned in James (1980).*

The Actual Capacity

Linguists and researchers have found out that CA has a strong predictive capacity which can be realized on the basis of descriptive contrast between the L1 and the L2. 'This capacity seems to be stronger on the phonological level and weaker on the lexical and grammatical levels'. (Richards 1971 p. 172).,

A CA between Arabic and English will certainly reveal that Arab students (especially, those living in rural areas) will find difficulty in pronouncing the /p/ sound of English. Such learners of English would tend to pronounce the word people as /bi: bl/ instead of /pi: pl/. In English the sound /p/ is a phoneme by itself whereas it is one of the allophones of the phoneme /b/ in Arabic and it has different distributions and positions from those used in English. Similarly most of the Arab learners of English would replace the velar nasal sound /ŋ/ by the combination /ng/ and also the fricative sound /ʒ/ by the affricate /dʒ/ due to the influence of the Arabic language "Six of the nine diphthongs of English are often mispronounced by the Iraqi learner of English owing to interference of the mother tongue Arabic (Aziz 1970).

Experiments and experiences have shown that Arab learners would insert a vowel between the fricative /s/ and the voiceless plosives /p/, /t/ and /k/ in initial clusters in words such as *spring* /spring/ *street* /stri:t/ and *scream* /skri:m/... etc. They would tend to produce the faulty pronunciations /səpring/ /sətri:t/ and /səkri:m/ respectively; the reason for this is the fact that consonant clusters are rarely found in Arabic especially in initial positions

As far as the semantic level is concerned differences between languages in the forms, meanings, distributions, idiomatic

On the other hand, other experiments and researches have been made by some linguists trying mainly to eliminate the role played by CA in L2 learning. New results appeared on the scene of contrastive linguistics and contrastive analysis, most important of which centred around the notion that CAs have limited, if any, predictive capacity as far as applied linguistic and pedagogy are concerned.

"CA is inadequate theoretically and practically to predict the interference problems of a language learner" (Whitman et al 1972 p. 29).

"The function of Contrastive Analysis in language teaching is explanatory rather than predictive". (Catford 1968 pp. 161, 163).

Wilkins suggests that it is practically difficult to base the content of language teaching entirely on the results of CAs for the fact that these errors may be caused by differences and by the structure of the target language itself. "Even if it were possible to make wholly accurate predictions of contrastive difficulties we should not have predicted all the difficulties that a learner faces. The structure of the target language has to provide much of the content of language teaching. ". "It cannot be assumed," Wilkins adds, "that the non-contrastive aspects of the language will look after themselves. "(Wilkins 1972 p. 204).

Tran-Thi-Chau (1975) claims that the degree of CA in predicting and explaining learners' difficulties is little or none. That she could derive from a measure which she applied on her own students.

It was claimed that this sort of comparison would help to discover and describe the problems that the speaker of one language will have in learning the other. Such comparisons, they explain, will help to predict the errors and difficulties encountered by learners of foreign languages and analyse them in such a way that would help in handling them and consequently try to eliminate them as far as possible.

"We can predict and describe the patterns that will cause difficulty by comparing systematically the language and culture to be learned with the native language and culture of the student" (Lado 1957 p. vii) Then he goes on to extend his view by saying that much misinformation and many misleading explanations can be avoided if the teacher already knows the cause of his students' errors and also if he identifies the points where interference of L1 may cause difficulty or error in the learner's performance of L2.

More recently, many linguists and analysts reiterated the importance of L1 interference with L2 learning. (1), All their researches, together with Lados', and Fries', seemed to claim that CAs have strong predictive power. Oller (1971) speaks of CA as... ".... a device for predicting points of difficulty and some of the errors that learners will make.....".

James (1978) talking about the status of CA in Applied Linguistics claims that it is possible to identify at least four interpretations of what CAs are meant to predict. These four interpretations are: (i) interference (ii) difficulty (iii) errors and (iv) tenacity.(2) (James 1987 pp. 224, 225).

(1) See for example (Ferguson 1965, Politzer 1967, Jacobovits 1970 James 1980..... etc.)

(2) Tenacity refers to the amount of time a learner takes to master any given target structure. (From James 1978).

NOTES ON THE PREDICTIVE POWER OF CONTRASTIVE ANALYSIS (*)

By Subhi Sh. P. Zora

INTRODUCTION

It has long been claimed that Contrastive Analysis (henceforth CA) is able to predict (1) errors and difficulties of learners of second or foreign languages. This claim has been verified by the fact that some of these errors and difficulties can be attributed to the interference between the learner's native language (L1) and the language being learnt (L2). This interference is claimed to occur at the phonological, syntactic and/ or lexical levels and to be predicted by a CA of the two languages concerned (L1 & L2). In order to assess this predictive ability one has, first of all, to understand what CA is, what results it can give and has yielded over the last two or three decades of its age and finally some notes and points of arguments concerning the actual capacity and limitations of the predictive power of CAs.

For and Against

Much of the work on CA was carried out by Lado and Fries as early as 1960. These, and other, linguists maintained that the key to ease and difficulty in foreign language learning lies in the comparison between native and foreign languages.

* *An Essay Submitted to the
Department of European Languages
(College of Arts)
"University of Mosul"*

(1) *"predict" is used in this paper in the sense of "identify" or "anticipate" and not in the common sense of "forecast".*

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

BIBLIOGRAPHY

- 1 – Isobel Armstrong, *The Major Victorian Poets*, Routledge and Kegan Paul, London 1969.
- 2 – Arthur Christopher Benson, *Alfred Tennyson*, Greenwood Press, New York 1969.
- 3 – Paul Turner, *Tennyson*, Routledge and Kegan Paul, London 1976.
- 4 – Reynold A. Nicholson, *A Literary History of the Arabs*, The University Press, Cambridge 1956.
- 5 – Ralph W. Radar, *Tennyson's Maud*, University of California Press, Berkeley 1978.
- 6 – John D. Jump, *Tennyson: The Critical Heritage*, Routledge and Kegan Paul, London 1967.
- 7 – Philip Henderson, *Tennyson: Poet and Prophet*, Routledge and Kegan Paul, London 1978.
- 8 – William D. Paden, *Tennyson in Egypt*, Octagon Books, New York, 1971.
- 9 – H.A.R. Gibb, *Arabic Literature*. 2nd ed. Oxford University Press, London 1963

- 10 – Ibid., p. 209.
- 11 – J. Killham, *Critical Essays on the Poetry of Tennyson*, Barnes and Noble, New York 1960 pp 219–235
– J.D Yohannan, *The Lily and the Rose: Symbolic Meaning in Tennyson's Maud*. PMLA LXIV, New York 1949 p. 1222.
- 12 – William Beckford, *Vathek: An Arabian Tale*/1971/ (London 1849) pp 133, 100
- 13 – Quoted by J. Atkinson, *The Loves of Laila and Majnun: A poem from the original Persian of Nizami*, David Nutt, London 1894. p VI. Note:
Ali further references to *Laila and Majnun* will be indicated by numbers of pages.
- 14 – *Memoir I*, p. 402.

NOTES AND REFERENCES

- Hallam Tennyson, *Alfred Lord Tennyson: A memoir*, by his son. Vol. I Macmillan, London 1897, p 373.
- 1 - Eliot Warburton, *The Crescent and the Cross: Romance and Realities of Eastern Travel*. H. Colburn, London 1845.
W.M. Thackeray, *Works of W.M. Thackeray: An account of a journey he took from Cornhill to Cairo*. London 1898.
- A.W. Kinglake, *Eothen: Traces of Travel brought home from the East*. Colyer, New York 1845.
- 3 - Claude-Etienne Savary, *Les amours d'Anas-Eloujoud et Ourdi*, Tr. from Arabic 1789.
Englsih tr. 1813.
- Lord Teignmouth, *The Works and life of Sir William Jones*. 1807.
Sir William published a translation of the Moallakat 1770, and translated a treatise on Oriental poetry which included metrical version of Odes by Hafiz.
- 4 - W.D. Paden, *Tennyson in Egypt*, Octagon Books New York 1971. p. 31.
- 5 - *Memoir*, p. 396
- 6 - *Ibid.*, pp 399-400
- 7 - Quoted in *Memoir*, p 400
- 8 - E.K. Brown and J.O. Baily, *Victorian Poetry* 2nd ed., The Ronald Press, New York 1962. p 87. Note:
All further references to *Maud* will be indicated by numbers of pages.
- 9 - Read: R.F. Burton, *Arabian Nights* Vol.I, Khayat, Beirut 1969. pp 195-196.

social and political problems of the age, using fairy-tale elements borrowed from the *Arabian Nights*. The imagery and setting of *Maud* was inspired by Arabic and Persian poetry. The use of Oriental imagery in this poem indicated Tennyson's maturity and Control over his material. In *Maud*, for the first time he used Oriental imagery to convey emotional conflicts .

As we have seen, *Maud* showed a great indebtedness to Nizami's poem *The Loves of Laila and Majnun* in dramatic situation, plot, setting, imagery and characterization.

After *Maud*. Tennysons' attitude towards the East changed. He no longer turned to the Orient for exotic and luxurious imagery or for inspiration in expressing passionate love. To the end of Tennyson's life, however, a link with the East still remained, but it was essentially a spiritual link.

Yet do not die.
(P 117)

Dead, long dead
Long dead!
And my heart is a handful of
dust,
And the wheels go over my
head,
And my bones are shaken with
pain,
For into a shallow grave they
are thrust.
(P 98)

Tennyson's indebtedness to Nizami's *Laila and Majnun* is clearly demonstrated in the parallel passages quoted. Tennyson retains most of the important elements in Nizami's poem and uses everything he borrows to serve his poetic purposes. The influence of *Laila and Majnun* can be seen in Tennyson's use of images, in verbal echoes, in elaborate and rich description, and in the fascinating Oriental atmosphere that permeates *Maud* as a whole.

Moreover Tennyson was influenced by the *Arabian Nights* which included all the Oriental material that had always appealed to him.

Majnun Laila, which exerted a great influence on *Maud*, as I have attempted to prove in this study, is frequently referred to in the *Arabian Nights*. Above all, the luxurious style of Tennyson's description, the use he made of Artificial and exaggerated imagery, was undoubtedly influenced by the *Arabian Nights*.

Maud showed Tennyson's belief in the important role of women in society and it also treated some of the economic,

...Well I know

Flying along the land and the
main——

That hopeless wanderer, and
his crueless woe,

Why should it look like Maud?

Laila still on his tongue, the
Arab maid

Am I to be overawed

He ceaseless seeks through
every bower and glade,
Unconscious of the world, its
bloom or bright,

By what I cannot but know
Is a juggle born of the brain?

Laila alone forever in his
sight.

A shadow flits before me,

Not thou, but like to thee...

(PP 88–89)

(P 79)

The two heroines die, causing an overwhelming grief
to their lovers, who both consider themselves as good as
dead:

Laila and Majnun

Maud

But vain his efforts,
Mountain, wood and plain
Soon heard the maniac's
piercing woes again;
Escaped from listening ear, and
watchful eye,
Lonely again in desert wild to lie

Always I long to creep
Into some stil cavern deep,
There to weep, and weep,
and weep
My whole soul out to thee.

(P 49)

(P 98)

Dead—but her spirit's now in
heaven,
Whilst I
Live, and am dead with grief—

She is but dead, and the time
is at hand
When thou shalt more than die

(P 97)

Laila and Majnun .

And now for a disordered
mind,
What medicine can affection
find?

What magic power, what human
skill

To rectify the erring will? (p17)

My heart is desolate—my joys are
fled,

I once was laili need I more reveal? To save from some slight
shame one simple girl?

Worse than a thousand maniacs now
I feel:

More dark than that dark star which
rules my fate,

More mad than Majnun's my distracted
state ...

(p 67)

Both heroes seek relief or comfort in vain, both roam in
the wilderness away from people with nothing but the vision
of their loves:

Laila and Majnun

In fancy soon her image he
beheld;

No shadowy cloud her
Lucid beauty veiled...

(P 12)

Maud

And most of all would I
flee—from the cruel
madness of love

The honey of poison –
flowers and all the
measureless ill.

(p 85)

And do accept my

madness, and would die

To save from some slight
shame one simple girl?

(p 91)

Maud

Plagued with a flitting to and
fro,

A disease, a hard mechanic
ghost...

Both lovers are prevented from marrying their beloved ones. Maud's family like Laila's objected to the marriage. Both heroines were engaged. The two heroes express the same jealousy, but later they are assured of their lovers' faithfulness:

Laila and Majnun

Maud

In blooming spring a withered leaf,
And Maud is as true as Maud is sweet...

She droops in agony of grief;
...And fair without, faithful within.

Loving her own—— her only (P 89)

one—— But she, she would love me
Loving Majnun, and him alone; still;
(P 56) And as long, O God, as she

...For Laila still is true! Have a grain of love for me
What though in nuptial band So long, no doubt, no doubt
united,

Her faith, to thee, so often , Shall I nurse in my dark heart
plighted,

Spotless remains still firm, However weary, a spark of
unbroken, will

As proved by many a mournful Not to be trampled out.
token .

(P 63)

(P 96)

Separation from their loves excites the same passionate agony and madness in the hearts of the two lovers:

And, nestling in her glossy
hair,

My tenderest thoughts, my
love, declare?...

(P 10)

And gently Whisper in her ear
This message, with an accent
clear:-

"Thy form is ever in my sight,
In thought by day, in dreams
by night..."

(P 11)

The image of renascent dust which occurs in *Maud* has
more than one parallel in *Laila and Majnun*:

Laila and Majnun

Maud

I am the dust beneath thy feet, She is coming, my own, my
sweet

Though destined never more Were it ever so airy a tread,
to meet.

(P 80)

Round her pure dust
assembled old and young.

And on the sod their fragrant
offerings flung;

(P 112)

My heart would hear her and

beat,

Were it earth in an earthy

bed;

My dust would hear her and

beat,

She was the rose I cherished- Had I lain for a century dead..
but a gust

Of blighting wind has laid her
in the dust.

(P 114)

(P 95)

But still her name was ever on Make answer, Maud my bliss
his tongue, Maud made my Maud by that
And Laili ! Laili ! still through long loving kiss.
grove and forest rung. (P 91)
(PP 18-19)

An image which is used more than once by Tennyson is that of the trace or print of Maud's feet . The same image occurs in Nizami's *Laila and Majnun* to express a different mood:

<p><i>Laila and Majnun</i></p> <p>The path o'er which thy feet are doomed to pass Shows blades of swords, not harmless blades of grass.... (P 66)</p>	<p><i>Maud</i></p> <p>For her feet have touched the meadows And left the dais es rosy. (P 89)</p> <p>From the meadow your walks have left so sweet That whe never a Marchwind sighs He sets the jewel-print of your feet In violets blue as your eyes.... (P 94)</p>
---	---

Aconvention very popular in Oriental literature, used both in *Maud* and *Laila and Majunu*, is The love message conveyed through natural elements:

<p><i>Laila and Majnun</i></p> <p>'Breeze of the morn! so fresh and sweet, Wilt thou my blooming mistress great</p>	<p><i>Maud</i></p> <p>Orivulet, born at theHall, My Maud has sent it by thee If I read her sweet will right</p>
--	---

And soft recline beneath the
 Shade,
 By a delicious rose- bower
 made:

In that romantic neighbour-
 hood
 Agrove of palms majestic
 stood;
 Never in Arab desert wild
 A more enchanting prospect
 Smiled
 She strolls amid its varied
 scenes,
 Its pleasant copses evergr-
 eens,

In which her wakened heart
 delights.
 Where're the genial zephyr
 sighs,
 Lilies and roses near her rise:

(P 35)

Dark Cedar, tho' thy limbs
 have here increased.

Upon a pastoral slope as
 fair

And looking to the South,
 and fed
 With honey'd rain and delic-
 ate air

(P 91)

Come into the garden, Maud,
 I am here at the gate alone;
 And the woodbine spices
 are wafted abroad,
 And the musk of the rose is
 blown.

(P 94)

But the rose was awake all
 night for your sake, knowing
 your promise to me;
 The lil ies and roses were all
 awake,
 They sigh'd for the dawn and
 thee. (P 95)

The repetition of Maud's name echos the repetition of
 Laila's name:

Lalla and Majnun

His eyes all tears, his soul all
 flame,

Repeating still his Laili's name, Maud, Maud, Maud, Maud,
 And Laili: Laili echoed round

Maud

Birds in the high Hall garden
 When twilight was falling

They were cryiny and call ng.

(P 89)

She was a fresh and odorous
flower
Plucked by a fairy from her
bower,

Queen rose of the rosebud
garden of dirls

With heart-delighting rose-
buds blooming
The welcome breeze of spring
perfuming.

In gloss of satin and
of pearls,
Queen lily and rose in one..

(P 30)

(P 95)

Whose balmy lips like rubies
glow;
Sugar and milk their sweetness
show....

Maud with her exquisite
face,

Her robes around rich odours
Fling;

And feet like sunny gems on

Sparkling with gold and gems

English green,
Maud in the light of her
youth and her grace....

(P 18)

(P 89)

The groves or gardens of the beloved ones are described
by means of luxurious images to create an atmosphere of
beauty and pleasant fragrance:

Laila and Majnun

Maud

Laila has a "Fragrant bower"

Maud has a garden of roses

And lilies fair on a lawn;

And now they reach an emer-
ald spot,

There She walks in her state

And tends upon bed and

Besides a cool sequestered
grot,

bower,

(P 89)

Maud's hero like Majnun describes the early beauty of Maud comparing it to precious jewels and lovely flowers:

Laila and Majnun

Maud

A lovely maid of tender years I have heard, I know not
was seen: whence, of the singular beauty
of Maud;

Her mental power an early
bloom displayed...

I played with the girl when
a child;

And when her cheeks this
Arab moon revealed,

She promised then to be fair.

A thousand hearts were won...

Maud, the beloved of my
mother, the moon-faced of
all,—

(PP 5-6)

(P 83)

As matured young women the two heroines are elaborately described: Laila is described as a "blooming mistress" as a 'blushing rose' and Maud is described as a "jewel", a pearl," having a "clear cut face:

Laila and Majnun

Maud

A treasure thou, which, Poets
say,

And dream of her beauty with
tender dread,

The heavens would gladly
steal away

From the delicate Arab arch
of her feet

Too good, too pure, on earth
to stay!

To the grace that, bright and
light as the crest

(P 12)

Of a peacock, sits on her

He saw her fresh as morning
scented air

shining head

He saw her blooming as the
blushing rose

Roses are her cheeks, And
a rose her mouth.

(P 13)

(P 90)

**With rays of better promising And the budded peaks of the
gleamed. wood are bow'd,**

wood are bow'd,

Caught, and Cuff'd by the
gale:

(P 32)

I had fancied it would be fair.

(PP 85,86)

Nature also reflects their happiness:

Laila and Majinun

Maud

I mark the glittering pearly
wave

A million emeralds break
from the ruby-budded lime

The fountain's banks of
emerald lave;

In the little grove where
I sit-ah, where-fore cannot
I be

The birds in every arbour sing Like things of the season
gay, like the bountiful season
bland ...

The very ravin hails the spring

(P 34)

(P 84)

In both poems birds share the feelings of the heroes, and heroines are associated with beautiful flowers :

Laila and Majnun

Maud'

The partridge and the ring-dove raise

Birds in our wood sang

Ringin' thro' the valleys,

Maud is here, here, here,

**Their joyous notes in songs of
praise ...**

In among the lilies.

(P. 84)

Where're the genial zephyr sighs

Lilies and roses near her rise...

(Pp 34, 35)

The two heroes are young and early distracted by love:

Laila and Majnun

Maud

Majnun's father speaks of his
son:

Maud's hero speaks of himself:

And what had drawn the
sparkling moon
Of intellect from him so soon.

Ah, what shall I be at fifty
should Nature keep me alive,
If I find the world so bitter
When I am but twenty-five?

(P 14)

(P 86)

Each of the heroes is a poet having the gift of delicate and sensitive perception. He sees and hears the wonderful and beautiful things only a poet can see and hear. The two poems are rich in observations of nature, images which are used to convey passion and changes of mood and motive.

In *Maud* the subtle influence of sight and sound, of dawn and twilight,... "the voice of the long sea wave as it swelled/

Now and then in the dim grey dawn", (P 90) the call of the birds in the "high Hall garden" the spreading cedar, the breeze of the morning the "woody hollows" and valleys of Paradise mingle with and heighten the romantic love of the hero and heroine. In *Laila and Majnun* all these things are present, and Majnun's passion and changing moods are likewise reflected through nature imagery:

Laila and Majnun

Maud

The Sky, with gloomy clouds
o'erspread,
At length soft showers began
to shed;

Morning arises stormy and
pale,

No sun, but a wannish glare

And what, before, destruction
seemed,

In fold upon fold of hueless
cloud,

the destiny of the hero, and the elaborate background against which the action takes place.

The two poems open with a tone of dissatisfaction with the world:

Laila and Majnun

Maud

No ancestors have I to boast; ... I am nameless and poor
The trace of my decent is lost ... I have neither hope nor
trust;

From Adam what do I inherit? May make my heart as a milly
stone, set my face as a flint
What but a sad and troubled Cheat, and be cheated and
spirit? die—who knows? we are ashes
and dust.

For human life, from oldest
time,

Is ever marked with guilt and
crime

(P 84, 82)

And man, betrayer and
betrayed,

Lurks like a spider in the
shade, (P2)

Both poems welcome the idea of escape

Laila and Majnun

Maud

But, though attractive, it is
known

Were it not wise if I fled
from the place and the pit
and the fear ?

That safety dwells in flight
alone (P.3)

(P 83)

I will discuss the imagery of the poem, relating it to the influence of *The Loves of Laila and Majnun* – an influence, I doubt that any of the critics who have dealt with the poet's indebtedness to Oriental literature, mentioned.

Laila and Majnun is a Persian poem based on the Arabic love story of *Majnun Laila*. This Persian poem was translated into English by James Atkinson and was published by the Oriental Translation Fund in 1836. The similarities between this poem and *Maud* are very striking and suggest Tennyson's indebtedness to it. At the time he was writing *Maud*, Tennyson was very interested in the literature of the Orient, as I have mentioned before. Furthermore, there is no doubt that he was aware of the love story of *Majnun Laila*, which is frequently referred to in the *Arabian Nights*, Moor's "Lalla Rookh" and the writings of William Jones and W. Beckford.

Beckford wrote that the personage of Majnun and Laila were "esteemed among the Arabians as the most beautiful, chaste, and impassioned lovers", and their amours were 'celebrated with all the charms of verse in every Oriental language,'¹² William Jones says of Nizami's poem: The beautiful poem on the loves of Laila and Majnun by the immortal Nizami is indisputably built on true history, yet avowedly allegorical and mysterious.¹³

By comparing *Maud* to *Laila and Majnun* we realize how much the former is indebted to the latter in imagery, mood and nature of the love described. Both poems have for heroes two lovers driven to madness through the passion of unrequited love. As a matter of fact the first title proposed for *Maud* was 'Maud and Madness'¹⁴ which echoes *Laila and Majnun*—Majnun means mad in Arabic. The main issues in both poems are the same : love and madness, the power of love on

Queen rose of rosebud garden of girls,
Come hither, the dances are done.
In glass of satin and glimmer of pearls,
Queen lily and rose in one ... "

(M.P 95)

What links the heroine even more to the Orient is the Oriental setting which surrounds her ; Maud has a forbidden garden that suggests a hareem garden :

" Maud has a garden of roses
And lilies fair on a lawn ;
there she walks in her state
And tends upon bed and bower,
And thither I climbed at dawn
And stood by her garden-gate
A lion ramps at the top,
He is claspt by a passion-flower.

(M.P 89).

The character of Maud's brother is reminiscent of the tyrannical rulers of the *Arabian Nights*. As matter of fact he is referred to as the "sultan" and as an "Oil'd and curl'd Assyrian bull. (M pp 93, 86)

Throughout the poem the imagery is very luxurious, suggesting an Oriental rather than an English landscape. Like Arabic and Persian Poetry *Maud* depends on the mingling of colours, scents and nature imagery for expressing its theme . Through these associations, psychological insights and aesthetic effects are conveyed. The Indebtedness of *Maud* to Oriental poetry has been fully treated by Killham and others.¹¹

The opening stanza of *Maud* introduced the hero in a very similar situation: he is lonely and almost insane, bewailing the death of his father and expressing his distrust in the world and the people. Though these incidents may be borrowed, they are stamped with Tennyson's poetic genius and made to serve his thematic purpose.

The main interest in *Maud* is really the character of the heroine who is influenced by the type of passionate, energetic and heroic women presented in the *Arabian Nights* and other Oriental literature. The exotic description of Maud's beauty with its imagery influenced by Arabic material, links *Maud* to the Orient. She is compared to Cleopatra, a character that has long appealed to Tennyson:

“What if with her sunny hair,
And smile as sunny as cold,
She meant to weave me a snare,
Of some coquettish decelt,
Cleopatra – like as of the old
To entangle me when we met ...”
(M.p. 86)

The image is used here to express the emotional conflicts in the hero's heart, in other words, it serves a psychological purpose .

In his description of Maud, Tennyson uses expressions that echo expressions used in *Arabian Nights* and Arabic *ghazal* poetry. Maud is described as having “Fed on the roses and lain on the lilies of life”, as a “milkwhite fawn” (p 85). “Roses are her cheeks, / And a rose her mouth.” (p 90) “My own heart's heart, my ownest own” (p 92). “Her feet have a delicate Arab arch.”(p 90). She is always compared to precious stones and associated with colours and breeze of flowers:

Did I hear it half in a doze
 Long since , know not where?
 Did I dream it an hour ago,
 When sleep in this arm-chair?
 Men were drinking together,
 "Well, if it prove a girl, the boy
 Will have plenty : So let it be "
 Is it an echo of something
 Read with a boy's delight,
 Viziers nodding together,,
 In some Arabian night ?⁸

Tennyson's allusion to 'viziers nodding together /in *Some Arabian night*' seems to link this part of the poem to the Tale of Nur Aldin Ali, where the two unmarried brothers resolve to get married and should their children prove to be of opposite sex, to marry them to each other. However, the two viziers disagree over the dowry, and Nur Al-Din leaves Cairo for Basra where he gets married and has a son. The second vizier gets a daughter and by magical intervention they meet and get married⁹.

The character of Maud's father and that of the hero's father could have been inspired by those of Shams Al-Din and Nur Al-Din. In both the tale and the poem the fathers were partners in business that broke off because of financial problems. Moreover, Badr Al-Din Hassan, Son of Nur Al-Din has many things in common with the hero of *Maud*. The death of Nur Al-Din drives his son to loneliness, poverty, misery and later to madness:

"Badr Al-Din ceased not lamenting his loss,
 he never mounted horse, nor attended the Divan, nor
 presented himself befor the Sultan. "¹⁰ Later he escaped
 from the country.

through an unfortunate speculation, into which he had been persuaded by his wealthy neighbour, and his mother having died in poverty and wretchedness. He lives on in the old house, brooding over his misery and his father's death with which the social and economic wrongs of contemporary England become linked in his mind. The rich neighbour and his beautiful sister, Maud, to whom the hero was betrothed in childhood and who was once his playmate, came back to live in their old house. He falls in love with Maud, but is not welcomed by the brother who wants for his sister a richer and nobler husband. A duel results in which the brother is killed. The hero has to escape from the country. Maud dies and he loses his reason. In a dream he sees Maud and is encouraged and persuaded by her to act for and serve his country. After this dream he emerges from madness and finds salvation and reintegration of spirit by volunteering in the Crimean War.

The fairy-tale situation appears in an indirect manner in *Maud*. The childhood betrothal, Maud's forbidden garden, her brother's autocratic character which resembles that of a sultan, the risky attempts of the hero to meet Maud, and her appearance to him in a dream after her death ; all these situations create a fairy-tale atmosphere through which the emotional conflicts of the hero are unfolded.

The fairy-tale elements are mostly inspired by Tennyson's readings in Oriental literature. The childhood betrothal between Maud and the hero and the accompanying allusion in the poem to the *Arabian Nights* is influenced by the Tale of Nur Al-Din Ali and his son Badr Al-Din Hassan. The hero of *Maud* in keeping with the fairy-tale atmosphere, Vaguely remembers how his father and Maud's father betrothed them when she was born:

W.M Thackeray and A.W. Kinglake travelled through the Middle East and subsequently, published records of their impressions.² Annotated and more accurately translated editions of Arabic and Persian literature were being published and were greatly appreciated by the Victorian readers³. All these facts prove the interest of the age in the Orient and help explain Tennyson's employment of Oriental elements in expressing his theme. Moreover, "young Tennyson has been attracted to Sir William's Works and read his translations from the Sanskrit and Arabic."⁴

When *Maud* was published, it received hostile criticism and was attacked for the novelty of its form. Tennyson states that "the peculiarity of this poem is that different phases of passion in one person takes the place of different characters."⁵

Nevertheless, Henry Taylor, Jowett and the Brownings spoke of the poem's merit⁶. Jowett wrote, "No poem since Shakespeare seems to show equal power of the same kind, or equal knowledge of human nature. No modern poem contains more lines that ring in the ears of man. I do not know any verse out of Shakespeare in which the ecstasy of love soars to such a height.

Like "Locksley Hall" and the *Princess*, *Maud* reflects the problems of the age. It expresses a denunciation of contemporary social and economic wrongs discussed with friends like Charles Kingsley and F.D. Maurice. Furthermore, Tennyson continues the theme with which he dealt in the *Princess*, showing the importance of women's influence in society.

All this is reflected through the character of a single hero, through the description of his moods and his reactions to the tragic events of the story. The hero has been left an orphan, his father having committed suicide after running himself

ARABIC INFLUENCE IN TENNYSON'S

MAUD

Siba Al-Fahoom

At the time Tennyson was writing *Maud*, he was interested in the literature of the orient ; he was actually " studying Persian language and discussed Oriental literature with Orientalists such as: Fitzgerald and Edward B. Cowel."¹

Maud, is written in a simple, Condensed style, in which the unfolding of the plot is controlled by the development of the hero's character. This poem marks a further stage in Tennyson's treatment of Oriental material; it reflects his skill in employing Oriental plots, imagery and narrative details for expressing political, social and psychological problems. The passionate and energetic character of the heroine illustrates two points : the Oriental influence and the contemporary problem of women's position in society.

The borrowed Oriental elements in the poem, which will be discussed below , appear well digested and assimilated and successfully serve Tennyson's artistic and thematic purposes. His control over these elements allows him to fulfill his duty as a Victorian prophet and instructor and his interests as an imaginative and romantic artist. Furthermore, expressing such serious contemporary problems against an Oriental background ensures the poem's success and acceptance by a public greatly fascinated and interested in Eastern literature but unable to contemplate these issues in terms of their own society and culture.

Maud was published in 1855, when the *Arabian Nights* was most popular. Many Victorian writers as Eliot Warburton,

این صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

ABREVIATIONS ADOPTEES

- A— *Oeuvres et romans divers*
- 1— Briquet: BRIQUET (Pirre E.—) *LOTI ET L'ORIENT*, these es Lettres.
 - 2— Itinéraires: *Itinéraires de Paris a Jerusalem*, teaubriand.
 - 3— Lamartine: *Voyage en Orient*, 2vol.
 - 4— Nerval: *Voyage en Orient*.
 - 5— Traz: Traz (Robert de) *Pirte Loti*.
 - 6— Trabelsi: Trabelsi (Elarbad. Abdul-Hakim) *LOTI ET LA REALITE EGYPTIENNE*, these 3eme cycle.
- B— *Ouvrages de Pirre Leti*.
- 1— Az.: *Azyade*.
 - 2— *La mosquee verte*.
 - 3— S.V. d'O: *Supremes Visions d'Orient*.
 - 4— *Vers Ispahan*.

BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

- 1 — Aziyadé (Stamboul, 1877, Extrait des notes et lettres d'un lieutenant de la marine anglaise entre au service de la Turquie le 10 mai 1876, tué sous les murs de Kars le 27 oct. 1877 (1879), in o.c.(1) Paris, Cal. Lévy, (2) 1893.
- 2 — Briquet: Briquet (Pierre E.): LOTI ET L'ORIENT, thèse es lettres, Genève, imprimerie du (Journal de Genève), 1954, 394 P.
- 3 — Chateaubriand: *Itinéraire de Paris à Jérusalem et de Jérusalem à Paris*, Ladvocat, Editeur, 1826.
- 4 — La Mosquée Verte (1898) in o.c. Paris, Cal. Lévy 1898, t7, pp. 533-565.
- 5 — Vers Ispahan (1904) in o.c. Paris, Cal. Lévy, 1910, t10, pp. 1-277.
- 6 — Lamartine (Alphonse de): *Voyage en Orient*, Paris, Hachette, 1887, 2 Vol.
- 7 — Nerval (Gérard de) *Voyage en Orient* Paris, ed. Bibliothèque de la Pléiade 1956
- 8 — *Suprêmes Visions d'Orient*—Paris, Cal. Lévy (par Pierre Loti et son fils Samuel Viaud), 1921, 311 P.
- 9 — Traz (Robert de) P. Loti (Hachette, Paris, 1948) 187 P.
- 10 — Trabelsi (Elarbad, Abdul hakim): thèse 3ème cycle, littérature, univ. Paris III, 1975, dactyl.

(1) o.c. *oeuvres complètes*
 (2) Cal. Lévy Calmann — Lévy

Il est important de souligner que certains écrivains ont pris parti pour les monuments chrétiens et contre ceux des musulmans. Ceci leur permet de fournir une image déformée. D'autres ont trouvé une réponse à leurs préjugés en ce qui concerne les monuments islamiques. Ces écrivains ont jugé vieux et délabrés les édifices islamiques.

Les écrivains français se sont intéressés à établir un rapport contre les monuments de l'Espagne et ceux des pays arabes. Ce fait confirme l'unité de l'art musulman dans l'espace et dans le temps. partout, ils ont vérifié les mêmes traits caractéristiques de l'art musulman.

des descriptions des lieux saints dans tous les pays musulmans qu'il a visités; elles demeurent semblables à celles de Loti, les remarques de Gérard de Nerval sur l'art musulman sont tout-à-fait moins riches que celles de P. Loti, Certes, le premier but du voyage de Nerval est l'étude socio-politique du monde musulman.

Théophile Gautier et Eugène Fromentin étaient plutôt artistes qu'écrivains, mais on remarque dans leurs tableaux descriptifs, l'absence de sentiments éprouvés : Cette attitude les rapproche plus de l'objectivité.

A travers cette étude portant sur l'art musulman, nous pouvons préciser les facteurs principaux de l'enchantement des voyageurs français à propos des monuments musulmans. Le thème de l'interdit est une des premières raisons qui a amené l'écrivain étranger à apprécier cet art. Si l'accès aux mosquées était autorisé aux chrétiens, aux juifs, les écrivains n'auraient certainement pas eu le même point de vue à l'égard des monuments en question. Donc, les voyageurs tentent de franchir un obstacle, qui leur semblait difficile.

A cause de cette interdiction, ils ne voyaient pas les mosquées telles qu'elles sont en réalité. Certes, d'autres purent pénétrer dans la cour intérieure des mosquées. Ces écrivains ont été déçus car ils ont constaté un vide, l'absence de ce qu'ils imaginaient, Ceci ne veut pas dire qu'ils n'ont pas admiré le reste. Le Mihrab, les décorations leur semblent fantastiques.

Le deuxième thème, recherché par les écrivains français c'est l'art abstrait. A l'intérieur des mosquées, ils constatent la présence de l'impersonnel qui dégage une image divine.

Au contraire de la religion chrétienne, celle des musulmans prêche l'interdiction de l'art figuratif.

plumkett que les Tures décorent les versets du Coran par des fleurs et des animaux fantastiques(30).

Sur le plan artistique et architectural, P. Loti rejoint l'attitude des romantiques, par lesquels il était influencé.

Il a jugé les monuments islamiques délabrés, vieillis et croulants, la vision de loti n'est pas libérée des préjugés de ses prédécesseurs et des divergences raciales et religieuses entre musulmans et chrétiens et qui remontent aux Croisades. Au contraire, il fut charmé par l'amalgame architectural des deux religions, la présence des mosquées-églises en Terre-Sainte, en Turquie, ne dérangea point P. loti, il montre que les conquêtes musulmanes permirent l'existence d'un large éventail artistique et architectural. Lui-même il retrouve l'image de l'Alhambra au Maroc et en Palestine.

La "turcophilie" a marqué l'image artistique d'une façon et d'une autre, Dans son oeuvre, l'art turc prend le pas sur celui des autres pays islamiques dont les monuments lui rappellent quelquefois ceux d'Istanbul, Notamment ses descriptions des lieux saints égyptiens sont imprégnées par celles des Turques.

CONCLUSION

Briquet rapporte que Nerval s'apparente à loti. 'pour l'un et l'autre le monde est symbole, Mais tandis que loti s'abandonne à l'enchantement jusqu'à en perdre la perception nette et la conscience.

Il conclut que Nerval se rapproche des réalistes plus encore peut-être que de loti.(31)

Chateaubriand ne nous renseigne pas sur les différentes caractéristiques de l'art musulman. Lamartine nous fournit

(30) Az. P. 350

(31) Briquet, P. 614

Il est enchanté par le décor abstrait peignant l'intérieur des mosquées et qui reflète l'image divine pure et reposante. Tandis que les églises chrétiennes sont pleines de statues de Jesus Christ et de différentes espèces animales. Loti ne reconnaît pas" ce Christ trop auréolé d'or et de pierreries. D'entre nous, se dit-il, c'est le petit nombre qui s'est affranchi des traditions amoncelées pour en revenir au culte évangélique en esprit et en vérité(27). Dans ce cas, la conception religieuse protestante s'apparente à celle de l'Islam, Il est probable que ce fait invite Loti à être sensible à l'art abstrait des musulmans.

Dans "la Mosquee Verte." Loti s'écrie: "les fleurs même ayant, je ne sais quoi de rigide qui les change; partout la régularité géométrique, l'impersonnel, l'abstrait" (28).

Quant à la représentation des figures qui est défendue par l'enseignement de l'Islam c'est Gérard de Nerval qui l'a bien mise en évidence,. Dans "Voyage en Orient Le devancier de Loti avance que les Arabes ne dessinent pas les figures croyant que dans l'au-delà ces personnages figurés réclament leurs âmes à Leur auteur.

En fait, Nerval tâche de détruire un préjugé européen en prouvant que Les musulmans ont des peintures et qu'ils dessinent également des figures.

Il en va autrement de Loti qui nous paraît moins passionné dans ses opinions que Gerand de Nerval envers la représentation des figures

Il mentionne dans "Vers Ispahan" que le Chah-Abbas a autorisé la représentation des figures malgré le Coran, il nous montre dans son palais des tableaux représentant des figures humaines(29) D'ailleurs en Turquie, Loti annonce à son ami

(27) Traz P. 139

(28) La Mosquee Verte, P. 545

(29) Vers Ispehan, P. 191

us- Christ, En Terre d'Islam, le Prophète s'efface devant le Coran lui-même, Pierre loti trouve en l'art abstrait une image spirituelle et divine.

Voici certaines descriptions lotiennes concernant les mosquées. Les minarets, les dômes.

En Turquie, il remarque que:

“les minarets gigantesques, les vieilles mosquées décré-pites, blanches sur le ciel gris, les vieux monuments avec leur cachet d'antiquité et de délabrement, qui s'en vont en ruine comme l'Islamisme,(23).

Ailleurs il voit les minarets surgir de la terre “Autour du vaste horizon surgissaient dans le ciel les dômes des mosquées et les minarets aigus, longues tiges surmontés d'aériennes couronnes de lumières”(24).

En décrivant l'aspect intérieur des mosquées loti a subi le charme de l'image abstraite. Dans “Suprêmes Visions d'Orient”, il esquisse un beau tableau du sanctuaire d'une mosquée turque:

Dans les enroulements innombrables des arabesques, sur les marbres des stèles, sur des murailles en précieuses faïences, c'est son nom qui revient partout, multiplié à l'infini, obsédant, éternel, tantôt visible ou tantôt dissimulé parmi les rosaces compliquées et les hiératiques fleurs”(25) .

Cette absence de formes humaines dans l'art musulman a enthousiasmé l'artiste qui trouve ainsi concrétisées les recommandations de Dieu, qu'il lisait autrefois dans la Bible(26).

-
- | | | | |
|------|------------------|-----------|-----|
| (23) | <i>Aziyadé</i> | <i>P.</i> | 471 |
| (24) | <i>Ibid</i> | <i>P.</i> | 327 |
| (25) | <i>S.V d'O.</i> | <i>P.</i> | 102 |
| (26) | <i>Trabelsi,</i> | <i>P.</i> | 270 |

4) LOTI

Pierre loti voit l'art musulman avec les yeux du peintre qu'il fut et c'est l'artiste au regard féminin qui dépeint les Oeuvres architecturales des pays d'Islam. Il retrouve l'éclat des couleurs, la lumière caractérisant ses tableaux sur les murs, les minarets et les domes des mosquées. L'habileté de l'artiste à dépeindre les moindres détails esthétiques dépasse les autres écrivains français. Ayant vécu dans un univers de femmes, formé intellectuellement et moraloment par ses tantes, sa mère et sa soeur. Il a acquis ce regard féminin. La mosquée devient un objet d'envoûtement pour l'écrivain car c'est une demeure inaccessible, mystérieuse et pittoresque.

La description lotienne subit deux jugements subjectifs premièrement, Loti est de parti pris pour l'art turc. le manque d'objectivité de l'artiste s'explique donc par cet envoûtement qu'il éprouve à l'art turc. Loti, subissant l'influence du courant romantique, pense également que les monuments musulmans ne subsistent pas dans le temps. Si loti croit que les musulmans ne restaurent pas Leurs monuments, cela explique qu'ils sont paresseux et résignés à La volonté divine. C'est l'aspect négatif de la mentalité musulmane que pierre loti tenta de démontrer. Pierre loti constate un facteur accidentel qui favorisa l'art musulman, ce sont les conquêtes effectuées par les musulmans en Palestine, en Afrique du Nord et en Espagne. Les contacts avec d'autres civilisations apportent à l'art en question une influence grecque et romaine. Comme loti éprouve une sympathie réelle envers l'islamisme, il n'a pas été choqué par les Eglises-mosquées rencontrées à Jérusalem ou en Turquie.

Pierre loti a remarqué que la calligraphie, l'entrelac et les arabesques prennent le pas sur l'art figuratif. Dans le christianisme, la première source d'inspiration est la Vie de -Jés-

encore sur un poétique passé qui s'en va. (16)

Il se révolte contre les gens qui font bâtir des constructions à côté des monuments célèbres, tel l'édifice, bâti à côté du vieux palais de Saladin.(17) Il trouve laid le palais de Méhémet-Ali qui fut édifié sur le Mokattam "palais bâti à la turque et d'un assez médiocre effet".(18)

Quant à la représentation des figures, il nous fournit d'amples explications sur ce point. Il reconnaît que les musulmans orthodoxes sont contre la représentation physique.(19) Cependant, il rapporte qu'on peut voir des portraits des sultans turcs, peints en miniature, d'abord par Bellin de Venise, puis par d'autres peintres italiens(20)

Gérard de Nerval affirme que les musulmans de la secte d'Ali ont des peintures et des miniatures de toutes sortes(21) Il note d'ailleurs que Les musulmans ont le droit de représenter les figures des animaux tel Le Borak "hippogriffe à tête de femme"(22) sur lequel le-Prophète Mahomet effectue son voyage au ciel. Loti en parle dans "Les Trois Dames de la Kasbah". Pour Loti Borak c'est le cheval volant à visage de femme sur lequel voyage le Prophète, passe sans bruit avec ses grandes ailes, dans un ciel rose d'une profondeur infinie, où les zodiaques mystérieux s'entre croisaient dans le vertige des lointains, comme de grands arcs d'or".

(16)	<i>Ibid,</i>	P.	170
(17)	<i>Ibid,</i>	P.	170
(18)	<i>Ibid,</i>	P.	169
(19)	<i>Ibid,</i>	P.	676
(20)	<i>Ibid,</i>	P.	622
(21)	<i>Ibid</i>	P.	677
(22)	<i>Ibid,</i>	PP.	1409-1410

Lamartine consacre de multiples descriptions aux mosquées, dômes et minarets turcs. Il compare la sveltesse des minarets à " des mâts de vaisseaux ". Les dômes sont larges, massifs et grandioses. Dans ces tableaux, les cyprès noirs avoisinent les mosquées d'Istanbul; ils sont aussi gros que " le fût des minarets. Par contre, Lamartine décrit les mosquées plus modernes d'Achmet, de Bajazet, de Soliman, de Sultanié:

"Leurs minarets sont garnis de galeries mauresques"(14) .

3) Nerval

Gérard de Nerval dont le but de voyage en Orient n'est pas spirituel mais plus une étude de la société levantine, son oeuvre volumineuse " Voyage en Orient " ne manque pas de remarques pertinentes sur l'art musulman et dans laquelle il décrit les monuments islamiques avec une objectivité remarquable. Il se trouve ébahi devant les mosquées que se soit en Egypte ou en Turquie, les minarets "frêles" lui inspire du plaisir et de douce rêverie. En Egypte, des colliers lumineux " et des "versets du Coran"attirent l'attention du poète,. En Turquie, dans la nuit de Ramadan, Nerval esquisse une incomparable description des mosquées turques:

: " A mesure que l'ombre descendit du ciel, on voyait paraître de longs chapelets de feu dessinant les dômes des mosquées et tracant sur leurs coupoles des arabesques, qui formaient sans doute des légendes en lettres ornées; les minarets élancés comme un millier de mâts au-dessus des edifices, portaient des bagues de lumière, dessinant les frêles galeries qu'ils supportent.(15)

Comme Loti, Nerval a un grand respect pour le passé, devant L'antiquité égyptienne, il se demande s'il faut pleurer

(13) Lamartine, *ts*, pp. 189-190

(14) Ibid, p. 190.

(15) Nerval, P. 457

durable, "celle des sarrazins est si légère, si riante, si petite, si fragile, le minaret est l'imitation de l'obélisque....etc." (9)

Au début du xix^{ème} siècle, je constate une absence de descriptions de l'intérieur des mosquées, ceci confirme l'intrépidité des musulmans vis-à-vis des chrétiens ou des juifs. Or, certains écrivains furent enchantés de cette interdiction.

Chateaubriand transmet qu' " il est défendu à tout chrétien, sous peine de mort, de s'approcher du parvis environnant les mosquées"(10)

2) Lamartine

Après lui, il n'a pas été permis à Lamartine de pénétrer dans la mosquée d'EL-Sakra, le gouvernement de Jérusalem lui explique que les musulmans de Jérusalem sont superstitieux, ils pensent que la présence d'un chrétien dans l'enceinte de la mosquée les expose à de graves dangers. Selon eux tout ce qu'un chrétien réclame à Dieu à l'intérieur de cette mosquée, lui serait accordé. Ainsi, ils craignent que Lamartine demande l'extermination des musulmans. Alors, ils la décrit seulement de l'extérieur . Avec le gouverneur, il regarde "la mosquée du Rocher" à travers l'une des fenêtres du sérail:" Nous ne vîmes, dit-il que Les murs de la coupole, quelques portiques mauresques de l'architecture la plus élégante et les cimes des cyprès qui croissent dans les jardins intérieurs.(11)

La deuxième mosquée de la Terre Sainte qui attire l'attention de Lamartine est celle d'El-Aksa, réputée par les dômes des orangers" et par les cypres qui s'élèvent au-dessus de ses portiques. Un autre élément artistique ravit lamartine. c'est la fontaine de l'orangers située au-dessous des dômes de la mosquée en question(12).

(9) Ibid, P. 290

(10) Ibid., P. 256

(11) Lamartine, t 1, P. 370

(12) Ibid, P. 371.

Chateaubriand provient à une conclusion essentielle tout en démontrant L'unité de L'art islamique dans le temps et dans L'espace.

En palestine, il observe des similitudes en architecture, en couleurs entre la mosquée d'Omar et les édifices de L'Alhambra ou de Cordoue.

"Ici dit-il, nous trouvons déjà' quelques traits originaux des edifices mauresques de L'Espagne ". (6)

D'ailleurs, il trouve que l'oeuvre artistique des Maures est identique à celle des Arabes. IL affirme que "les monuments vraiment arabes appartiennent à la premiere dynastie des califes et au génie de la nation en general. "

" Ils ne sont donc pas, comme on l'a cru jusqu' ici, le fruit du talent particulier des Maures de L'Andalousie" (7)

Chateaubriand a mentionne aussi que les Arabes ont tire profit des anciennes civilisations et des autres races pour mettre sur pied leur architecture,. Ceci montre qu'ils ne vivaient pas dans un vase clos.

Selon lui, Les Arabes copient les merveilles des Pharaons en les modifiant selon leur talent:

"Architecture du désert, dit-il, enchantée comme les oasis, magique comme les histoires contees sous la tente, mais que les vents peuvent emporter avec le sable qui lui sert de premier fondement. " (8)

Chateaubriand manifeste son admiration au gout artistique des anciennes civilisations égyptiennes, grecques ——— etc. Au rebours de l'architecture égyptienne si majestueuse et si

(6) Ibid, P. 288

(7) Ibid, P. 290

(8) Ibid, P. 294

Le pèlerin de Jérusalem transmet qu'il est défendu à tout chrétien, sous peine de mort, de s'approcher du parvis environnant les mosquées dont l'écrivain néglige la description lorsqu'il parle des monuments de Jérusalem. (2)

Chateaubriand pousse sa haine envers les musulmans au point de Les nommer barbares, pillards et despotes. Selon lui, la Terre Sainte est pleine de chardons, d'herbes seches et flétries à cause du despotisme musulman. (3)

A la fin du récit de voyage, Chateaubriand précise ses attitudes à l'égard de l'art islamique. En dépit des erreurs étymologiques qu'il a commises, l'art islamique ne lui déplaisait point, il critiqua surtout l'art médiocre des Turcs, il juge les monuments turcs laids et massifs. Enfin, il conseille au lecteur de ne pas "confondre les ouvrages des tartares et les travaux des Maures"; il ajoute que "les Turcs enlaidissent les édifices grecs et arabes" (4)

Chateaubriand exprime son turcophobie tout en faisant allusion à leurs oeuvres néfastes et à leurs actes sauvages. Au début du XIX^{ème} siècle, la Turquie était encore la rivale principale de l'Europe chrétienne, c'est pour cela que le jugement de l'écrivain à l'égard de leur art me semble partial et manque d'objectivité.

Notons que le pèlerin de la Palestine ne négligea pas la recherche historique. A propos de la mosquée d'Omar (du rocher), il rappelle que "le Khalife Omar fait déblayer la terre et decouvrit une grande roche où Dieu avait du parler à Jacob(5)

(2) *Ibid*, P. 256

(3) *Ibid*, P. 109

(4) *Ibid*, P. 295

(5) *Ibid*, P. 485

Après cet échec, les Français se rendirent à l'étranger pour se retrouver et pour remplir un vide.

Quant à Gérard de Nerval, il a élaboré une recherche très poussée sur la société islamique. Son ouvrage volumineux "Voyage en Orient" me paraît plus riche et réaliste que celui de ses prédécesseurs. Il a pu d'une façon ou d'une autre pénétrer le monde islamique, demeure longtemps clandestin et jaloux aux yeux des européens.

La dernière étape du XIX^{ème} siècle demeure la plus importante car elle met fin aux rêves et aux ambitions des voyageurs français. Par contre, ils fuirent les pays islamiques modernisés et enlaidis, à la fin du XIX^{ème} siècle.

1) Chateaubriand

Chateaubriand fut un des premiers voyageurs français qui se rendirent aux pays islamiques, il consacra une oeuvre intitulée "Itinéraire de Paris à Jérusalem".

Lorsqu'il effectua son pèlerinage en Terre Sainte, son premier souci fut la vie et la patrie de Jésus Christ. De plus, son ardente foi chrétienne allait jusqu'au fanatisme.

On ne s'étonne pas de le voir admirer et apprécier tout ce qui sort des mains des chrétiens. Alors que l'oeuvre des musulmans lui parut médiocre et sans valeur.

En parlant des monuments chrétiens, il a montré la pauvreté et l'infériorité des musulmans à côté des chrétiens:

' Ajoutons qu'un contraste extraordinaire rend encore ces choses plus frappantes car en sortant de la grotte où vous avez retrouvé la richesse, les arts, la religion des peuples civilisés, vous êtes transportés dans une solitude profonde, au milieu des masses arabes, parmi des sauvages demi-nus et des musulmans sans foi. " (1)

(1) *Itinéraire*, P. 135

LES MONUMENTS ISLAMIQUES, VUS PAR QUELQUES ECRIVAINS DU XIX ÈME SIÈCLE.

Dr. Mouaid Abbas

INTRODUCTION :

Le fait d'entreprendre une étude sur certains écrivains français me paraît utile pour découvrir les monuments islamiques à travers une des littératures étrangères. Ce travail me procure également un point de vue différent reflétant La mentalité et les pensées du début du 19 ème siècle.

Pierre Loti sera le pivot de cette recherche pour deux raisons : Premièrement, il a consacré une place importante aux arts et monuments islamiques; Deuxièmement, il fut un des derniers écrivain exotiques qui s'intéressèrent à dépeindre les oeuvres musulmanes.

On va choisir quelques écrivains du xixèmesiècle de différents phases, Dans La série des Voyages en Orient“, L' oeuvre de Chateaubriand intitulée“ Itineraire de Paris a Jérusalem en (1811)' fut très connue: l'initiative de Chateaubriand représente un début d'ouverture le monde islamique. IL voit le monde musulman avec Les yeux d'un romantique. A L'époque de L'écrivain en question, Le fanatisme et le fatalisme fut à son comble; c'est pourquoi, son attitude allait a L'encontre des musulmans. A l'égard de l'art musulman, il a énoncé de graves Jugements.

Le degré du fanatisme fut moins marquant chez lamartine Les voyageurs français affluant en Orient sont attirés par un monde curieux et différent: Ce fait est dû à la défaite qu'a subie la France en 1870.

-PLAN D'ETUDE-

- I) INTRODUCTION: Plan et limites de la recherche**
- II) LE VERBE: Definition-importance et place.**
- III) RADICAL et ACCORD du VERBE.**
- IV) VALEURS TEMPORELLES et MODALES.**
- V) TABLEAU RECAPITULATIF.**
- VI) CONCLUSION: Le verbe element moteur d'une langue.**
- VII) REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.**

OUVRAGES DE REFERENCES:

- J - DUBOIS: Essai d'analyse distributionnelle du verbe (1966)
- M - CSECSY: De la linguistique ala pedagogie (Le verbe francais) 1976
- J - DUBOIS: Grammaire structurale du francais: le verbe (1967)
- J - DUBOIS: Grammaire structurale du francais: la phrase et ses transformations (1969)
- L - MASSIGNON: Le temps dans la pensee islamique (1952)
- FLE SCH: Etudes sur le verbe arabe (1957)
- A - BEESTON: The arabic language to day (1976)
- A - BEESTON: Written arabic (1968)
- W - WRIGHT: A grammar of the arabic language (1971)
- S - ALTOMA: The problem of diglossia: A comparative study of classical and iraqi arabic.
- J - A-HAYWOOD: A new arabic grammar of the written language (1962)
- H - FLEISCH : Esquisse d'une structure lingulstiqu (1968)
- R - BLACHERE et G-DEMOMBYNES: Grammaire de l'arabe classique: Morphologie et syntaxe. (1960)
- NB - Nous avons cite a plusieurs reprises des exemples empruntes a L'ouvrage de Mr. Antoine
- C - MATTAR: "La Traduction Pratique" (Dar EL Machreq. BEYROUTH 1978).

C'est pourquoi, le verbe arabe n'exprime pas le temps situé; c'est à dire celui où se déroule un processus par rapport à un autre moment du temps qui est celui du sujet parlant. Le verbe arabe exprime plutôt le degré de réalisation du processus dans le temps (accompli-inaccompli).

Mais, grâce à la souplesse de son système de dérivation, l'arabe par modification des voyelles, par redoublement de la deuxième racine et même par intercalation d'affixes; réussit à créer une abondance de formes de verbes (et de noms abstraits qui en sont dérivés: les masdar), dont la fonction est de rendre les nuances fort délicates que l'usage de cette langue a créées.

Par ailleurs, nous voudrions souligner que cette recherche fait apparaître les difficultés pour enseigner une notion comme le verbe; qui sont d'autant plus considérables, qu'il est impossible sinon inadéquat, d'établir des correspondances directes entre le verbe français et le verbe arabe.

Quoi qu'il en soit; s'il nous fallait ne retenir qu'un aspect de cette étude; nous pourrions dire que nous avons été frappés par la richesse de cette notion de verbe dans les deux langues et de son rôle fondamental.

Le verbe n'est-il pas "l'âme d'une langue" ,comme l'écrit G.DUHAMEL.

caracteristiques du verbe arabe

Radical	Infinitif	Modes	Temps	Place	Accord	Auxiliaires
Radical et sont	Infinitif confondus.	5 Modes : Indicatif Subjonctif Conditionnel Imperatif Energique	Temps=du-reé accompli inaccompli + usage de particules servant a exprimer La notion de temps.	De preference, en debut de phrase.	Dépend de la place du verbe:	
Ils sont constitues par les racines trilitères: fa" , "ain" , "lam" (sauf exceptions)					Si le verbe est en debut de phrase=	Absence Pas de temps
					Forme du sing composés	
					Si apres le sujet - accord avec le ou les sujets.	

Tableau recapitulatif.

caracteristiques du verbe francais					
Radical	Infinitif	Modes	Temps	Place	Accord Auxiliaires
IL exprime L'idee cantenue dans Le verbe.	Mode impersonnel.	6 modes :		Sauf exce-	
		- Indicatif		ption, au	Obligatoire utilises
	3 groupes :	- Conditionn-		milieu de	pour
	a) ...er	el	une ving-	La phrase	Les temps
	b) ...ir		tainge		composes
IL sert de base aux variations du verbe.	c) ...oir	- Subjonctif		Apres le	
	...re	- Imperatif		eu les su-	
		- Participe		jets	
		- Infinitif			

dire que l'action est en cours d'accomplissement ; bien que commencée dans le passé.

Ce qui revient à dire que dans "l'imparfait " arabe, on retrouve une notion de présent (مضارع) dans un passé (كان) qui est imparfait, c'est à dire inachevé :

Ex: كنت أشرب Je buvais
 كان يلعب Il jouait

Enfin, notons, qu'en arabe, la notion d'auxiliaire n'existe pas. Alors qu'en français, cette forme verbale, qui a perdu sa signification propre, sert à exprimer certains modes ou temps d'un autre verbe; l'arabe ne dispose pas de cet instrument et n'utilise donc pas de temps composés.

Au terme de cette recherche, quelques conclusions nous paraissent s'imposer .

La première, bien entendu, est la confirmation des différences fondamentales entre la langue arabe et la langue française. Aussi, depuis les formes du radical ,jusqu' aux fonctionnements, ; tout oppose la notion de verbe en arabe et en français.

Il faut dire que les réalités dont doivent rendre compte ces deux langues sont étonnamment différentes; que ce soit au plan géographique, moral, religieux ou spirituel.

Le verbe français, comme dans l'ensemble des langues indo-européennes, présente les notions de mode et de temps sous un aspect défini. C'est le verbe du rationalisme, ou l'on découpe le temps en "tranches" précises, que l'on tente de situer les unes par rapport aux autres.

La pensée arabe, marquée d'orientalisme, envisage l'existence davantage par rapport à un présent, qui demeure l'élément de référence.

a) une action qui se déroule au moment où l'on parle :
Ex: La voiture roule dans la plaine. تسير السيارة في السهل

b) une action qui se prolonge au moment où l'on parle:
Ex: Ce professeur enseigne depuis quatre ans.

يعمل هذا الأستاذ منذ أربعة سنوات

c) une action qui se poursuit par habitude :
Ex: L' étudiant va à l' université chaque jour .

يذهب الطالب إلى الجامعة كل يوم

d) un fait général :
Ex: La terre tourne autour du soleil.

تدور الأرض حول الشمس

e) un futur, proche lointain :
Ex: Je mangerai ce soir

أكل هذا المساء

Ainsi, le مضارع arabe est un temps double pouvant exprimer le présent ou le futur.

Néanmoins, le مضارع cesse d'indiquer le présent dès qu'il est précédé de l'une des deux particules:

سوف ou س

Il n'indique alors que le seul futur:

سوف: pour le futur proche (avec une certaine incertitude).

س + مضارع

سوف+مضارع) pour le futur lointain (avec plus de certitude) سوف:

Ex: J' étudierai la leçon dans quelques instants .

سأحفظ الدرس بعد لحظات

L 'étudiant partira après la fin des examens.

سوف يسافر الطالب بعد انتهاء الامتحانات

Lorsque l'on considère la notion d'imparfait en arabe; il est plus correct d'employer le terme "d'inachevé ". C'est à

comme l'expression d'une idée générale valable de tout temps une action qui se repete habituellement, une action passéé que l'on veut rendre vivante: une action qui se produit dans un futur Immediat

Le futur exprime une action qui doit se produire dans L'venir

Ex: Nous verrons bientôt revenir l'hiver.

Il est également employé pour exprimer des valeurs partisulieres, comme: ordre // Vous prendrez ces cachets tous les matins

-une action présente, quand on veut atténuer la portée //
Je vous demanderai de me laisser poursuivre.

Par ailleurs, le français dispose de plusieurs formes de passé. Ainsi, le passé simple qui exprime une action passée dont la date est précisée (ou pourrait l'être). Il indique un passé rapide, et plutôt éloigne.

Ex: Les parisiens occupèrent la Bastille en 1789.

le passé simple est aussi le temps du récit et du conte. Il est alors si tellement coupé du présent.

Ex: Le chef de la tribu mourut en 1890.

L'imparfait, de son côté, exprime une action passée qui a duré ou qui s'est répétée dans le passé.

Ex: Jeune, il buvait du thé.

Quant au passé composé, il indique un fait récent qui, d'une manière générale interesse encore le présent. (c'est pourquoi, étant un passé plutôt proche, on a besoin en arabe pour le traduire, d'un élément d'appui comme la particule قد ou لقد Le passé antérieur est utilisé pour noter qu'une action a été accomplie juste avant une autre action passée.

Ex: Dès qu'il eut parlé, ils'assit.

Quand il eut appris ses leçons, il les récita.

Si l'on examine l'expression du "présent" dans la langue arabe; on peut dire que le مضارع exprime :

tion . (&1)

Ex: L' étudiant est allé à l'école

ذهب الطالب إلى المدرسة

L' étudiant va à l'école.

يذهب الطالب إلى المدرسة

La langue arabe utilise également des particules qui introduisent la notion de durée.

C'est le cas de Sar anâ mâ fasala que l'en peut traduire par 'ne pas tarder a faire "ou" avoir tôt fait de".

de même à titre d'exemple, on peut cite la conjonction Hattâ,(حتى) que l'on peut rendre par "jusqu' ace que "," au point que ",qui est chargée d'indiquer la continuation d'une action jusqu'à son aboutissement, et marque tout spécialement la fin de l'action. (& 2).

Considérant l'expression des temps reels (present, passé, futur) la langue française attribue des valeurs particulières à chacun des temps.

C' est ainsi que le present exprime une action qui se produit (un etat qui existe) au moment ou l'on parle.

Ex: J' entends de mon bureau la pluie qui tombe.

Par ailleurs, il convient d'ajouter des valeurs particulieres

(&1): L'accompli est donc utilisé pour l'expression du passé: Al-madi signifiant "le passé. Pour l'inaccompli, les grammairiens arabes ayant noté les similitudes de flexions entre cet aspect du verbe et le nom, l' ont appelle "al-mudari", Cest à dire: celui qui ressemble. En arabe, on réserve le mot "al-mustaqbil" " (le futur) à l' emploi de "al-mudâi " avec des particules ou dans un contexte lui contribue ce temps. (cf: R.BLACHERE) Grammaire de l'arabe classique)

(&2): Hâtta has some sense of finality about it; it ends to mean the culminate aim does not necessarily take subjunctive in the meaning of "up to", "until"

(A new arabic grammar; by J.A. HAYWOOD)

Le verbe employé dans une proposition subordonnée correspond au Subjunctif (منصوب). Il est caractérisé par la désinence *a* et des flexions courtes.

Modalité sans désinences mais aux flexions courtes, appelée (مجزوم) (apocopé) qui correspond à notre Conditionnel.

(Ces modes sont rattachés à l'accompli) (ماضي)

L'Impératif est rattaché à l'accompli. (مضارع)

Un mode particulier, terminé par une flexion intensive (*an et anna* est dit Energique (التوكيد) . Il s'emploie pour les formules de serments et dans les affirmations violentes. (&1)

Mais nous devons préciser immédiatement, que la pensée arabe ignore, à proprement parler, la notion de durée, durée et net ne conçoit donc pas de temps verbaux; mais plutôt des aspects verbaux:

L'accompli: ماضي (mâ-dî)

L'inaccompli: مضارع (mudâri)

Ces "aspects", sont chargés de marquer le degré de réalisation de l'action.

En effet, l'accompli énonce un procès achevé; tandis que l'inaccompli énonce un procès (état ou action) en cours de réalisation.

(&1 *The energetic moods are not much used, especially in modern arabic. In the Quran, Sermons, and other rhetorical literature, they are employed for exhortation . They tend to give an antique flavour to language. They may be strengthened by prefixing the particle:*

Ex : Let him surely write ... ليكتبن

with the negative particle : لا

Ex: Thou shall not kill لا تقتلن

A new arabic grammar, by J. A. HAYWOOD, Harvard University.

aspects temporels dits temps réels:

le passé (الماضي), le présent (المضارع)
et le futur (المستقبل).

Pour exprimer ces trois temps et toutes leurs variantes, la langue française dispose de six modes comprenant une vingtaine de temps grammaticaux.

Ainsi, une action (ou un état) peut être présentée comme réelle, possible..., au moyen des modes.

Ex: réelle: il parle (Indicatif)

possible: il parlerait (Conditionnel)

voulue: parle (Impératif)

désirée: je souhaite qu'il parle (Subjonctif)

On peut également distinguer des temps:

–simples= dont la forme verbale est unique (présent, futur, imparfait, passé simple,...)

Ex: il lira, tu lirais

–composés – constitués par une forme verbale composée d'un auxiliaire et d'un participe passé (passé composé, plus que parfait ...)

Ex: il avait lu

– surcomposés = formes de deux auxiliaires et d'un participe passé: (spécialement forme passive)

Ex: Dès que j'ai eu fini mon repas, je suis allé me promener.

Pour l'expression des variantes temporelles, le verbe arabe dispose de cinq modes:

L'indicatif, le Subjonctif, le Conditionnel, l'Impératif, et l'Énergique.

L'Indicatif (مرفوع): il est caractérisé par une désinence u et par des flexions longues.

éennes où la racine se présente sous une forme syllabique; c'est à dire avec des voyelles dont les variations et alternances jouent un rôle important .)

En ce qui concerne l'accord du verbe arabe avec son sujet, il est à noter que l'élément déterminant est la place du verbe. L'arabe ne caractérise pas les mots d'après leur position dans la phrase. Toutefois, l'ordre des mots n'est pas libre. Il existe une règle à respecter :

-verbe + sujet + compl. circonstanciel

ou

-sujet + verbe + compl. circonstanciel (on phrase nominale)

Sauf, bien entendu, des dérogations stylistiques.

Placé en début de phrase, le verbe arabe conserve toujours la forme du singulier (&), tandis qu'il s'accorde avec son (ou ses) sujet(s) qui le précède (nt).

Ex:

ينهب الطلاب الى المدرسة

الطلاب ينهبون الى المدرسة

Bien sûr, il existe dans toutes les langues, exprimée de façons différentes, l'idée de temps; et en particulier de trois

(&) : Le verbe arabe précédant le sujet ne s'accorde pas en nombre avec ce dernier, mais seulement en genre.

Ex: تأكل الفتيات، يأكل الاولاد

* tout sujet se trouvant avant le verbe (et au début de la phrase) se traite comme in choatif (مبتداً) et tout ce qui le suit se traite comme son inonciatif (مخبر)

مبتداً = Mubtada'a

مخبر = Habar

Ex : -Les femmes marchaient d'un pas vif.

En arabe, la grande majorité des verbes sont formés à partir d'un radical de trois consonnes, sauf quelques exceptions.

Les grammairiens arabes nomment la première consonne du radical «fa,» la seconde «ain,» et la troisième «lam» .(&I)
C'est la troisième personne du masculin singulier du verbe à l'accompli, qui fait le mieux apparaître la racine nue, sans élément de dérivation. C'est pourquoi on l'emploie pour désigner la racine. On retrouve alors une analogie avec l'infinitif français.

Ex: qata'a= il tue racine de tuer= q-t-l

Et, c'est à partir de ces radicaux que sont classés les verbes (et noms) arabes dans le dictionnaire. (&II)

De ces racines consonnantiques, un grand nombre de verbes peuvent être dérivés, en particulier par addition de voyelles. Celles-ci ne sont donc que des éléments de variation. (On peut noter la différence avec les langues indo-europ-

(&I) On appelle racine ou radical, l'ensemble des consonnes qui représentent une notion définie Ex: K-T-B- notion d'écrire.
On appelle thème, l'ensemble des consonnes et voyelles qui composent un mot:

Ex: kataba= il a écrit. (cf. L'arabe classique; par H. ELELSCH)

(&II) : In an arabic dictionary, all words derived from triliteral roots are entered under this part of the verb. So maktabun (مكتب) meaning an office or the place where one writes, is derived from kataba (كتب) and will be found in the dictionary under this root.

(A new arabic grammar ; by J.A. HAYWOOD, Harvard University Press)-«اللام» «العين» «الفاء»

Le verbe français est donc, si l'on veut s'en tenir à une définition simple, un mot clé de l'expression, exprimant une action, un état, ou un devenir, et qui, de plus, présente un système complexe de variations appelées conjugaisons.

Dans la langue arabe, on peut souligner que les fonctions du verbe sont plus larges que dans les langues européennes, et surtout qu'il se différencie par son mode d'expression de la notion de temps. En arabe, on considère le verbe comme un nom de type particulier exprimant, de manière indirecte, l'idée d'action ou d'état; mais que n'accompagne pas l'idée de temps.

En fait, le verbe arabe est un amalgame d'éléments suggérant des concepts différents, combinés en un seul mot.

Ex :

ماتت (Fr. Elle est morte)

En français les formes verbales dérivent (directement ou indirectement) d'un radical généralement invariable qui représente l'idée contenue dans le verbe, auquel s'ajoute une terminaison ou désinence indiquant le mode, le temps et la personne.

Ex: Nous *chantons* en chœur

chant= radical, que l'on retrouve dans

—chanteur

chantonner

ons= désinence

On remarque les correlations morphologiques liant les substantifs et leurs *der ves*, aux verbes.

Par ailleurs, dans la langue française, le verbe varie avec le sujet qui fait ou subit l'action, ou encore qui se trouve dans l'état indiqué par le verbe; et ce sans considération de la place du ou des sujets: —Je marchais dans la rue.

- I) Pour l'examen du verbe français, nous nous sommes tenus à La Langue écrite, de même que nous avons considéré L'arabe sous sa forme écrite ou Littérale.(S)
- II) Nous n'avons pas souhaité entrer dans le détail de toutes les variations du verbe dans les deux Langues, pour ne nous consacrer qu'aux problèmes ou aspects significatifs.

.....

Dans la langue française, on remarque d'emblée que dans l'expression minimale, l'unité de base de l'énonciation ; deux constituants fondamentaux se distinguent :

- le syntagme nominal appelé sujet
- le syntagme verbal nommé prédicat

Ce sont là les composantes de la phrase-noyau, où d'ores et déjà apparaît le caractère du verbe, élément premier et moteur de l'expression.

Ex: Le chat *mange*.

Cet aspect est souligné par l'ethymologie du mot verbe qui signifie (en latin) : la parole.

(S) Au terme de son évolution actuelle, l'arabe se révèle sous deux aspects: L'un, dit arabe dialectal, est représenté par une multitude de parlers. L'autre, L'arabe dit Littéral, se distingue du précédent en ce qu'il a été et est employé pour la fixation de la pensée. L'arabe offre donc un exemple de diglossie très caractérisé. Pour tout arabophone, la connaissance de L'arabe Littéral résulte d'une acquisition grâce à laquelle cet idiome savant se superpose au dialecte maternel, sans jamais le supprimer.

(Grammaire de L'arabe classique ; par R. BLACHERE et M. DEMOMBYNES)

ETUDE COMPARATIVE D'UNE UNITE LEXICALE DANS LES LANGUES ARABE ET FRANCAISE LE VERBE

Par : Mr. TAWFEK AZIZ ABDULLAH &
Mr; BIRIER JEAN-MARIE

*Professeurs de Francais au Departement des Langues Européennes
De la Faculté des Lettres de MOSSOUL.*

En entreprenant cette etude, notre intention n'etait nullement d'épuiser le sujet par un travail exhaustif, mais plutôt de traiter les axes principaux de ce qui pourrait constituer une recherche plus profonde, et faire l'objet d'une thèse.

Nous avons orienté notre travail dans plusieurs directions qui nous ont paru fondamentales.
Tout d'abord, apres une courte définition, il nous a semblé essentiel de tenter de cerner l'importance et le role du verbe dans chacune des Langues.

Ainsi, pourrons-nous degager les correspondances et les différences principales dans le fonctionnement et l'emploi de cette unite Lexicale dans les deux langues considerées. IL, paraîtra alors interessant de tirer les consequences Logiques de cette approche .

Deux points restent cependant à être précisés; puisqu'ils sont determinants pour l'orientation de notre étude:

ADAB ALRAFIDAYN

Published by College of
Arts

University of Mosul

VOLUME 15

1982

مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

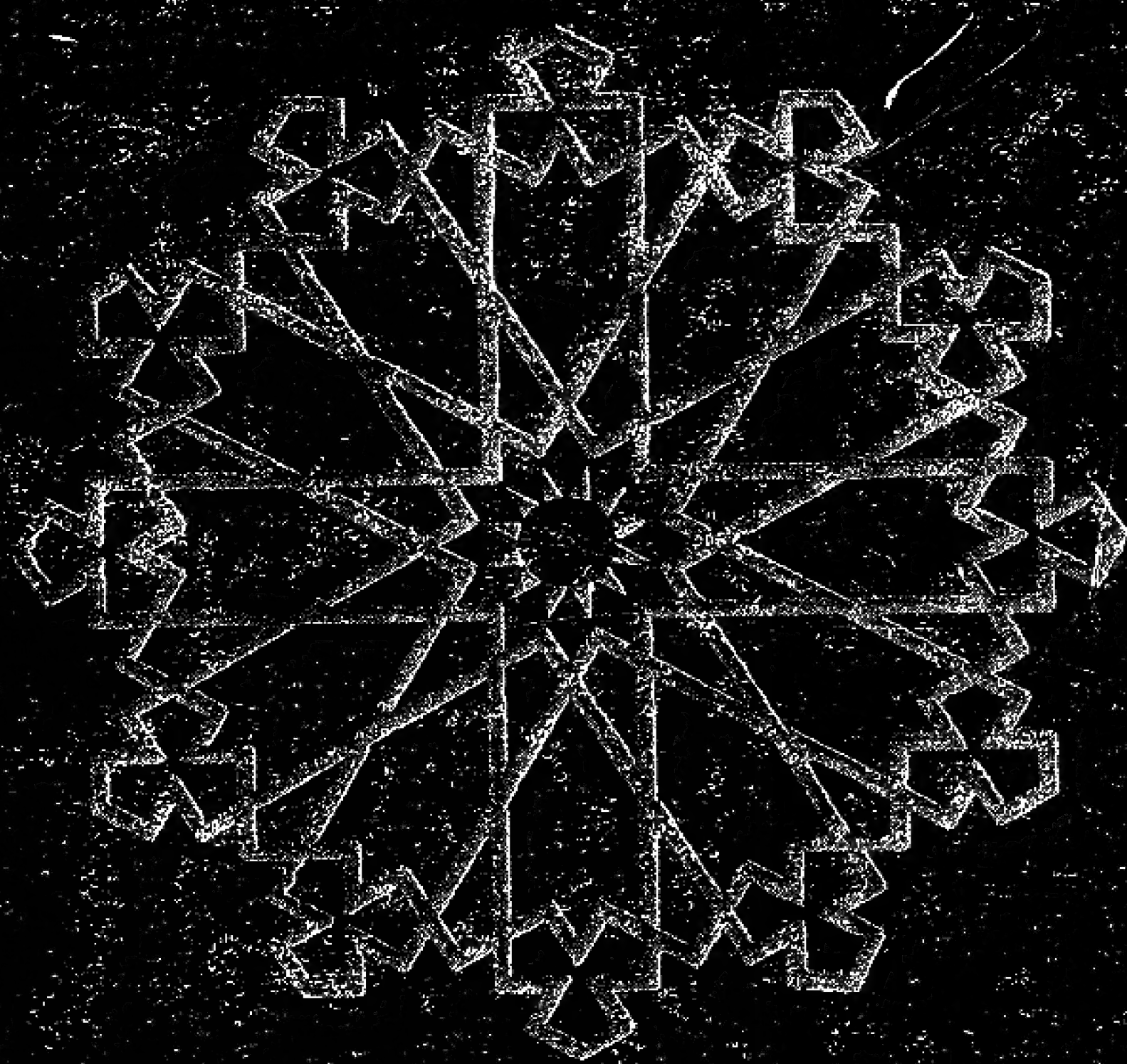
Printed at: Dar Al – Kuttub
Organisation for Printing
and Publishing
MOSUL – IRAQ

کتابخانه
موسسه دارالکتب
بیت المقدس



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

AL RAFI DAYN



Published by College of Arts
University of Mosul

VOLUME 15
SEPTEMBER 1982